叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 我眼中的新芬党叛乱。(the Sinn Fein Rebellion As I Saw It.) 000001

2. 我眼中的新芬党叛乱。(the Sinn Fein Rebellion As I Saw It.) 000002

3. 我眼中的新芬党叛乱。(the Sinn Fein Rebellion As I Saw It.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我眼中的新芬党叛乱。(The Sinn Fein Rebellion as I Saw It.)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði]['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] ['edɪtɪd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [bʊk] ['taɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ɔθɝz] [neɪm] .
The cover image was edited to add the book title and author's name .
这 覆盖 图像 曾是 编辑 到 添加 这 书 标题 和 作者的 姓名 .

封面图片经过编辑，添加了书名和作者姓名。

[ðə; ði]['kɑːntents][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['iːbʊk] .
The contents has been added for this ebook .
这 内容 有 到过 额外 为了 这 电子书 .

本电子书已添加内容。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
It was not in the original publication .
它 曾是 不是 在 这 原来的 发布 .

原刊中并没有提到这一点。

['prefəs]
Preface
前言

前言

-
Illstrations
-

插图

[fɜːrst] ['letər]
First Letter
第一的 信

首字母

['sekənd] ['letər]
Second Letter
第二 信

第二封信

[θɜːrd] ['letər]
Third Letter
第三 信

第三封信

[fɔːrθ] ['letər]
Fourth Letter
第四 信

第四封信

[ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] [dɪ'klɛrɪŋ] ['mɑːrʃ(ə)l] [lɔː]
Proclamation Declaring Martial Law
公告 声明 马歇尔 法律

宣布戒严令

[ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n][ˈpoʊstɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][poʊst] [ˈɑːfɪs]

Proclamation	**Posted**	**Outside**	**the**	**General**	**Post**	**Office**
公告	发布	外部	这	一般的	邮政	办公室

张贴于邮政总局外的公告

[ˌmænɪˈfestoʊ] [ˈɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈhedkwɔːrtərz]

Manifesto	**Issued**	**from**	**the**	**Rebel**	**Headquarters**
宣言	发布	从	这	反叛	总部

叛军总部发布的宣言

[ðə; ði] [ˈsɪn] [feɪn] [rɪˈbeljən] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː]

THE	**SINN**	**FEIN**	**REBELLION**	**AS**	**I**	**SAW**	**IT**
这	罪	费恩	叛乱	作为	我	锯	它

我眼中的新芬党叛乱

[ˈfoʊtoʊ] .]

Photo	**.**	**]**
照片	.	]

照片。]

[[ˈtʃænslər] , [ˈdʌblɪn] .

[	**Chancellor**	**,**	**Dublin**	**.**
[	校长	,	都柏林	.

[校长，都柏林。

[bɜːrnt] - [aʊt] [ʃel] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][poʊst] [ˈɑːfɪs] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔːlən] [ˈflægstæf] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði]

Burnt	**-**	**out**	**Shell**	**of**	**General**	**Post**	**Office**	**,**	**showing**	**the**	**fallen**	**Flagstaff**	**which**	**bore**	**the**
烧焦的	-	出去	壳	的	一般的	邮政	办公室	,	显示	这	倒下	弗拉格斯塔夫	哪个	钻孔	这

[rɪˈpʌblɪkən] [flæg] .

Republican	**Flag**	**.**
共和党人	旗帜	.

烧毁的邮政总局遗址，可以看到倒塌的旗杆，上面曾飘扬着共和党旗帜。

[ðə; ði] [ˈsɪn] [feɪn]

THE	**SINN**	**FEIN**
这	罪	费恩

新芬党

[rɪˈbeljən]

REBELLION
叛乱

叛乱

[æz; əz][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː]

AS	**I**	**SAW**	**IT**
作为	我	锯	它

我所看到的

[baɪ]

BY
经过

经过

[ˈmɪsɪz] . [ˈhæmɪltən] [ˈnɔːrweɪ]

MRS	**.**	**HAMILTON**	**NORWAY**
太太	.	汉密尔顿	挪威

挪威汉密尔顿夫人

([waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [fɔːr; fər][ðə; ði][poʊst] [ˈɑːfɪs] [ɪn] [ˈaɪərlənd])

(	**WIFE**	**OF**	**THE**	**SECRETARY**	**FOR**	**THE**	**POST**	**OFFICE**	**IN**	**IRELAND**	**)**
(	妻子	的	这	秘书	为了	这	邮政	办公室	在	爱尔兰	)

（爱尔兰邮政局秘书的妻子）

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] , [ænd; ənd] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [rɪ'pʌblɪkən] [stæmp][ɑːn] ['kʌvər]

With	Illustrations	,	and	Reproduction	of	the	Irish	Republican	Stamp	on	Cover
和	插图	,	和	生殖	的	这	爱尔兰	共和党人	邮票	在	覆盖

附插图，以及爱尔兰共和党邮票的复制品（信封）。

['lʌndən]

LONDON
伦敦

伦敦

[smɪθ] , ['eldər] & [ˌsiː 'oʊ] . , - [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] PLACE1916

SMITH	,	ELDER	&	CO	.	,	15	WATERLOO	PLACE1916
史密斯	,	长老	&	一氧化碳	.	,	-	滑铁卢	PLACE1916

史密斯、埃尔德公司，滑铁卢广场15号，1916年

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['letərz] [aɪ][kleɪm][noʊ] ['lɪtəreri] ['merɪt] :

For	these	letters	I	claim	no	literary	merit	:
为了	这些	信件	我	宣称	不	文学	优点	:

我并不认为这些信件具有任何文学价值：

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] [streɪn] [fɔːr; fər]['fæməli][pə'ruːz(ə)l]

they	were	written	during	a	period	of	extraordinary	strain	for	family	perusal
他们	是	书面	期间	一个	时期	的	非凡的	拉紧	为了	家庭	仔细阅读

['oʊnli] ,

only	,
仅有的	,

这些信件是在一段极其艰难的时期写成的，仅供家人阅读。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['aʊər][baɪ]['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪn] [feɪn] [rɪ'beljən] [æz; əz][aɪ]

and	are	a	faithful	record	hour	by	hour	of	the	Sinn	Fein	rebellion	as	I
和	是	一个	忠实	记录	小时	经过	小时	的	这	罪	费恩	叛乱	作为	我

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

saw	it	.
锯	它	.

并忠实地记录了我所看到的辛芬党叛乱的每一个小时。

[ðə; ði][waɪd] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['letərz] [ɪk'saɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['fæməli]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt]

The	wide	interest	the	letters	excited	in	the	family	circle	and	the	little	that
这	宽的	兴趣	这	信件	兴奋的	在	这	家庭	圆圈	和	这	小的	那

[siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ɪz][maɪ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər]

seems	to	be	known	of	a	period	of	such	intense	interest	is	my	reason	for
似乎	到	是	已知	的	一个	时期	的	这样的	激烈的	兴趣	是	我的	原因	为了

['ɔːfərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['waɪdər]['pʌblɪk] .

offering	them	to	a	wider	public	.
提供	他们	到	一个	更广泛	民众	.

这些信件在家族内部引起了广泛的关注，而人们对这段时期却知之甚少，这就是我将它们提供给更广泛的公众的原因。

[em] . [el] . [en] .

M	.	L	.	N	.
M	.	L	.	N	.

MLN

[dʒʊ'laɪ] , - .

July	,	1916	.
七月	,	-	.

1916年7月。

[ˌilə'streiʃəns]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

[bɜːrnt] - [aʊt] [ʃel] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][poʊst] ['ɑːfɪs] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['fɔːlən] ['flægstæf] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði]
Burnt - out Shell of General Post Office , showing the fallen Flagstaff which bore the
烧焦的 - 出去 壳 的 一般的 邮政 办公室 , 显示 这 倒下 弗拉格斯塔夫 哪个 钻孔 这
[rɪ'pʌblɪkən] [flæg] ['frʌntɪspiːs]
Republican Flag Frontispiece
共和党人 旗帜 卷首插图

总邮局被烧毁的残骸，可以看到倒塌的旗杆，上面曾飘扬着共和党旗帜。（扉页）

['ɑːrmərd] [kɑːr] ['feɪsɪŋ] [piː] . - [[wʌn]]
Armoured Car Facing p . 86 [1]
装甲 车 面向 p . - [1]

装甲车面向第 86 页[1]

[ðə; ði] ['sɪn] [feɪn] [rɪ'beljən] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]
The Sinn Fein Rebellion as I Saw It
这 罪 费恩 叛乱 作为 我 锯 它

我眼中的新芬党叛乱

['rɔɪəl] [haiˈbəːniən][hoʊˈtel] ,
Royal Hibernian Hotel ,
皇家 希伯尼安 酒店 ,

皇家希伯尼安酒店

['dɔːsən] [striːt] , ['dʌblɪn] ,
Dawson Street , Dublin ,
道森 街道 , 都柏林 ,

都柏林道森街

['tuːzdeɪ] , ['eɪprəl] 25th .
Tuesday , April 25th .
周二 , 四月 25th .

4月25日，星期二。

['dɪrɪst] [dʒiː] . ,
Dearest G . ,
亲爱的 G . ,

亲爱的G，

— [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][baɪ] [ðɪs] [taɪm][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn][ðə; ði]['pepərz][tuː; tə]
— I am afraid by this time you will have seen a good deal in the papers to
— 我 是 害怕的 经过 这 时间 你 将要 有 已见 一个 好的 交易 在 这 文件 到
[kɔːz] [juː; jʊ][ə'lɑːrm] ,
cause you alarm ,
原因 你 警报 ,

——恐怕此时你已经在报纸上看到很多令人担忧的事情了。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['letər] [ɔːr] ['telɪgræm] [θruː] ,
and as it is impossible to get a letter or telegram through ,
和 作为 它 是 不可能的 到 得到 一个 信 或者 电报 通过 ,

由于信件或电报无法送达，

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [θruː] [ænd; ənd]
I will write you a detailed account of what we are going through and
我 将要 写 你 一个 详细的 帐户 的 什么 我们 是 去 通过 和
[poʊst][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
post it to you at the first opportunity .
邮政 它 到 你 在 这 第一的 机会 .

我会详细地写一份关于我们目前处境的报告，并在第一时间寄给你。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðə; ði] ['sɪn] [feɪn] ['muːvmənt] ,
To begin at the beginning , the Sinn Fein movement ,
到 开始 在 这 开始 , 这 罪 费恩 移动 ,

让我们从头说起，新芬党运动，

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['fræŋkli] [ˌrevə'luːʃəneri] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ]

which	is	now	frankly	revolutionary	and	which	must	not	be	confounded	with
哪个	是	现在	坦率地说	革命性的	和	哪个	必须	不是	是	令人困惑	和

['red.məndz] ['næʃnəlɪst] ['pɑːrti] ,

Redmond's	Nationalist	Party	,
雷德蒙德的	民族主义者	派对	,

坦白说，这具有革命性意义，绝不能与雷德蒙德的民族主义党混淆。

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

has	been	in	existence	for	years	,
有	到过	在	存在	为了	年	,

已经存在多年了，

[bʌt; bət][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [lʊkt] [ɑːn][æz; əz][ə; eɪ][smɔːl]['bɑːdi][ʌv; əv][kræŋks] [huː] [wɜːr; wər]

but	has	always	been	looked	on	as	a	small	body	of	cranks	who	were
但	有	总是	到过	看起来	在	作为	一个	小的	身体	的	曲柄	WHO	是

[θəːstɪŋ] [fɔːr; fər] [[ˌtuː'tuː]]

thirsting	for	[	2	]
口渴	为了	[	2	]

但一直被视为一小群渴望[2]的怪人

[ˌnoʊtə'raɪəti] .

notoriety	.
恶名	.

恶名。

['red.məndz] ['pɑːləsi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ʌtər] [kən'tempt] ,

Redmond's	policy	has	always	been	to	treat	them	with	utter	contempt	,
雷德蒙德的	政策	有	总是	到过	到	对待	他们	和	说出	鄙视	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'dɑːptɪd][hɪz; ɪz] [vjuː] .

and	the	Government	adopted	his	view	.
和	这	政府	已采用	他的	看法	.

雷德蒙德的政策一向是对他们极尽蔑视，而政府也采纳了他的观点。

[sɪns] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][wɔːr] [ðɪs] ['muːvmənt] , [ɪn'kɜːrɪdʒd] [noʊ] [daʊt] [baɪ]['dʒɜːrmən] [ɪn'triːg]

Since	the	outbreak	of	war	this	movement	,	encouraged	no	doubt	by	German	intrigue
自从	这	暴发	的	战争	这	移动	,	鼓励	不	怀疑	经过	德语	阴谋

[ænd; ənd]['dʒɜːrmən] ['mʌni] ,

and	German	money	,
和	德语	钱	,

自战争爆发以来，这场运动无疑受到了德国阴谋和资金的推动。

[hæz; həz] [groʊn] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] ,

has	grown	by	leaps	and	bounds	,
有	生长	经过	跳跃	和	界限	,

已经取得了突飞猛进的发展，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ə'goʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [broʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['red.məndz]

and	about	eighteen	months	ago	a	large	number	broke	away	from	Redmond's
和	关于	十八	几个月	前	一个	大的	数字	打破	离开	从	雷德蒙德的

['næʃ(ə)nəl] [ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [fɔːrs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ]

National	Volunteers	and	formed	a	volunteer	force	which	they	called	the	Irish
国家的	志愿者	和	形成	一个	志愿者	力量	哪个	他们	称为	这	爱尔兰

[ˌvɔlən'tiəz] .

Volunteers	.
志愿者	.

大约十八个月前，一大批人脱离了雷德蒙德的国民志愿军，组建了一支志愿军，他们称之为爱尔兰志愿军。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fræŋkli] [ænd; ənd]['oʊpənli] [ˌrevə'luːʃəneri] ,

They	are	frankly	and	openly	revolutionary	,
他们	是	坦率地说	和	公然	革命性的	,

他们是坦率而公开的革命者。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'goʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əb'teɪnɪŋ] [lɑːrdʒ]
and **when** **it** **became** **known** **some** **months** **ago** **that** **they** **were** **obtaining** **large**
和 什么时候 它 成为 已知 一些 几个月 前 那 他们 是 获得 大的

['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['veriəs] ['pɝːsənz] [dɪd] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tuː; tə] ['oʊpən]
quantities **of** **arms** **and** **ammunition** **various** **persons** **did** **all** **they** **could** **to** **open**
数量 的 武器 和 弹药 各种各样的 人 做过 全部 他们 可以 到 打开

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ʌp] .
the **eyes** **of** **the** **authorities** **to** **the** **dangerous** **situation** **that** **was** **growing** **up** **.**
这 眼睛 的 这 当局 到 这 危险的 情况 那 曾是 生长 向上 .

几个月前，当人们得知他们正在获取大量武器弹药时，许多人竭尽所能地让当局意识到正在加剧的危险局势。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər]
But **as** **the** **explanation** **was** **always** **given** **that** **the** **force** **was** **for**
但 作为 这 解释 曾是 总是 给定 那 这 力量 曾是 为了

['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] ['oʊnli] ,
national **defence** **only** **,**
国家的 防御 仅有的 ,

但由于官方一直解释说这支部队仅用于国防，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [feɪld] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [steps] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['muːvmənt] . [[θriː]]
the **Government** **failed** **to** **take** **any** **steps** **to** **put** **down** **the** **movement** **.** **[** **3** **]**
这 政府 失败的 到 拿 任何 步骤 到 放 向下 这 移动 . [3]

政府未能采取任何措施镇压这场运动。[3]

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pæst] [sɪks] [mʌnθs] [ðə; ði] ['bɑːdi] [hæz; həz] [groʊn] [ɪ'nɔːrməsli] ,
During **the** **past** **six** **months** **the** **body** **has** **grown** **enormously** **,**
期间 这 过去的 六 几个月 这 身体 有 生长 非常 ,

过去六个月里，身体发生了巨大的变化。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [rɪ'kruːts] ['biːɪŋ] [ɪn'lɪstɪd] [ɑːn] [wʌn] [naɪt] ,
as **many** **as** **seven** **hundred** **recruits** **being** **enlisted** **on** **one** **night** **,**
作为 许多 作为 七 百 新兵 存在 入伍 在 一 夜晚 ,

一夜之间多达七百名新兵入伍，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['duːɪŋ] [ɪ'nɔːrməs] [hɑːrm] [tuː; tə] [rɪ'kruːtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
and **of** **course** **doing** **enormous** **harm** **to** **recruiting** **for** **the** **Army** **.**
和 的 课程 正在做 巨大的 伤害 到 招聘 为了 这 军队 .

当然，这也对军队的征兵工作造成了巨大的损害。

[ɑːn] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] [deɪ] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] ['sevrəl] [bə'tæljənz] , [ɑːrmd] ,
On **St** **.** **Patrick's** **Day** **they** **held** **a** **large** **review** **of** **several** **battalions** **,** **armed** **,**
在 英石 . 帕特里克的 天 他们 握住 一个 大的 审查 的 一些 营 , 武装 ,

圣帕特里克节那天，他们举行了一场盛大的阅兵式，数个营的士兵全副武装。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [træmz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [held] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] [griːn] .
and **the** **trams** **were** **all** **held** **up** **for** **about** **an** **hour** **in** **College** **Green** **.**
和 这 电车 是 全部 握住 向上 为了 关于 一个 小时 在 大学 绿色的 .

电车在学院绿地站全部停运了大约一个小时。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] ['moʊmənt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [stɑːpt] ,
Up **to** **the** **last** **moment** **there** **was** **hope** **that** **this** **would** **be** **stopped** **,**
向上 到 这 最后的 片刻 那里 曾是 希望 那 这 会 是 停止 ,

直到最后一刻，人们仍然抱有希望，认为这件事会被阻止。

[bʌt; bət] ['prəutests] [wɜːr; wər] [laɪk] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
but **protests** **were** **like** **a** **voice** **crying** **in** **the** **wilderness** **.**
但 抗议活动 是 喜欢 一个 嗓音 哭泣 在 这 荒野 .

但抗议活动就像旷野中的呼喊。

[ə'nʌðər] [taɪm] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [fʊl] [dres] [rɪ'hɜ:rs(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] ['æktʃuəli] ['teɪkən] [pleɪs]

Another	**time**	**they**	**held**	**a**	**full**	**dress**	**rehearsal**	**of**	**what**	**has**	**actually**	**taken**	**place**
其他	时间	他们	握住	一个	满的	裙子	排演	的	什么	有	实际上	已采取	地方

[wen] [ðeɪ] " [tʊk] " [ðə; ði] ['kæs(ə)l] ,

when	**they**	**"**	**took**	**"**	**the**	**Castle**	**,**
什么时候	他们	"	采取	"	这	城堡	,

还有一次，他们进行了一次完整的彩排，模拟他们"占领"城堡时实际发生的事情。

[ˌes 'ti:] . ['sti:vənz] [gri:n] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['bɪldɪŋz] .

St	**.**	**Stephen's**	**Green**	**,**	**and**	**various**	**buildings**	**.**
英石	.	斯蒂芬的	绿色的	,	和	各种各样的	建筑物	.

圣斯蒂芬绿地和各种建筑物。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mi:tiŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [ʌp]

About	**a**	**month**	**ago**	**one**	**of**	**their**	**meetings**	**in**	**the**	**country**	**was**	**broken**	**up**
关于	一个	月	前	一	的	他们的	会议	在	这	国家	曾是	破碎的	向上

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] ['lidər] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [di'pɔ:tid] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] .

and	**the**	**two**	**leaders**	**arrested**	**and**	**deported**	**to**	**England**	**.**
和	这	二	领导人	被捕	和	被驱逐出境	到	英格兰	.

大约一个月前，他们在该国的一次会议被解散，两位领导人被捕并被驱逐到英国。

[ə; eɪ] [hju:dʒ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] ['proʊtest] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [haʊs] , ['ɔ:lmoʊst] ['ɑ:pəzɪt]

A	**huge**	**meeting**	**of**	**protest**	**was**	**held**	**at**	**the**	**Mansion**	**House**	**,**	**almost**	**opposite**
一个	巨大的	会议	的	反对	曾是	握住	在	这	大厦	房子	,	几乎	对面的

[ðɪs] [hoʊ'tel] ,

this	**hotel**	**,**
这	酒店	,

在几乎与这家酒店隔街相望的市政厅举行了一场声势浩大的抗议集会。

[ænd; ənd] [ə'tendid] [baɪ] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] , [ɔ:l] [ɑ:rmd] , [hu:] ['mɑ:tʃt] [ɪn] [[fɔ:r]]

and	**attended**	**by**	**the**	**Volunteers**	**,**	**all**	**armed**	**,**	**who**	**marched**	**in**	**[**	**4**	**]**
和	参加	经过	这	志愿者	,	全部	武装	,	WHO	行军	在	[	4	]

并有全副武装的志愿者参加，他们列队进入[4]

[prə'seʃ(ə)n] .

procession	**.**
游行	.

游行。

['æftər] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [daʊn] ['græftən] [stri:t] , ['sɪŋɪŋ] " [daɪ] [wɑ:xt] [ˌeɪ 'em] [raɪn] "

After	**the**	**meeting**	**they**	**marched**	**down**	**Grafton**	**Street**	**,**	**singing**	**"**	**Die**	**Wacht**	**am**	**Rhein**	**"**
后	这	会议	他们	行军	向下	格拉夫顿	街道	,	歌唱	"	死	守望者	是	莱茵河	"

[ænd; ənd] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['sɔŋz] ;

and	**revolutionary**	**songs**	**;**
和	革命性的	歌曲	;

会后，他们沿着格拉夫顿大街游行，高唱《莱茵河畔的守望》和革命歌曲；

[ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'stɜ:rbəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pə'li:s] [tʊk] [pleɪs] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʃɑ:ts] [wɜ:r; wər] ['faɪərd]

a	**slight**	**disturbance**	**with**	**the**	**police**	**took**	**place**	**and**	**some**	**shots**	**were**	**fired**
一个	轻微	干扰	和	这	警察	采取	地方	和	一些	镜头	是	被解雇

.

:
.

与警方发生轻微冲突，期间有人开枪。

['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [æsk] ['æŋkʃəsli] [wʌt] [nekst] ?

People	**began**	**to**	**ask**	**anxiously**	**what**	**next**	**?**
人们	开始	到	问	焦虑地	什么	下一个	?

人们开始焦急地询问接下来会发生什么?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [lʊkt] [ɑːn][ænd; ənd][smaɪld][ænd; ənd][eɪtʃ] . [tɔːr] [hɪz; ɪz] [her] .

but	the	Government	looked	on	and	smiled	and	H	.	tore	his	hair	.
但	这	政府	看起来	在	和	微笑	和	H	.	撕裂	他的	头发	.

但政府却在一旁冷眼旁观，面带微笑，H. 抓狂地扯掉了自己的头发。

[ɑːn] ['sætərdeɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tiː] [wɪð; wɪθ] [frendz] [æt; ət] [breɪ] ,

On	Saturday	we	were	going	to	tea	with	friends	at	Bray	,
在	周六	我们	是	去	到	茶	和	朋友们	在	嘶叫	,

星期六我们打算去布雷和朋友们喝下午茶。

[wen] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [eɪtʃ] . [gɑːt][æn; ən] " [ə'fɪʃ(ə)l] " [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

when	just	as	we	were	starting	H	.	got	an	"	official	"	from	the	Castle	,
什么时候	只是	作为	我们	是	开始	H	.	得到	一个	"	官方的	"	从	这	城堡	,

正当我们准备出发时，H.从城堡那边收到了一份"官方"文件，

[soʊ][aɪ] [went] [ə'loʊn][ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

so	I	went	alone	and	he	went	to	the	Castle	.
所以	我	去	独自的	和	他	去	到	这	城堡	.

于是我独自前往，他则去了城堡。

[nuːz] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [ə; eɪ] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ði] ['keri] [koʊst] ,

News	had	come	that	a	boat	had	been	taken	off	the	Kerry	coast	,
消息	有	来	那	一个	船	有	到过	已采取	离开	这	克里	海岸	,

有消息称，一艘船在凯里海岸附近被劫持了。

['lændɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'rest] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

landing	ammunition	,	and	a	very	important	arrest	had	been	made	.
降落	弹药	,	和	一个	非常	重要的	逮捕	有	到过	制成	.

着陆弹药已送达，并且有一名非常重要的嫌犯被捕。

['iːstər] ['sʌndeɪ] [pæst] [ɔːf] [ɪn] ['æbsəluːt] [kɑːm] ,

Easter	Sunday	passed	off	in	absolute	calm	,
复活节	星期日	通过了	离开	在	绝对	冷静的	,

复活节星期天平静地过去了。

[ænd; ənd] ['jestərdeɪ] (['iːstər] ['mʌndeɪ; 'mʌndi]) ['mɔːrnɪŋ] [eɪtʃ] . [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

and	yesterday	(	Easter	Monday	)	morning	H	.	said	he	had	a	lot	of
和	昨天	(	复活节	周一	)	早晨	H	.	说	他	有	一个	很多	的

['letərz] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [raɪt] [ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz][klʌb] ,

letters	to	write	and	he	would	go	and	write	them	at	his	club	,
信件	到	写	和	他	会	去	和	写	他们	在	他的	俱乐部	,

昨天（复活节星期一）早上，H.说他有很多信要写，他会去他的俱乐部写。

['ɔːlmoʊst][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['sækvil] [striːt] [dʒiː] . [piː] . [oʊ] .

almost	next	door	to	the	Sackville	Street	G	.	P	.	O	.
几乎	下一个	门	到	这	萨克维尔	街道	G	.	P	.	哦	.

几乎就在萨克维尔街邮政总局隔壁。

[hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['ænsər] [sʌm; səm] ['letərz] [ðæt] [[faɪv]]

He	found	he	wanted	to	answer	some	letters	that	[	5	]
他	成立	他	通缉	到	回答	一些	信件	那	[	5	]

他发现自己想回复一些信件[5]

[wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz][desk][æt; ət][ðə; ði][dʒiː] . [piː] . [oʊ] . ,

were	in	his	desk	at	the	G	.	P	.	O	.	,
是	在	他的	桌子	在	这	G	.	P	.	哦	.	,

当时他正在英国邮政总局的办公桌前，

[soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [wen] [hɪz; ɪz] -

so	he	walked	over	to	his	room	and	was	just	sitting	down	when	his	'
所以	他	步行	超过	到	他的	房间	和	曾是	只是	坐着	向下	什么时候	他的	-

[foʊn] [went] ,

phone	went	,
电话	去	,

于是他走到房间，刚坐下，手机就响了。

[æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][goʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

an	urgent	message	to	go	at	once	to	the	Castle	.
一个	紧迫的	信息	到	去	在	一次	到	这	城堡	.

紧急消息，立即送往城堡。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][sɜːr][em] .

He	had	only	just	arrived	there	,	and	was	in	consultation	with	Sir	M	.
他	有	仅有的	只是	到达的	那里	,	和	曾是	在	咨询	和	先生	M	.

[en] . ,

N	.	,
N	.	,

他刚到那里，正在与MN爵士商议。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] [geɪt] ,

when	suddenly	a	volley	of	shots	rang	out	at	the	Castle	gate	,
什么时候	突然	一个	截击	的	镜头	响铃	出去	在	这	城堡	门	,

突然，城堡大门传来一阵枪声。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːrmd] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

and	it	was	found	armed	bodies	of	men	were	in	possession	of	the	City
和	它	曾是	成立	武装	身体	的	男人	是	在	拥有	的	这	城市

[hɔːl] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['haʊzɪz] [ðæt] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['ʌðər] [geɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

Hall	and	other	houses	that	commanded	the	other	gates	to	the	Castle	,
大厅	和	其他	房屋	那	命令	这	其他	大门	到	这	城堡	,

人们发现，武装人员占领了市政厅和控制城堡其他大门的其他房屋。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz] [ʃɑːt] .

and	anyone	attempting	to	leave	the	Castle	was	shot	.
和	任何人	尝试	到	离开	这	城堡	曾是	射击	.

任何试图离开城堡的人都会被枪杀。

[ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][wɜːr; wər] ['prizənəz] .

All	the	officials	in	the	Castle	were	prisoners	.
全部	这	官员	在	这	城堡	是	囚犯	.

城堡里的所有官员都是囚犯。

[nuːz] ['kwɪkli] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['mægəziːn] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] , [ðə; ði][dʒiː] . [piː] .

News	quickly	came	that	the	magazine	in	the	Park	had	been	taken	,	the	G	.	P	.
消息	迅速地	来了	那	这	杂志	在	这	公园	有	到过	已采取	,	这	G	.	P	.

[oʊ] . ,

O	.	,
哦	.	,

很快传来消息，公园里的杂志社和邮政总局都被人拿走了。

[tuː] ['steɪʃənz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðæt] [kə'mɑːndid] [oʊ'kɑːnəl] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn]

two	stations	,	and	all	the	houses	that	commanded	O'Connell	Bridge	had	been
二	车站	,	和	全部	这	房屋	那	命令	奥康奈尔	桥	有	到过

['stɔrmd] [ænd; ənd]['teɪkən] ,

stormed	and	taken	,
暴风雨	和	已采取	,

两个车站，以及所有控制奥康奈尔桥的房屋都被攻占了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd]['teɪkən][ˌes 'tiː] . ['stiːvənz] [griːn] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	the	rebels	had	taken	St	.	Stephen's	Green	,	where	they	were
和	这	叛军	有	已采取	英石	.	斯蒂芬的	绿色的	,	在哪里	他们	是

[en'trentʃɪŋ] [ðəm'selvz] .

entrenching	themselves	.
构筑工事	他们自己	.

叛军占领了圣斯蒂芬绿地，并在那里构筑了防御工事。

['miːntaɪm] , ['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [en] . [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌntri] ['moʊtər][baɪk][raɪd] , [

Meantime	,	knowing	nothing	of	this	,	N	.	went	for	a	country	motor	bike	ride	,	[
与此同时	,	会心	没有什么	的	这	,	N	.	去	为了	一个	国家	发动机	自行车	骑	,	[

[sɪks]]

6	]
6	]

与此同时，对此一无所知的 N. 骑着摩托车去乡间兜风了[6]

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][sʌm; səm] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] [roʊt] ['letərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

and	I	did	some	sewing	and	wrote	letters	,	etc	.	,
和	我	做过	一些	缝纫	和	写道	信件	,	ETC	.	,

我还做了一些缝纫工作，写了些信等等。

[ænd; ənd] [wen] [en] . [keɪm] [ɪn] [ə'baʊt] - . - [aɪ] [sed] [aɪ]['wɑːntɪd][ə; eɪ] [wɔːk] [bɪ'fɔːr] [lʌntʃ]

and	when	N	.	came	in	about	12	.	30	I	said	I	wanted	a	walk	before	lunch
和	什么时候	N	.	来了	在	关于	-	.	-	我	说	我	通缉	一个	走	前	午餐

N.大约12点半回来的时候，我说我想午饭前散散步。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][klʌb][ænd; ənd] [miːt] [eɪtʃ] .

and	we	would	walk	down	to	the	club	and	meet	H	.
和	我们	会	走	向下	到	这	俱乐部	和	见面	H	.

然后我们会走到俱乐部去见 H。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər]['kwaɪət][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] [tɪl] [wiː; wi] [krɔːst] [oʊ'kɑːnəl] [brɪdʒ] ,

The	streets	were	quiet	and	deserted	till	we	crossed	O'Connell	Bridge	,
这	街道	是	安静的	和	荒凉的	直到	我们	交叉	奥康奈尔	桥	,

直到我们穿过奥康奈尔桥，街道才变得安静空旷起来。

[wen] [en] . [riˈmɑːkt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dens] [kraʊd] [raʊnd] ['nɛlsənz] ['pɪlər] ,

when	N	.	remarked	there	was	a	dense	crowd	round	Nelson's	Pillar	,
什么时候	N	.	评论	那里	曾是	一个	稠密	人群	圆形的	纳尔逊的	支柱	,

当N.注意到纳尔逊纪念柱周围人山人海时，

[bʌt; bət][wiː; wi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæŋk]['hɑːlədeɪ] [kraʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][træmz] .

but	we	supposed	it	was	a	bank	holiday	crowd	waiting	for	trams	.
但	我们	据称	它	曾是	一个	银行	假期	人群	等待	为了	电车	.

但我们当时以为那是节假日期间等电车的人群。

[wiː; wi][wɜːr; wər][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][poʊst] ['ɑːfɪs] [wen] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]

We	were	close	to	the	General	Post	Office	when	two	or	three	shots	were
我们	是	关闭	到	这	一般的	邮政	办公室	什么时候	二	或者	三	镜头	是

['faɪərd] ,

fired	,
被解雇	,

我们当时就在邮局附近，突然响起了两三声枪响。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['vɑːli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

followed	by	a	volley	,	and	the	crowd	began	rushing	down	towards	the	bridge	,
随后	经过	一个	截击	,	和	这	人群	开始	匆忙	向下	向	这	桥	,

随后又是一阵枪战，人群开始向桥边涌去。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] " [goʊ] [bæk] , [goʊ] [bæk] ; [ðə; ði] ['sɪn] [faɪnɚz] [ɑːr; ər]['faɪərɪŋ] .

the	people	calling	out	"	Go	back	,	go	back	;	the	Sinn	Feiners	are	firing	.
这	人们	呼叫	出去	"	去	后退	,	去	后退	;	这	罪	费纳斯	是	射击	.

人们高喊着“回去，回去；新芬党正在开火”。

" [en] . [sed] , " [juːd] ['betər] [goʊ] [bæk] , ['mʌðər] ; [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][roʊ] ;

"	N	.	said	,	"	You'd	better	go	back	,	Mother	;	there's	going	to	be	a	row	;
"	N	.	说	,	"	你会	更好的	去	后退	,	母亲	;	有	去	到	是	一个	排	;

N说："妈妈，你最好回去吧；要吵架了；

[aɪl] [goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][klʌb][ænd; ənd][faɪnd][dæd] " ;

I'll	go	on	to	the	club	and	find	Dad	"	;
患病的	去	在	到	这	俱乐部	和	寻找	爸爸	"	;

我去俱乐部找爸爸；

[soʊ][aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][fled][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][gɑːt] [bæk] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .

so	I	turned	and	fled	with	the	crowd	and	got	back	safely	to	the	hotel	.
所以	我	转向	和	逃亡	和	这	人群	和	得到	后退	安全	到	这	酒店	.

于是我转身混入人群逃跑，安全返回了酒店。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

Here	was	excitement	and	consternation	.
这里	曾是	激动	和	惊愕	.

这里既有兴奋，也有不安。

['evri] ['moʊmənt]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [si'viljənz] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði]

Every	moment	people	were	coming	in	with	tales	of	civilians	being	shot	in	the
每一个	片刻	人们	是	未来	在	和	故事	的	平民	存在	射击	在	这

[striːts] , [['sɛvən]]

streets	,	[	7	]
街道	,	[	7	]

每隔一段时间，就会有人跑来讲述平民在街头被枪杀的故事[7]

[ænd; ənd] ['haʊzɪz] [kə'mændɪŋ] [waɪd] ['θɜːrəʊˌfeəz] [ænd; ənd]['prɑːmɪnənt] [pə'ziʃənz] ['biːɪŋ] ['teɪkən]

and	houses	commanding	wide	thoroughfares	and	prominent	positions	being	taken
和	房屋	指挥	宽的	干道	和	著名的	职位	存在	已采取

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] ['sɪn] [faɪnɝz] ,

possession	of	by	the	Sinn	Feiners	,
拥有	的	经过	这	罪	费纳斯	,

新芬党人占领了占据宽阔道路和显要位置的房屋。

[huːz] ['meθəd] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ɪn] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr][sɪks] [ɑːrmd] [men] ,

whose	method	was	to	go	in	detachments	of	four	or	six	armed	men	,
谁	方法	曾是	到	去	在	分遣队	的	四	或者	六	武装	男人	,

他们的方法是分成四到六名武装人员组成的小队行动。

[rɪŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd][dɪ'mænd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

ring	the	bell	,	and	demand	to	see	the	owners	of	the	houses	.
戒指	这	钟	,	和	要求	到	看	这	所有者	的	这	房屋	.

按响门铃，要求见房主。

[ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːstər] ['hɑːlədeɪz] ,

In	many	instances	they	were	away	for	the	Easter	holidays	,
在	许多	实例	他们	是	离开	为了	这	复活节	假期	,

很多情况下，他们都外出过复活节假期了。

[wen] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər][dʒʌst] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][goʊ] [wer] [ðeɪ]

when	the	frightened	servants	were	just	turned	into	the	street	to	go	where	they
什么时候	这	害怕	仆人	是	只是	转向	进入	这	街道	到	去	在哪里	他们

[wʊd] ;

would	;
会	;

吓坏了的仆人们被赶到街上，任由他们去往任何地方；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['mæstər][ɔ:r] ['mɪstrəs] [wɜ:r; wər][æt; ət][hoʊm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][toʊld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	if	the	master	or	mistress	were	at	home	they	were	told	with	a
但	如果	这	掌握	或者	情妇	是	在	家	他们	是	讲述	和	一个

[rɪ'vɑ:lvər][æt; ət][ðer; ðər] ['hedz] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði]['aɪrɪʃ] [rɪ'pʌblɪk] [fɔ:r; fər]

revolver	at	their	heads	that	the	house	was	required	by	the	Irish	Republic	for
左轮手枪	在	他们的	头部	那	这	房子	曾是	必需的	经过	这	爱尔兰	共和国	为了

[strə'ti:dʒɪk]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ,

strategic	purposes	,
战略	目的	,

但如果主人或女主人在家，他们会被用左轮手枪指着头，被告知爱尔兰共和国出于战略目的需要这栋房子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnərz] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɔ:r] [rɪ'meɪnɪŋ]

and	the	owners	were	given	the	option	of	leaving	the	house	or	remaining
和	这	所有者	是	给定	这	选项	的	离开	这	房子	或者	其余的

[æz; əz] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] .

as	prisoners	in	the	basement	.
作为	囚犯	在	这	地下室	.

房主可以选择离开房子，或者继续被囚禁在地下室里。

[ə; eɪ] [fju:] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə] ['li:vɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər] ['haʊshoʊld] [gʊdz] [tu:; tə]

A	few	elected	to	do	this	in	preference	to	leaving	all	their	household	goods	to
一个	很少	当选	到	做	这	在	偏爱	到	离开	全部	他们的	家庭	商品	到

[ðə; ði]['mɜ:rsi][ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ;

the	mercy	of	the	rebels	;
这	怜悯	的	这	叛军	;

有些人宁愿这样做，也不愿将所有家当都留给叛军处置；

[bʌt; bət][moʊst] [θɔ:t] " [dɪ'skreʃ(ə)n][ðə; ði] ['betər] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['vælər] " [ænd; ənd] [klɪrd] [aʊt][tu:; tə]

but	most	thought	"	discretion	the	better	part	of	valour	"	and	cleared	out	to
但	最多	想法	"	审慎	这	更好的	部分	的	勇气	"	和	已清除	出去	到

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

但大多数人认为"谨慎胜于勇敢"，于是撤离到朋友家。

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] ['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] ['hʌntɪd] [aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər] [haʊs] [ʌv; əv]['refju:dʒ] [[eɪt]

in	some	instances	only	to	be	hunted	out	from	their	house	of	refuge	[	8
在	一些	实例	仅有的	到	是	猎杀	出去	从	他们的	房子	的	避难所	[	8

]

]
]

在某些情况下，他们甚至被从避难所中追捕出来[8]

[ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

a	second	time	.
一个	第二	时间	.

第二次。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [ðen] [ˌbærɪ'keɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rekləs] [ˌdɪsrɪ'gɑ:rd]

The	windows	of	the	houses	were	then	barricaded	with	a	reckless	disregard
这	视窗	的	这	房屋	是	然后	路障	和	一个	鲁莽	漠视

[tu:; tə]['væljuəb(ə)l] ['fɜ:rnɪtʃər] ,

to	valuable	furniture	,
到	有价值的	家具	,

随后，房屋的窗户被用路障封锁，完全不顾贵重家具的安危。

[wɪtʃ] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə][fɔ:rm] [ˌbæri'keidz] .

which	in	many	cases	was	turned	into	the	street	to	form	barricades	.
哪个	在	许多	案例	曾是	转向	进入	这	街道	到	形式	路障	.

在许多情况下，这些道路被改造成街道，用来设置路障。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [maɪ][naɪs] ['haʊsmeɪd] ['meri] , ['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] [ænd; ənd]['tɪmɪd][æz; əz]

You	remember	my	nice	housemaid	Mary	,	gentle	as	a	dove	and	timid	as
你	记住	我的	好的	保姆	玛丽	,	温和的	作为	一个	鸽子	和	胆小	作为

[ə; eɪ] [her] .

a	hare	.
一个	野兔	.

你还记得我那善良的女佣玛丽吗？她温柔如鸽，胆小如兔。

[aɪ][hæd; həd][gɑːt][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

I	had	got	her	a	very	nice	place	with	a	lady	who	had	taken	a	large
我	有	得到	她	一个	非常	好的	地方	和	一个	女士	WHO	有	已采取	一个	大的

[haʊs] [ɪn] ['liːsən] [striːt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [fɪt'swɪljəm] [pleɪs] .

house	in	Leeson	Street	close	to	the	bridge	and	commanding	Fitzwilliam	Place	.
房子	在	利森	街道	关闭	到	这	桥	和	指挥	菲茨威廉	地方	.

我给她找了个非常好的地方，房东是一位女士，她在利森街租了一栋大房子，靠近桥，可以俯瞰菲茨威廉广场。

[ʃiː; ʃi] [went] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['leɪdi][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

She	went	this	morning	by	appointment	to	meet	the	lady	at	the	house	and
她	去	这	早晨	经过	预约	到	见面	这	女士	在	这	房子	和

[faʊnd] [ðə; ði] ['sɪn] [faɪnɝz] [ɑːn][ðə; ði] [steps] ,

found	the	Sinn	Feiners	on	the	steps	,
成立	这	罪	费纳斯	在	这	步骤	,

她今天早上按约去拜访那位女士，却发现新芬党成员站在台阶上。

[huː] ['pɔɪntɪd] [ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [klɪr] [aʊt] .

who	pointed	their	revolvers	at	her	and	told	her	to	clear	out	.
WHO	尖	他们的	左轮手枪	在	她	和	讲述	她	到	清除	出去	.

他们用左轮手枪指着她，让她滚开。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ʃiː; ʃi] ['nɪrli] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['eriə] ,

She	was	so	scared	she	nearly	fell	into	the	area	,
她	曾是	所以	害怕的	她	几乎	跌倒	进入	这	区域	,

她吓坏了，差点跌倒在地上。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][goʊst] .

and	came	to	the	hotel	looking	like	a	ghost	.
和	来了	到	这	酒店	寻找	喜欢	一个	鬼	.

她来到酒店时，看起来像个幽灵。

[bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][oʊn] [ə'ventʃəz] .

But	to	return	to	our	own	adventures	.
但	到	返回	到	我们的	自己的	冒险	.

但让我们回到我们自己的冒险故事上来。

[də'rektli; daɪ'rektli][aɪ][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][aɪ] [ræŋ] [ʌp][ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld]

Directly	I	got	back	to	the	hotel	I	rang	up	the	club	and	was	told
直接地	我	得到	后退	到	这	酒店	我	响铃	向上	这	俱乐部	和	曾是	讲述

[baɪ][oʊld] [mək'dɝːmət] ,

by	old	MacDermott	,
经过	老的	麦克德莫特	,

我一回到酒店就给俱乐部打电话，老麦克德莫特告诉我：

[ðə; ði][hɔːl] - ['potər] , [ðæt][eɪtʃ] . [hæd; həd][left][ðə; ði][klʌb][æt; ət] - . - [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][dʒiː]

the	hall	-	porter	,	that	H	.	had	left	the	club	at	11	.	30	to	go	to	the	G
这	大厅	-	搬运工	,	那	H	.	有	左边	这	俱乐部	在	-	.	-	到	去	到	这	G

. [piː] . [oʊ] . , [[naɪn]]

.	P	.	O	.	,	[	9	]
.	P	.	哦	.	,	[	9	]

门房说，H. 于 11:30 离开俱乐部前往 GPO，[9]

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] ['ʃɔːrtli] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] ,

saying	he	would	be	back	shortly	;	but	he	had	not	returned	,
说	他	会	是	后退	不久	;	但	他	有	不是	返回	,

他说他很快就会回来；但他却一直没有回来。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['stɔrmd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrd] [ʃɑːt] [ɔːr]

and	since	then	the	Post	Office	had	been	stormed	and	the	guard	shot	or
和	自从	然后	这	邮政	办公室	有	到过	暴风雨	和	这	警卫	射击	或者

[ˌəʊvə'paʊəd] ,

overpowered	,
实力悬殊	,

此后，邮局曾多次遭到袭击，保安人员被枪杀或制服。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪn] [faɪnɝz] [wɜːr; wər][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪldɪŋ] ,

and	the	Sinn	Feiners	were	in	possession	of	the	whole	building	,
和	这	罪	费纳斯	是	在	拥有	的	这	所有的	建筑	,

新芬党控制了整栋大楼。

[ænd; ənd]['faɪərɪŋ] ['vɔliz] [ɑːn][ðə; ði] [pə'liːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] !

and	firing	volleys	on	the	police	from	the	windows	!
和	射击	截击	在	这	警察	从	这	视窗	!

他们还从窗户向警察扫射！

[ɪ'mædʒɪn][maɪ] ['fiːlɪŋz] !

Imagine	my	feelings	!
想象	我的	情怀	!

想象一下我的感受！

[ə'baʊt] [wʌn] . - [en] . [rɪ'tɜːrnd] , ['hævɪŋ] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][eɪtʃ] . ,

About	1	.	30	N	.	returned	,	having	failed	to	find	any	trace	of	H	.	,
关于	1	.	-	N	.	返回	,	拥有	失败的	到	寻找	任何	痕迹	的	H	.	,

大约1.30 N.返回，但没有找到H.的任何踪迹。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm]['kæv(ə)lri] [ʃɑːt] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['tɔːlbət; 'tælbət] [striːt] ['ɪntuː]

but	he	had	seen	some	cavalry	shot	coming	out	of	Talbot	Street	into
但	他	有	已见	一些	骑兵	射击	未来	出去	的	塔尔博特	街道	进入

['sækvil] [striːt] .

Sackville	Street	.
萨克维尔	街道	.

但他看到一些骑兵从塔尔博特街向萨克维尔街开火。

[ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wɜːr; wər][dʒʌst] [pɪkt] [ɔːf][ðer; ðər]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [fel] ['wuːndɪd] [ɔːr]

The	first	three	or	four	were	just	picked	off	their	horses	and	fell	wounded	or
这	第一的	三	或者	四	是	只是	挑选	离开	他们的	马匹	和	跌倒	受伤	或者

[ded] ,

dead	,
死的	,

最先的三四个人刚从马上下来，就被打伤或打死了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [ʃɑːt] .

and	the	horses	were	shot	.
和	这	马匹	是	射击	.

然后马匹被射杀了。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] ['sækvil] [striːt] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .

He	said	the	scene	of	excitement	in	Sackville	Street	was	indescribable	.
他	说	这	场景	的	激动	在	萨克维尔	街道	曾是	无法形容	.

他说，萨克维尔街上激动人心的景象难以形容。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][ɪn][tu:; tə] [lʌntʃ] [wen] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['mesɪdʒ] [keɪm] [θru:] ['seɪɪŋ]

We	were	just	going	in	to	lunch	when	a	telephone	message	came	through	saying
我们	是	只是	去	在	到	午餐	什么时候	一个	电话	信息	来了	通过	说

[eɪtʃ] . [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l][bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [li:v] .

H	.	was	at	the	Castle	but	could	not	leave	.
H	.	曾是	在	这	城堡	但	可以	不是	离开	.

我们正准备吃午饭，这时电话留言说 H. 在城堡里，但不能离开。

[ðɪs] [rɪ'li:vd] ['aʊər; ɑ:r][maɪndz][æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,

This	relieved	our	minds	as	to	his	fate	,
这	松了口气	我们的	思想	作为	到	他的	命运	,

这让我们对他的命运感到安心。

[ænd; ənd]['æftər] [lʌntʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['ænsər] [dɪ'stræktɪd]

and	after	lunch	I	was	kept	busy	at	the	telephone	answering	distracted
和	后	午餐	我	曾是	保留	忙碌的	在	这	电话	回答	愣

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][poʊst] ['ɑ:fɪs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hu:] [wɜ:r; wər]['wɑ:ndər] [-]

messages	from	Post	Office	officials	who	were	wander	[	10	]
消息	从	邮政	办公室	官员	WHO	是	漫步	[	-	]

午饭后，我忙着接听邮局工作人员心不在焉的留言，他们四处闲逛[10]

[ɪŋ] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][eɪtʃ] . [æt; ət][ə'baʊt][fɔ:r][pi:] . [em] . [en] . [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʊr]

ing	about	looking	for	H	.	At	about	4	p	.	m	.	N	.	returned	from	a	tour
ing	关于	寻找	为了	H	.	在	关于	4	p	.	米	.	N	.	返回	从	一个	旅游

[ʌv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n] ,

of	inspection	,
的	检查	,

下午4点左右，N.结束了巡视检查回来，正在四处寻找H。

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'i:][ɔ:l][wʌz; wəz]['kwaɪət][ɪn] ['sækvil] [stri:t] ,

and	told	me	all	was	quiet	in	Sackville	Street	,
和	讲述	我	全部	曾是	安静的	在	萨克维尔	街道	,

他告诉我萨克维尔街一切平静。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ˌem 'i:][tu:; tə][goʊ][aʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði][dʒi:] . [pi:] . [oʊ] .

and	begged	me	to	go	out	with	him	and	see	the	G	.	P	.	O	.
和	乞求	我	到	去	出去	和	他	和	看	这	G	.	P	.	哦	.

他恳求我跟他一起去参观邮政总局。

[aɪ] [kweɪkt] ['ræðər] , [bʌt; bət][wi:; wi][set] [ɔ:f][ænd; ənd] [ri:tʃt] ['sækvil] [stri:t] ['seɪfli] .

I	quaked	rather	,	but	we	set	off	and	reached	Sackville	Street	safely	.
我	震动	相当	,	但	我们	放	离开	和	达到	萨克维尔	街道	安全	.

我当时吓得浑身发抖，但我们还是出发了，安全到达了萨克维尔街。

['oʊvər][ðə; ði][faɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒi:] . [pi:] . [oʊ] . ['floʊtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [gri:n] [flæg][wɪð; wɪθ]

Over	the	fine	building	of	the	G	.	P	.	O	.	floated	a	great	green	flag	with
超过	这	美好的	建筑	的	这	G	.	P	.	哦	.	漂浮	一个	伟大的	绿色的	旗帜	和

[ðə; ði][wɜ:rdz] " ['aɪrɪʃ] [rɪ'pʌblɪk] " [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ɪn][lɑ:rdʒ] [waɪt] ['letərz] .

the	words	"	Irish	Republic	"	on	it	in	large	white	letters	.
这	字	"	爱尔兰	共和国	"	在	它	在	大的	白色的	信件	.

在宏伟的邮政总局大楼上空飘扬着一面巨大的绿色旗帜，上面用白色大字写着"爱尔兰共和国"。

['evri] ['wɪndoʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:r] [wʌz; wəz] [smæʃt] [ænd; ənd] [ˌbærɪ'keɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɜ:rnɪtʃər] ,

Every	window	on	the	ground	floor	was	smashed	and	barricaded	with	furniture	,
每一个	窗户	在	这	地面	地面	曾是	粉碎	和	路障	和	家具	,

一楼所有窗户都被砸碎，并用家具堵住。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]['plækɑ:rd] [ə'naʊnst] " [ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvərnmənt]

and	a	big	placard	announced	"	The	Headquarters	of	the	Provisional	Government
和	一个	大的	标语牌	宣布	"	这	总部	的	这	临时	政府

[ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [rɪ'pʌblɪk] .

of	the	Irish	Republic	.
的	这	爱尔兰	共和国	.

一块大牌子上写着："爱尔兰共和国临时政府总部"。

" [æt; ət] ['evri] ['wɪndoʊ] [wɜ:r; wər] [tu:] [men][wɪð; wɪθ]['raɪfəlz] ,

"	At	every	window	were	two	men	with	rifles	,
"	在	每一个	窗户	是	二	男人	和	步枪	,

"每个窗户边都站着两个持步枪的男人，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet][wʌz; wəz][laɪnd][wɪð; wɪθ][men] .

and	on	the	roof	the	parapet	was	lined	with	men	.
和	在	这	屋顶	这	栏杆	曾是	衬里	和	男人	.

屋顶的女儿墙上站满了人。

[eɪtʃ] . - [es] [ru:m] [ə'pɪrd] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [tʌtʃt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ]

H	.	'	s	room	appeared	not	to	have	been	touched	,	and	there	were	no
H	.	-	s	房间	出现	不是	到	有	到过	感动	,	和	那里	是	不

[men][æt; ət][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊz] .

men	at	his	windows	.
男人	在	他的	视窗	.

H 的房间似乎没有被动过，他的窗外也没有人。

[wi:; wi] [stʊd] ['ɑ:pəzɪt] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [geɪzɪŋ] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [tu:] [ʃɑ:ts] [wɜ:r; wər]['faɪərd] ,

We	stood	opposite	and	were	gazing	,	when	suddenly	two	shots	were	fired	,
我们	站立	对面的	和	是	凝视	,	什么时候	突然	二	镜头	是	被解雇	,

[ænd; ənd] , [-]

and	,	[	11	]
和	,	[	-	]

我们站在对面凝视着，突然响起了两声枪响，[11]

['si:ɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['ʌgli] [rʌʃ] , [aɪ][fled] [ə'gen] ,

seeing	there	was	likely	to	be	an	ugly	rush	,	I	fled	again	,
看到	那里	曾是	可能	到	是	一个	丑陋的	匆忙	,	我	逃亡	再次	,

眼看可能会发生混乱的抢劫，我又一次逃走了。

[ɪg'zɔ:tɪŋ] [en] . [tu:; tə] [teɪk] ['refju:dʒ][æt; ət][ðə; ði][klʌb] .

exhorting	N	.	to	take	refuge	at	the	club	.
劝勉	N	.	到	拿	避难所	在	这	俱乐部	.

劝说 N. 到俱乐部避难。

[hi:; hi]['nevər] [ri:tʃt] [ðə; ði][klʌb] , [bʌt; bət] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ænd; ənd][wi:; wi]

He	never	reached	the	club	,	but	came	back	to	the	hotel	,	and	we
他	绝不	达到	这	俱乐部	,	但	来了	后退	到	这	酒店	,	和	我们

[hæd; həd] [ti:] ,

had	tea	,
有	茶	,

他没去成俱乐部，而是回到了酒店，我们一起喝了茶。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə][ɪn'spekt][ˌes 'ti:] . ['sti:vənz] [gri:n] .

and	he	then	went	to	inspect	St	.	Stephen's	Green	.
和	他	然后	去	到	检查	英石	.	斯蒂芬的	绿色的	.

然后他去视察了圣斯蒂芬绿地。

[hi:; hi] [faʊnd] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] [gri:n] , [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃrʌbəriz] ,

He	found	all	round	the	Green	,	just	inside	the	railings	among	the	shrubberies	,
他	成立	全部	圆形的	这	绿色的	,	只是	里面	这	栏杆	之中	这	灌木丛	,

他在绿地周围，就在栏杆内侧的灌木丛中发现了它们。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd][dʌg] [di:p] [pɪts][ɔ:r][hoʊlz] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [hoʊl][wɜ:r; wər] [θri:] [men] .

the	rebels	had	dug	deep	pits	or	holes	,	and	in	every	hole	were	three	men	.
这	叛军	有	挖	深的	坑	或者	孔	,	和	在	每一个	洞	是	三	男人	.

叛军挖了很深的坑或洞，每个洞里都有三个人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌbærɪ'keɪd] [ðə; ði] [stri:t] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['ʃelˌbɔ:rn] [hoʊ'tel] ,

They	had	barricaded	the	street	opposite	the	Shelbourne	Hotel	,
他们	有	路障	这	街道	对面的	这	谢尔伯恩	酒店	,

他们封锁了谢尔伯恩酒店对面的街道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['faɪərɪŋ][ænd; ənd] ['sevrəl] ['pi:p(ə)l] [kɪld] ,

and	there	had	been	a	lot	of	firing	and	several	people	killed	,
和	那里	有	到过	一个	很多	的	射击	和	一些	人们	被杀	,

当时发生了多起枪战，多人丧生。

[ænd; ənd] [ʃɑ:ts] [hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊ'tel] , [wɪtʃ] [ɪz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] ,

and	shots	had	gone	into	the	hotel	,	which	is	,	as	you	know	,
和	镜头	有	已消失	进入	这	酒店	,	哪个	是	,	作为	你	知道	,

子弹射入了酒店，正如你所知，

[ə; eɪ] [faɪn] ['bɪldɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [gri:n] .

a	fine	building	facing	the	Green	.
一个	美好的	建筑	面向	这	绿色的	.

一座面向绿地的漂亮建筑。

[ɔ:l][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] [hɜ:rd] ['faɪərɪŋ][ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd] ['ru:mər] [ʌv; əv]

All	the	evening	we	heard	firing	in	all	directions	of	the	city	and	rumours	of
全部	这	晚上	我们	听到	射击	在	全部	方向	的	这	城市	和	谣言	的

[tru:ps] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌrə] .

troops	having	arrived	from	the	Curragh	.
军队	拥有	到达的	从	这	沼泽	.

整个晚上，我们都听到城市各个方向传来枪声，还有传言说军队已经从库拉赫赶来。

[waɪl] [æt; ət] ['dɪnər] [ə'nʌðər] ['mesɪdʒ] [keɪm] [θru:] [frʌm; frəm][eɪtʃ] . [tu:; tə][seɪ][wi:; wi][wɜ:r; wər]

While	at	dinner	another	message	came	through	from	H	.	to	say	we	were
尽管	在	晚餐	其他	信息	来了	通过	从	H	.	到	说	我们	是

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ə'lɑ:rmd] ;

not	to	be	alarmed	;
不是	到	是	惊慌	;

晚饭时，我们又收到 H 发来的消息，说我们不必惊慌；

[hi:; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [seɪf] , [bʌt; bət] [maɪt] [nɑ:t][get] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] . [-]

he	was	quite	safe	,	but	might	not	get	home	that	night	.	[	12	]
他	曾是	相当	安全的	,	但	可能	不是	得到	家	那	夜晚	.	[	-	]

他很安全，但当晚可能回不了家。[12]

['æftər] ['dɪnər] [en] . [went] [aʊt][tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [nɪr] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

After	dinner	N	.	went	out	to	see	if	he	could	get	near	the	Castle	,
后	晚餐	N	.	去	出去	到	看	如果	他	可以	得到	靠近	这	城堡	,

晚饭后，N.出去看看能不能靠近城堡。

[bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] ['ɔ:f(ə)l] ['faɪtɪŋ] .

but	he	found	awful	fighting	.
但	他	成立	可怕	斗争	.

但他发现战斗非常残酷。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['stɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [hɔ:l] [ænd; ənd]['ju:zɪŋ] [mə'ʃi:n] - ['gʌnz] ,

The	troops	were	storming	the	City	Hall	and	using	machine	-	guns	,
这	军队	是	暴风雨	这	城市	大厅	和	使用	机器	-	枪支	,

部队正在冲进市政厅，并使用机枪扫射。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] " [ʌn'helθi] " [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [nɪr] ,

and	it	was	too	"	unhealthy	"	for	him	to	get	near	,
和	它	曾是	也	"	不良	"	为了	他	到	得到	靠近	,

对他来说，靠近它"太不健康"了。

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [æt; ət][naɪn][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .

so	he	came	back	at	9	and	went	to	bed	.
所以	他	来了	后退	在	9	和	去	到	床	.

所以他9点回来就去睡觉了。

[aɪ] [steɪd] [ʌp][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['wɑːntɪd][ɑːn][ðə; ði] - [foʊn] ,

I	stayed	up	in	case	of	being	wanted	on	the	'	phone	,
我	入住	向上	在	案件	的	存在	通缉	在	这	-	电话	,

我熬夜是为了以防万一有人要我打电话。

[ænd; ənd][æt; ət] - . - [piː] . [em] . [went] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [ruːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər]

and	at	11	.	30	p	.	m	.	went	up	to	my	room	,	and	a	few	minutes	later
和	在	-	.	-	p	.	米	.	去	向上	到	我的	房间	,	和	一个	很少	分钟	之后

[eɪtʃ] . [wɔːkt] [ɪn] ,

H	.	walked	in	,
H	.	步行	在	,

晚上11点30分，我回到房间，几分钟后H走了进来。

[tuː; tə][maɪ] [ɪ'mens] [rɪ'liːf] .

to	my	immense	relief	.
到	我的	巨大	宽慰	.

令我如释重负。

[ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌrə] [æt; ət][ə'baʊt][faɪv][piː] . [em] . [ænd; ənd]

The	troops	had	arrived	from	the	Curragh	at	about	5	p	.	m	.	and
这	军队	有	到达的	从	这	沼泽	在	关于	5	p	.	米	.	和

[hæd; həd] ['prɑːmptli] ['stɔrmd] [ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] ,

had	promptly	stormed	the	City	Hall	,
有	及时	暴风雨	这	城市	大厅	,

部队大约下午5点从卡拉赫抵达，并迅速攻占了市政厅。

[wɪtʃ] [kə'mɑːndid] [ðə; ði][meɪn] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː]['æftər]

which	commanded	the	main	gate	of	the	Castle	,	and	had	taken	it	after
哪个	命令	这	主要的	门	的	这	城堡	,	和	有	已采取	它	后

[fɪrs] ['faɪtɪŋ] .

fierce	fighting	.
凶猛的	斗争	.

它控制着城堡的正门，经过激烈的战斗才将其夺取。

[eɪtʃ] . [sɔː] ['prizənəz] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæs(ə)l][jɑːrd] ,

H	.	saw	prisoners	being	brought	into	the	Castle	yard	,
H	.	锯	囚犯	存在	带来	进入	这	城堡	院子	,

H.看到囚犯被带进城堡院子里，

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət][hiː; hi][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [krept] [aʊt][ænd; ənd]

and	when	all	was	quiet	he	and	several	other	officials	crept	out	and
和	什么时候	全部	曾是	安静的	他	和	一些	其他	官员	悄悄地爬	出去	和

[riːtʃt] [ðer; ðər] ['veriəs] ['hoʊmz] .

reached	their	various	homes	.
达到	他们的	各种各样的	房屋	.

趁着周围安静下来，他和几名官员悄悄溜了出去，各自回到了家中。

['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [ə'pɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌtər] [ʌnprɪ'peərɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

People	are	appalled	at	the	utter	unpreparedness	of	the	Government	.
人们	是	震惊	在	这	说出	准备不足	的	这	政府	.

人们对政府的完全无准备感到震惊。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv] [treɪnd] [ænd; ənd] [ɑːrmd] [men] , [-]

In	the	face	of	a	huge	body	of	trained	and	armed	men	,	[	13	]
在	这	脸	的	一个	巨大的	身体	的	受过训练	和	武装	男人	,	[	-	]

面对一大批训练有素、装备精良的士兵，[13]

['oʊpənli] [ˌrevə'luːʃəneri] ,

openly	revolutionary	,
公然	革命性的	,

公开的革命者，

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][noʊ] [priˈkɔːʃənz] [wət'evər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɪn][ðə; ði]

they	had	taken	no	precautions	whatever	for	the	defence	of	the	city	in	the
他们	有	已采取	不	防范措施	任何	为了	这	防御	的	这	城市	在	这

[ɪ'vent] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtbreɪk] .

event	of	an	outbreak	.
事件	的	一个	暴发	.

他们没有采取任何预防措施来保护城市，以防疫情爆发。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][eɪtʃ] . [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['mɪlətəri] [gɑːrd] , [ɑːrmd] , [fɔːr; fər]

At	the	beginning	of	the	war	H	.	obtained	a	military	guard	,	armed	,	for
在	这	开始	的	这	战争	H	.	获得	一个	军队	警卫	,	武装	,	为了

[ðə; ði][dʒiː] . [piː] . [oʊ] . ,

the	G	.	P	.	O	.	,
这	G	.	P	.	哦	.	,

战争初期，H. 为邮政总局配备了一支武装的军事卫队。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðer; ðər] .

and	they	have	always	been	there	.
和	他们	有	总是	到过	那里	.

它们一直都在那里。

[wen] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [əˈkɜːrd] ['jestərdeɪ] [ðə; ði] [ɑːrmd] [gɑːrd] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]

When	the	outbreak	occurred	yesterday	the	armed	guard	were	there	,	but	with
什么时候	这	暴发	发生	昨天	这	武装	警卫	是	那里	,	但	和

[noʊ] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] !

no	ammunition	!
不	弹药	!

昨天疫情爆发时，武装警卫在场，但是他们没有弹药!

[ðə; ði]['sɑːrdʒənt][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ˌəʊvə'paʊəd] .

The	sergeant	was	wounded	in	two	places	and	the	rest	overpowered	.
这	军士	曾是	受伤	在	二	地方	和	这	休息	实力悬殊	.

中士身负两处伤，其余人被制服。

[ɔːl] [naɪt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .

All	night	the	firing	continued	.
全部	夜晚	这	射击	持续	.

整夜枪声不断。

[bɪ'twiːn] [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː][ə; eɪ] . [em] . [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][leɪ][ænd; ənd] [kweɪkt]

Between	1	and	2	a	.	m	.	it	was	awful	,	and	I	lay	and	quaked
之间	1	和	2	一个	.	米	.	它	曾是	可怕	,	和	我	躺	和	震动

.

:

.

凌晨1点到2点之间，情况非常糟糕，我躺着瑟瑟发抖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

It	was	all	in	the	direction	of	the	Castle	.
它	曾是	全部	在	这	方向	的	这	城堡	.

所有方向都指向城堡。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [ɑːr; ər] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] ,

This	morning	we	hear	the	military	are	pouring	into	the	city	,
这	早晨	我们	听到	这	军队	是	浇注	进入	这	城市	,

今天早上我们听说军队正在涌入这座城市。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃɛlˌbɔːrn] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] .

and	are	in	the	Shelbourne	Hotel	and	Trinity	College	.
和	是	在	这	谢尔伯恩	酒店	和	三位一体	大学	.

它们分别位于谢尔伯恩酒店和三一学院。

[ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [hæv; həv] [ˌbærɪ'keɪd] ['sækvɪl] [striːt] ,

The	rebels	have	barricaded	Sackville	Street	,
这	叛军	有	路障	萨克维尔	街道	,

叛军封锁了萨克维尔街。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [fɪrs] ['faɪtɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [dʒiː] . [piː] . [oʊ] . [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

and	it	is	expected	to	be	very	fierce	fighting	over	the	G	.	P	.	O	.	It	is
和	它	是	预期的	到	是	非常	凶猛的	斗争	超过	这	G	.	P	.	哦	.	它	是

['terəb(ə)l] !

terrible	!
糟糕的	!

预计围绕邮政总局的争夺将会非常激烈，太可怕了！

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['væljuəblz] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [ɪn] [eɪtʃ] . - [es] [seɪf] [ænd; ənd] ['kʌbərd] [wen] [wiː; wi] [geɪv]

All	our	valuables	were	stored	in	H	.	'	s	safe	and	cupboard	when	we	gave
全部	我们的	贵重物品	是	存储	在	H	.	-	s	安全的	和	橱柜	什么时候	我们	给予

[ʌp] ['aʊər; ɑːr] [-]

up	our	[	14	]
向上	我们的	[	-	]

我们放弃[14]时，所有贵重物品都存放在H.的保险箱和橱柜里。

[haʊs] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] [ef] . - [es] [bʊks] , [sɔːrd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] ,

house	,	and	all	our	dear	F	.	'	s	books	,	sword	,	and	all	his	possessions	,
房子	,	和	全部	我们的	亲爱的	F	.	-	s	图书	,	剑	,	和	全部	他的	财产	,

房子，以及我们亲爱的F的所有书籍、剑和所有遗物，

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['vælјuː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

which	we	value	more	than	anything	else	in	the	world	.
哪个	我们	价值	更多的	比	任何事物	别的	在	这	世界	.

这是我们在这个世界上最珍视的东西。

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [trʌst] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɔːrd] ['fɜːrnɪtʃər] .

We	would	not	trust	them	with	the	stored	furniture	.
我们	会	不是	相信	他们	和	这	存储	家具	.

我们不会把存放的家具交给他们保管。

['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [mɑːb] [broʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɪn] ['veriəs] [striːts] [ænd; ənd] [luːtid]

Yesterday	afternoon	the	mob	broke	all	the	windows	in	various	streets	and	looted
昨天	下午	这	暴民	打破	全部	这	视窗	在	各种各样的	街道	和	被洗劫一空

[ɔːl] [ðə; ði] [ʃɑːps] .

all	the	shops	.
全部	这	商店	.

昨天下午，暴徒砸碎了多条街道上的所有窗户，并洗劫了所有商店。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [struːn] [wɪð; wɪθ] [-]

The	streets	were	strewn	with	[	15	]
这	街道	是	散落的	和	[	-	]

街道上散落着[15]

[kloʊðz] , [buːts] , ['fɜːrnɪtʃər] , [træm] ['kuʃənz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] .

clothes	,	boots	,	furniture	,	tram	cushions	,	and	everything	you	can	imagine	.
衣服	,	靴子	,	家具	,	电车	靠垫	,	和	一切	你	能	想象	.

衣服、靴子、家具、电车坐垫，以及你能想象到的一切。

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz] [ɪn'ses(ə)nt] ['faɪərɪŋ][ɪn][ˌes 'tiː] . ['stiːvənz] [griːn] ,

While	I	am	writing	now	there	is	incessant	firing	in	St	.	Stephen's	Green	,
尽管	我	是	写作	现在	那里	是	不停歇	射击	在	英石	.	斯蒂芬的	绿色的	,

此刻我正在写作，圣斯蒂芬绿地公园一带枪声不断。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fɪr] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [striːt] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [striːt] .

and	we	fear	there	may	be	street	fighting	in	this	street	.
和	我们	害怕	那里	可能	是	街道	斗争	在	这	街道	.

我们担心这条街上可能会发生街头斗殴。

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] , [aɪ] [wɪl] [pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plæn] [hɪr] ([siː] [piː] . -) .

In	case	you	have	forgotten	,	I	will	put	a	little	plan	here	(	see	p	.	14	)	.
在	案件	你	有	被遗忘的	,	我	将要	放	一个	小的	计划	这里	(	看	p	.	-	)	.

如果您忘记了，我将在这里提供一个简单的计划（见第 14 页）。

['tuːzdeɪ] , [faɪv][piː] . [em] .

Tuesday	,	5	p	.	m	.
周二	,	5	p	.	米	.

星期二下午5点

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['mɑːrʃ(ə)l] [lɔː] [wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ([aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][get][ə; eɪ]['kɑːpi]

This	morning	martial	law	was	proclaimed	(	I	will	try	and	get	a	copy
这	早晨	武术	法律	曾是	宣布	(	我	将要	尝试	和	得到	一个	复制

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]) [æt; ət] - . - [ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]['gɪv(ə)n] [fɔːr] ['aʊərz][tuː; tə]

of	the	proclamation	)	at	11	.	30	and	the	rebels	given	four	hours	to
的	这	公告	)	在	-	.	-	和	这	叛军	给定	四	小时	到

[sə'rendər] .

surrender	.
投降	.

今天上午 11 点 30 分宣布戒严（我会尽量弄到一份戒严令的副本），叛军被勒令在 4 小时内投降。

[ə; eɪ]['kruːzər][ænd; ənd] [tuː] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət]

A	cruiser	and	two	transports	are	said	to	have	arrived	at
一个	巡洋舰	和	二	运输	是	说	到	有	到达的	在

['kɪŋzˌtaʊn] , [wɪð; wɪθ] [truːps] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] .

Kingstown	,	with	troops	from	England	.
金斯敦	,	和	军队	从	英格兰	.

据说一艘巡洋舰和两艘运输船抵达金斯敦，船上载有来自英国的部队。

[æt; ət][θriː] . - [piː] . [em] . , [æz; əz][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [sə'rendər] , [ðə; ði] [truːps] ['stɑːrtɪd]

At	3	.	30	p	.	m	.	,	as	there	had	been	no	surrender	,	the	troops	started
在	3	.	-	p	.	米	.	,	作为	那里	有	到过	不	投降	,	这	军队	开始

[tuː; tə] [klɪr] [ˌes 'tiː] . ['stiːvənz] [griːn] ,

to	clear	St	.	Stephen's	Green	,
到	清除	英石	.	斯蒂芬的	绿色的	,

下午3点30分，由于没有发生投降事件，部队开始清剿圣斯蒂芬绿地。

[ænd; ənd] [reɪkt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [mə'ʃiːn] - ['gʌnz][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlˌbɔːrn] [hoʊ'tel]

and	raked	it	with	machine	-	guns	from	the	top	of	the	Shelbourne	Hotel
和	耙过的	它	和	机器	-	枪支	从	这	顶部	的	这	谢尔伯恩	酒店

[ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['sɜːrvɪs] [klʌb] .

and	the	United	Service	Club	.
和	这	团结的	服务	俱乐部	.

然后从谢尔本酒店和联合军人俱乐部的楼顶用机枪扫射。

[wiː; wi] [hɪr] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['kæʒuəltiz] .

We	hear	there	are	many	casualties	.
我们	听到	那里	是	许多	伤亡	.

我们听说伤亡人数众多。

[en] . [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [sez] [ə; eɪ][bɪg]['faɪər][ɪz] [-]

N	.	has	just	come	in	,	and	says	a	big	fire	is	[	16	]
N	.	有	只是	来	在	,	和	说道	一个	大的	火	是	[	-	]

N. 刚进来，说发生了一场大火[16]

['reɪdʒɪŋ][ɪn] ['sækvɪl] [striːt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːps] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][dʒiː] . [piː] . [oʊ] . ,

raging	in	Sackville	Street	in	the	shops	opposite	the	G	.	P	.	O	.	,
愤怒	在	萨克维尔	街道	在	这	商店	对面的	这	G	.	P	.	哦	.	,

在萨克维尔街邮政总局对面的商店里，爆发了骚乱。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][mɑːb]['faɪndɪŋ]['faɪərwɜːrks][ɪn][ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɑːp]

supposed	to	have	been	caused	by	the	mob	finding	fireworks	in	a	toy	shop
据称	到	有	到过	导致	经过	这	暴民	寻找	烟花	在	一个	玩具	店铺

.

:

.

据称，骚乱是由暴民在玩具店里发现烟花引起的。

[ðə; ði]['faɪər] [brɪ'geɪd] [ə'raɪvd] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv][ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði]

The	fire	brigade	arrived	almost	at	once	and	could	easily	have	overcome	the
这	火	旅	到达的	几乎	在	一次	和	可以	容易地	有	克服	这

['faɪər] ,

fire	,
火	,

消防队几乎立刻赶到，本来可以轻松扑灭这场大火。

[bʌt; bət][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz]['faɪərd][ɑːn][baɪ][ðə; ði] ['sɪn] [faɪnɝz] ,

but	the	brigade	was	fired	on	by	the	Sinn	Feiners	,
但	这	旅	曾是	被解雇	在	经过	这	罪	费纳斯	,

但该旅遭到新芬党人的炮火袭击。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['endʒɪnz]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,

making	it	impossible	for	them	to	bring	the	engines	into	action	,
制作	它	不可能的	为了	他们	到	带来	这	发动机	进入	行动	,

这使得他们无法启动引擎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ʃɑːps] [tuː; tə][bɜːrn]

and	they	had	to	beat	a	retreat	and	leave	the	shops	to	burn
和	他们	有	到	打	一个	撤退	和	离开	这	商店	到	烧伤

[ðəm'selvz] [aʊt] .

themselves	out	.
他们自己	出去	.

他们不得不撤退，任由店铺自燃而亡。

[en] . [sez] [ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel][bɪ'haɪnd] [deɪm] [striːt]

N	.	says	the	troops	are	clearing	the	houses	of	rebels	behind	Dame	Street
N	.	说道	这	军队	是	清理	这	房屋	的	叛军	在后面	贵妇人	街道

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

and	the	region	of	the	Castle	,
和	这	地区	的	这	城堡	,

N.说，部队正在清理达姆街后面和城堡地区的叛乱分子房屋。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['faɪərɪŋ] .

and	there	is	a	lot	of	firing	.
和	那里	是	一个	很多	的	射击	.

而且枪声此起彼伏。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tɜːrnd] [tuː; tə][reɪn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [klɪrd] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] .

It	has	turned	to	rain	,	which	has	cleared	the	streets	of	people	.
它	有	转向	到	雨	,	哪个	有	已清除	这	街道	的	人们	.

雨停了，街上的人都走了。

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [hæz; həz] [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ædmərəlti] ['stɑ:pɪŋ] [ðə; ði] [meɪl] [boʊt]

A	telegram	has	just	come	from	the	Admiralty	stopping	the	mail	boat
一个	电报	有	只是	来	从	这	海军部	停止	这	邮件	船

[frʌm; frəm] ['krɔ:sɪŋ] .

from	crossing	.
从	过境	.

海军部刚刚发来电报，禁止邮船过境。

[noʊ] [boʊt] [hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ˌæbsə'lu:tli] [kʌt] [ɔ:f] .

No	boat	has	gone	to	-	day	,	and	we	are	absolutely	cut	off	.
不	船	有	已消失	到	-	天	,	和	我们	是	绝对地	切	离开	.

今天没有船出发，我们完全与外界隔绝了。

[ɔ:l] [ðə; ði] [roʊdz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] .

All	the	roads	leading	out	of	Dublin	are	in	the	hands	of	the	rebels	.
全部	这	道路	领导	出去	的	都柏林	是	在	这	双手	的	这	叛军	.

所有通往都柏林以外道路的路都落入了叛军手中。

[eɪtʃ] . [ænd; ənd] [en] . [hæv; həv] [dʒʌst] [kʌm] [ɪn] , ['hævɪŋ] [-]

H	.	and	N	.	have	just	come	in	,	having	[	17	]
H	.	和	N	.	有	只是	来	在	,	拥有	[	-	]

H. 和 N. 刚进来，带着[17]

[si:n] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʌblju:] . ([naʊ] ['meɪdʒər] ['dʌblju:] .) , ['sɜ:rdʒən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ɪn] ['aɪərlənd] .

seen	Dr	.	W	.	(	now	Major	W	.	)	,	Surgeon	to	the	Forces	in	Ireland	.
已见	博士	.	W	.	(	现在	主要的	W	.	)	,	外科医生	到	这	部队	在	爱尔兰	.

见过W医生（现为W少校），他是驻爱尔兰部队的外科医生。

[hi:; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [soʊ] [fɑ:r] [wi:; wi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə'baʊt] - ['kæʒuəltiz] , [tu:] - [θɜ:rd]

He	told	them	that	so	far	we	had	had	about	500	casualties	,	two	-	thirds
他	讲述	他们	那	所以	远的	我们	有	有	关于	-	伤亡	,	二	-	三分之一

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [si'viljənz] ,

of	them	being	civilians	,
的	他们	存在	平民	,

他告诉他们，到目前为止，我们已经有大约500人伤亡，其中三分之二是平民。

[ʃɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [stri:ts] .

shot	in	the	streets	.
射击	在	这	街道	.

街头枪击案。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʌblju:] . [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - [foʊn]

The	first	thing	Dr	.	W	.	heard	of	the	outbreak	was	a	'	phone
这	第一的	事物	博士	.	W	.	听到	的	这	暴发	曾是	一个	-	电话

['mesɪdʒ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [goʊ] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʃɛlˌbɔ:rn] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd]

message	telling	him	to	go	at	once	to	the	Shelbourne	as	a	man	had
信息	讲述	他	到	去	在	一次	到	这	谢尔伯恩	作为	一个	男人	有

[bɪn] [ʃɑ:t] .

been	shot	.
到过	射击	.

W 医生听到疫情爆发的第一件事，是一条电话留言，告诉他立即前往谢尔伯恩，因为有人被枪击了。

[hi:; hi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['su:ɪsaɪd] , [soʊ] [dʒʌmpt] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [kɑ:r]

He	supposed	it	was	a	case	of	suicide	,	so	jumped	into	his	car
他	据称	它	曾是	一个	案件	的	自杀	,	所以	跳了起来	进入	他的	车

[ænd; ənd] [went] [ɔ:f] ,

and	went	off	,
和	去	离开	,

他以为是自杀，于是跳上车就走了。

['fɔːrtʃənətli] [ɪn] ['mʌfti] .
fortunately **in** **mufti** **.**
幸运的是 在 常服 .

幸好当时穿的是便服。

[ɪn]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] [striːt] [hɪz; ɪz][kɑːr][wʌz; wəz] [stɑːpt] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][get]
In **Nassau** **Street** **his** **car** **was** **stopped** **and** **he** **was** **ordered** **to** **get**
在 拿骚 街道 他的 车 曾是 停止 和 他 曾是 订购 到 得到
[aʊt][baɪ]['reblz; rɪ'bel] .
out **by** **rebels** **.**
出去 经过 叛军 .

在拿骚街，他的车被叛军拦下，叛军命令他下车。

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ə'beɪ] ['ɪnstəntli] [hiː; hi]
He **attempted** **to** **argue** **,** **and** **was** **told** **if** **he** **did** **not** **obey** **instantly** **he**
他 尝试过 到 争论 , 和 曾是 讲述 如果 他 做过 不是 服从 即刻 他
[wʊd] [biː; bi] [ʃɑːt] .
would **be** **shot** **.**
会 是 射击 .

他试图争辩，却被告知如果他不立即服从，就会被枪毙。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ɪn]['juːnɪfɔːrm][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] [æt; ət] [saɪt] .
Had **he** **been** **in** **uniform** **he** **would** **have** **been** **shot** **at** **sight** **.**
有 他 到过 在 制服 他 会 有 到过 射击 在 视线 .

如果他当时穿着军装，就会被当场击毙。

[æz; əz][ə; eɪ][sə'vɪliən]['dɑːktər] [ðeɪ] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][bæg]
As **a** **civilian** **doctor** **they** **allowed** **him** **to** **go** **,** **and** **he** **took** **his** **bag**
作为 一个 平民 医生 他们 允许 他 到 去 , 和 他 采取 他的 包
[ænd; ənd][ræn] .
and **ran** **.**
和 跑 .

作为一名平民医生，他们允许他离开，他带着包就跑了。

[hiː; hi] [faʊnd] [θriː] [men] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɛlˌbɔːrn] ,
He **found** **three** **men** **shot** **in** **the** **Shelbourne** **,**
他 成立 三 男人 射击 在 这 谢尔伯恩 ,

他在谢尔伯恩发现了三名中枪男子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] . [-]
and **a** **boy** **was** **shot** **as** **he** **reached** **the** **door** **.** **[** **18** **]**
和 一个 男生 曾是 射击 作为 他 达到 这 门 . [-]

一名男孩在走到门口时被枪杀。[18]

['wenzdeɪ] , ['eɪprəl] 26th , [naɪn] . - [ə; eɪ] . [em] .
Wednesday **,** **April** **26th** **,** **9** **.** **30** **a** **.** **m** **.**
周三 , 四月 26th , 9 . - 一个 . 米 .

4月26日星期三上午9:30

[læst] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz]['kwaɪət] [tɪl] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][bed][æt; ət] - . - ,
Last **evening** **was** **quiet** **till** **we** **went** **to** **bed** **at** **10** **.** **30** **,**
最后的 晚上 曾是 安静的 直到 我们 去 到 床 在 - . - ,

昨晚一直很安静，直到晚上十点半我们上床睡觉。

[wen] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [mə'ʃiːn] - [gʌn]['faɪər][bɪ'gæn] .
when **almost** **immediately** **a** **furious** **machine** **-** **gun** **fire** **began** **.**
什么时候 几乎 立即地 一个 狂怒 机器 - 枪 火 开始 .

几乎就在同时，一阵猛烈的机枪扫射开始了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
It **seemed** **just** **at** **the** **back** **of** **the** **hotel** **,**
它 似乎 只是 在 这 后退 的 这 酒店 ,

它似乎就在酒店后面，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['riːəli] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]['græftən] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

but	was	really	at	the	top	of	Grafton	Street	and	the	street	leading
但	曾是	真的	在	这	顶部	的	格拉夫顿	街道	和	这	街道	领导

[tuː; tə]['mɜːrsərz]['hɑːspɪt(ə)l] .

to	Mercer's	Hospital	.
到	默瑟的	医院	.

但实际上它位于格拉夫顿街的尽头，也就是通往默瑟医院的那条街上。

[ˌaɪ 'tiː]['læstɪd] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] ,

It	lasted	about	twenty	minutes	,
它	持续	关于	二十	分钟	,

持续了大约二十分钟。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː][bed][ə; eɪ] - [foʊn] [keɪm] [ðæt] [eɪtʃ] .

and	then	almost	immediately	after	we	got	into	bed	a	'	phone	came	that	H	.
和	然后	几乎	立即地	后	我们	得到	进入	床	一个	-	电话	来了	那	H	.

[wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][vaɪs] - ['riːgl] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːrk] ,

was	to	go	at	once	to	the	Vice	-	Regal	Lodge	in	the	Phœnix	Park	,
曾是	到	去	在	一次	到	这	副	-	尊贵	小屋	在	这	凤凰	公园	,

然后，我们刚躺到床上，就接到一个电话，通知H.立即前往凤凰公园的总督府。

[soʊ][hiː; hi] [drest] [ænd; ənd][treɪd] ['evri] [weɪ] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['moʊtər] ;

so	he	dressed	and	tried	every	way	to	get	a	motor	;
所以	他	穿着	和	尝试	每一个	方式	到	得到	一个	发动机	;

于是他穿戴整齐，想尽一切办法弄到一台发动机；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ]['moʊtər] [wʊd] [goʊ][aʊt] .

but	of	course	no	motor	would	go	out	.
但	的	课程	不	发动机	会	去	出去	.

当然，发动机是不会熄火的。

['æftər][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [fiːld] ['æmbjələns] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [brɪ'geɪd] [æt; ət]

After	some	delay	he	got	the	field	ambulance	of	the	fire	brigade	at
后	一些	延迟	他	得到	这	场地	救护车	的	这	火	旅	在

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . - [es][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ;

Dr	.	W	.	'	s	suggestion	;
博士	.	W	.	-	s	建议	;

经过一番耽搁，他听从 W 医生的建议，叫来了消防队的野战救护车；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði][men][toʊld][eɪtʃ] . [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ] ['wuːndɪd] [ɔːl] [deɪ] ,

but	when	it	came	the	men	told	H	.	they	had	been	carrying	wounded	all	day	,
但	什么时候	它	来了	这	男人	讲述	H	.	他们	有	到过	携带	受伤	全部	天	,

但到了目的地，这些人告诉H，他们一整天都在抬伤员。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːnstəntli] [stɑːpt] [baɪ] ['pikits] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr] [səːtʃt] ,

and	that	they	had	been	constantly	stopped	by	pickets	and	the	car	searched	,
和	那	他们	有	到过	不断地	停止	经过	纠察队	和	这	车	搜索	,

他们不断被纠察队员拦下，汽车也被搜查。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [stɑːpt] [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [eɪtʃ] .

and	if	they	went	and	the	car	was	stopped	and	found	to	contain	H	.
和	如果	他们	去	和	这	车	曾是	停止	和	成立	到	包含	H	.

[ðeɪ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [ɔːl][biː; bi] [ʃɑːt] ;

they	would	undoubtedly	all	be	shot	;
他们	会	无疑	全部	是	射击	;

如果他们去了，车被拦下后发现车里有H，他们无疑都会被枪毙；

[soʊ][eɪtʃ] . [kən'sɪdərd] [-]

so	H	.	considered	[	19	]
所以	H	.	经过考虑的	[	-	]

因此 H. 考虑[19]

[ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['rɪskɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] .

it	too	risky	,	and	it	had	to	be	abandoned	.
它	也	风险	,	和	它	有	到	是	弃	.

风险太大，不得不放弃。

[ɪ'ventʃuəlɪ] [hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['oʊvər][ðə; ði] - [foʊn] , [fɜːrst][ɪn] [frentʃ] ,

Eventually	his	Excellency	gave	his	instructions	over	the	-	phone	,	first	in	French	,
最终	他的	阁下	给予	他的	指示	超过	这	-	电话	,	第一的	在	法语	,

最终，阁下通过电话下达了指示，先是用法语。

[bʌt; bət] [ðæt] [pər'tɪkjələr] - [foʊn] ['iːðər] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [ɔːr][dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [frentʃ] ,

but	that	particular	-	phone	either	did	not	speak	or	did	not	understand	French	,
但	那	特别的	-	电话	任何一个	做过	不是	说话	或者	做过	不是	理解	法语	,

但那部手机要么不会说法语，要么听不懂法语。

[soʊ] [ɪ'ventʃuəlɪ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][ðə; ði] - [foʊn] ['biːɪŋ] [tæpt] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]

so	eventually	he	took	the	risk	of	the	-	phone	being	tapped	and	gave	them
所以	最终	他	采取	这	风险	的	这	-	电话	存在	轻敲	和	给予	他们

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

in	English	.
在	英语	.

所以最终他冒着电话被窃听的风险，用英语告诉了他们。

[æt; ət][læst][eɪtʃ] . [gɑːt][tuː; tə][bed][ə'baʊt][wʌn][ə; eɪ] . [em] . ,

At	last	H	.	got	to	bed	about	1	a	.	m	.	,
在	最后的	H	.	得到	到	床	关于	1	一个	.	米	.	,

最后，H.大约凌晨1点上床睡觉了。

[tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] - [foʊn] [ə'gen] [æt; ət][faɪv][ə; eɪ] . [em] .

to	be	at	the	-	phone	again	at	5	a	.	m	.
到	是	在	这	-	电话	再次	在	5	一个	.	米	.

凌晨5点又要接电话了

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['dresɪŋ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bɑːm'bɑːrdmənt][wɪð; wɪθ] [fiːld] ['gʌnz][bɪ'gæn] — [ðə; ði]

While	we	were	dressing	a	terrific	bombardment	with	field	guns	began	—	the
尽管	我们	是	敷料	一个	了不起	轰击	和	场地	枪支	开始	—	这

[fɜːrst][wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] — [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][koʊld] ['ʃɪvəz] .

first	we	had	heard	—	and	gave	me	cold	shivers	.
第一的	我们	有	听到	—	和	给予	我	寒冷的	颤抖	.

我们正在穿衣的时候，突然响起了猛烈的野战炮轰击——这是我们第一次听到炮击——我听得直打冷颤。

[ðə; ði] [saʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒiː] . [piː] . [oʊ] . ,

The	sound	seemed	to	come	from	the	direction	of	the	G	.	P	.	O	.	,
这	声音	似乎	到	来	从	这	方向	的	这	G	.	P	.	哦	.	,

声音似乎是从邮政总局的方向传来的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kən'kluːdɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɔmbaːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	we	concluded	they	were	bombarding	it	.
和	我们	结束	他们	是	轰炸	它	.

我们由此得出结论，他们是在轰炸它。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] — ['ɔːf(ə)l] !

It	went	on	for	a	quarter	of	an	hour	—	awful	!
它	去	在	为了	一个	四分之一	的	一个	小时	—	可怕	!

持续了十五分钟——太糟糕了！

[bɪg]['gʌnz][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] - ['gʌnz] — [ænd; ənd] [ðen] ['siːst] , [bʌt; bət][wiː; wi] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

big	guns	and	machine	-	guns	—	and	then	ceased	,	but	we	hear	they	were
大的	枪支	和	机器	-	枪支	—	和	然后	停止	,	但	我们	听到	他们	是

['bɔmbaːdɪŋ] ['lɪbərtɪ] [hɔːl] ,

bombarding	Liberty	Hall	,
轰炸	自由	大厅	,

大炮和机枪——然后就停止了，但我们听说他们当时正在轰炸自由大厅。

[ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv]['lɑːrkɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['straɪkɚz] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]

the	headquarters	of	Larkin	and	the	strikers	two	years	ago	,	and	always	a
这	总部	的	拉金	和	这	前锋	二	年	前	,	和	总是	一个

[nest] [ʌv; əv] [sɪ'dɪʃn] .

nest	of	sedition	.
巢	的	煽动叛乱	.

两年前拉金和罢工者的总部，一直以来都是煽动叛乱的温床。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [kræmd] [wɪð; wɪθ] ['sɪn] [faɪnɚz] .

It	is	now	crammed	with	Sinn	Feiners	.
它	是	现在	拥挤	和	罪	费纳斯	.

现在里面挤满了新芬党成员。

[ðə; ði]['gʌnz][wɜːr; wər][ɑːn][eɪtʃ] . [em] . [es] . ['helgə] , [-]

The	guns	were	on	H	.	M	.	S	.	Helga	,	[	20	]
这	枪支	是	在	H	.	M	.	S	.	赫尔加	,	[	-	]

这些大炮在赫尔加号战舰上[20]

[ðæt] [keɪm] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ja:dz]

that	came	up	the	river	and	smashed	it	from	within	about	three	hundred	yards
那	来了	向上	这	河	和	粉碎	它	从	之内	关于	三	百	码

.

:

.

它沿河而上，在距离目标约三百码的地方将其摧毁。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [kwaɪt] [sɪk] .

It	made	me	feel	quite	sick	.
它	制成	我	感觉	相当	生病的	.

这让我感觉很恶心。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp]

We	think	that	they	are	leaving	the	Post	Office	for	a	time	with	the	hope
我们	思考	那	他们	是	离开	这	邮政	办公室	为了	一个	时间	和	这	希望

[ðæt] [wen] ['ʌðər] ['strɔːŋˌhəʊldz][ɑːr; ər]['teɪkən][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [sə'rendər] .

that	when	other	strongholds	are	taken	the	Republican	Government	will	surrender	.
那	什么时候	其他	堡垒	是	已采取	这	共和党人	政府	将要	投降	.

我们认为他们暂时离开邮局，希望在其他据点被攻克后，共和党政府会投降。

[eɪtʃ] . [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

H	.	has	just	been	summoned	to	the	Castle	,
H	.	有	只是	到过	被召唤	到	这	城堡	,

H刚刚被召到城堡来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] .

and	there	is	no	knowing	when	he	will	be	back	.
和	那里	是	不	会心	什么时候	他	将要	是	后退	.

谁也不知道他什么时候会回来。

[ɔːl] [huː] [goʊ] [aʊt] ['kæri] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðer; ðər][hændz] .

All	who	go	out	carry	their	lives	in	their	hands	.
全部	WHO	去	出去	携带	他们的	生活	在	他们的	双手	.

所有外出的人都把自己的生命掌握在自己手中。

[aɪ] [went] [aʊt] [twaɪs] ['jestərdeɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [bæk] [baɪ] [ʃɑːts] ['biːɪŋ] ['faɪərd]

I	went	out	twice	yesterday	,	but	we	were	turned	back	by	shots	being	fired
我	去	出去	两次	昨天	,	但	我们	是	转向	后退	经过	镜头	存在	被解雇

[frʌm; frəm] ['ʌpər] ['wɪndoʊz] ,

from	upper	windows	,
从	上	视窗	,

我昨天出门两次，但都被楼上窗户里传来的枪声吓得返回去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [luːˈtenənt] [hæz; həz] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] [ˈbɛgɪŋ] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [kiːp]

and	the	Lord	Lieutenant	has	issued	a	proclamation	begging	people	to	keep
和	这	主	中尉	有	发布	一个	公告	乞讨	人们	到	保持

[ɪn][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] ,

in	their	houses	,
在	他们的	房屋	,

郡长已发布公告，恳请民众待在家中。

[soʊ][aɪ][mʌst; məst] [rɪˈstreɪn] [maɪ][ˌkjʊriˈɑːsəti] .

so	I	must	restrain	my	curiosity	.
所以	我	必须	抑制	我的	好奇心	.

所以我必须克制自己的好奇心。

[ɔːl][ðə; ði] [ʃɑːps] [rɪˈmeɪn] [kloʊzd] , [ænd; ənd][noʊ][ˈpepərz][ɑːr; ər] [ˈɪʃuːd] [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] ,

All	the	shops	remain	closed	,	and	no	papers	are	issued	except	the	proclamation	,
全部	这	商店	保持	关闭	,	和	不	文件	是	发布	除了	这	公告	,

所有商店仍然关闭，除公告外，不发放任何文件。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ˈaɪərlənd] .

and	we	know	nothing	of	what	is	going	on	in	other	parts	of	Ireland	.
和	我们	知道	没有什么	的	什么	是	去	在	在	其他	部分	的	爱尔兰	.

我们对爱尔兰其他地区发生的事情一无所知。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][waɪld] [ˈruːmər] [ʌv; əv] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ɪn][kɔːrk][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] . [-]

But	there	are	wild	rumours	of	insurrection	in	Cork	and	other	places	.	[	21	]
但	那里	是	荒野	谣言	的	起义	在	软木	和	其他	地方	.	[	-	]

但有传言说科克和其他地方发生了叛乱。[21]

[ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ˈfaɪərɪŋ] [əˈgen] [ɪn][ˌes ˈtiː] . [ˈstiːvənz] [griːn] , [soʊ][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][ɑːr; ər]

This	morning	there	is	firing	again	in	St	.	Stephen's	Green	,	so	the	rebels	are
这	早晨	那里	是	射击	再次	在	英石	.	斯蒂芬的	绿色的	,	所以	这	叛军	是

[stɪl] [ðer; ðər] .

still	there	.
仍然	那里	.

今天早上圣斯蒂芬绿地再次发生枪击事件，看来叛军仍然在那里。

[en] . [dɪd][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [θɪŋ] [ˈjestərdeɪ] .

N	.	did	a	very	fine	thing	yesterday	.
N	.	做过	一个	非常	美好的	事物	昨天	.

N.昨天做了一件非常好的事。

[ˈæftər][ðə; ði] [griːn] [hæd; həd] [bɪn] [reɪkt] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [məˈʃiːn] - [gʌn][ˈfaɪər][hiː; hi] [ˈstroʊld] [ʌp] ,

After	the	Green	had	been	raked	by	our	machine	-	gun	fire	he	strolled	up	,
后	这	绿色的	有	到过	耙过的	经过	我们的	机器	-	枪	火	他	漫步	向上	,

在我们机枪扫射过格林之后，他踱步走了过来。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæʒuəl] [weɪ] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] !

in	his	casual	way	,	to	see	the	result	!
在	他的	随意的	方式	,	到	看	这	结果	!

他以漫不经心的方式，看看结果如何！

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [geɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋz] ,

In	front	of	one	of	the	side	gates	in	the	railings	,
在	正面	的	一	的	这	边	大门	在	这	栏杆	,

在栏杆上的其中一个侧门前，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈsev(ə)n] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [spaɪkt] [θriː] [weɪz] ,

which	are	seven	feet	high	and	spiked	three	ways	,
哪个	是	七	脚	高的	和	尖峰	三	方式	,

它们高七英尺，有三个尖刺，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] [men] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [griːn] .

he	saw	a	small	group	of	men	peering	into	the	Green	.
他	锯	一个	小的	团体	的	男人	窥视	进入	这	绿色的	.

他看到一小群人正向绿地里张望。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .

He	went	to	see	what	they	were	looking	at	.
他	去	到	看	什么	他们	是	寻找	在	.

他走过去看看他们在看什么。

[ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [hæd; həd] [ˌbærɪ'keɪd] [ðə; ði] [geɪt] , [wɪtʃ] ['oʊpənd] ['ɪnwərdz] ,

The	rebels	had	barricaded	the	gate	,	which	opened	inwards	,
这	叛军	有	路障	这	门	,	哪个	打开	向内	,

叛军封锁了向内开的大门。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevi] ['gɑːrdn] [siːts] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpsaɪd] [daʊnənd] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp]

by	putting	one	of	the	heavy	garden	seats	against	it	upside	downand	on	the	top
经过	推杆	一	的	这	重的	花园	座位	反对	它	上行	向下	在	这	顶部

[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [raɪt] [saɪd] [ʌp] ,

of	it	another	right	side	up	,
的	它	其他	正确的	边	向上	,

把其中一张沉重的花园座椅倒扣在上面，再把另一张座椅正放在上面。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɑːn] [ðə; ði] [siːt] , [feɪs] ['daʊnwərdz] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] , [ə; eɪ]

and	lying	full	length	on	the	seat	,	face	downwards	,	was	a	man	,	a
和	说谎	满的	长度	在	这	座位	,	脸	向下	,	曾是	一个	男人	,	一个

[sə'vɪliən] ,

civilian	,
平民	,

躺在座位上的是一名男子，面朝下，身体呈半躺状，他是一名平民。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['loʊər] [dʒɔː] [bloʊn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [prə'fjuːsli] .

with	all	his	lower	jaw	blown	away	and	bleeding	profusely	.
和	全部	他的	降低	颚	吹	离开	和	出血	大量地	.

他的下颚完全被炸飞，鲜血直流。

[en] . [ɪ'miːdiətli] [klaɪmd] [ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [ænd; ənd] [drɑːpt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪn] [feɪn] [saɪd]

N	.	immediately	climbed	the	railings	and	dropped	down	on	the	Sinn	Fein	side
N	.	立即地	攀登	这	栏杆	和	掉落	向下	在	这	罪	费恩	边

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ;

and	found	that	the	man	was	still	living	;
和	成立	那	这	男人	曾是	仍然	活的	;

N.立即爬上栏杆，跳到新芬党一侧，发现那人还活着;

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['ferli] [-]

he	then	turned	and	fairly	[	22	]
他	然后	转向	和	相当	[	-	]

然后他转身，相当[22]

[kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] ,

cursed	the	men	who	were	looking	on	,
被诅咒的	这	男人	WHO	是	寻找	在	,

她咒骂着旁观的那些人。

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wʌn] [mæn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [ðə; ði] ['reɪlɪŋz]

and	asked	if	there	was	not	one	man	enough	to	come	over	the	railings
和	问	如果	那里	曾是	不是	一	男人	足够的	到	来	超过	这	栏杆

[ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] .

and	help	him	.
和	帮助	他	.

他问难道就没有一个人愿意翻过栏杆去帮帮他吗?

[ˌwerə'pɑːn] [θriː] [men] [klaɪmd] ['oʊvər][ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [daʊn] [ðə; ði] [siːt] [wɪð; wɪθ]

Whereupon	**three**	**men**	**climbed**	**over**	**and**	**together**	**they**	**lifted**	**down**	**the**	**seat**	**with**
于是	三	男人	攀登	超过	和	一起	他们	抬起	向下	这	座位	和

[ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

the	**poor**	**creature**	**on**	**it**	**,**
这	贫穷的	生物	在	它	,

于是，三个男人爬了过去，合力把坐着那可怜动物的座位抬了下来。

['drægd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [siːt] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] ,

dragged	**away**	**the**	**other**	**seat**	**,**	**when**	**they**	**were**	**able**	**to**	**open**	**the**	**gate**	**,**
拖拽	离开	这	其他	座位	,	什么时候	他们	是	有能力的	到	打开	这	门	,

当他们能够打开大门时，他们把另一个座位拖走了。

[ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm]

and	**then**	**brought**	**out**	**the**	**seat**	**and**	**the**	**man**	**on**	**it**	**and**	**carried**	**him**
和	然后	带来	出去	这	座位	和	这	男人	在	它	和	携带	他

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['hɑːspɪt(ə)l] ,

to	**the**	**nearest**	**hospital**	**,**
到	这	最近的	医院	,

然后他们把椅子和椅子上的人一起抬出来，送到最近的医院。

[wer] [hiː; hi][daɪd][ɪn][ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] .

where	**he**	**died**	**in**	**about**	**five**	**minutes**	**.**
在哪里	他	死亡	在	关于	五	分钟	.

他在那里待了大约五分钟就去世了。

[en] . - [es] ['θiːəri] [ɪz][hiː; hi][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [si'viljənz] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði]

N	**.**	**'**	**s**	**theory**	**is**	**he**	**was**	**probably**	**one**	**of**	**the**	**civilians**	**taken**	**prisoner**	**by**	**the**
N	.	-	s	理论	是	他	曾是	大概	一	的	这	平民	已采取	囚犯	经过	这

['sɪn] [feɪn] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,

Sinn	**Fein**	**the**	**previous**	**day**	**,**
罪	费恩	这	以前的	天	,

N 的推测是，他很可能是前一天被新芬党俘虏的平民之一。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['faɪər] [wen] [hiː; hi]

and	**was**	**trying**	**to**	**escape**	**from**	**the**	**awful**	**machine**	**-**	**gun**	**fire**	**when**	**he**
和	曾是	尝试	到	逃脱	从	这	可怕	机器	-	枪	火	什么时候	他

[wʌz; wəz] [ʃɑːt] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [siːt] .

was	**shot**	**down**	**and**	**fell**	**back**	**on**	**to**	**the**	**seat**	**.**
曾是	射击	向下	和	跌倒	后退	在	到	这	座位	.

他当时正试图躲避可怕的机枪火力，结果被击中，跌倒在座位上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [keɪs] .

It	**was**	**a**	**terrible**	**case**	**.**
它	曾是	一个	糟糕的	案件	.

这是一个非常糟糕的案子。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['stiːvənz] [griːn] [ɑːr; ər] [naʊ] ['ɔːlsoʊ][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**rebels**	**from**	**St**	**.**	**Stephen's**	**Green**	**are**	**now**	**also**	**in**	**possession**	**of**	**the**
这	叛军	从	英石	.	斯蒂芬的	绿色的	是	现在	还	在	拥有	的	这

['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɜːdʒənz] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['faɪərɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [æt; ət][ðə; ði] [truːps] [ɪn][ðə; ði]

College	**of**	**Surgeons**	**and**	**are**	**firing**	**across**	**the**	**Green**	**at**	**the**	**troops**	**in**	**the**
大学	的	外科医生	和	是	射击	穿过	这	绿色的	在	这	军队	在	这

['ʃelˌbɔːrn] [hoʊ'tel] .

Shelbourne	**Hotel**	**.**
谢尔伯恩	酒店	.

来自圣斯蒂芬绿地的叛军现在也占领了外科医学院，并正隔着绿地向谢尔伯恩酒店里的军队开火。

[lɔːrd] [es] . [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] - , - [truːps] [wɜːr; wər] [-]

Lord	**S**	**.**	**tells**	**me**	**that**	**30**	**,**	**000**	**troops**	**were**	**[**	**23**	**]**
主	S	.	讲述	我	那	-	,	-	军队	是	[	-	]

S勋爵告诉我，有30,000名士兵[23]

['lændɪd][æt; ət] ['kɪŋzˌtaʊn] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [hɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðer; ðər]

landed	at	Kingstown	this	morning	,	and	we	hear	they	are	amazed	at	their
登陆	在	金斯敦	这	早晨	,	和	我们	听到	他们	是	惊叹	在	他们的

[rɪ'sepʃ(ə)n] ,

reception	,
接待	,

他们今天早上抵达金斯敦，据说他们对受到的接待感到非常惊讶。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kwel] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ɪn]['aɪərlənd] ,

as	they	had	been	told	that	they	were	going	to	quell	a	rebellion	in	Ireland	,
作为	他们	有	到过	讲述	那	他们	是	去	到	荡平	一个	叛乱	在	爱尔兰	,

[ænd; ənd][loʊ] !

and	lo	!
和	洛	!

他们被告知要去镇压爱尔兰的叛乱，结果呢！

[ɑ:n][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['kɪŋzˌtaʊn] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə] [tʃɪr] [ðem; ðəm]

on	their	arrival	at	Kingstown	the	whole	population	turned	out	to	cheer	them
在	他们的	到达	在	金斯敦	这	所有的	人口	转向	出去	到	欢呼	他们

,

,

,

他们抵达金斯敦时，全城居民都出来为他们欢呼。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [fu:d] , [sɪgə'rets] , ['tʃɔ:klət] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðə; ði]['hɑ:spɪtəb(ə)l]

giving	them	food	,	cigarettes	,	chocolate	,	and	everything	the	hospitable
给予	他们	食物	,	香烟	,	巧克力	,	和	一切	这	好客

[ɪn'hæbɪtənts][kʊd; kəd][prə'vaɪd] ,

inhabitants	could	provide	,
居民	可以	提供	,

给他们食物、香烟、巧克力以及当地好客的居民所能提供的一切东西。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pʌz(ə)ld] [tru:ps] [æskt] ['pleɪntɪvli] : " [hu:] [ðen] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə] [faɪt] ,

so	that	the	puzzled	troops	asked	plaintively	:	"	Who	then	are	we	going	to	fight	,
所以	那	这	困惑	军队	问	哀怨地	:	"	WHO	然后	是	我们	去	到	斗争	,

于是，困惑的士兵们哀怨地问道："那我们究竟要和谁作战呢？"

[ænd; ənd] [wer] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'beljən] ?

and	where	is	the	rebellion	?
和	在哪里	是	这	叛乱	?

反抗在哪里?

" [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [ˌdɪsɪ'lu:ʒnd] , [fɔ:r; fər][ɪn] [maːtʃɪŋ] ['ɪntu:] ['dʌblɪn] ,

"	However	,	they	were	quickly	disillusioned	,	for	in	marching	into	Dublin	,
"	然而	,	他们	是	迅速地	幻灭	,	为了	在	行军	进入	都柏林	,

然而，他们很快就失望了，因为当他们进军都柏林时，

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] ['bɔ:lzˌbrɪdʒ] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['sevrəl] ['haʊzɪz] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ]

when	they	reached	Ballsbridge	they	came	within	range	of	several	houses	occupied	by
什么时候	他们	达到	鲍尔斯布里奇	他们	来了	之内	范围	的	一些	房屋	占领	经过

['sɪn] [faɪnɜ-z] ,

Sinn	Feiners	,
罪	费纳斯	,

当他们到达鲍尔斯布里奇时，他们进入了几座由新芬党人居住的房屋的射程之内。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ʌv; əv] ['ʃə:wud] ['fɔrəstɜ-z] [keɪm]

and	without	a	word	of	warning	the	battalion	of	Sherwood	Foresters	came
和	没有	一个	单词	的	警告	这	营	的	舍伍德	林务员	来了

['ʌndər]['terəb(ə)l] [krɔ:s] - ['faɪər][ænd; ənd][wɜ:r; wər][dʒʌst] [ʃɑ:t] [daʊn] ,

under	terrible	cross	-	fire	and	were	just	shot	down	,
在下面	糟糕的	叉	-	火	和	是	只是	射击	向下	,

毫无预警，舍伍德森林兵营就遭到猛烈的交叉火力攻击，全军覆没。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ʃɑːt] .

unable	to	return	a	single	shot	.
无法	到	返回	一个	单身的	射击	.

一球未得。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][hɜːrd][haʊ]['meni]['kæʒuəltiz] [ə'kɜːrd] ,

I	have	not	heard	how	many	casualties	occurred	,
我	有	不是	听到	如何	许多	伤亡	发生	,

我还没听说伤亡人数是多少。

[bʌt; bət][tuː][ɔːr][θriː]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['meni][men][wɜːr; wər][kɪld][ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbər][-]

but	two	or	three	officers	and	many	men	were	killed	and	a	number	[	24	]
但	二	或者	三	警官	和	许多	男人	是	被杀	和	一个	数字	[	-	]

但有两三名军官和许多士兵丧生，还有许多人[24]

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

受伤。

[soʊ] ['ʃʊrli] [suːn][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'liːvd] .

So	surely	soon	we	must	be	relieved	.
所以	一定	很快	我们	必须	是	松了口气	.

所以，我们很快就能松一口气了。

['θɜːrzdeɪ] , ['eɪprəl] 27th .

Thursday	,	April	27th	.
周四	,	四月	27th	.

4月27日，星期四。

[læst] [naɪt] [ðə; ði][meɪl][boʊt][left] ['kæriɪŋ] ['pæsndʒɚ] ,

Last	night	the	mail	boat	left	carrying	passengers	,
最后的	夜晚	这	邮件	船	左边	携带	乘客	,

昨晚邮船载着乘客启航了。

[ænd; ənd][ɪf][ˌaɪ 'tiː][goʊz][ðɪs] ['iːvnɪŋ] [lɔːrd][es] . [meɪ][biː; bi] ['krɔːsɪŋ] ,

and	if	it	goes	this	evening	Lord	S	.	may	be	crossing	,
和	如果	它	去	这	晚上	主	S	.	可能	是	过境	,

如果今晚发生这种情况，S勋爵可能要过河了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɪl] [teɪk] [ðɪs][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	he	will	take	this	to	you	.
和	他	将要	拿	这	到	你	.

他会把这个带给你。

['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn][ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] ['faɪtɪŋ] .

Yesterday	afternoon	and	evening	there	was	terrible	fighting	.
昨天	下午	和	晚上	那里	曾是	糟糕的	斗争	.

昨天下午和晚上发生了激烈的战斗。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hoʊld][ɔːl][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ['oʊvər][ðə; ði][kə'næl] ,

The	rebels	hold	all	the	bridges	over	the	canal	,
这	叛军	抓住	全部	这	桥梁	超过	这	运河	,

叛军控制了运河上的所有桥梁。

[wʌn][ɑːn][ðə; ði][træm][laɪn] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['blæˌkrɑːk] , [ə'nʌðər] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

one	on	the	tram	line	between	this	and	Blackrock	,	another	at	the	end	of
一	在	这	电车	线	之间	这	和	黑石集团	,	其他	在	这	结尾	的

['bægət] [striːt] ,

Baggot	Street	,
巴戈特	街道	,

一个在连接此处和布莱克罗克的电车线路上，另一个在巴戈特街的尽头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət] ['liːsən] [striːt] .

and	the	other	at	Leeson	Street	.
和	这	其他	在	利森	街道	.

另一家在利森街。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['liːsən] [striːt] [brɪdʒ] ,

The	fighting	was	terrible	,	but	in	the	end	we	took	the	Leeson	Street	bridge	,
这	斗争	曾是	糟糕的	,	但	在	这	结尾	我们	采取	这	利森	街道	桥	,

战斗非常惨烈，但最终我们攻占了利森街大桥。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [stɪl] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðɪs] ['əupənz][ə; eɪ][roʊd][tuː; tə] ['kɪŋzˌtaʊn] .

and	I	hope	still	hold	it	,	as	this	opens	a	road	to	Kingstown	.
和	我	希望	仍然	抓住	它	,	作为	这	打开	一个	路	到	金斯敦	.

我希望还能继续持有它，因为这将为通往金斯敦铺平道路。

[wiː; wi] [feɪld] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .

We	failed	to	take	the	other	two	.
我们	失败的	到	拿	这	其他	二	.

我们没能带走另外两件。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['loʊər] [maʊnt] [striːt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][held][ðə; ði] [skuːlz] , [ænd; ənd]

At	the	end	of	Lower	Mount	Street	the	rebels	held	the	schools	,	and
在	这	结尾	的	降低	山	街道	这	叛军	握住	这	学校	,	和

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɪrs] ['faɪtɪŋ] :

there	was	fierce	fighting	:
那里	曾是	凶猛的	斗争	:

在下芒特街的尽头，叛军占领了学校，并爆发了激烈的战斗：

['aʊər; ɑːr] [truːps] [feɪld] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [skuːlz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] ,

our	troops	failed	to	surround	the	schools	,	and	in	the	end	,
我们的	军队	失败的	到	环绕	这	学校	,	和	在	这	结尾	,

我们的部队未能包围学校，最终，

[wen] [ðeɪ] [æt; ət][læst] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] ['frʌntl] [ə'tæk] [-]

when	they	at	last	took	them	by	a	frontal	attack	[	25	]
什么时候	他们	在	最后的	采取	他们	经过	一个	正面	攻击	[	-	]

最后他们通过正面进攻攻占了他们[25]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [men][ænd; ənd][wʌn]['ɑːfɪsər] , ['oʊnli][wʌn]['reb(ə)l; rɪ'bel][wʌz; wəz]

with	the	loss	of	eighteen	men	and	one	officer	,	only	one	rebel	was
和	这	损失	的	十八	男人	和	一	官	,	仅有的	一	反叛	曾是

['teɪkən] ,

taken	,
已采取	,

十八名士兵和一名军官阵亡，仅俘虏一名叛军。

[ðə; ði] [rest] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [baɪ][ðə; ði] [bæk] .

the	rest	having	escaped	by	the	back	.
这	休息	拥有	逃脱	经过	这	后退	.

其余的人从后方逃脱了。

['jestərdeɪ] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['pʌblɪk] - ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə]

Yesterday	,	to	our	great	indignation	,	the	public	-	houses	were	allowed	to
昨天	,	到	我们的	伟大的	愤慨	,	这	民众	-	房屋	是	允许	到

[biː; bi]['oʊpən][frʌm; frəm][ˌtuː'tuː] [tɪl] [faɪv] ,

be	open	from	2	till	5	,
是	打开	从	2	直到	5	,

昨天，令我们非常愤慨的是，酒馆被允许从下午2点营业到5点。

[ðoʊ] ['evri] [ʃɑːp] , [bæŋk] , [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][kloʊzd] — [dʒʌst][tuː; tə] [ɪn'fleɪm]

though	every	shop	,	bank	,	and	public	building	was	closed	—	just	to	inflame
尽管	每一个	店铺	,	银行	,	和	民众	建筑	曾是	关闭	—	只是	到	发炎

[ðə; ði][mɑːb] ,

the	mob	,
这	暴民	,

虽然所有商店、银行和公共建筑都关闭了——仅仅是为了煽动暴民，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn]['eni] ['ʌðər] [graʊndz] ; [ænd; ənd] [jet] [æt; ət][eɪt][piː] . [em] . ,

it	could	not	have	been	on	any	other	grounds	;	and	yet	at	8	p	.	m	.	,
它	可以	不是	有	到过	在	任何	其他	理由	;	和	然而	在	8	p	.	米	.	,

不可能有其他理由；然而到了晚上8点，

['æftər] ['biːɪŋ] [ɑːn]['duːti][frʌm; frəm][faɪv][ə; eɪ] . [em] . , [eɪtʃ] . [kʊd; kəd][nɑːt][get][ə; eɪ] ['wɪski] [ænd; ənd]

after	being	on	duty	from	5	a	.	m	.	,	H	.	could	not	get	a	whiskey	and
后	存在	在	责任	从	5	一个	.	米	.	,	H	.	可以	不是	得到	一个	威士忌酒	和

['soʊdə] ,

soda	,
苏打	,

H.从早上5点就开始值班，到现在都没能喝到一杯威士忌苏打水。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['saɪdər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv]['aʊərz] .

or	even	a	glass	of	cider	with	his	dinner	,	as	it	was	out	of	hours	.
或者	甚至	一个	玻璃	的	苹果酒	和	他的	晚餐	,	作为	它	曾是	出去	的	小时	.

或者，由于当时已过营业时间，他甚至在晚餐时喝了一杯苹果酒。

[aɪ][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] !

I	was	furious	!
我	曾是	狂怒	!

我当时气疯了！

[aɪ][mʌst; məst][kloʊz] [ðɪs] ,

I	must	close	this	,
我	必须	关闭	这	,

我必须结束这个话题了。

[æz; əz][lɔːrd][es] . [hæz; həz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [sez] [hiː; hi][iks'pekts][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd]

as	Lord	S	.	has	come	in	and	says	he	expects	to	go	to	-	night	and
作为	主	S	.	有	来	在	和	说道	他	预期	到	去	到	-	夜晚	和

[wɪl] [teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd][eɪtʃ] . - [es][rɪ'pɔːrt] ,

will	take	this	and	H	.	'	s	report	,
将要	拿	这	和	H	.	-	s	报告	,

S勋爵进来后说他预计今晚就走，并将带上这份文件和H的报告。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [stɑːrt][ə; eɪ] [freʃ] ['letər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

so	I	will	start	a	fresh	letter	to	-	morrow	.
所以	我	将要	开始	一个	新鲜的	信	到	-	明天	.

所以我明天会重新写一封信。

[dəunt] ['wɜːri] [ˌoʊvər'mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] .

Don't	worry	overmuch	about	us	.
不	担心	过多	关于	我们	.

别太担心我们。

[wiː; wi][kwaɪt][ɪk'spekt][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][en] . [ɪz] [jɔːrz] .

We	quite	expect	to	come	out	of	this	,	but	if	we	don't	N	.	is	yours	.
我们	相当	预计	到	来	出去	的	这	,	但	如果	我们	不	N	.	是	你的	.

我们很有信心能够渡过难关，但如果不行，N. 就是你的了。

[el] . [en] . [-]

L	.	N	.	[	26	]
L	.	N	.	[	-	]

LN[26]

['sekənd] ['letər] .
Second **Letter** **.**
第二 信 .

第二封信。

['fraɪdeɪ] , - [ə; eɪ] . [em] .
Friday **,** **10** **a** **.** **m** **.**
星期五 , - 一个 . 米 .

星期五上午10点

['dɪrɪst] [dʒi:] . , — ['æftər][ɔ:l][maɪ] ['letər] [dɪd][nɑ:t][get] [ɔ:f] [læst] [naɪt] ,
Dearest **G** **.** **,** **—** **After** **all** **my** **letter** **did** **not** **get** **off** **last** **night** **,**
亲爱的 G . , — 后 全部 我的 信 做过 不是 得到 离开 最后的 夜晚 ,

亲爱的G女士，——毕竟，我的信昨晚没能寄出去，

[æz; əz][ðə; ði][roʊdz][wɜ:r; wər] [tu:] ['deɪndʒərəs][tu:; tə][æd'mɪt][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['dʌblju:] . ['moʊtərɪŋ]
as **the** **roads** **were** **too** **dangerous** **to** **admit** **of** **Dr** **.** **W** **.** **motoring**
作为 这 道路 是 也 危险的 到 承认 的 博士 . W . 汽车
[lɔ:rd][es] . [tu:; tə] ['kɪŋz,taʊn] .
Lord **S** **.** **to** **Kingstown** **.**
主 S . 到 金斯敦 .

由于道路太危险，W 博士无法驾车载 S 勋爵前往金斯敦。

[hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ][pər'mɪt][tu:; tə] [pæs] ['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] ,
He **got** **a** **permit** **to** **pass** **our** **troops** **,**
他 得到 一个 允许 到 经过 我们的 军队 ,

他获得了通过我方部队的许可。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['meni] ['sɪn] [feɪn] [pə'ziʃənz] [ænd; ənd]['snaipəz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]
but **there** **were** **too** **many** **Sinn** **Fein** **positions** **and** **snipers** **to** **make** **it**
但 那里 是 也 许多 罪 费恩 职位 和 狙击手 到 制作 它
['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [pæs] [θru:] .
possible **for** **them** **to** **pass** **through** **.**
可能的 为了 他们 到 经过 通过 .

但是新芬党阵地和狙击手太多，他们根本无法通过。

[ɪf] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [im'pru:vz] , [hi:; hi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] - [naɪt] , [soʊ][aɪ] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][send]
If **the** **position** **improves** **,** **he** **will** **go** **to** **-** **night** **,** **so** **I** **may** **be** **able** **to** **send**
如果 这 位置 改善 , 他 将要 去 到 - 夜晚 , 所以 我 可能 是 有能力的 到 发送
[ðɪs] [tu:] ,
this **too** **,**
这 也 ,

如果情况好转，他今晚就能出发，那我或许也能把这个也寄出去。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [raɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [waɪl] ,
if **I** **can** **write** **enough** **to** **make** **it** **worth** **while** **,**
如果 我 能 写 足够的 到 制作 它 值得 尽管 ,

如果我能写出足够多的东西，让这一切变得有意义的话，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['ræðər] ['ʃeɪki] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fraɪt] [aɪ][hæd; həd][læst] [naɪt] .
but **I** **am** **still** **rather** **shaky** **from** **a** **fright** **I** **had** **last** **night** **.**
但 我 是 仍然 相当 摇晃 从 一个 惊吓 我 有 最后的 夜晚 .

但我仍然因为昨晚的惊吓而心有余悸。

['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [red] [krɔːs] ['æmbjələns] [sent] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər]

Yesterday	morning	the	Red	Cross	ambulance	sent	in	to	the	hotel	to	ask	for
昨天	早晨	这	红色的	叉	救护车	发送	在	到	这	酒店	到	问	为了

[ˌvɑːlən'tɪr] ['wɜːrkərz] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['stretʃər] - ['berərz] [ænd; ənd][duː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][dʒɑːbz]

volunteer	workers	to	act	as	stretcher	-	bearers	and	do	all	sorts	of	jobs
志愿者	工人	到	行为	作为	担架	-	持有者	和	做	全部	排序	的	工作

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [krɔːs] ,

connected	with	the	Red	Cross	,
连接	和	这	红色的	叉	,

昨天早上，红十字会的救护车来到酒店，请求志愿者担任担架员和从事与红十字会相关的各种工作。

[ænd; ənd][en] . [ænd; ənd] ['sevrəl] [men] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] [ˌvɔlən'tiəd] .

and	N	.	and	several	men	staying	in	the	hotel	volunteered	.
和	N	.	和	一些	男人	入住	在	这	酒店	自愿	.

N.和几位住在酒店的男士自愿参加了活动。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['seɪfər] [ə'tætʃt] [-]

I	was	glad	he	should	,	as	he	is	of	course	safer	attached	[	27	]
我	曾是	高兴的	他	应该	,	作为	他	是	的	课程	更安全	随附的	[	-	]

我很高兴他应该这样做，因为附身对他来说当然更安全[27]。

[tuː; tə][ðə; ði] [red] [krɔːs] [ðæn; ðən] ['roʊmɪŋ] [ðə; ði] [striːts] ['meɪkɪŋ] ['reskjuːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

to	the	Red	Cross	than	roaming	the	streets	making	rescues	on	his	own	,
到	这	红色的	叉	比	漫游	这	街道	制作	救援	在	他的	自己的	,

与其独自在街头流浪救援，不如加入红十字会。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [liːst] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	if	he	was	killed	or	wounded	we	should	at	least	hear	of	it	.
和	如果	他	曾是	被杀	或者	受伤	我们	应该	在	至少	听到	的	它	.

如果他牺牲或受伤，我们至少应该得到消息。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪsks][ɑːr; ər]['meni] [ænd; ənd] [greɪt] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [striːt] ['faɪtɪŋ] ,

But	the	risks	are	many	and	great	,	as	in	this	kind	of	street	fighting	,
但	这	风险	是	许多	和	伟大的	,	作为	在	这	种类	的	街道	斗争	,

但是，这种街头斗殴的风险很多也很大。

[wer] [ɔːl][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɪz][frʌm; frəm]['wɪndoʊz][ɔːr][frʌm; frəm] ['haustɔp] , [ðə; ði] ['æmbjələns][ɑːr; ər]

where	all	the	firing	is	from	windows	or	from	housetops	,	the	ambulance	are
在哪里	全部	这	射击	是	从	视窗	或者	从	屋顶	,	这	救护车	是

['friːkwəntli] ['ʌndər]['faɪər] .

frequently	under	fire	.
频繁地	在下面	火	.

当所有枪声都来自窗户或屋顶时，救护车经常遭到枪击。

[haʊ'evər] , [en] . ['hævɪŋ] [ˌvɔlən'tiəd] ['prɑːmptli] [went] [ɔːf] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr]

However	,	N	.	having	volunteered	promptly	went	off	,	and	we	saw	him	no	more
然而	,	N	.	拥有	自愿	及时	去	离开	,	和	我们	锯	他	不	更多的

.

:

.

然而，N. 自愿前往后立即出发了，我们再也没见过他。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] ['dɪnər] ['mɪstər] . [ɑːb] . , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɔːl] [deɪ] [wɪð; wɪθ]

While	we	were	having	dinner	Mr	.	O'B	.	,	who	had	been	out	all	day	with
尽管	我们	是	拥有	晚餐	先生	.	O'B	.	,	WHO	有	到过	出去	全部	天	和

[ðə; ði] ['æmbjələns] ,

the	ambulance	,
这	救护车	,

我们正在吃晚饭的时候，奥布先生（他今天一整天都在外面开救护车）

[wʌz; wəz]['daɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

was	dining	with	us	.
曾是	用餐	和	我们	.

和我们一起用餐。

[eɪtʃ] . [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['mesɪdʒ] :

H	.	was	called	to	the	telephone	to	receive	this	message	:
H	.	曾是	称为	到	这	电话	到	收到	这	信息	:

H.被叫到电话旁，听到了这条信息：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ɔːr] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [tɪl] [ðɪs] [ɪz]['oʊvər] .

"	You	must	not	expect	to	see	or	hear	from	me	till	this	is	over	.
"	你	必须	不是	预计	到	看	或者	听到	从	我	直到	这	是	超过	.

“在这件事结束之前，你们不要指望能见到我或听到我的消息。”

" [eɪtʃ] . [æskt] [huː] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] [bæk] :

"	H	.	asked	who	the	message	was	from	,	and	the	answer	came	back	:
"	H	.	问	WHO	这	信息	曾是	从	,	和	这	回答	来了	后退	:

H.询问信息是谁发的，得到的回复是：

" [jʊr; jər][sʌn] " [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [eɪtʃ] . [wʌz; wəz] [ʃʊr] [wʌz; wəz][nɑːt][en] . - [es] .

"	Your	son	"	in	a	voice	that	H	.	was	sure	was	not	N	.	'	s	.
"	你的	儿子	"	在	一个	嗓音	那	H	.	曾是	当然	曾是	不是	N	.	-	s	.

“你的儿子”——H. 确信这声音不是 N. 的。

[eɪtʃ] . [ðen] [æskt] [wer] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld] " [ðə; ði]['kæs(ə)l]

H	.	then	asked	where	the	message	came	from	,	and	was	told	"	The	Castle
H	.	然后	问	在哪里	这	信息	来了	从	,	和	曾是	讲述	"	这	城堡

.

:

.

然后 H. 问消息是从哪里来的，被告知“城堡”。

" [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['greɪtli] [pər'tɜːrbd] , [-]

"	He	returned	to	us	greatly	perturbed	,	[	28	]
"	他	返回	到	我们	非常	忐忑	,	[	-	]

“他回来时非常不安，[28]

[ænd; ənd][wiː; wi] [held] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

and	we	held	a	consultation	.
和	我们	握住	一个	咨询	.

我们举行了一次磋商。

[wiː; wi][ɔːl] [ə'griːd] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

We	all	agreed	there	was	only	one	interpretation	to	be	put	on	it	,
我们	全部	同意	那里	曾是	仅有的	一	解释	到	是	放	在	它	,

我们一致认为对此只有一种解释。

[vɪz] . , [ðæt] [en] . [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,

viz	.	,	that	N	.	had	been	taken	prisoner	by	the	rebels	,
即	.	,	那	N	.	有	到过	已采取	囚犯	经过	这	叛军	,

也就是说，N.已被叛军俘虏。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [huː] [wʌz; wəz] [wel] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə][eɪtʃ] . [hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti]

and	that	someone	who	was	well	disposed	to	H	.	had	taken	this	opportunity
和	那	某人	WHO	曾是	出色地	处置	到	H	.	有	已采取	这	机会

[ʌv; əv] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [noʊ] ,

of	letting	him	know	,
的	出租	他	知道	,

一位对H先生抱有好感的人借此机会告诉他：

[ænd; ənd] [ðæt] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][blaɪnd] .

and	that	saying	the	message	came	from	the	Castle	was	just	a	blind	.
和	那	说	这	信息	来了	从	这	城堡	曾是	只是	一个	瞎的	.

而声称消息来自城堡的说法，不过是障眼法罢了。

[eɪtʃ] . [ræŋ] [ʌp][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [krɔːs] ,

H	.	rang	up	the	head	of	the	Red	Cross	,
H	.	响铃	向上	这	头	的	这	红色的	叉	,

H.给红十字会负责人打了电话，

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [krɔːs] [ˌvɔlən'tiəz] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] [huː]

and	he	told	us	only	two	of	the	Red	Cross	volunteers	were	missing	who
和	他	讲述	我们	仅有的	二	的	这	红色的	叉	志愿者	是	丢失的	WHO

[hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ðæt] [deɪ] ,

had	been	out	that	day	,
有	到过	出去	那	天	,

他告诉我们，当天外出的红十字会志愿者中只有两人失踪。

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [noʊn] , [ænd; ənd][en] . [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	both	of	them	were	known	,	and	N	.	was	not	one	of	them	,
和	两个都	的	他们	是	已知	,	和	N	.	曾是	不是	一	的	他们	,

他们两人都是知名人士，而N.并不在其中。

[soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] [mɔːr] ['mɪstəˌfaɪd] .

so	we	were	still	more	mystified	.
所以	我们	是	仍然	更多的	困惑	.

我们因此更加困惑不解。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][eɪtʃ] . [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [bæk] [ðə; ði]

It	then	occurred	to	H	.	that	it	might	be	possible	to	trace	back	the
它	然后	发生	到	H	.	那	它	可能	是	可能的	到	痕迹	后退	这

['mesɪdʒ] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [hæd; həd] [bɪn] [sent][frʌm; frəm] ,

message	and	find	out	where	it	really	had	been	sent	from	,
信息	和	寻找	出去	在哪里	它	真的	有	到过	发送	从	,

H.这时想到，或许可以追踪这条信息，找出它真正的发送地点。

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒ] ,

so	he	called	up	the	exchange	,
所以	他	称为	向上	这	交换	,

于是他打电话给交易所。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪn] [sent]

and	after	a	little	delay	he	heard	the	message	had	actually	been	sent
和	后	一个	小的	延迟	他	听到	这	信息	有	实际上	到过	发送

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd][baɪ][en] . ,

from	the	Castle	and	by	N	.	,
从	这	城堡	和	经过	N	.	,

过了一会儿，他听说消息实际上是从城堡里由N.发出的。

[huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

who	was	there	.
WHO	曾是	那里	.

当时在场的人是谁?

[ɪ'mædʒɪn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'liːf] !

Imagine	our	relief	!
想象	我们的	宽慰	!

想象一下我们如释重负的样子!

[ðoʊ] [stɪl] [kɑːm] [-]

though	still	com	[	29	]
尽管	仍然	com	[	-	]

尽管仍然com[29]

['pliːtli] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [bæk] [laɪk] ['ʌðər] ['wɜːrkərz] ,

pletely	**in**	**the**	**dark**	**as**	**to**	**why**	**the**	**boy**	**had**	**not**	**come**	**back**	**like**	**other**	**workers**	**,**
完全	在	这	黑暗的	作为	到	为什么	这	男生	有	不是	来	后退	喜欢	其他	工人	,

完全不知道为什么这个男孩没有像其他工人一样回来。

[ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

and	**why**	**we**	**were**	**not**	**to**	**expect**	**to**	**see**	**him**	**again**	**.**
和	为什么	我们	是	不是	到	预计	到	看	他	再次	.

以及为什么我们再也见不到他了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [wɔːkt] [ðə; ði]['truːənt] , [nɑːt][best] [pliːzd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kwaɪərɪŋ]

Next	**morning**	**in**	**walked**	**the**	**truant**	**,**	**not**	**best**	**pleased**	**that**	**we**	**had**	**been**	**inquiring**
下一个	早晨	在	步行	这	逃学	,	不是	最好的	高兴	那	我们	有	到过	查询

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	**him**	**.**
为了	他	.

第二天早上，那个逃学的孩子走了进来，他很不高兴我们一直在找他。

[hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][kwaɪt]['sɪmp(ə)l] .

His	**explanation**	**was**	**quite**	**simple**	**.**
他的	解释	曾是	相当	简单的	.

他的解释很简单。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmbjələns] [ðæt] [hæd; həd][ɪts] -

He	**had**	**been**	**attached**	**to**	**a**	**branch**	**of**	**the**	**ambulance**	**that**	**had**	**its**	**depôt**
他	有	到过	随附的	到	一个	分支	的	这	救护车	那	有	它是	-

[æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

at	**the**	**Castle**	**,**
在	这	城堡	,

他隶属于一个救护车队的支队，该支队在城堡设有基地。

[soʊ] [wɜːrkt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][æt; ət] [naɪt] .

so	**worked**	**from**	**there**	**and**	**returned**	**to**	**the**	**Castle**	**at**	**night**	**.**
所以	工作	从	那里	和	返回	到	这	城堡	在	夜晚	.

于是，他们便在那里工作，晚上返回城堡。

['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Hearing	**this**	**,**
听力	这	,

听到这话，

[ænd; ənd][nɑːt] ['noʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [tuː; tə] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [wʊd] [teɪk]

and	**not**	**knowing**	**in**	**the**	**least**	**to**	**what**	**part**	**of**	**the**	**city**	**his**	**work**	**would**	**take**
和	不是	会心	在	这	至少	到	什么	部分	的	这	城市	他的	工作	会	拿

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

他完全不知道自己的工作会把他带到城市的哪个角落。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪmˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['eni] ['mesɪdʒ] [ɔːr][noʊt][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [hiː; hi]

and	**the**	**impossibility**	**of**	**sending**	**any**	**message**	**or**	**note**	**to**	**tell**	**us**	**where**	**he**
和	这	不可能	的	发送	任何	信息	或者	笔记	到	告诉	我们	在哪里	他

[wʌz; wəz] ,

was	**,**
曾是	,

而且我们根本无法给他发任何信息或便条告诉我们他在哪里。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [haʊ] ['æŋkʃəs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'tɜːrn] ,

and	**knowing**	**how**	**anxious**	**I**	**should**	**be**	**if**	**he**	**did**	**not**	**return**	**,**
和	会心	如何	焦虑的	我	应该	是	如果	他	做过	不是	返回	,

我知道如果他不回来我应该有多么焦虑，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr]

he	asked	the	Castle	authorities	if	he	might	send	a	message	to	relieve	our
他	问	这	城堡	当局	如果	他	可能	发送	一个	信息	到	缓解	我们的

[maɪndz] !

minds	!
思想	!

他询问城堡当局是否可以派人送个信来让我们安心!

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][hiː; hi] [maɪt] [duː][soʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['oʊnli][biː; bi][wʌn] ['sentəns] ,

He	was	told	he	might	do	so	,	but	it	must	only	be	one	sentence	,
他	曾是	讲述	他	可能	做	所以	,	但	它	必须	仅有的	是	一	句子	,

他被告知可以这样做，但只能说一句话。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['sensər][ɪn][ðə; ði][bɑːks][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	he	must	have	the	censor	in	the	box	with	him	.
和	他	必须	有	这	审查	在	这	盒子	和	他	.

而且他必须把审查员带在箱子里。

[ðɪs] [soʊ] ['flʌstərd] [en] . [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [-]

This	so	flustered	N	.	that	he	could	think	of	[	30	]
这	所以	慌乱	N	.	那	他	可以	思考	的	[	-	]

这让N.非常慌乱，以至于他想到了[30]

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrdz][aɪ][hæv; həv]['kwoʊtɪd]

nothing	to	say	but	the	words	I	have	quoted
没有什么	到	说	但	这	字	我	有	引

除了我引用的那些话，我没什么要说的了。

; [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪg'zæktli] ,

;	they	seemed	to	him	to	express	the	position	exactly	,
;	他们	似乎	到	他	到	表达	这	位置	确切地	,

在他看来，这些话似乎准确地表达了这种立场。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] [dremt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][pʊt][ɑːn][ðem; ðəm] .

and	he	never	dreamt	of	the	interpretation	we	should	put	on	them	.
和	他	绝不	梦见	的	这	解释	我们	应该	放	在	他们	.

他做梦也没想到我们会对这些话做出这样的解读。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [spent] [æn; ən]['aʊər][aɪ][dəunt]['evər][laɪk][tuː; tə] [rɪ'membər] [ænd; ənd] [wɪtʃ]

As	it	was	I	spent	an	hour	I	don't	ever	like	to	remember	and	which
作为	它	曾是	我	花费	一个	小时	我	不	曾经	喜欢	到	记住	和	哪个

['ʌn'nəːvd] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] ['pɑːsəb(ə)l] ,

unnerved	me	more	than	I	thought	possible	,
不安	我	更多的	比	我	想法	可能的	,

结果，我度过了一个我永远都不愿回忆起的时间，这段时间带给我的不安远超我的想象。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][gɑːt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['traʊnsɪŋ] [frʌm; frəm][en] . [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] " ['nɜːrvi] .

and	all	I	got	was	a	trouncing	from	N	.	for	being	so	"	nervy	.
和	全部	我	得到	曾是	一个	惨败	从	N	.	为了	存在	所以	"	紧张	.

结果我却因为太"胆大妄为"而被 N. 狠狠地训斥了一顿。

" ['ʃʊrli] [mʌtʃ] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] ['mʌðərz] [ðiːz] [deɪz] !

"	Surely	much	is	expected	from	mothers	these	days	!
"	一定	很多	是	预期的	从	母亲们	这些	天	!

"如今人们对母亲的期望确实很高！"

[ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] ['wɜːrkərz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

The	volunteer	workers	,	among	other	things	,
这	志愿者	工人	,	之中	其他	事物	,

志愿者们，除其他事项外，

['entər] ['haʊzɪz] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['wuːndɪd] ['sɪn] [faɪnɝz] [ænd; ənd] [brɪŋ]
enter houses where there are known to be wounded Sinn Feiners and bring
进入 房屋 在哪里 那里 是 已知 到 是 受伤 罪 费纳斯 和 带来
[ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hɒspɪtlz] .
them out and take them to hospitals .
他们 出去 和 拿 他们 到 医院 .

进入已知有受伤的新芬党成员居住的房屋，将他们救出并送往医院。

[ðɪs] [en] . [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['jestərdeɪ] .
This N . was doing yesterday .
这 N . 曾是 正在做 昨天 .

昨天，N. 做了这件事。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ɔːf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l][taɪm][ɪz][ðæt][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [skɔːrz]
One of the most awful things in this terrible time is that there must be scores
一 的 这 最多 可怕 事物 在 这 糟糕的 时间 是 那 那里 必须 是 得分
[ʌv; əv] [ded] [ænd; ənd]['daɪɪŋ] ['sɪn] [faɪnɝz] ,
of dead and dying Sinn Feiners ,
的 死的 和 垂死 罪 费纳斯 ,

在这个可怕的时期，最令人痛心的事情之一就是，肯定有大量的新芬党成员已经死亡或濒临死亡。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [mɪr] [lædz] , [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən][get][æt; ət][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
many of them mere lads , that no one can get at in the houses ,
许多 的 他们 仅仅 小伙子们 , 那 不 一 能 得到 在 在 这 房屋 ,

他们当中很多只是些毛头小子，没人能进到房子里去。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [tɪl] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'beljən] ;
and where they will remain till after the rebellion ;
和 在哪里 他们 将要 保持 直到 后 这 叛乱 ;

他们将一直待在那里，直到叛乱结束；

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði] ['haʊzɪz] [teɪk] ['faɪər][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][bɜːrnt] . [-]
and in some cases the houses take fire and they are all burnt . [31]
和 在 一些 案例 这 房屋 拿 火 和 他们 是 全部 烧焦的 . [-]

有些房屋着火，全部被烧毁。[31]

[haʊ'evər] , [wət'evər] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] .
However , whatever is possible is being done .
然而 , 任何 是 可能的 是 存在 完毕 .

然而，所有可能的事情都在去做。

['jestərdeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst] [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['despərət]
Yesterday was the worst day we have had , as there was desperate
昨天 曾是 这 最差 天 我们 有 有 , 作为 那里 曾是 绝望的
['faɪtɪŋ] [ɪn]['græftən] [striːt] ,
fighting in Grafton Street ,
斗争 在 格拉夫顿 街道 ,

昨天是我们经历过的最糟糕的一天，格拉夫顿街发生了激烈的战斗。

[dʒʌst][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪd] [striːts] ; [ænd; ənd] ['sevrəl] ['vɔliz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
just at our back , and the side streets ; and several volleys in our
只是 在 我们的 后退 , 和 这 边 街道 ; 和 一些 截击 在 我们的
[striːt] .
street .
街道 .

就在我们身后和旁边的小街上；在我们这条街上还发生了好几轮交火。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [se'tiː] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laʊndʒ] ,
In the morning I was sitting on a settee near the window of the lounge ,
在 这 早晨 我 曾是 坐着 在 一个 沙发 靠近 这 窗户 的 这 休息室 ,

早上，我坐在休息室窗边的沙发上。

['nɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ɪn] ['græftən] [stri:t] ,

knitting	and	looking	out	and	listening	to	the	firing	in	Grafton	Street	,
针织	和	寻找	出去	和	聆听	到	这	射击	在	格拉夫顿	街道	,

一边织毛衣，一边向外眺望，一边聆听格拉夫顿街的枪声。

[wen] [ʃɑ:ts] [wɜ:r; wər] ['faɪərd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . [bi:] . , [ðə; ði]

when	shots	were	fired	just	outside	our	windows	,	and	Mr	.	B	.	,	the
什么时候	镜头	是	被解雇	只是	外部	我们的	视窗	,	和	先生	.	B	.	,	这

['mænɪdʒər] ,

manager	,
经理	,

枪声就发生在我们窗外，经理B先生

[keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] , " [wi:; wi] [mʌst; məst] [ʃʌt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʃʌtər] , ['mɪsɪz] . [en] . ,

came	in	and	said	,	"	We	must	shut	all	the	shutters	,	Mrs	.	N	.	,
来了	在	和	说	,	"	我们	必须	关闭	全部	这	百叶窗	,	太太	.	N	.	,

进来后说："N夫人，我们必须把所有的百叶窗都关上。"

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [tu:] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [noʊ] [rɪsks] .

it	is	getting	a	bit	too	hot	,	and	I	am	taking	no	risks	.
它	是	获得	一个	少量	也	热的	,	和	我	是	采取	不	风险	.

天气有点太热了，我不想冒任何风险。

" [soʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] , [ænd; ənd] [aɪ] [mu:vd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ə'bʌv]

"	So	all	the	shutters	were	closed	,	and	I	moved	to	the	drawing	-	room	above
"	所以	全部	这	百叶窗	是	关闭	,	和	我	已搬	到	这	绘画	-	房间	多于

,

,

,

"于是所有的百叶窗都关上了，我便去了楼上的客厅。"

[wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] [stri:t] .

which	also	overlooks	the	street	.
哪个	还	俯瞰	这	街道	.

从这里还可以俯瞰街道。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] ['bæt(ə)l] [reɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər]

All	the	afternoon	an	awful	battle	raged	in	the	neighbourhood	of	the	river
全部	这	下午	一个	可怕	战斗	愤怒	在	这	邻里	的	这	河

[ænd; ənd] [ki:z] ,

and	quays	,
和	码头	,

整个下午，河边和码头附近都爆发了一场惨烈的战斗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['gʌnz] [ænd; ənd] [mə'ʃi:n] - ['gʌnz] [wʌz; wəz] [trə'mendəs] .

and	the	din	of	the	great	guns	and	machine	-	guns	was	tremendous	.
和	这	din	的	这	伟大的	枪支	和	机器	-	枪支	曾是	巨大的	.

大炮和机枪的轰鸣声震耳欲聋。

[wi:; wi] [naʊ] [-]

We	now	[	32	]
我们	现在	[	-	]

我们现在[32]

[hæv; həv] - , - [tru:ps] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪlərɪ] [ænd; ənd] [mə'ʃi:n] - ['gʌnz] , [soʊ] [ðə; ði]

have	30	,	000	troops	and	plenty	of	artillery	and	machine	-	guns	,	so	the
有	-	,	-	军队	和	很多	的	炮兵	和	机器	-	枪支	,	所以	这

[rɪ'zʌlt] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ,

result	cannot	be	uncertain	,
结果	不能	是	不确定	,

拥有3万兵力以及大量火炮和机枪，所以结果不会有悬念。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['despərət] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ɪz][ɪn] [saɪt] .

though	there	is	desperate	work	to	be	done	before	the	end	is	in	sight	.
尽管	那里	是	绝望的	工作	到	是	完毕	前	这	结尾	是	在	视线	.

尽管在终点线到来之前，还有许多艰苦的工作要做。

[ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['semi] - ['sɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒiː] . [piː] . [oʊ] . [æz; əz][ðə; ði]['sentər] ,

The	troops	are	said	to	have	formed	a	huge	semi	-	circle	with	the	G	.	P	.	O	.	as	the	centre	,
这	军队	是	说	到	有	形成	一个	巨大的	半	-	圆圈	和	这	G	.	P	.	哦	.	作为	这	中心	,

据说，部队以邮政总局为中心，组成了一个巨大的半圆形阵型。

[ænd; ənd] , ['staːtiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] , [ɑːr; ər]['draɪvɪŋ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [bæk] [striːt] [baɪ] [striːt]

and	,	starting	from	the	river	,	are	driving	the	rebels	back	street	by	street
和	,	开始	从	这	河	,	是	驾驶	这	叛军	后退	街道	经过	街道

,

,

,

然后，他们从河边开始，逐街逐巷地将叛军赶回。

[tɪl] [ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn'kloʊʒər] , [wen] [ðeɪ] [wɪl] [bɑːm'bɑːrd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

till	eventually	they	will	be	in	a	small	enclosure	,	when	they	will	bombard	it	to
直到	最终	他们	将要	是	在	一个	小的	外壳	,	什么时候	他们	将要	轰击	它	到

['piːsɪz] . [-]

pieces	.	[	33	]
件	.	[	-	]

直到最后它们被困在一个狭小的围栏里，然后它们会把围栏炸成碎片。[33]

[ðə; ði][dʒiː] . [piː] . [oʊ] . [hæz; həz] [sʌtʃ] ['væljuəb(ə)l]['rekərdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	G	.	P	.	O	.	has	such	valuable	records	,	etc	.	,	and	the
这	G	.	P	.	哦	.	有	这样的	有价值的	记录	,	ETC	.	,	和	这

['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪfs] [ɑːr; ər][soʊ] ['preʃəs] ,

contents	of	the	safes	are	so	precious	,
内容	的	这	保险箱	是	所以	宝贵的	,

邮政总局拥有如此珍贵的档案记录等等，保险箱里的东西也极其珍贵。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] ;

that	they	will	not	raze	it	to	the	ground	if	they	can	help	it	;
那	他们	将要	不是	夷	它	到	这	地面	如果	他们	能	帮助	它	;

他们表示，只要能阻止，他们就不会把它夷为平地；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [ˌsʌbtə'reɪniən] [speɪs] , [ðæt] [wʊd] [ə'fɔːrd] ['kʌvər][tuː; tə]

but	it	has	so	much	subterranean	space	,	that	would	afford	cover	to
但	它	有	所以	很多	地下	空间	,	那	会	买得起	覆盖	到

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['sɪn] [faɪnɚz] ,

thousands	of	Sinn	Feiners	,
数千	的	罪	费纳斯	,

但它拥有如此巨大的地下空间，足以掩护数千名新芬党成员。

[ðæt] [wiː; wi] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['faɪər][sʌm; səm] " [gæs] " ['ʃɛlz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [rʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] !

that	we	hear	they	are	going	to	fire	some	"	gas	"	shells	into	it	and	then	rush	it	!
那	我们	听到	他们	是	去	到	火	一些	"	气体	"	贝壳	进入	它	和	然后	匆忙	它	!

我们听说他们要向那里发射一些"毒气弹"，然后冲过去！

[ʌp] [tuː; tə] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][tuː; tə] ['æbi] [striːt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

Up	to	yesterday	afternoon	they	had	got	to	Abbey	Street	on	the	right	,
向上	到	昨天	下午	他们	有	得到	到	修道院	街道	在	这	正确的	,

直到昨天下午，他们已经到达了右侧的修道院街。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [wɜːr; wər]['kloʊzɪŋ][ɪn] ['iːkwəli] [ɑːn] ['ʌðər] [saɪdz] .

and	no	doubt	were	closing	in	equally	on	other	sides	.
和	不	怀疑	是	结束	在	同样地	在	其他	侧面	.

毫无疑问，其他方向的部队也在同样逼近。

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [hæd; həd]['stɑːrtɪd] ['sevrəl] [fairz] ;

The	shells	had	started	several	fires	;
这	贝壳	有	开始	一些	火灾	;

炮弹引发了多起火灾;

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɑːps] [ɑːn][ðə; ði] [kiː] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [wɜːr; wər]

nearly	all	the	shops	on	the	quay	on	the	side	of	the	Custom	House	were
几乎	全部	这	商店	在	这	码头	在	这	边	的	这	风俗	房子	是

['bɜːrnɪŋ] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

burning	yesterday	afternoon	,
燃烧	昨天	下午	,

昨天下午，海关大楼旁边的码头上几乎所有店铺都着火了。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['meni] ['ʌðər] [broʊk] [aʊt] .

and	later	in	the	evening	many	others	broke	out	.
和	之后	在	这	晚上	许多	其他的	打破	出去	.

当晚晚些时候，又爆发了多起类似事件。

[aɪ]['kænɑːt] [gɪv] [juː; jʊ]['eni][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] [wen] [aɪ][went][tuː; tə][bed] .

I	cannot	give	you	any	idea	of	what	it	was	like	when	I	went	to	bed	.
我	不能	给	你	任何	主意	的	什么	它	曾是	喜欢	什么时候	我	去	到	床	.

我无法向你描述我上床睡觉时的感受。

[aɪ][sent][fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [biː] . , [ðə; ði] ['mænɪdʒɚz] [waɪf] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]['splendɪd]['lɪt(ə)l]['wʊmən] ,

I	sent	for	Mrs	.	B	.	,	the	manager's	wife	,	such	a	splendid	little	woman	,
我	发送	为了	太太	.	B	.	,	这	经理的	妻子	,	这样的	一个	灿烂	小的	女士	,

我叫来了经理的妻子B太太，她真是个了不起的小女人。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [wiː; wi] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][maɪ]['wɪndoʊ] ,

and	together	we	watched	it	from	my	window	,
和	一起	我们	观看	它	从	我的	窗户	,

我们一起从我的窗户观看了它。

[wɪtʃ] [ɪz] [haɪ] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . [-]

which	is	high	up	and	looked	in	the	right	direction	.	[	34	]
哪个	是	高的	向上	和	看起来	在	这	正确的	方向	.	[	-	]

它位置很高，而且朝向正确的方向。[34]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [saɪt] [aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] .

It	was	the	most	awe	-	inspiring	sight	I	have	ever	seen	.
它	曾是	这	最多	敬畏	-	鼓舞人心	视线	我	有	曾经	已见	.

那是我见过的最令人叹为观止的景象。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti][wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] , [ðə; ði] [gloʊ] [ɪk'stendɪŋ] [raɪt] [ə'krɔːs]

It	seemed	as	if	the	whole	city	was	on	fire	,	the	glow	extending	right	across
它	似乎	作为	如果	这	所有的	城市	曾是	在	火	,	这	辉光	扩展	正确的	穿过

[ðə; ði] ['hevəns] ,

the	heavens	,
这	天	,

仿佛整座城市都燃起了熊熊大火，火光一直延伸到天际。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [gler] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [haɪ] ,

and	the	red	glare	hundreds	of	feet	high	,
和	这	红色的	强光	数百	的	脚	高的	,

还有数百英尺高空的红色光芒，

[waɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][fairz][ðə; ði] [hoʊl] [er] [si:md] ['vaɪbret] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz]

while	above	the	roar	of	the	fires	the	whole	air	seemed	vibrating	with	the	noise
尽管	多于	这	吼	的	这	火灾	这	所有的	空气	似乎	振动	和	这	噪音

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['gʌnz][ænd; ənd] [mə'ʃi:n] - ['gʌnz] .

of	the	great	guns	and	machine	-	guns	.
的	这	伟大的	枪支	和	机器	-	枪支	.

在熊熊烈火之上，整个空气似乎都在因大炮和机枪的轰鸣声而震动。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'fɜ:rnoʊ] !

It	was	an	inferno	!
它	曾是	一个	地狱	!

简直是一场大火!

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [spel] - [baʊnd] , [ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [aɪ] [lɔŋd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə]

We	remained	spell	-	bound	,	and	I	can't	tell	you	how	I	longed	for	you	to
我们	剩余	拼写	-	边界	,	和	我	不能	告诉	你	如何	我	渴望	为了	你	到

[si:] [ˌaɪ 'ti:] .

see	it	.
看	它	.

我们当时都看得入了迷，我无法告诉你我多么希望你也能看到它。

[wi:; wi][hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] — [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn]

We	had	only	just	come	down	from	the	window	—	we	had	been
我们	有	仅有的	只是	来	向下	从	这	窗户	—	我们	有	到过

['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ledʒ] ['li:nɪŋ] [aʊt] — [wen] [eɪtʃ] . [keɪm] [ænd; ənd][toʊld][ju: 'es][noʊ]

standing	on	the	window	ledge	leaning	out	—	when	H	.	came	and	told	us	no
常设	在	这	窗户	壁架	倾斜	出去	—	什么时候	H	.	来了	和	讲述	我们	不

[wʌn][wʌz; wəz][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [krɔ:s] - ['faɪərɪŋ]

one	was	to	look	out	of	the	windows	as	there	was	cross	-	firing
一	曾是	到	看	出去	的	这	视窗	作为	那里	曾是	叉	-	射击

[frʌm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['sɜ:rvɪs] [klʌb] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['bɪldɪŋ] ,

from	the	United	Service	Club	and	another	building	,
从	这	团结的	服务	俱乐部	和	其他	建筑	,

我们刚从窗边下来——我们之前一直站在窗台上探身向外——H.就过来告诉我们，任何人都不准往窗外看，因为联合军人俱乐部和另一栋楼里有交叉火力。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [ɑ:b] . , [hu:] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][fairz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] ,

and	Mr	.	O'B	.	,	who	was	watching	the	fires	from	his	window	,
和	先生	.	O'B	.	,	WHO	曾是	观看	这	火灾	从	他的	窗户	,

还有奥布先生，他当时正从窗户里看着火势。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ə; eɪ][fju:] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] ! !

had	a	bullet	a	few	inches	from	his	head	!	!
有	一个	子弹	一个	很少	英寸	从	他的	头	!	!

子弹离他的头只有几英寸远!

[ə'baʊt] [ˌtu:'tu:][ə; eɪ] . [em] . [aɪ] [woʊk] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ru:m] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][dɑ:rk]

About	2	a	.	m	.	I	woke	to	find	the	room	illuminated	in	spite	of	dark
关于	2	一个	.	米	.	我	觉醒	到	寻找	这	房间	照明	在	尽管如此	的	黑暗的

[blaɪndz][ænd; ənd] ['kɜ:tənz] ,

blinds	and	curtains	,
百叶窗	和	窗帘	,

凌晨两点左右，我醒来发现房间里灯火通明，尽管百叶窗和窗帘都是深色的。

[ænd; ənd][aɪ] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [-]

and	I	rushed	to	the	window	and	[	35	]
和	我	匆忙	到	这	窗户	和	[	-	]

于是我冲到窗边[35]

[sɔ:] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['faɪər] ; [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r]
saw **an** **enormous** **fire** **;** **it** **seemed** **to** **be** **in** **the** **direction** **of** **the** **Four**
锯 一个 巨大的 火 ; 它 似乎 到 是 在 这 方向 的 这 四
[kɔ:rts] ,
Courts **,**
法院 ,

我看到一场熊熊大火；火势似乎正朝着四院的方向蔓延。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪn] [faɪnɝz] ,
which **is** **in** **the** **hands** **of** **the** **Sinn** **Feiners** **,**
哪个 是 在 这 双手 的 这 罪 费纳斯 ,

现在掌握在新芬党手中。

[ænd; ənd][wi:; wi] [hɪr] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wʌz; wəz][bɜ:rnt][læst]
and **we** **hear** **this** **morning** **that** **a** **portion** **of** **the** **buildings** **was** **burnt** **last**
和 我们 听到 这 早晨 那 一个 部分 的 这 建筑物 曾是 烧焦的 最后的
[naɪt] . [[ə; eɪ]]
night **.** **[** **A** **]**
夜晚 . [一个]

今天早上我们听说，昨晚部分建筑物被烧毁了。[A]

[[ə; eɪ]] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌɪnkə'rekt] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɪnɪn] [hɔ:l] ['bærəks] [ðæt] [wɜ:r; wər][bɜ:rnt] .
[**A** **]** **This** **was** **incorrect** **;** **it** **was** **the** **Linen** **Hall** **barracks** **that** **were** **burnt** **.**
[一个] 这 曾是 错误 ; 它 曾是 这 亚麻布 大厅 兵营 那 是 烧焦的 .

[A] 这是不正确的；被烧毁的是亚麻大厅兵营。

['jestərdeɪ] [lɔ:rd] [es] . [hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['snaɪpər] [hu:] [hæz; həz] [bɪn]
Yesterday **Lord** **S** **.** **had** **a** **narrow** **escape** **from** **a** **sniper** **who** **has** **been**
昨天 主 S . 有 一个 狭窄的 逃脱 从 一个 狙击手 WHO 有 到过
['wɜ:rɪŋ] [ðɪs] [stri:t] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]['loʊkeɪtɪd] .
worrying **this** **street** **for** **two** **days** **and** **could** **not** **be** **located** **.**
令人担忧 这 街道 为了 二 天 和 可以 不是 是 位于 .

昨天，S 勋爵险些被一名狙击手射杀，这名狙击手已经在这条街上徘徊了两天，但始终未能找到他的踪迹。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ɔ:f]['soʊldʒərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn]['græftən] [stri:t] ,
He **was** **picking** **off** **soldiers** **during** **the** **fighting** **in** **Grafton** **Street** **,**
他 曾是 挑选 离开 士兵 期间 这 斗争 在 格拉夫顿 街道 ,

在格拉夫顿街的战斗中，他一直在狙击士兵。

[bʌt; bət]['leɪtər] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [krɔ:s] [stri:ts] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [ænd; ənd]['græftən]
but **later** **turned** **his** **attention** **to** **the** **cross** **streets** **between** **this** **and** **Grafton**
但 之后 转向 他的 注意力 到 这 叉 街道 之间 这 和 格拉夫顿
[stri:t] ,
Street **,**
街道 ,

但后来他将注意力转向了这条街和格拉夫顿街之间的十字路口。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][gɑ:t][lɔ:rd][es] . ,
and **there** **as** **nearly** **as** **possible** **got** **Lord** **S** **.** **,**
和 那里 作为 几乎 作为 可能的 得到 主 S . ,

而S勋爵也几乎在那里。

[hu:] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l] .
who **was** **coming** **back** **to** **us** **from** **the** **Castle** **.**
WHO 曾是 未来 后退 到 我们 从 这 城堡 .

他正从城堡里回来。

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [θɔ:t] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [ru:f] ,
The **military** **thought** **the** **man** **was** **on** **our** **roof** **,**
这 军队 想法 这 男人 曾是 在 我们的 屋顶 ,

军方认为那个人在我们屋顶上。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː 'es][ɔːl]['brɪs(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [mɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [retʃ]

which	made	us	all	bristle	with	indignation	—	the	mere	idea	of	the	wretch
哪个	制成	我们	全部	鬃	和	愤慨	—	这	仅仅	主意	的	这	可怜虫

['biːɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hoʊ'tel] ;

being	on	our	hotel	;
存在	在	我们的	酒店	;

一想到这个恶棍竟然在我们酒店里，我们就感到无比愤慨；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [pruːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [hɪr] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['evɪdəntli] [hæd; həd]

but	a	thorough	search	proved	he	was	not	here	,	though	he	evidently	had
但	一个	彻底	搜索	已证实	他	曾是	不是	这里	,	尽管	他	显然	有

['ækses] [tuː; tə][sʌm; səm] [ruːf] . [-]

access	to	some	roof	.	[	36	]
使用权	到	一些	屋顶	.	[	-	]

但经过彻底搜查，证明他不在这里，尽管他显然可以上到某个屋顶。[36]

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ðə; ði][viː] . - [es] .

In	this	respect	we	are	much	better	off	than	our	friends	the	V	.	'	s	.
在	这	尊重	我们	是	很多	更好的	离开	比	我们的	朋友们	这	V	.	-	s	.

在这方面，我们比我们的朋友V.一家要好得多。

[ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðer; ðər] [taʊn] [haʊs] ['oʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] ,

They	came	into	their	town	house	only	about	a	month	ago	,
他们	来了	进入	他们的	镇	房子	仅有的	关于	一个	月	前	,

他们大约一个月前才搬进这栋联排别墅。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] ['ʌpər] [maʊnt] [striːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] [hɔːnts]

and	being	in	Upper	Mount	Street	it	was	in	one	of	the	most	active	haunts
和	存在	在	上	山	街道	它	曾是	在	一	的	这	最多	积极的	闹鬼的地方

[ʌv; əv][ðə; ði]['snaipəz] .

of	the	snipers	.
的	这	狙击手	.

而且它位于上芒特街，是狙击手最活跃的出没地之一。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sevrəl] [ɑːn][ðer; ðər] [ruːf] ,

They	had	several	on	their	roof	,
他们	有	一些	在	他们的	屋顶	,

他们屋顶上放着好几个。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][bed][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['snaipəz] ['wɔːkɪŋ]

and	when	they	went	up	to	bed	at	night	they	could	hear	the	snipers	walking
和	什么时候	他们	去	向上	到	床	在	夜晚	他们	可以	听到	这	狙击手	步行

[ə'baʊt][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

about	and	talking	on	the	roof	.
关于	和	说	在	这	屋顶	.

晚上他们上床睡觉时，还能听到狙击手在屋顶上走来走去、说着话。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [meɪk] [wʌn] [kriːp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

Does	it	not	make	one	creep	to	think	of	it	?
做	它	不是	制作	一	潜行者	到	思考	的	它	?

想到这件事难道不让人毛骨悚然吗?

['mɪstər] . [viː] . [hæd; həd][hɪz; ɪz][bed][pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['lændɪŋ] [ɪg'zæktli]['ʌndər][ðə; ði][træp] - [dɔːr]

Mr	.	V	.	had	his	bed	put	on	the	upper	landing	exactly	under	the	trap	-	door
先生	.	V	.	有	他的	床	放	在	这	上	降落	确切地	在下面	这	陷阱	-	门

[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,

on	to	the	roof	,
在	到	这	屋顶	,

V先生让人把他的床放在上层平台，正好在通往屋顶的活板门下方。

[soʊ] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [ə'temptɪd] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wʊd]

so	that	had	the	rebels	attempted	to	enter	the	house	at	night	they	would
所以	那	有	这	叛军	尝试过	到	进入	这	房子	在	夜晚	他们	会

[hæv; həv] [kʌm] [daʊn] " [plɑ:p] " [ɑ:n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] .

have	come	down	"	plop	"	on	to	him	in	his	bed	.
有	来	向下	"	噗通	"	在	到	他	在	他的	床	.

所以，如果叛军试图在夜间闯入房子，他们就会"扑通"一声掉到他床上。

[hi:; hi] [sə'raʊndɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['mʌstər] ,

He	surrounded	himself	with	all	the	arms	he	could	muster	,
他	包围	他自己	和	全部	这	武器	他	可以	鼓起	,

他用他能调集到的所有武器把自己包围起来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['mɪsɪz] . [vi:] . [leɪ] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [kweɪkt] ,

and	the	wretched	Mrs	.	V	.	lay	in	bed	and	quaked	,
和	这	可怜	太太	.	V	.	躺	在	床	和	震动	,

可怜的V太太躺在床上瑟瑟发抖。

[ɪk'spektɪŋ] ['eni] ['mɪnɪt] [tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] ['rɔɪəl] ['reɪdʒɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [hɜ:r; hər] ['bedru:m; 'bedrʊm]

expecting	any	minute	to	hear	a	battle	royal	raging	outside	her	bedroom
期待	任何	分钟	到	听到	一个	战斗	皇家	愤怒	外部	她	卧室

[dɔ:r] .

door	.
门	.

她随时都可能听到卧室门外爆发激烈的战斗。

[ɪn] [ðɪs] [stri:t] [æn; ən] [oʊld] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] - [θri:] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [leg] [ɪn] [hɜ:r; hər]

In	this	street	an	old	lady	of	seventy	-	three	was	shot	through	the	leg	in	her
在	这	街道	一个	老的	女士	的	七十	-	三	曾是	射击	通过	这	腿	在	她

[oʊn] [ru:m] ,

own	room	,
自己的	房间	,

在这条街上，一位73岁的老太太在自己的房间里被枪击中腿部。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [-]

and	was	taken	[	37	]
和	曾是	已采取	[	-	]

并被带走[37]

[tu:; tə] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʌblju:] . - [es] [hoʊm] , [wer] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɜ:r; hər] [leg]

to	Dr	.	W	.	'	s	home	,	where	she	had	to	have	her	leg
到	博士	.	W	.	-	s	家	,	在哪里	她	有	到	有	她	腿

['æmpjəˌteɪtɪd] ;

amputated	;
截肢	;

被送到W医生家，在那里她不得不接受截肢手术；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðər] [haʊs] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [flæʃt] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [wen] ['goʊɪŋ] [tu:; tə]

and	in	another	house	a	servant	flashed	on	her	electric	light	when	going	to
和	在	其他	房子	一个	仆人	闪光灯	在	她	电的	光	什么时候	去	到

[bed] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [hed] !

bed	and	was	instantly	shot	through	the	head	!
床	和	曾是	即刻	射击	通过	这	头	!

在另一户人家，一名女佣上床睡觉时打开了电灯，结果瞬间被人从头上射穿！

['aʊər; ɑ:r] [frend] [mɪs] [keɪ] . ['ɔ:lsoʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] .

Our	friend	Miss	K	.	also	had	a	narrow	escape	.
我们的	朋友	错过	K	.	还	有	一个	狭窄的	逃脱	.

我们的朋友K小姐也侥幸逃脱。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst][left][hɜːr; hər] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,
She had only just left her drawing - room ,
她 有 仅有的 只是 左边 她 绘画 - 房间 ,

她刚离开客厅，

[wen] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [pæst] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['berid] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] .
when a bullet passed straight through the room and buried itself in a picture .
什么时候 一个 子弹 通过了 直的 通过 这 房间 和 埋葬 本身 在 一个 图片 .

一颗子弹径直穿过房间，嵌进了一幅画里。

['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɪn]['græftən] [striːt] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði][mɑːb]
Yesterday afternoon , when the firing in Grafton Street was over , the mob
昨天 下午 , 什么时候 这 射击 在 格拉夫顿 街道 曾是 超过 , 这 暴民
[ə'pɪrd] [ænd; ənd] [luːtid] [ðə; ði] [ʃɑːps] ,
appeared and looted the shops ,
出现 和 被洗劫一空 这 商店 ,

昨天下午，格拉夫顿街的枪击事件结束后，暴徒出现并洗劫了商店。

['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʃɑːps] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
clearing the great provision shops and others .
清理 这 伟大的 条款 商店 和 其他的 .

清理大型食品商店和其他商店。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊ'tel][juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][æn; ən] ['æli] [ðæt] [kə'nekts] [wɪð; wɪθ]
From the back of this hotel you look down on an alley that connects with
从 这 后退 的 这 酒店 你 看 向下 在 一个 胡同 那 连接 和
['græftən] [striːt] ,
Grafton Street ,
格拉夫顿 街道 ,

从这家酒店的后门可以俯瞰一条与格拉夫顿街相连的小巷。

— [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] , [ðə; ði] [ʃɑːp] [frʌnt] [ɪn]['græftən] [striːt] ,
— and at the corner , the shop front in Grafton Street ,
— 和 在 这 角落 , 这 店铺 正面 在 格拉夫顿 街道 ,

——在街角，格拉夫顿街的店面，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪd] ['entrəns] ['ɪntuː] [ðɪs] [leɪn] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [haɪ] - [klæs]
but with a side entrance into this lane , is a very large and high - class
但 和 一个 边 入口 进入 这 车道 , 是 一个 非常 大的 和 高的 - 班级
['fruːtərər] .
fruiterer .
水果商 .

但这条巷子侧面有一个入口，里面是一家规模很大、档次很高的水果店。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ]['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ]
From the windows we watched the proceedings , and I never saw anything
从 这 视窗 我们 观看 这 诉讼程序 , 和 我 绝不 锯 任何事物
[soʊ]['breɪz(ə)n] !
so brazen !
所以 厚颜无耻 !

我们从窗户里观看了整个过程，我从未见过如此厚颜无耻的事情！

[ðə; ði][mɑːb][wɜːr; wər] ['tʃiːfli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][men] .
The mob were chiefly women and children , with a sprinkling of men .
这 暴民 是 主要 女性 和 孩子们 , 和 一个 洒 的 男人 .

暴徒主要由妇女和儿童组成，只有零星几个男人。

[ðeɪ] [-]
They [38]
他们 [-]

他们[38]

[swɔ:md] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [dɔ:r] ['berɪŋ] [hju:dʒ] [kən'saɪnmənts] [ʌv; əv][bə'nænəz] ,

swarmed	in	and	out	of	the	side	door	bearing	huge	consignments	of	bananas	,
蜂拥而至	在	和	出去	的	这	边	门	轴承	巨大的	货物	的	香蕉	,

一群群人扛着大批香蕉，从侧门进进出出。

[ðə; ði] [greɪt] ['bʌntʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [stɔ:k] ,

the	great	bunches	on	the	stalk	,
这	伟大的	成捆	在	这	茎	,

茎秆上结满了大串的果实，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'tætʃt] [ə; eɪ][kɔ:rd][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɔ:ŋ] .

to	which	the	children	attached	a	cord	and	ran	away	dragging	it	along	.
到	哪个	这	孩子们	随附的	一个	绳索	和	跑	离开	拖拽	它	沿着	.

孩子们把绳子系在上面，拖着绳子跑开了。

['ʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd][bɪg] ['ɔrɪndʒ] [bɑ:ksɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [tɪnd] [ænd; ənd] ['bɑ:tld] [fru:ts]

Other	boys	had	big	orange	boxes	which	they	filled	with	tinned	and	bottled	fruits
其他	男孩们	有	大的	橙子	盒子	哪个	他们	已填	和	罐装	和	瓶装	水果

.

:

·

其他男孩则拿着大橙色纸箱，里面装满了罐装和瓶装水果。

['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][skə:ts][held] [ʌp] [rɪ'si:vd] ['ʃaʊɜ-z] [ʌv; əv] ['æplz] [ænd; ənd]['ɔ:rɪndʒɪz]

Women	with	their	skirts	held	up	received	showers	of	apples	and	oranges
女性	和	他们的	裙子	握住	向上	已收到	淋浴	的	苹果	和	橙子

[ænd; ənd][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv][fru:t] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] ['wɪndoʊz] [baɪ]

and	all	kinds	of	fruit	which	were	thrown	from	the	upper	windows	by
和	全部	种类	的	水果	哪个	是	抛掷	从	这	上	视窗	经过

[ðer; ðər][pælz] ;

their	pals	;
他们的	朋友们	;

女人们撩起裙子，从楼上的窗户里向她们的朋友扔苹果、橘子和各种水果，就像下雨一样；

[ænd; ənd]['æŋk(ə)l] - [di:p] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [leɪ] [ɔ:l][ðə; ði][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd]['sɪlvər]

and	ankle	-	deep	on	the	ground	lay	all	the	pink	and	white	and	silver
和	踝	-	深的	在	这	地面	躺	全部	这	粉色的	和	白色的	和	银

['peɪpər][ænd; ənd]['peɪpər] ['ʃeɪvɪŋz] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['pækɪŋ] [tʃɔɪs] [fru:ts] .

paper	and	paper	shavings	used	for	packing	choice	fruits	.
纸	和	纸	刨花	用过的	为了	包装	选择	水果	.

地面上铺满了粉色、白色和银色的包装纸和纸屑，没过了脚踝，这些纸和纸屑都是用来包装上等水果的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [saɪt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [dɔ:ntid] [ðiːz] ['pi:p(ə)l] .

It	was	an	amazing	sight	,	and	nothing	daunted	these	people	.
它	曾是	一个	惊人的	视线	,	和	没有什么	畏惧	这些	人们	.

那景象令人惊叹，没有什么能吓倒这些人。

['haɪər] [ʌp][æt; ət] [ə'nʌðər] [ʃɑ:p] [wi:; wi][wɜ:r; wər][toʊld][ə; eɪ]['wʊmən][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]

Higher	up	at	another	shop	we	were	told	a	woman	was	hanging	out	of
更高	向上	在	其他	店铺	我们	是	讲述	一个	女士	曾是	绞刑	出去	的

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['drɑ:pɪŋ] [daʊn] [lu:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] ,

a	window	dropping	down	loot	to	a	friend	,
一个	窗户	下降	向下	抢劫	到	一个	朋友	,

据我们了解，在另一家店楼上，一名女子正从窗户探出身子，把赃物扔下去交给她的朋友。

[wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [hed] [baɪ][ə; eɪ]['snaɪpər] , ['prɑ:bəbli]['aʊər; ɑ:r][mæn] ;

when	she	was	shot	through	the	head	by	a	sniper	,	probably	our	man	;
什么时候	她	曾是	射击	通过	这	头	经过	一个	狙击手	,	大概	我们的	男人	;

她被狙击手爆头，很可能就是我们的人；

[ðə; ði]	['bɑːdi]	[drɑːpt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[striːt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[mɑːb]	[klɪrd]	.
the	**body**	**dropped**	**into**	**the**	**street**	**and**	**the**	**mob**	**cleared**	**.**
这	身体	掉落	进入	这	街道	和	这	暴民	已清除	.

尸体倒在街上，暴徒们散去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我眼中的新芬党叛乱。(The Sinn Fein Rebellion as I Saw It.)
第2/3页

[ɪn][ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	[ə; eɪ][hænd] -	[kɑːrt]	[ə'pɪrd]	[ænd; ənd]	['gæðərd]	[ʌp][ðə; ði]	[	-	]
In	**a**	**few**	**minutes**	**a**	**hand**	**-**	**cart**	**appeared**	**and**	**gathered**	**up**	**the**	**[**	**39**	**]**
在	一个	很少	分钟	一个	手	-	大车	出现	和	聚集	向上	这	[	-	]

几分钟后，一辆手推车出现了，并把[39]收集起来。

['bɑːdi] ,	[ænd; ənd]	['ɪnstəntli]	[ɔːl][ðə; ði][mɑːb]	[swɔːmd]	[bæk]	[tuː; tə]	[kən'tɪnjuː]	[ðə; ði]	['dʒɔɪfl]	[prə'siːdɪŋz]
body	**,**	**and**	**instantly**	**all**	**the**	**mob**	**swarmed**	**back**	**to**	**continue**	**the**	**joyful**	**proceedings**
身体	,	和	即刻	全部	这	暴民	蜂拥而至	后退	到	继续	这	快乐	诉讼程序

!

!

!

身体，人群立刻蜂拥而回，继续欢庆！

[eɪtʃ] .	[ænd; ənd]	[lɔːrd]	[es] .	[wɜːr; wər]	['sɪtɪŋ]	[æt; ət][ðə; ði]	['wɪndoʊ]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	['jestərdeɪ]
H	**.**	**and**	**Lord**	**S**	**.**	**were**	**sitting**	**at**	**the**	**window**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**yesterday**
H	.	和	主	S	.	是	坐着	在	这	窗户	为了	一个	很少	分钟	昨天

[wen]	[ðə; ði]	[fruːt]	[ʃɑːp]	[wʌz; wəz]	['biːɪŋ]	[luːtid]	,
when	**the**	**fruit**	**shop**	**was**	**being**	**looted**	**,**
什么时候	这	水果	店铺	曾是	存在	被洗劫一空	,

昨天水果店被洗劫时，H先生和S勋爵在窗边坐了几分钟。

[ænd; ənd]	[sɔː]	[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]	['fʌniːəst]	[saɪts]	[ðeɪ]	[hæd; həd]['evər]	[siːn]	.
and	**saw**	**one**	**of**	**the**	**funniest**	**sights**	**they**	**had**	**ever**	**seen**	**.**
和	锯	一	的	这	最搞笑	景点	他们	有	曾经	已见	.

他们看到了有生以来最滑稽的景象之一。

[ə; eɪ]	['veri]	[fæt] ,
A	**very**	**fat**	**,**
一个	非常	胖的	,

非常胖的，

['veri]	['blajzi]	[oʊld]	['wʊmən]	[ɪ'mɜːrdʒd]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[saɪd]	[striːt]	[ænd; ənd]	['stægərd]	[ɑːn][tuː; tə]
very	**blousy**	**old**	**woman**	**emerged**	**from**	**the**	**side**	**street**	**and**	**staggered**	**on**	**to**
非常	宽松的	老的	女士	出现	从	这	边	街道	和	交错	在	到

[ðə; ði]	['peɪvmənt]	['leɪdn]	[wɪð; wɪθ][fɑːr]	[mɔːr]	[luːt]	[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]	['kæri]	.
the	**pavement**	**laden**	**with**	**far**	**more**	**loot**	**than**	**she**	**could**	**carry**	**.**
这	路面	满载	和	远的	更多的	抢劫	比	她	可以	携带	.

一位衣着邋遢的老妇人从路边走出来，踉跄地走到人行道上，身上背着远超她所能携带的赃物。

[ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən]	['ɔrɪndʒ]	[bɑːks]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[fruːt] ,
In	**her**	**arms**	**she**	**had**	**an**	**orange**	**box**	**full**	**of**	**fruit**	**,**
在	她	武器	她	有	一个	橙子	盒子	满的	的	水果	,

她怀里抱着一箱装满水果的橘子盒，

[ænd; ənd]	['ʌndər]	[hɜːr; hər]	[ʃɔːl]	[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]	[greɪt]	['bʌnd(ə)l]	[taɪd]	[ʌp]	[wɪtʃ]	[kept]	['slɪpɪŋ]
and	**under**	**her**	**shawl**	**she**	**had**	**a**	**great**	**bundle**	**tied**	**up**	**which**	**kept**	**slipping**
和	在下面	她	披肩	她	有	一个	伟大的	捆	系	向上	哪个	保留	滑倒

[daʊn] .
down	**.**
向下	.

她的披肩下裹着一大包东西，那东西总是往下滑。

['hævɪŋ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['peɪvmənt] ,	[ʃiː; ʃi][pʊt]	[daʊn]	[hɜːr; hər][bɑːks][ænd; ənd][sæt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
Having	**reached**	**the**	**pavement**	**,**	**she**	**put**	**down**	**her**	**box**	**and**	**sat**	**on**	**it**	**,**
拥有	达到	这	路面	,	她	放	向下	她	盒子	和	卫星	在	它	,

她走到人行道上，放下箱子，坐在上面。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['bʌnd(ə)l] [roʊld] [fɔːrθ] ['meni] [tɪnz][ʌv; əv][fruːt] .

and	from	her	bundle	rolled	forth	many	tins	of	fruit	.
和	从	她	捆	滚动	前进	许多	罐头	的	水果	.

从她的包裹里滚出了许多罐装水果。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] ['sɜrˌveɪd] ['ruːfəli] , ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] [tuː; tə] [help]

These	she	surveyed	ruefully	,	calling	on	the	Almighty	and	all	the	saints	to	help
这些	她	调查	懊悔地	,	呼叫	在	这	全能者	和	全部	这	圣徒	到	帮助

[hɜːr; hər] ! !

her	!	!
她	!	!

她悲叹着这一切，向上帝和所有圣徒祈求帮助!

[frʌm; frəm] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] ['sɑːləmli] [meɪd] [hɜːr; hər] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [baʊnd] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər]

From	these	she	solemnly	made	her	selection	,	which	she	bound	up	in	her
从	这些	她	庄严地	制成	她	选择	,	哪个	她	边界	向上	在	她

['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] ,

bundle	and	hoisted	,
捆	和	吊起	,

她郑重其事地从中挑选出自己想要的，捆好后挂了起来。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [grəunz] [ænd; ənd][læmen'teiʃənz] , [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ,

with	many	groans	and	lamentations	,	on	her	back	and	made	off	with	,
和	许多	呻吟	和	哀歌	,	在	她	后退	和	制成	离开	和	,

['kæstɪŋ] [bæk] [-]

casting	back	[	40	]
铸件	后退	[	-	]

伴随着许多呻吟和哀号，她仰面躺着，然后逃走了，向后抛去[40]

['meni] ['lɔːŋɪŋ] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [θɪŋz] [left][ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

many	longing	looks	at	the	pile	of	things	left	on	the	pavement	,
许多	渴望	看起来	在	这	桩	的	事物	左边	在	这	路面	,

许多人用充满渴望的目光望着人行道上遗留的那堆物品。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['spiːdəli] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][baɪ][smɔːl] [bɔɪz] .

which	were	speedily	disposed	of	by	small	boys	.
哪个	是	迅速地	处置	的	经过	小的	男孩们	.

这些物品很快就被小男孩们处理掉了。

[ɑːn] ['wenzdeɪ] [wen] [ðə; ði] ['luːtɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn] ['sækvil] [striːt] [ə; eɪ][faɪn] ,

On	Wednesday	when	the	looting	was	going	on	in	Sackville	Street	a	fine	,
在	周三	什么时候	这	抢劫	曾是	去	在	在	萨克维尔	街道	一个	美好的	,

周三萨克维尔街发生抢劫事件时，有人处以罚款。

[lɑːrdʒ] [buːt] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [swɔːmz] [ʌv; əv] ['luːtəz] .

large	boot	shop	was	receiving	attention	from	swarms	of	looters	.
大的	启动	店铺	曾是	接收	注意力	从	蜂群	的	抢劫者	.

一家大型靴子店遭到大批劫掠者的围攻。

['rægɪd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [siːn] ['kɑːmli] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['traɪɪŋ] [ɑːn]

Ragged	women	and	children	were	seen	calmly	sitting	in	the	window	trying	on
破烂不堪	女性	和	孩子们	是	已见	平静地	坐着	在	这	窗户	尝试	在

[buːts] [ænd; ənd] [ʃuːz] ,

boots	and	shoes	,
靴子	和	鞋	,

衣衫褴褛的妇女和儿童平静地坐在窗边试穿靴子和鞋子。

[ænd; ənd][wʌn][oʊld]['wʊmən][wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [tu:; tə]['fju:tʃər] [ni:dz] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]

and	one	old	woman	with	an	eye	to	future	needs	made	up	a	bundle	of
和	一	老的	女士	和	一个	眼睛	到	未来	需求	制成	向上	一个	捆	的

[ə'sɔ:rtɪd] ['saɪzɪz][ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm][ʌp][ɪn][hɜ:r; hər]['eɪprən] .

assorted	sizes	and	tied	them	up	in	her	apron	.
各种各样的	尺寸	和	系	他们	向上	在	她	围裙	.

一位老妇人很有远见，为将来需要准备了各种尺寸的物品，并把它们捆在围裙里。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

She	had	only	reached	the	pavement	,
她	有	仅有的	达到	这	路面	,

她才刚走到人行道上，

[wen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'θɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [li:v] [hɜ:r; hər]['bʌnd(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ænd; ənd][rɪ'tɜ:rn]

when	she	bethought	her	to	leave	her	bundle	in	a	corner	and	return
什么时候	她	思考	她	到	离开	她	捆	在	一个	角落	和	返回

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [kən'saɪnmənt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][taɪd] [ʌp][ɪn][hɜ:r; hər] [ʃɔ:l] .

for	a	further	consignment	which	she	tied	up	in	her	shawl	.
为了	一个	更远	寄售	哪个	她	系	向上	在	她	披肩	.

她想到让她把包裹放在角落里，然后再回来取另一批货物，她把货物用披肩包了起来。

[ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] [greɪt] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər][reɪdʒ][ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɑ:n]['faɪndɪŋ]

On	returning	to	the	street	great	was	her	rage	and	indignation	on	finding
在	返回	到	这	街道	伟大的	曾是	她	愤怒	和	愤慨	在	寻找

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['bʌnd(ə)l][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

the	original	bundle	had	disappeared	.
这	原来的	捆	有	消失	.

回到街上后，她发现原来的包裹不见了，顿时怒不可遏。

[ðen] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [sɔ:r] [læmen'teiʃənz][ænd; ənd]['vaɪələnt][ə'bju:s][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] ,

Then	were	there	sore	lamentations	and	violent	abuse	of	the	police	,
然后	是	那里	疮	哀歌	和	暴力	虐待	的	这	警察	,

随后出现了痛苦的哀叹和对警察的暴力辱骂。

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t]['i:v(ə)n] " [prə'tekt][ðə; ði]['prɑ:pərti][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [oʊld]['wʊmən] . " [-]

who	could	not	even	"	protect	the	property	of	a	poor	old	woman	.	"	[	41	]
WHO	可以	不是	甚至	"	保护	这	财产	的	一个	贫穷的	老的	女士	.	"	[	-	]

甚至连"一个贫穷老妇人的财产都保护不了。"[41]

[ɪn] ['sækvil] [stri:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri][lɑ:rdʒ] [ʃɑ:p] [kɔ:ld] [klɛri:z] ;

In	Sackville	Street	was	a	very	large	shop	called	Clery's	;
在	萨克维尔	街道	曾是	一个	非常	大的	店铺	称为	克莱里	;

萨克维尔街上有一家很大的商店，名叫克莱里商店；

[fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ri:z(ə)n][ðə; ði] ['lu:təz] [wɜ:r; wər][ə'freɪd][tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

for	some	reason	the	looters	were	afraid	to	start	on	it	,
为了	一些	原因	这	抢劫者	是	害怕的	到	开始	在	它	,

不知何故，劫掠者们不敢贸然行动。

[ænd; ənd][oʊld] ['wɪmɪn] [pæst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [geɪzɪŋ] ['lɔ:ŋɪŋli] [æt; ət][fɜ:r][koʊts][ænd; ənd]

and	old	women	passed	up	and	down	gazing	longingly	at	fur	coats	and
和	老的	女性	通过了	向上	和	向下	凝视	渴望地	在	毛皮	外套	和

['sɪlkən] ['reɪmənt] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['sɑ:roʊfəli] ,

silken	raiment	and	saying	sorrowfully	,
丝	服饰	和	说	悲伤地	,

老妇人们来回踱步，眼中满是渴望，望着那些皮大衣和丝绸长袍，悲伤地说：

" ['iznt] [klɛri:z] [broʊk] [jet] ? " [ænd; ənd] " ['iznt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] [ʃeɪm] [ðæt] [klɛri:z] [ɪz][nɑ:t][broʊk] !

"	Isn't	Clery's	broke	yet	?	"	and	"	Isn't	it	a	great	shame	that	Clery's	is	not	broke	!
"	不是	克莱里	打破	然而	?	"	和	"	不是	它	一个	伟大的	耻辱	那	克莱里	是	不是	打破	!

“克莱里百货公司还没破产吗？”以及“克莱里百货公司还没破产，这难道不是一件非常可惜的事吗！”

" ['hju:mər] [ænd; ənd]['trædʒədi][ɑ:r; ər][soʊ][ˌintə(:)'mikst][ɪn] [ðɪs] [kə'tæstrəfi] .
" **Humour and tragedy are so intermixed in this catastrophe .**
" 幽默 和 悲剧 是 所以 混合 在 这 灾难 .

"这场灾难中，幽默与悲剧交织在一起。"

[ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] ['eldərli] ['leɪdi] [hu:] [ɪz] ['steɪɪŋ] [hɪr] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
A very delicate elderly lady who is staying here said to me this morning ,
一个 非常 精美的 老年 女士 WHO 是 入住 这里 说 到 我 这 早晨 ,

今天早上，一位住在这里身体非常虚弱的老太太对我说：

[ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][maɪ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [slept] : " [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t]
in answer to my inquiry as to how she had slept : " I could not
在 回答 到 我的 询问 作为 到 如何 她 有 睡着了 : " 我 可以 不是
[sli:p] [æt; ət][ɔ:l] .
sleep at all .
睡觉 在 全部 .

当我询问她睡眠情况时，她回答说："我根本睡不着。"

[wen] [ðə; ði]['gʌnz] ['si:st] [ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] ['saɪləns] [meɪd] [ˌem 'i:][soʊ] ['nɜ:rvəs] !
When the guns ceased the awful silence made me so nervous !
什么时候 这 枪支 停止 这 可怕 沉默 制成 我 所以 紧张的 !

枪声停止后，可怕的寂静让我感到非常紧张！

" [aɪ] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [ment] .
" **I know exactly what she meant .**
" 我 知道 确切地 什么 她 意思是 .

我完全明白她的意思。

[wen] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] [si:siz] [ju:; jʊ][kæn; kən] [fi:l] [ðə; ði]['saɪləns] .
When the roar of the guns ceases you can feel the silence .
什么时候 这 吼 的 这 枪支 停止 你 能 感觉 这 沉默 .

当枪炮的轰鸣声停止时，你就能感受到寂静。

[fɔ:r][pi:] . [em] .
4 p . m .
4 p . 米 .

下午4点

[wen] [aɪ][hæd; həd][gɑ:t][soʊ][fɑ:r] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ][gɑ:t][æn; ən]['ɜ:rdʒənt] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
When I had got so far this morning I got an urgent message from the
什么时候 我 有 得到 所以 远的 这 早晨 我 得到 一个 紧迫的 信息 从 这
[red] [krɔ:s] ['æskɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] [mɔ:r] ['ɑ:rmlət] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɜ:rkərz] .
Red Cross asking me to make more armlets for the workers .
红色的 叉 问 我 到 制作 更多的 臂带 为了 这 工人 .

今天早上我刚做完这些，就收到红十字会的紧急消息，让我为工人们制作更多的臂环。

[wɪð; wɪθ] [tu:] ['ʌðər] ['leɪdiz] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [-]
With two other ladies I had been [42]
和 二 其他 女士们 我 有 到过 [-]

我和另外两位女士[42]

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['jestərdeɪ] , [soʊ][aɪ] [kə'lektɪd] [maɪ] ['hɛlpɝz] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɜ:rkt] [tɪl] [lʌntʃ] ,
making them yesterday , so I collected my helpers and we worked till lunch ,
制作 他们 昨天 , 所以 我 集 我的 助手 和 我们 工作 直到 午餐 ,

昨天做的，所以我召集了帮手，一直工作到午饭时间。

[wen] [ə'nʌðər] [rɪ'kwest] [keɪm] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [meɪk] [fɔ:r] [lɑ:rdʒ] [red] [krɔ:s] [flægz] ,
when another request came that we would make four large Red Cross flags ,
什么时候 其他 要求 来了 那 我们 会 制作 四 大的 红色的 叉 旗帜 ,

当接到另一个要求，要我们制作四面大型红十字旗帜时，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['beri] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['niːdɪd]

as	they	were	going	to	try	to	bury	some	of	the	dead	and	needed
作为	他们	是	去	到	尝试	到	埋葬	一些	的	这	死的	和	需要

[ðə; ði][flægz][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] .

the	flags	for	the	protection	of	the	parties	.
这	旗帜	为了	这	保护	的	这	各方	.

因为他们打算埋葬一些死者，需要旗帜来保护各方人员。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][nekst]

We	have	just	finished	them	,	and	are	wondering	what	will	be	the	next
我们	有	只是	完成的	他们	,	和	是	好奇	什么	将要	是	这	下一个

[kɔːl] .

call	.
称呼	.

我们刚刚结束了这些通话，正在想下一个电话会是什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['soʊɪŋ] - [mə'ʃiːn] [hɪr] .

It	is	such	a	good	thing	I	have	my	sewing	-	machine	here	.
它	是	这样的	一个	好的	事物	我	有	我的	缝纫	-	机器	这里	.

幸好我的缝纫机在这里。

[ɑːn] ['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [lɔːrd] [es] . [wʌz; wəz][æt; ət] ['mɜːrsərz] ['hɑːspɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɑːktər] [wen]

On	Wednesday	evening	Lord	S	.	was	at	Mercer's	Hospital	with	a	doctor	when
在	周三	晚上	主	S	.	曾是	在	默瑟的	医院	和	一个	医生	什么时候

[ɪ'lev(ə)n] [ded] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] ,

eleven	dead	were	brought	in	,
十一	死的	是	带来	在	,

周三晚上，S勋爵和一名医生在默瑟医院，当时有11名死者被送进医院。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [priːst] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ded] ['sɪn]

and	a	priest	brought	in	a	rifle	he	had	taken	from	a	dead	Sinn
和	一个	牧师	带来	在	一个	步枪	他	有	已采取	从	一个	死的	罪

['faɪnɜ] .

Feiner	.
费纳	.

一名牧师带来了一支他从一名死去的辛恩·费纳党成员身上缴获的步枪。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪn]['dʒɜːrmən][ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)ri][ɪn][bɜːr'lɪn]

It	had	an	inscription	in	German	and	the	name	of	the	factory	in	Berlin
它	有	一个	题词	在	德语	和	这	姓名	的	这	工厂	在	柏林

,

,

,

上面有德语铭文和柏林工厂的名称。

[wɪtʃ] [lɔːrd] [es] . ['kɑːpɪd] .

which	Lord	S	.	copied	.
哪个	主	S	.	复制	.

S勋爵抄录了这些内容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['dʒɜːrmən] [meɪk] ,

It	is	believed	that	nearly	all	the	arms	and	ammunition	are	of	German	make	,
它	是	相信	那	几乎	全部	这	武器	和	弹药	是	的	德语	制作	,

据信几乎所有武器弹药都是德国制造的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['kruːzər] [ðæt] [wʌz; wəz] [sʌŋk] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ]

and	it	is	said	that	the	cruiser	that	was	sunk	on	Saturday	was	bringing
和	它	是	说	那	这	巡洋舰	那	曾是	沉没	在	周六	曾是	带来

['hevi] ['gʌnz][ænd; ənd]['fɔːrti]['ɑːfəsərz] ,

heavy	guns	and	forty	officers	,
重的	枪支	和	四十	警官	,

据说周六被击沉的那艘巡洋舰载有重型火炮和四十名军官。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [-]
but I don't know if there is [43]
但 我 不 知道 如果 那里 是 [-]

但我不知道是否有[43]

['eni] [truːθ] [ɪn] [ðæt] .
any truth in that .
任何 真相 在 那 .

这其中有任何真实性吗?

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['veri] [strɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪn] [faɪnɚz] [wɜːr; wər][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ]
The opinion is very strong that the Sinn Feiners were led to believe that they
这 观点 是 非常 强的 那 这 罪 费纳斯 是 引领 到 相信 那 他们
[wʊd] [hæv; həv] [greɪt] ['dʒɜːrmən] [,riː,in'fɔː,sməntsˌ] ,
would have great German reinforcements ,
会 有 伟大的 德语 增援部队 ,

人们普遍认为，新费党人被误导，以为他们会得到大量德军援军。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [truːps] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and that all they had to do was to hold the troops here for a
和 那 全部 他们 有 到 做 曾是 到 抓住 这 军队 这里 为了 一个
['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [waɪl] [ðə; ði]['dʒɜːmənz]['lændɪd][ə; eɪ][bɪg] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst][ʌv; əv]
couple of days while the Germans landed a big force on the west coast of
夫妻 的 天 尽管 这 德国人 登陆 一个 大的 力量 在 这 西方 海岸 的
['aɪərlənd] .
Ireland .
爱尔兰 .

他们要做的就是在这里坚守几天，让德军在爱尔兰西海岸登陆一支庞大的部队。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [hɪr] [ðæt] [sɜːr][ɑːr] . ['keɪsmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ʃɑːt] [ɪn] ['lʌndən] ,
We also hear that Sir R . Casement has been shot in London ,
我们 还 听到 那 先生 拉 . 窗扇 有 到过 射击 在 伦敦 ,

我们还听说，R·凯斯门特爵士在伦敦遭到枪击。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['prɑːbəbli] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðæt] [ðæn; ðən][aɪ][duː] ,
but you probably know a great deal more about that than I do ,
但 你 大概 知道 一个 伟大的 交易 更多的 关于 那 比 我 做 ,

但你可能比我更了解这方面的情况。

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [noʊ]['pepərz][ænd; ənd][ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ɔːl] [nuːz] .
as we see no papers and are completely cut off from all news .
作为 我们 看 不 文件 和 是 完全地 切 离开 从 全部 消息 .

我们看不到任何报纸，与所有新闻完全隔绝。

[ɑːn] ['wenzdeɪ] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [wɜːr; wər] [kɔːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðeɪ]
On Wednesday three of the ringleaders were caught , and it is said they
在 周三 三 的 这 头目 是 捕捉 , 和 它 是 说 他们
[wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ɪ'miːdiətli] !
were shot immediately !
是 射击 立即地 !

周三，三名主犯被抓获，据说他们当场被枪决!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [bi'liːvd] [ðæt] ['lɑːrkɪn][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ˌes 'tiː] .
It is also believed that Larkin was shot on the top of a house in St .
它 是 还 相信 那 拉金 曾是 射击 在 这 顶部 的 一个 房子 在 英石 .
['stiːvənz] [griːn] ,
Stephen's Green ,
斯蒂芬的 绿色的 ,

另有人认为，拉金是在圣斯蒂芬绿地的一栋房子顶上被枪杀的。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [stɪl] [hoʊld][ðə; ði] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

but	as	the	rebels	still	hold	the	house	it	has	not	been	possible	to
但	作为	这	叛军	仍然	抓住	这	房子	它	有	不是	到过	可能的	到

[aɪ'dentɪfaɪ][hɪm; ɪm] ,

identify	him	,
确认	他	,

但由于叛军仍然控制着这栋房子，因此无法确认他的身份。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] . [[biː]]

but	he	is	said	to	have	been	here	on	Monday	.	[	B	]
但	他	是	说	到	有	到过	这里	在	周一	.	[	B	]

但据说他星期一来过这里。[B]

[[biː]] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌɪnkə'rekt] ; [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['lɑːrkɪn][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] ['dʌblɪn] . [-]

[	B	]	This	was	incorrect	;	it	appears	Larkin	was	not	in	Dublin	.	[	44	]
[	B	]	这	曾是	错误	;	它	出现	拉金	曾是	不是	在	都柏林	.	[	-	]

[B] 这是不正确的；拉金当时似乎不在都柏林。[44]

[faɪv][piː] . [em] .

5	p	.	m	.
5	p	.	米	.

下午5点

['kɜːrn(ə)l][siː] . [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['fɔːrti] -

Colonel	C	.	has	just	come	in	,	having	been	in	the	thick	of	it	for	forty	-
上校	C	.	有	只是	来	在	,	拥有	到过	在	这	厚的	的	它	为了	四十	-

[eɪt] ['aʊərz] .

eight	hours	.
八	小时	.

上校刚刚赶到，他已经在前线奋战了 48 小时。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [hæz; həz] [bɪn] [set][ɑːn]['faɪər][baɪ][ðə; ði] ['sɪn] [faɪnɜːz] ,

He	tells	us	the	Post	Office	has	been	set	on	fire	by	the	Sinn	Feiners	,
他	讲述	我们	这	邮政	办公室	有	到过	放	在	火	经过	这	罪	费纳斯	,

他告诉我们，邮局是被新芬党人放火烧毁的。

[huː] [hæv; həv][left][ˌaɪ 'tiː] .

who	have	left	it	.
WHO	有	左边	它	.

那些离开它的人。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəbli][ɪz] , [aɪ] [fɪr] [wiː; wi][hæv; həv][lɔːst][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['væljuəb(ə)l]

If	this	is	true	,	and	it	probably	is	,	I	fear	we	have	lost	all	our	valuable
如果	这	是	真的	,	和	它	大概	是	,	我	害怕	我们	有	丢失的	全部	我们的	有价值的

[pə'zeʃnz] ,

possessions	,
财产	,

如果这是真的（而且很可能是真的），恐怕我们所有贵重物品都损失殆尽了。

[ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ] ['daɪmənd] ['pendənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ]['dʒuːəl] - [keɪs] [ɪn][eɪtʃ] . - [es] [seɪf] .

including	my	diamond	pendant	,	which	was	in	my	jewel	-	case	in	H	.	'	s	safe	.
包括	我的	钻石	吊坠	,	哪个	曾是	在	我的	宝石	-	案件	在	H	.	-	s	安全的	.

包括我的钻石吊坠，它一直放在 H 的保险箱里的珠宝盒中。

[tuː; tə] - [deɪ] [ə'baʊt] [lʌntʃ] - [taɪm][ə; eɪ]['hɔːrɪd] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [vɔɪs] ['veri] [nɪr]

To	-	day	about	lunch	-	time	a	horrid	machine	-	gun	suddenly	gave	voice	very	near
到	-	天	关于	午餐	-	时间	一个	可怕的	机器	-	枪	突然	给予	嗓音	非常	靠近

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

今天中午时分，我们附近突然传来一阵可怕的机枪声。

[wi:; wi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [stri:t] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [kɪl'dɛɹ] [stri:t] ;

We	thought	it	was	in	this	street	,	but	it	may	have	been	in	Kildare	Street	;
我们	想法	它	曾是	在	这	街道	,	但	它	可能	有	到过	在	基尔代尔	街道	;

我们原以为是在这条街上，但有可能是在基尔代尔街;

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['snaɪpər] [ˌri:ə'piəd] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:fs] ,

also	the	sniper	reappeared	on	the	roofs	,
还	这	狙击手	再次出现	在	这	屋顶	,

狙击手也再次出现在屋顶上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] [wʌz; wəz] ['ɑ:pəzɪt] [maɪ]['bedru:m; 'bedrʊm] ['wɪndoʊ] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	this	afternoon	was	opposite	my	bedroom	window	judging	from	the
和	这	下午	曾是	对面的	我的	卧室	窗户	评判	从	这

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

从声音判断，今天下午声音是从我卧室窗户对面传来的。

[aɪ] [pʊld] [daʊn] [maɪ][blaɪndz] .

I	pulled	down	my	blinds	.
我	拉	向下	我的	百叶窗	.

我拉下了百叶窗。

[ə; eɪ][mæn] [maɪt] [haɪd][fɔ:r; fər] [wi:ks] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:fs] [ʌv; əv] [ði:z] ['haʊzɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni]

A	man	might	hide	for	weeks	on	the	roofs	of	these	houses	among	the	chimney
一个	男人	可能	隐藏	为了	周	在	这	屋顶	的	这些	房屋	之中	这	烟囱

[stæks] [ænd; ənd]['nevər][bi:; bi] [faʊnd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['ækses] [tu:; tə][sʌm; səm]

stacks	and	never	be	found	as	long	as	he	had	access	to	some
堆栈	和	绝不	是	成立	作为	长的	作为	他	有	使用权	到	一些

[haʊs] [fɔ:r; fər] [fu:d] .

house	for	food	.
房子	为了	食物	.

只要能找到人家获取食物，一个人就可以在这些房屋的屋顶烟囱里躲藏数周而不会被人发现。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][maɪ] [ru:m] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] [hi:; hi]['faɪərd][sʌm; səm] [-]

When	we	were	working	in	my	room	this	afternoon	he	fired	some	[	45	]
什么时候	我们	是	在职的	在	我的	房间	这	下午	他	被解雇	一些	[	-	]

今天下午我们在我的房间里工作时，他开枪打了一些[45]

[ʃɑ:ts] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [ja:dz] [ə'weɪ] .

shots	that	could	not	have	been	more	than	twenty	yards	away	.
镜头	那	可以	不是	有	到过	更多的	比	二十	码	离开	.

那些射门距离不可能超过二十码。

[ðə; ði] ['sɪriəs] ['prɑ:bləm][ʌv; əv] [fu:d] [ɪz] ['lu:mɪŋ] ['ræðər] [nɪr] ,

The	serious	problem	of	food	is	looming	rather	near	,
这	严肃的	问题	的	食物	是	迫在眉睫	相当	靠近	,

严峻的粮食问题正迫在眉睫。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɪti] [sɪns] ['sætərdeɪ] .

as	nothing	has	come	into	the	city	since	Saturday	.
作为	没有什么	有	来	进入	这	城市	自从	周六	.

自周六以来，没有任何东西进入这座城市。

['boʊləndz]['beɪkəri] , [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['bɪldɪŋ] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,

Boland's	bakery	,	an	enormous	building	,	is	in	the	hands	of	the	rebels	,
博兰德	面包店	,	一个	巨大的	建筑	,	是	在	这	双手	的	这	叛军	,

博兰的面包店是一座巨大的建筑，现在落入了叛军手中。

[hu:] [hæv; həv] [ˌbærɪ'keɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɪð; wɪθ] [sæks] [ʌv; əv]['flaʊər] ,

who	have	barricaded	all	the	windows	with	sacks	of	flour	,
WHO	有	路障	全部	这	视窗	和	麻袋	的	面粉	,

他们用面粉袋堵住了所有的窗户，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [bloʊn] [ʌp] .

and	it	is	said	it	will	have	to	be	blown	up	.
和	它	是	说	它	将要	有	到	是	吹	向上	.

据说它必须被炸毁。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][ɪn]['eni] ['ʌðər] [weɪ] .

There	is	not	a	chance	of	getting	them	out	in	any	other	way	.
那里	是	不是	一个	机会	的	获得	他们	出去	在	任何	其他	方式	.

没有其他办法能把他们弄出去。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]['ɔːlsoʊ][hæv; həv]['dʒeɪkəbz] ['bɪskɪt] ['fækt(ə)ri] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [hjuːdʒ] ['stɔrz]

The	rebels	also	have	Jacob's	biscuit	factory	,	where	there	are	still	huge	stores
这	叛军	还	有	雅各布的	饼干	工厂	,	在哪里	那里	是	仍然	巨大的	商店

[ʌv; əv]['flaʊər] .

of	flour	.
的	面粉	.

叛军还占领了雅各布的饼干厂，那里仍然储存着大量的面粉。

['evri] ['prɑːmɪnənt] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] [strə'tiːdʒɪk][pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['teɪkən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

Every	prominent	building	and	every	strategic	position	was	taken	before	the
每一个	著名的	建筑	和	每一个	战略	位置	曾是	已采取	前	这

[ə'θɔːrətiz] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l][woʊk][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'beljən] !

authorities	at	the	Castle	woke	to	the	fact	that	there	was	a	rebellion	!
当局	在	这	城堡	觉醒	到	这	事实	那	那里	曾是	一个	叛乱	!

在城堡当局意识到发生了叛乱之前，所有显眼的建筑和所有战略要地都已被占领!

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [fə'getɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['splendɪdli] [wʌn][ʌv; əv][eɪtʃ] . - [es][men]

I	was	almost	forgetting	to	tell	you	how	splendidly	one	of	H	.	'	s	men
我	曾是	几乎	遗忘	到	告诉	你	如何	精彩地	一	的	H	.	-	s	男人

[bɪ'heɪvd] [wen] [ðə; ði][dʒiː] . [piː] . [oʊ] . [wʌz; wəz]['teɪkən] .

behaved	when	the	G	.	P	.	O	.	was	taken	.
表现	什么时候	这	G	.	P	.	哦	.	曾是	已采取	.

我差点忘了告诉你，H 的一个手下在攻占邮政总局时表现得多么出色。

[wen] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [tʊk] [pə'zeʃn] [ðeɪ] [di'mɑːndid] [ðə; ði] [kiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [huː]

When	the	rebels	took	possession	they	demanded	the	keys	from	the	man	who
什么时候	这	叛军	采取	拥有	他们	要求	这	钥匙	从	这	男人	WHO

[hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

had	them	in	charge	.
有	他们	在	收费	.

叛军占领该地后，向负责保管钥匙的人索要钥匙。

[hiː; hi]['kwaɪətli]['hændɪd]['oʊvər][ðə; ði] [kiːz] , [-]

He	quietly	handed	over	the	keys	,	[	46	]
他	悄悄	递交	超过	这	钥匙	,	[	-	]

他悄悄地把钥匙递了过去[46]

['hævɪŋ] [fɜːrst][æb'stræktɪd][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][eɪtʃ] . - [es] [ruːm] !

having	first	abstracted	the	keys	of	H	.	'	s	room	!
拥有	第一的	摘要	这	钥匙	的	H	.	-	s	房间	!

首先，他设法弄到了H的房间钥匙!

[ɪ'mædʒɪn] [sʌtʃ] [self] - [pə'zeʃn] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['moʊmənt] .

Imagine	such	self	-	possession	at	such	a	terrible	moment	.
想象	这样的	自己	-	拥有	在	这样的	一个	糟糕的	片刻	.

想象一下在如此可怕的时刻还能保持如此镇定自若。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] [huː] [sɔː] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	young	man	has	come	to	stay	in	the	hotel	who	saw	the	taking	of	the
一个	年轻的	男人	有	来	到	停留	在	这	酒店	WHO	锯	这	采取	的	这

[dʒiː] . [piː] . [oʊ] . [hiː; hi][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ɪg'zæktli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

G	.	P	.	O	.	He	was	staying	at	the	hotel	exactly	opposite	the	building
G	.	P	.	哦	.	他	曾是	入住	在	这	酒店	确切地	对面的	这	建筑

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒiː] . [piː] . [oʊ] . [tuː; tə][get][sʌm; səm][stæmps] .

and	went	into	the	G	.	P	.	O	.	to	get	some	stamps	.
和	去	进入	这	G	.	P	.	哦	.	到	得到	一些	邮票	.

一位年轻人来到酒店住宿，目睹了邮政总局被劫持的过程。他当时就住在邮政总局对面的酒店里，然后去邮政总局取邮票。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['aɪrɪʃ] [ˌvɔlən'tiəz]

As	he	was	leaving	the	office	a	detachment	of	about	fifteen	Irish	Volunteers
作为	他	曾是	离开	这	办公室	一个	分离	的	关于	十五	爱尔兰	志愿者

['mɑːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [fɔːrmd] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['entrəns] .

marched	up	and	formed	up	in	front	of	the	great	entrance	.
行军	向上	和	形成	向上	在	正面	的	这	伟大的	入口	.

当他离开办公室时，大约十五名爱尔兰志愿军列队来到大门口，列队站好。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [sə'poʊzɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]

He	looked	at	them	with	some	curiosity	,	supposing	they	were	going	to
他	看起来	在	他们	和	一些	好奇心	,	假如	他们	是	去	到

[hoʊld][ə; eɪ] [pə'reɪd] ;

hold	a	parade	;
抓住	一个	游行	;

他带着几分好奇看着他们，以为他们要举行游行；

[tuː] [mɔːr] [dɪ'tætʃmənts] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] [wʌz; wəz]

two	more	detachments	arrived	,	and	immediately	the	word	of	command	was
二	更多的	分遣队	到达的	,	和	立即地	这	单词	的	命令	曾是

['gɪv(ə)n] ,

given	,
给定	,

又有两支分队抵达，命令立即下达。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

and	they	rushed	in	through	the	door	.
和	他们	匆忙	在	通过	这	门	.

他们冲进了门。

[ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] ,

Shots	were	fired	inside	the	building	,	and	,	as	the	young	man	said	,
镜头	是	被解雇	里面	这	建筑	,	和	,	作为	这	年轻的	男人	说	,

建筑物内发生了枪击事件，正如那名年轻人所说，

[hiː; hi] " [hʊkt] [ˌaɪ 'tiː] " [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɜːrnt][ə; eɪ] [fjuː]

he	"	hooked	it	"	back	to	the	hotel	,	which	was	one	of	those	burnt	a	few
他	"	钩子	它	"	后退	到	这	酒店	,	哪个	曾是	一	的	那些	烧焦的	一个	很少

[deɪz] ['leɪtər] .

days	later	.
天	之后	.

他"把它"带回了酒店，而这家酒店是几天后被烧毁的酒店之一。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ['ɑːkjupaɪd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [æz; əz] , ['biːɪŋ] [-]

The	whole	thing	occupied	only	a	few	moments	,	as	,	being	[	47	]
这	所有的	事物	占领	仅有的	一个	很少	时刻	,	作为	,	存在	[	-	]

整个过程只持续了几分钟，因为[47]

[bæŋk]['hɑ:lədeɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [stɑ:f] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Bank	Holiday	,	there	was	only	a	small	staff	in	the	building	.
银行	假期	,	那里	曾是	仅有的	一个	小的	职员	在	这	建筑	.

银行假日当天，大楼里只有少数工作人员。

[sɪks] . - [pi:] . [em] .

6	.	30	p	.	m	.
6	.	-	p	.	米	.

下午6点30分

[ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər][hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði]

A	party	of	soldiers	and	a	young	officer	have	just	arrived	to	search	the
一个	派对	的	士兵	和	一个	年轻的	官	有	只是	到达的	到	搜索	这

[ru:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['snaɪpər] .

roof	for	the	sniper	.
屋顶	为了	这	狙击手	.

一队士兵和一名年轻军官刚刚抵达，准备在屋顶上搜寻狙击手。

[ðeɪ] [seɪ] [hi:; hi][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æneks] ,

They	say	he	is	on	the	roof	of	the	annexe	,
他们	说	他	是	在	这	屋顶	的	这	附件	,

他们说他在附属建筑的屋顶上。

[wɪtʃ] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] [baɪ] ['kʌvərd] - [ɪn] ['brɪdʒɪz] .

which	is	connected	with	the	main	building	by	covered	-	in	bridges	.
哪个	是	连接	和	这	主要的	建筑	经过	涵盖	-	在	桥梁	.

它通过有顶桥梁与主楼相连。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [ʃɑ:ts] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['faɪərd] ,

They	are	now	on	the	roof	and	shots	are	being	fired	,
他们	是	现在	在	这	屋顶	和	镜头	是	存在	被解雇	,

他们现在在屋顶上，而且正在开枪。

[soʊ][aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['spɑ:tɪd] [hɪm; ɪm] .

so	I	expect	they	have	spotted	him	.
所以	我	预计	他们	有	斑	他	.

所以我认为他们已经发现他了。

[wen] [en] . [wʌz; wəz] [aʊt] [læst] [naɪt] [ə'nʌðər] ['æmbjələns] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [ɪk'spɪriəns] .

When	N	.	was	out	last	night	another	ambulance	had	a	bad	experience	.
什么时候	N	.	曾是	出去	最后的	夜晚	其他	救护车	有	一个	坏的	经验	.

昨晚N.外出时，另一辆救护车遭遇了不愉快的经历。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fetʃt] [θri:] ['wu:ndɪd] ['sɪn] [faɪnɝz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]

They	had	fetched	three	wounded	Sinn	Feiners	out	of	a	house	,	and	were
他们	有	已获取	三	受伤	罪	费纳斯	出去	的	一个	房子	,	和	是

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]['hɑ:spɪt(ə)l] ,

taking	them	to	hospital	,
采取	他们	到	医院	,

他们从一所房子里救出了三名受伤的新芬党成员，正将他们送往医院。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ʌndər] ['hevi] ['faɪər] .

when	they	came	under	heavy	fire	.
什么时候	他们	来了	在下面	重的	火	.

当他们遭到猛烈炮火攻击时。

[ðə; ði]['draɪvər][wʌz; wəz] [kɪld] ,

The	driver	was	killed	,
这	司机	曾是	被杀	,

司机当场死亡。

[soʊ][ðə; ði][mæn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prɑːmptli] ['wuːndɪd] [ɪn][bəuθ]

so	the	man	beside	him	took	the	wheel	and	was	promptly	wounded	in	both
所以	这	男人	旁	他	采取	这	车轮	和	曾是	及时	受伤	在	两个都

[legz] .

legs	.
腿	.

于是他旁边的人接过方向盘，结果双腿立即受伤。

[ðə; ði][kɑːr] [ðen] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rekt] [ɪt'self][ɑːn][ə; eɪ][læmp][poʊst] .

The	car	then	ran	away	and	wrecked	itself	on	a	lamp	post	.
这	车	然后	跑	离开	和	损毁	本身	在	一个	灯	邮政	.

随后，这辆车失控冲出轨道，撞上了路灯柱，撞毁了。

[ə'nʌðər] ['æmbjələns] [hæd; həd][tuː; tə][rʌn][ðə; ði] ['gɔːntlət] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ! [-]

Another	ambulance	had	to	run	the	gauntlet	and	go	to	the	rescue	!	[	48	]
其他	救护车	有	到	跑步	这	手套	和	去	到	这	救援	!	[	-	]

另一辆救护车不得不冒着生命危险去救援！[48]

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæv; həv] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] [red] [krɔːs]

On	the	whole	as	far	as	possible	the	rebels	have	respected	the	Red	Cross
在	这	所有的	作为	远的	作为	可能的	这	叛军	有	受人尊敬	这	红色的	叉

,

,

,

总体而言，叛军尽可能地尊重了红十字会。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [waɪt] [flæg] .

but	not	the	white	flag	.
但	不是	这	白色的	旗帜	.

但不是白旗。

[ɪn] [haʊs] - [tuː; tə] - [haʊs] ['faɪtɪŋ] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [kə'nektɪd] ['ækʃ(ə)n] ,

In	house	-	to	-	house	fighting	there	can	be	no	connected	action	,
在	房子	-	到	-	房子	斗争	那里	能	是	不	连接	行动	,

挨家挨户的战斗中不可能有连贯的行动，

[ænd; ənd] ['jestərdeɪ] [wen] [ə; eɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['stɔrmd] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [hʌŋ] [aʊt][ə; eɪ]

and	yesterday	when	a	house	was	being	stormed	the	rebels	hung	out	a
和	昨天	什么时候	一个	房子	曾是	存在	暴风雨	这	叛军	悬挂	出去	一个

[waɪt] [flæg] ,

white	flag	,
白色的	旗帜	,

昨天，当叛军强攻一栋房屋时，他们挂起了白旗。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [truːps] [əd'vænst] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ['prizənəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [daʊn]

and	when	the	troops	advanced	to	take	them	prisoners	they	were	shot	down
和	什么时候	这	军队	先进的	到	拿	他们	囚犯	他们	是	射击	向下

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ] [fjuː] [dɔːz] ['haɪər] [ʌp][ðə; ði] [striːt] ,

from	a	house	a	few	doors	higher	up	the	street	,
从	一个	房子	一个	很少	门	更高	向上	这	街道	,

当部队上前抓捕他们时，他们被街上几户人家高处的一栋房子里的士兵射杀了。

[soʊ] [naʊ] [noʊ] [mɔːr] [waɪt] [flæg] ['signəlz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['rɛkəg,naɪzd] .

so	now	no	more	white	flag	signals	are	to	be	recognised	.
所以	现在	不	更多的	白色的	旗帜	信号	是	到	是	已确认	.

所以现在不再承认任何白旗信号。

[ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [sə'rendər] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [rɪsks] .

If	they	want	to	surrender	they	must	come	out	and	take	their	own	risks	.
如果	他们	想	到	投降	他们	必须	来	出去	和	拿	他们的	自己的	风险	.

如果他们想投降，就必须站出来承担风险。

[wi:; wi] [æskt] [en] . [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['æmbjələns] [ðæt] [hæd; həd]

We	asked	N	.	if	he	knew	what	had	happened	to	the	ambulance	that	had
我们	问	N	. 如果		他	知道	什么	有	发生	到	这	救护车	那	有

[tu:] [men] ['mɪsɪŋ] ['jestərdeɪ] ,

two	men	missing	yesterday	,
二	男人	丢失的	昨天	,

我们问N，他是否知道昨天那辆载着两名失踪男子的救护车发生了什么事。

[ænd; ənd][hi:; hi][toʊld][ju: 'es] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪn] [feɪn] [haʊs] [tu:; tə]

and	he	told	us	they	were	in	the	act	of	entering	a	Sinn	Fein	house	to
和	他	讲述	我们	他们	是	在	这	行为	的	进入	一个	罪	费恩	房子	到

[brɪŋ] [aʊt] ['wu:ndɪd] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['ʌðər] [men] [wen] [ðə; ði] ['æmbjələns] [keɪm] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['hevi]

bring	out	wounded	with	two	other	men	when	the	ambulance	came	under	such	heavy
带来	出去	受伤	和	二	其他	男人	什么时候	这	救护车	来了	在下面	这样的	重的

['faɪər] [ðæt] ,

fire	that	,
火	那	,

他告诉我们，当时他们正和另外两名男子一起进入新芬党的一间房屋，准备救出伤员，这时救护车遭到猛烈炮火攻击，以至于.....

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [wʌn][ɔ:r] [tu:] ['ʌðər] ['wu:ndɪd] [men] ,

as	it	contained	one	or	two	other	wounded	men	,
作为	它	包含	一	或者	二	其他	受伤	男人	,

因为里面还有一两个受伤的人，

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə] [bi:t] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [ænd; ənd] [mu:vd] [ɔ:f] .

it	had	to	beat	a	retreat	and	moved	off	.
它	有	到	打	一个	撤退	和	已搬	离开	.

它被迫撤退，然后离开了。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

Two	of	the	[	49	]
二	的	这	[	-	]

其中两个[49]

[ˌvɑ:lən'tɪr] ['hɛlpɝz] [ræn]['æftər][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]

volunteer	helpers	ran	after	it	and	succeeded	in	reaching	it	and
志愿者	助手	跑	后	它	和	成功了	在	到达	它	和

[klaɪmd] [ɪn] ,

climbed	in	,
攀登	在	,

志愿者们追着它跑，成功到达并爬了进去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [tʊk] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði]['eriə] ,

but	the	other	two	took	refuge	in	the	area	,
但	这	其他	二	采取	避难所	在	这	区域	,

但另外两人则在附近避难。

[ænd; ənd][en] . [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [ɔ:r] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['reskju:d] .

and	N	.	did	not	know	how	or	when	they	were	rescued	.
和	N	.	做过	不是	知道	如何	或者	什么时候	他们	是	获救	.

N. 不知道他们是如何或何时获救的。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['deɪndʒər] [ðæt] [ə'tendz] [ðə; ði] ['æmbjələns] [wɜ:rk] .

This	is	an	instance	of	the	extreme	danger	that	attends	the	ambulance	work	.
这	是	一个	实例	的	这	极端	危险	那	参加	这	救护车	工作	.

这是救护工作中存在的极端危险的一个例证。

[ðə; ði]['mɑ:rv(ə)l][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ɑ:r; ər][soʊ] [fju:] .

The	marvel	is	that	the	casualties	are	so	few	.
这	奇迹	是	那	这	伤亡	是	所以	很少	.

令人惊讶的是，伤亡人数竟然如此之少。

['gɪnəsɪz] ['bruːəri] [hæv; həv] [meɪd] [θriː] ['splendɪd] ['ɑːrmərd] [kɑːrz][baɪ] ['pʊtɪŋ] [greɪt] [lɔːŋ]
Guinness's Brewery have made three splendid armoured cars by putting great long
吉尼斯 啤酒厂 有 制成 三 灿烂 装甲 汽车 经过 推杆 伟大的 长的
['bɔɪləz] [sɪks] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ɑːn][tuː; tə][ðər; ðər][lɑːrdʒ]['moʊtər] ['lɒrɪz] .
boilers six feet in diameter on to their large motor lorries .
锅炉 六 脚 在 直径 在 到 他们的 大的 发动机 货车 .

吉尼斯啤酒厂将直径六英尺的大型长锅炉安装在大型卡车上，制造出了三辆精美的装甲车。

[hoʊlz] [ɑːr; ər] [bɔːrd] [daʊn] [ðə; ði][saɪdz][tuː; tə][let][ɪn] [er] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [greɪ] .
Holes are bored down the sides to let in air , and they are painted grey .
孔 是 无聊的 向下 这 侧面 到 让 在 空气 , 和 他们 是 绘 灰色的 .

侧面钻有孔以便空气流通，并涂成灰色。

[ðə; ði]['draɪvər][sɪts][ˌɪn'saɪd] [tuː] .
The driver sits inside too .
这 司机 坐着 里面 也 .

司机也坐在里面。

[ðeɪ] [iːtʃ] ['kæri] ['twenti] - [tuː] [men][ɔːr][ə; eɪ][tʌn] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪn] ['æbsəluːt] [sɪ'kjʊrəti] .
They each carry twenty - two men or a ton of food in absolute security .
他们 每个 携带 二十 - 二 男人 或者 一个 吨 的 食物 在 绝对 安全 .

它们每只都能安全地携带 22 名士兵或一吨食物。

[en] . [sɔː] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] ['biːɪŋ] [pækt] [wɪð; wɪθ][men] ; [ˌnaɪn'tiːn] [gɑːt][ɪn] [pækt]
N . saw them at the Castle being packed with men ; nineteen got in packed
N . 锯 他们 在 这 城堡 存在 包装 和 男人 ; 十九 得到 在 包装
[laɪk] ['herɪŋz] ,
like herrings ,
喜欢 鲱鱼 ,

N. 看到城堡里挤满了人；十九个人像鲱鱼一样挤了进去。

[ænd; ənd] [θriː] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] .
and three remained outside .
和 三 剩余 外部 .

还有三人留在外面。

[ʌp] [keɪm] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] : " [naʊ] [ðen] , ['dʒent(ə)lmən] , [muːv] [ʌp] , [muːv] [ʌp] : [ðə; ði][kɑːr][held]
Up came the sergeant : " Now then , gentlemen , move up , move up : the car held
向上 来了 这 军士 : " 现在 然后 , 先生们 , 移动 向上 , 移动 向上 : 这 车 握住
['twenti] - [tuː] ['jestərdeɪ] ;
twenty - two yesterday ;
二十 - 二 昨天 ;

中士走了过来："好了，先生们，往前走，往前走：昨天这辆车里坐了二十二个人；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hoʊld] ['twenti] - [tuː] [tuː; tə] - [-]
it must hold twenty - two to - [50]
它 必须 抓住 二十 - 二 到 - [-]

它必须容纳二十二至[50]

[deɪ] " ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [θriː] [wɜːr; wər] [stʌft] .
day " ; and in the unfortunate three were stuffed .
天 " ; 和 在 这 不幸 三 是 填充 .

白天"；不幸的是，这三人被塞满了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌfəkeɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðer; ðər] [pə'ziʃənz]
It must have been suffocating , but they were taken to their positions
它 必须 有 到过 令人窒息的 , 但 他们 是 已采取 到 他们的 职位
[ɪn] ['æbsəluːt] ['seɪfti] .
in absolute safety .
在 绝对 安全 .

虽然环境一定很闷热，但他们被安全地带到了各自的岗位上。

['sætərdeɪ] , 29th , - [ə; eɪ] . [em] .
Saturday , 29th , 10 a . m .
周六 , 29th , - 一个 . 米 .

星期六，29日，上午10点

[læst] [naɪt] [wʌz; wəz][æn; ən]['ædʒɪteɪtɪŋ][wʌn] .
Last night was an agitating one .
最后的 夜晚 曾是 一个 搅拌 一 .

昨晚真是令人烦躁的一夜。

[ðə; ði]['snaɪpər][wʌz; wəz] ['veri] ['æktɪv] , [ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] ['sevrəl] [ʃɑːts] [strʌk] [ðə; ði] ['æneks] ,
The sniper was very active , and after dinner several shots struck the annexe ,
这 狙击手 曾是 非常 积极的 , 和 后 晚餐 一些 镜头 击 这 附件 ,

狙击手非常活跃，晚饭后有好几发子弹击中了附属建筑。

[wʌn][ɔːr] [tuː] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd][wʌn] [broʊk] [ðə; ði] [glæs] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
one or two coming through the windows , and one broke the glass roof of the
一 或者 二 未来 通过 这 视窗 , 和 一 打破 这 玻璃 屋顶 的 这
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

一两只蜘蛛从窗户飞进来，其中一只还打破了桥上的玻璃顶棚。

['mɪstər] . [biː] . , [huː] ['nevər]['luːzɪz][hɪz; ɪz] [hed] , [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][get][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
Mr . B . , who never loses his head , decided to get all the people out of the
先生 . B . , WHO 绝不 失败 他的 头 , 决定 到 得到 全部 这 人们 出去 的 这
['æneks] ,
annexe ,
附件 ,

B先生从不慌乱，他决定把所有住在附属建筑里的人都疏散出去。

[wɪð; wɪθ] [stɑːf] ([ə'baʊt] ['fɔːrti] ['piːp(ə)l]) ; [ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][ɪn][ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] ,
with staff (about forty people) ; and all we in the main building ,
和 职员 (关于 四十 人们) ; 和 全部 我们 在 这 主要的 建筑 ,

包括工作人员（约四十人）；我们都在主楼里，

[huːz] [ruːmz; rʊmz] [lʊk] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [tuː; tə][hæv; həv] [laɪts] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
whose rooms look out on the back , were forbidden to have lights in our
谁 房间 看 出去 在 这 后退 , 是 禁止 到 有 灯 在 我们的
[ruːmz; rʊmz][æt; ət][ɔːl] .
rooms at all .
房间 在 全部 .

房间朝向后方的住户，被禁止在房间里开灯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] [θruː'aʊt] [ðə; ði][hoʊ'tel] ,
There was such a strong feeling of uneasiness throughout the hotel ,
那里 曾是 这样的 一个 强的 感觉 的 不安 自始至终 这 酒店 ,

整个酒店都弥漫着一种强烈的不安气氛。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [set][ɑːn]['faɪər] , [ðæt] [ə'baʊt] - [piː] . [em] .
and always the danger of its being set on fire , that about 10 p . m .
和 总是 这 危险 的 它是 存在 放 在 火 , 那 关于 - p . 米 .

而且始终存在被纵火的危险，大约晚上10点左右。

[eɪtʃ] . [sed] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][hoʊ'tel] [ɪf]
H . said we must be prepared at any moment to leave the hotel if
H . 说 我们 必须 是 准备 在 任何 片刻 到 离开 这 酒店 如果
['nesəseri] .
necessary .
必要的 .

H.说，我们必须做好随时离开酒店的准备，以备不时之需。

[soʊ][wiː; wi] [went] [ʌp][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ruːm] [ænd; ənd][ɪn] [pɪtʃ] ['dɑːrknəs] [-]
So **we** **went** **up** **to** **our** **room** **and** **in** **pitch** **darkness** **[** **51** **]**
所以 我们 去 向上 到 我们的 房间 和 在 沥青 黑暗 [-]

于是我们回到房间，在漆黑一片中[51]

[grəupt] [ə'baʊt][ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][fjuː] [θɪŋz] ([ef] . - [es] ['mɪnətʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]
groped **about** **and** **collected** **a** **few** **things** **(** **F** **.** **'** **s** **miniature** **and** **the**
摸索 关于 和 集 一个 很少 事物 (F . - s 微型 和 这
[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
presentation **portrait** **of** **him** **,**
推介会 肖像 的 他 ,

摸索着收集了一些东西（F 的微型画像和他的肖像画），

[maɪ] [dɪ'spætʃ] [keɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['letərz] , [maɪ][fɜːr][koʊt] , [hæt][ænd; ənd] [buːts]) ,
my **despatch** **case** **with** **his** **letters** **,** **my** **fur** **coat** **,** **hat** **and** **boots** **)** **,**
我的 调度 案件 和 他的 信件 , 我的 毛皮 外套 , 帽子 和 靴子) ,

我的公文包（里面装着他的信件）、我的皮草大衣、帽子和靴子），

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [wɪtʃ] [eɪtʃ] . ['juːzɪz][æz; əz][æn; ən]
and **we** **took** **them** **down** **to** **the** **sitting** **-** **room** **,** **which** **H** **.** **uses** **as** **an**
和 我们 采取 他们 向下 到 这 坐着 - 房间 , 哪个 H . 用途 作为 一个
['ɑːfɪs] ,
office **,**
办公室 ,

我们把他们带到了起居室，H.把那里当作办公室。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] .
on **the** **first** **floor** **.**
在 这 第一的 地面 .

在一楼。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [laʊndʒ] ,
All **the** **people** **in** **the** **hotel** **were** **collected** **in** **the** **lounge** **,**
全部 这 人们 在 这 酒店 是 集 在 这 休息室 ,

酒店里的所有人都被集中到了休息室。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd]['feɪsɪz][ðə; ði] [striːt] ,
which **is** **very** **large** **and** **faces** **the** **street** **,**
哪个 是 非常 大的 和 面孔 这 街道 ,

它非常大，而且面向街道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [wʌz; wəz][ɪn] [kəm'pliːt] ['dɑːrknəs] .
and **the** **whole** **of** **the** **back** **was** **in** **complete** **darkness** **.**
和 这 所有的 的 这 后退 曾是 在 完全的 黑暗 .

整个后背一片漆黑。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ]['kwaiətid] [daʊn] ,
The **firing** **quieted** **down** **,**
这 射击 安静 向下 ,

枪声渐渐平息下来。

[ænd; ənd][ə'baʊt] - . - [wiː; wi] [krept] [ʌp][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ruːm] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
and **about** **11** **.** **30** **we** **crept** **up** **to** **our** **room** **and** **lay** **down** **in** **our**
和 关于 - . - 我们 悄悄地爬向上 到 我们的 房间 和 躺 向下 在 我们的
[kloʊðz] .
clothes **.**
衣服 .

大约 11 点 30 分，我们蹑手蹑脚地回到房间，穿着衣服躺了下来。

[wen] [dɑːn] [broʊk] [aɪ][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [ʌn'drest] [ænd; ənd][hæd; həd] [tuː] ['aʊərz] - [sliːp] .
When **dawn** **broke** **I** **got** **up** **and** **undressed** **and** **had** **two** **hours** **'** **sleep** **.**
什么时候 黎明 打破 我 得到 向上 和 脱光衣服 和 有 二 小时 - 睡觉 .

天亮时我起床脱掉衣服，睡了两个小时。

[ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [spent][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][laʊndʒ] .

All	the	rest	of	the	guests	spent	the	night	in	the	lounge	.
全部	这	休息	的	这	客人	花费	这	夜晚	在	这	休息室	.

其余客人都在休息室过夜。

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [hɪr] [æn; ən]['ɑ:fɪsər][hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə][seɪ] [ðæt][ðə; ði] [ʃɑ:ts] ['faɪərd]['ɪntu:]

This	morning	we	hear	an	officer	has	been	to	say	that	the	shots	fired	into
这	早晨	我们	听到	一个	官	有	到过	到	说	那	这	镜头	被解雇	进入

[ðə; ði][hoʊ'tel][læst] [naɪt] [wɜ:r; wər]['faɪərd][baɪ][ðə; ði]['mɪlətəri] .

the	hotel	last	night	were	fired	by	the	military	.
这	酒店	最后的	夜晚	是	被解雇	经过	这	军队	.

今天早上我们听到一位官员说，昨晚向酒店开枪的是军方。

['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] ['pʊlɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][blaɪndz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪts]

People	were	constantly	pulling	up	their	blinds	for	a	moment	with	the	lights
人们	是	不断地	拉	向上	他们的	百叶窗	为了	一个	片刻	和	这	灯

[ɑ:n][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['sɪti][ɑ:n]['faɪər] ,

on	to	look	at	the	city	on	fire	,
在	到	看	在	这	城市	在	火	,

人们时不时会拉开窗帘，开着灯，观看燃烧的城市。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪlətəri][hæv; həv] [-]

and	the	military	have	[	52	]
和	这	军队	有	[	-	]

军方有[52]

['ɔ:rdərz][tu:; tə]['faɪər][ɑ:n] ['eniθɪŋ] [ðæt] [rɪ'zemblz] ['sɪgnəlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .

orders	to	fire	on	anything	that	resembles	signalling	without	asking	questions	.
订单	到	火	在	任何事物	那	类似	信号传导	没有	问	问题	.

命令对任何类似信号的物体开火，无需询问。

[rɪ'laɪəb(ə)l] [nu:z] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒi:] . [pi:] . [oʊ] .

Reliable	news	has	come	in	this	morning	that	nothing	remains	of	the	G	.	P	.	O	.
可靠的	消息	有	来	在	这	早晨	那	没有什么	遗迹	的	这	G	.	P	.	哦	.

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:r] [meɪn] [wɔ:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['pɔ:rtɪkoʊ] .

but	the	four	main	walls	and	the	great	portico	.
但	这	四	主要的	墙壁	和	这	伟大的	门廊	.

今天早上传来可靠消息，邮政总局大楼只剩下四面主墙和宏伟的门廊。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [bɜ:rnt][aʊt] .

It	is	absolutely	burnt	out	.
它	是	绝对地	烧焦的	出去	.

它完全烧坏了。

[ðə; ði][fairz][læst] [naɪt] [wɜ:r; wər]['terəb(ə)l] , [bʌt; bət][wi:; wi] [derd] [nɑ:t] [lʊk] [aʊt] .

The	fires	last	night	were	terrible	,	but	we	dared	not	look	out	.
这	火灾	最后的	夜晚	是	糟糕的	,	但	我们	敢于	不是	看	出去	.

昨晚的火灾非常可怕，但我们不敢往外看。

['i:sənz] ['laɪbreri][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ʃɑ:ps] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [bɪ'twi:n] [oʊ'kɑ:nəl] [brɪdʒ] [ænd; ənd]

Eason's	Library	and	all	the	shops	and	buildings	between	O'Connell	Bridge	and
伊森的	图书馆	和	全部	这	商店	和	建筑物	之间	奥康奈尔	桥	和

[ðə; ði][dʒi:] . [pi:] . [oʊ] . [ɑ:n][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv] ['sækvil] [stri:t] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] .

the	G	.	P	.	O	.	on	both	sides	of	Sackville	Street	are	gone	.
这	G	.	P	.	哦	.	在	两个都	侧面	的	萨克维尔	街道	是	已消失	.

伊森图书馆以及萨克维尔街两侧奥康奈尔桥和邮政总局之间的所有商店和建筑物都已不复存在。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tens] ['bɪtərnəs] ,

It	is	difficult	to	think	of	the	position	without	intense	bitterness	,
它	是	难的	到	思考	的	这	位置	没有	激烈的	苦味	,

很难想象这种处境而不感到强烈的痛苦。

[ðoʊ] [gɑ:d] [noʊz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [wʌn] [wɪʃɪz] [fɔ:r; fər][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] .

though	God	knows	it	is	the	last	thing	one	wishes	for	at	such	a	time	.
尽管	上帝	知道	它	是	这	最后的	事物	一	愿望	为了	在	这样的	一个	时间	.

虽然上帝知道，在这种时候，这是人们最不希望发生的事情。

[ɪn] ['pændərɪŋ] [tu:; tə][sɜ:r][i:] . ['kɑ:rsənz][fə'nætɪsɪzəm][ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ]

In	pandering	to	Sir	E	.	Carson's	fanaticism	and	allowing	him	to	raise	a
在	迎合	到	先生	E	.	卡森的	狂热	和	允许	他	到	增加	一个

['bɑ:di][ʌv; əv] - ,

body	of	100	,
身体	的	-	,

为了迎合E·卡森爵士的狂热，并允许他组建一支100人的队伍，

- [ɑ:rmd] [men][fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] [ænd; ənd][prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvərnmənt]

000	armed	men	for	the	sole	purpose	of	rebellion	and	provisional	government
-	武装	男人	为了	这	唯一	目的	的	叛乱	和	临时	政府

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [taɪd][ðer; ðər] [oʊn] [hændz][ænd; ənd] ['rendərd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]

the	Government	tied	their	own	hands	and	rendered	it	extremely	difficult	to
这	政府	系	他们的	自己的	双手	和	渲染	它	极其	难的	到

[stɑ:p][ðə; ði] ['ɑ:rmɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['bɑ:di][ʌv; əv][men] ,

stop	the	arming	of	another	body	of	men	,
停止	这	武装	的	其他	身体	的	男人	,

政府招募了 000 名武装人员，其唯一目的是发动叛乱和建立临时政府，这束缚了政府自身的手脚，使得阻止另一批人员武装变得极其困难。

[noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'lɔɪəl] , [bʌt; bət] [hu:z] [-]

known	to	be	disloyal	,	but	whose	[	53	]
已知	到	是	不忠	,	但	谁	[	-	]

已知不忠，但其[53]

[ə'vaʊd] ['ri:z(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [dɪ'fens] [ʌv; əv]['aɪərlənd] !

avowed	reason	was	the	internal	defence	of	Ireland	!
公开承认	原因	曾是	这	内部的	防御	的	爱尔兰	!

公开宣称的理由是爱尔兰的内部防御!

[ɪn] ['ʌlstər] [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [soʊn] , [ænd; ənd] , [maɪ][gɑ:d] , [wi:; wi][hæv; həv] [ri:pt] [ðə; ði]

In	Ulster	the	wind	was	sown	,	and	,	my	God	,	we	have	reaped	the
在	阿尔斯特	这	风	曾是	播种	,	和	,	我的	上帝	,	我们	有	收获	这

['wɜ:rlwɪnd] !

whirlwind	!
旋风	!

在阿尔斯特，风已经播下，我的天哪，我们收获了旋风!

[wi:; wi] [hɪr] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['wu:ndɪd] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [sent][tu:; tə][,bel'fɑ:st] ,

We	hear	that	many	of	our	wounded	are	being	sent	to	Belfast	,
我们	听到	那	许多	的	我们的	受伤	是	存在	发送	到	贝尔法斯特	,

我们听说很多伤员都被送往贝尔法斯特。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] [hɪr] [ɑ:r; ər] ['kraʊdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fu:d] ['prɑ:bləm][mʌst; məst] [su:n]

as	the	hospitals	here	are	crowded	,	and	the	food	problem	must	soon
作为	这	医院	这里	是	挤	,	和	这	食物	问题	必须	很快

[bɪ'kʌm] [ə'kju:t] .

become	acute	.
变得	急性	.

由于这里的医院人满为患，粮食问题很快就会变得十分严峻。

['mɪstər] . [ɑ:b] . [toʊld][ˌem 'i:][hɪz; ɪz] ['æmbjələns] [pɪkt] [ʌp] [fɔ:r] ['wu:ndɪd] , [θri:] [men][ænd; ənd][ə; eɪ]

Mr	.	O'B	.	told	me	his	ambulance	picked	up	four	wounded	,	three	men	and	a
先生	.	O'B	.	讲述	我	他的	救护车	挑选	向上	四	受伤	,	三	男人	和	一个

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

O'B先生告诉我，他的救护车接走了四名伤者，三男一女。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['hɑ:spɪt(ə)l] .

and	took	them	to	the	nearest	hospital	.
和	采取	他们	到	这	最近的	医院	.

然后把他们送到最近的医院。

[ðə; ði]['wʊmən][wʌz; wəz]['daɪɪŋ] , [soʊ] [ðeɪ] [stɑ:pt] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]

The	woman	was	dying	,	so	they	stopped	at	a	church	and	picked	up	a
这	女士	曾是	垂死	,	所以	他们	停止	在	一个	教会	和	挑选	向上	一个

[pri:st] ;

priest	;
牧师	;

那名女子生命垂危，于是他们停在教堂，请来了一位牧师；

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn]

arrived	at	the	hospital	the	authorities	said	they	could	not	possibly	take	them	in
到达的	在	这	医院	这	当局	说	他们	可以	不是	可能	拿	他们	在

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [fu:d] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['teɪkən] ,

as	they	had	not	enough	food	for	those	they	had	already	taken	,
作为	他们	有	不是	足够的	食物	为了	那些	他们	有	已经	已采取	,

到达医院后，院方表示他们无法接收这些人，因为他们没有足够的食物来照顾已经接收的病人。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [ðeɪ] [tʊk] [hɜ:r; hər][ɪn][tu:; tə][daɪ] ,

but	when	they	saw	the	condition	of	the	woman	they	took	her	in	to	die	,
但	什么时候	他们	锯	这	状况	的	这	女士	他们	采取	她	在	到	死	,

但当他们看到那女人的状况时，就把她带走等死。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] ['elsˌwer] .

and	the	others	had	to	be	taken	elsewhere	.
和	这	其他的	有	到	是	已采取	别处	.

其他人则被转移到了其他地方。

[ɪf] [ðə; ði][meɪn] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒi:] . [pi:] . [oʊ] . [rɪ'meɪn] ['stændɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][wi:; wi][ʃæl; ʃəl]

If	the	main	walls	of	the	G	.	P	.	O	.	remain	standing	it	may	be	we	shall
如果	这	主要的	墙壁	的	这	G	.	P	.	哦	.	保持	常设	它	可能	是	我们	将

[faɪnd][ðə; ði] [seɪf] [ɪn][eɪtʃ] . - [es] [ru:m] [stɪl] [ɪn'tækt] .

find	the	safe	in	H	.	'	s	room	still	intact	.
寻找	这	安全的	在	H	.	-	s	房间	仍然	完好无损的	.

如果邮政总局的主墙仍然屹立不倒，我们或许还能在 H 的房间里找到完好无损的保险箱。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [-]

It	was	built	[	54	]
它	曾是	建造	[	-	]

它建于[54]

['ɪntu:][ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd][maɪ]['dʒu:əl] - [keɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r]['sɪlvər] , [oʊld]

into	the	wall	,	and	my	jewel	-	case	was	in	it	,	but	all	our	silver	,	old
进入	这	墙	,	和	我的	宝石	-	案件	曾是	在	它	,	但	全部	我们的	银	,	老的

[ɪn'greɪvɪŋ] ,

engravings	,
雕刻	,

嵌进墙里，我的珠宝盒也在里面，但我们所有的银器、古老的雕刻品，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['væljuəblz] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'hɑːgəni] ['kʌbədz] [wen] [wiː; wi]

and	other	valuables	were	stored	in	the	great	mahogany	cupboards	when	we
和	其他	贵重物品	是	存储	在	这	伟大的	桃花心木	橱柜	什么时候	我们

[geɪv] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ,

gave	up	our	house	in	the	autumn	,
给予	向上	我们的	房子	在	这	秋天	,

秋天我们搬离房子时，其他贵重物品都存放在那些巨大的红木橱柜里。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] [ɪn] ['dʌblɪn] .

as	being	the	safest	place	in	Dublin	.
作为	存在	这	最安全	地方	在	都柏林	.

被认为是都柏林最安全的地方。

[fɔːr][piː] . [em] .

4	p	.	m	.
4	p	.	米	.

下午4点

[sɜːr][em] . [en] . [hæz; həz][dʒʌst] [rʌŋ] [ʌp][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæv; həv] [sə'rendərd]

Sir	M	.	N	.	has	just	rung	up	to	say	the	rebels	have	surrendered
先生	M	.	N	.	有	只是	梯子	向上	到	说	这	叛军	有	投降

[ˌʌnkən'dɪʃənəli] .

unconditionally	.
无条件地	.

MN先生刚刚来电告知，叛军已无条件投降。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['diːteɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]

We	have	no	details	,	and	the	firing	continues	in	various	parts	of	the	town
我们	有	不	细节	,	和	这	射击	继续	在	各种各样的	部分	的	这	镇

.

:

.

我们没有更多细节，枪声仍在镇上的各个地方持续响起。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['lidər] [hæv; həv] [sə'rendərd] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ]

But	if	the	leaders	have	surrendered	it	can	only	be	a	question	of	a
但	如果	这	领导人	有	投降	它	能	仅有的	是	一个	问题	的	一个

[fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [piːs] [ɪz] [rɪ'stɔːrd] ,

few	hours	before	peace	is	restored	,
很少	小时	前	和平	是	恢复	,

但如果领导人已经投降，那么只需几个小时就能恢复和平。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs]

and	we	can	go	forth	and	look	on	the	wreck	and	desolation	of	this
和	我们	能	去	前进	和	看	在	这	破坏	和	荒凉	的	这

[greɪt] ['sɪti] .

great	city	.
伟大的	城市	.

我们可以去看看这座伟大城市的残垣断壁和荒凉景象。

[soʊ]['ɛndz] , [wiː; wi][hoʊp] ,

So	ends	,	we	hope	,
所以	结束	,	我们	希望	,

希望故事到此结束。

[ðɪs] [ə'pɔːlɪŋ] ['tʃæptər] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aɪərlənd] — [deɪz] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ænd; ənd]

this	appalling	chapter	in	the	history	of	Ireland	—	days	of	horror	and
这	令人震惊	章	在	这	历史	的	爱尔兰	—	天	的	恐怖	和

['slɔːtər] ['kɑːmpərəb(ə)l]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən]['mjuːtəni] .

slaughter	comparable	only	to	the	Indian	Mutiny	.
屠宰	可比	仅有的	到	这	印度	兵变	.

这是爱尔兰历史上令人震惊的一页——恐怖和屠杀的日子，堪比印度兵变。

[ðɪs] [siːmz] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] , [dɪr] [dʒiː] . , [tuː; tə][end] [ðɪs] ['letər] ,
This seems a suitable place , dear G . , to end this letter ,
这 似乎 一个 合适的 地方 , 亲爱的 G . , 到 结尾 这 信 ,

亲爱的G，这里似乎是结束这封信的合适地方。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] ['hæpiːɚ] [wʌn][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
and I hope to start a happier one to - morrow .
和 我 希望 到 开始 一个 更快乐 一 到 - 明天 .

我希望明天能开始一个更快乐的一天。

[jɔːrz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[el] . [en] . [-]
L . N . [55]
L . N . [-]

LN[55]

[θɜːrd] ['letər]
Third Letter
第三 信

第三封信

['sʌndeɪ] , ['eɪprəl] 30th , - [ə; eɪ] . [em] .
Sunday , April 30th , 10 a . m .
星期日 , 四月 30th , - 一个 . 米 .

4月30日星期日上午10点

['dɪrɪst] [dʒiː] . , — [wen]
Dearest G . , — When
亲爱的 G . , — 什么时候

亲爱的G，——当

[aɪ][kloʊzd][maɪ] ['letər] [læst] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['lidər] [hæd; həd]
I closed my letter last night with the news that the rebel leaders had
我 关闭 我的 信 最后的 夜晚 和 这 消息 那 这 反叛 领导人 有
[sə'rendərd] [aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][stɑːrt] [ðɪs] [nuː] ['letər] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [streɪn] ;
surrendered I hoped to start this new letter in a more cheerful strain ;
投降 我 希望 到 开始 这 新的 信 在 一个 更多的 快乐 拉紧 ;

昨晚我在信的结尾告诉大家叛军首领已经投降，我希望这封新信能以更轻松愉快的语气开始；

[bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər]['daɪnɪŋ][læst] [naɪt] [eɪtʃ] . [wʌz; wəz] [rʌŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l]
but while we were dining last night H . was rung up from the Castle
但 尽管 我们 是 用餐 最后的 夜晚 H . 曾是 梯子 向上 从 这 城堡
[tuː; tə] [hɪr] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['sækvil] [striːt] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒiː] . [piː] . [oʊ] . [raɪt] [ʌp]
to hear that the whole of Sackville Street north of the G . P . O . right up
到 听到 那 这 所有的 的 萨克维尔 街道 北 的 这 G . P . 哦 . 正确的 向上
[tuː; tə][ðə; ði][roʊ'tʌndə][wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər][ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [soʊ] ['fjʊriəsli] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] [brɪ'geɪd]
to the Rotunda was on fire and blazing so furiously that the fire brigade
到 这 圆形大厅 曾是 在 火 和 炽烈 所以 愤怒地 那 这 火 旅
[wɜːr; wər] ['paʊərləs] ;
were powerless ;
是 无力 ;

但昨晚我们正在用餐时，H. 接到城堡打来的电话，得知从邮政总局北面一直到圆形大厅的整个萨克维尔街都着火了，火势非常猛烈，消防队束手无策；

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][goʊ] [nɪr] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'fɜːrnoʊ] .
nothing could go near such an inferno .
没有什么 可以 去 靠近 这样的 一个 地狱 .

任何事物都无法与如此熊熊烈火相提并论。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [bʌt; bət][let][ðə; ði]['faɪər] [ɪg'zɔ:st] [ɪt'self] .

There	was	nothing	to	be	done	but	let	the	fire	exhaust	itself	.
那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	但	让	这	火	排气	本身	.

除了任由火势自行熄灭，别无他法。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tru:] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'vɑ:lvd] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [ə'kaʊntənts] ['ɑ:fɪs]

If	this	was	true	,	it	involved	the	loss	of	the	Post	Office	Accountant's	Office
如果	这	曾是	真的	,	它	涉及	这	损失	的	这	邮政	办公室	会计师的	办公室

['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði][dʒi:] . [pi:] . [oʊ] . ,

opposite	the	G	.	P	.	O	.	,
对面的	这	G	.	P	.	哦	.	,

如果情况属实，那就意味着位于邮政总局对面的邮政会计办公室将会关闭。

[ðə; ði] ['sækvil] [stri:t] [klʌb] , ['grɛʃəm] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] [hoʊ'tel] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

the	Sackville	Street	Club	,	Gresham	and	Imperial	Hotels	,	and	other	important
这	萨克维尔	街道	俱乐部	,	格雷沙姆	和	帝国	酒店	,	和	其他	重要的

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

萨克维尔街俱乐部、格雷沙姆酒店和帝国酒店以及其他重要建筑

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'kri:st] [eɪtʃ] . - [es] ['dɪfəkəltɪz] [ɪ'nɔ:rməsli] , [æz; əz] [-]

and	would	have	increased	H	.	'	s	difficulties	enormously	,	as	[	56	]
和	会	有	增加	H	.	-	s	困难	非常	,	作为	[	-	]

并且会极大地增加 H. 的困难，因为[56]

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['nesəseri] [tu:; tə] [bɪld] [ʌp][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [ə'gen] ,

it	would	have	been	necessary	to	build	up	the	Post	Office	organisation	again	,
它	会	有	到过	必要的	到	建造	向上	这	邮政	办公室	组织	再次	,

必须重建邮政系统。

[wɪð; wɪθ][noʊ]['rekərdz] , ['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz] , [ə'kaʊnts] , [ɔ:r]['dɑ:kjuments][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] — [æt; ət]

with	no	records	,	registers	,	accounts	,	or	documents	of	any	kind	—	at
和	不	记录	,	登记簿	,	账户	,	或者	文件	的	任何	种类	—	在

[best][ə; eɪ] [stu:'pendəs] [tæsk] .

best	a	stupendous	task	.
最好的	一个	惊人的	任务	.

没有任何记录、登记册、账目或任何形式的文件——这充其量也是一项艰巨的任务。

[haʊ'evər] , ['fɔ:rtʃənətli] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [hɪr] [ðə; ði][rɪ'pɔ:rts][wɜ:r; wər][ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

However	,	fortunately	this	morning	we	hear	the	reports	were	exaggerated	.
然而	,	幸运的是	这	早晨	我们	听到	这	报告	是	夸张的	.

不过，幸运的是，今天早上我们得知这些报道有所夸大。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hoʊ'tel] , [klɛri:z] [greɪt] [ʃɑ:p] , [ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][bɜ:rnt] ,

The	Imperial	Hotel	,	Clery's	great	shop	,	and	one	or	two	others	were	burnt	,
这	帝国	酒店	,	克莱里	伟大的	店铺	,	和	一	或者	二	其他的	是	烧焦的	,

帝国酒店、克莱里大商店以及其他一两家店铺都被烧毁了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [ɪ'skeɪpt] ,

but	the	upper	part	of	the	street	escaped	,
但	这	上	部分	的	这	街道	逃脱	,

但街道的上半部分幸免于难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊntənts] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sækvil] [stri:t] [klʌb] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [tʌtʃt] .

and	the	Accountant's	Office	and	the	Sackville	Street	Club	were	not	touched	.
和	这	会计师的	办公室	和	这	萨克维尔	街道	俱乐部	是	不是	感动	.

会计事务所和萨克维尔街俱乐部则未受影响。

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ['mɪstər] . [si:] ,

This	morning	Mr	.	C	,
这	早晨	先生	.	C	,

今天早上C先生，

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [eɪtʃ] . - [es] [greɪt] [sə'pɔːrt] [ɔːl] [θruː] [ðɪs] ['traɪɪŋ] [taɪm] ([hɪz; ɪz]['sekənd][ɪn]

who	has	been	H	.	-	s	great	support	all	through	this	trying	time	(	his	second	in
WHO	有	到过	H	.	-	s	伟大的	支持	全部	通过	这	尝试	时间	(	他的	第二	在

[kə'mænd] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [ɪl]) ,

command	being	away	ill	)	,
命令	存在	离开	患病的	)	,

在这段艰难时期（他的副手生病不在），他一直是H.的坚强后盾。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ,

and	several	other	members	of	the	staff	are	coming	here	,
和	一些	其他	成员	的	这	职员	是	未来	这里	,

还有其他几名工作人员也会来这里。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][eɪtʃ] . [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒiː] . [piː] .

and	with	H	.	they	are	going	down	to	see	what	remains	of	the	G	.	P	.
和	和	H	.	他们	是	去	向下	到	看	什么	遗迹	的	这	G	.	P	.

[oʊ] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] ['gɑːrdɪd] [frʌm; frəm] ['luːtəz] ,

O	.	It	is	being	guarded	from	looters	,
哦	.	它	是	存在	守卫	从	抢劫者	,

他们和H一起下去查看邮政总局的遗迹。那里有人守卫，防止被盗。

[æz; əz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['telɪgræf] ['ɪnstrʊmənts] [dɪ'strɔɪd] ,

as	,	from	the	enormous	number	of	telegraph	instruments	destroyed	,
作为	,	从	这	巨大的	数字	的	电报	仪器	损毁	,

例如，从大量被毁的电报设备来看，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['kɑːpər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['met(ə)l] , — [ə; eɪ] ['veri]

there	must	be	a	large	quantity	of	copper	and	other	metal	,	—	a	very
那里	必须	是	一个	大的	数量	的	铜	和	其他	金属	,	—	一个	非常

['væljuəb(ə)l] ['æset] ,

valuable	asset	,
有价值的	资产	,

那里一定蕴藏着大量的铜和其他金属——这是一种非常宝贵的资产。

— [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] [-]

—	and	also	several	[	57	]
—	和	还	一些	[	-	]

—以及其他几个[57]

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn] [kæʃ] [fɔːr; fər] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [stɑːf] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] - [dɪ'pendənts] , [bɪ'saɪdz]

thousand	pounds	in	cash	for	payment	of	staff	and	soldiers	'	dependants	,	besides
千	磅	在	现金	为了	支付	的	职员	和	士兵	-	受抚养人	,	除了

[hiːps] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['væljuəb(ə)l] ['prɑːpərti] .

heaps	of	other	valuable	property	.
堆积如山	的	其他	有价值的	财产	.

数千英镑现金用于支付工作人员和士兵家属的工资，此外还有大量其他贵重财产。

[hɪr] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌæbsə'luːtli] [hə'roʊɪk][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [stɑːf] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət]

Here	I	must	tell	you	how	absolutely	heroic	the	telephone	staff	have	been	at
这里	我	必须	告诉	你	如何	绝对地	英勇	这	电话	职员	有	到过	在

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

the	Exchange	.
这	交换	.

在这里我必须告诉你们，电话局的工作人员是多么英勇无畏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒiː] . [piː] . [oʊ] . ,

It	is	in	a	building	a	considerable	distance	from	the	G	.	P	.	O	.	,
它	是	在	一个	建筑	一个	大量	距离	从	这	G	.	P	.	哦	.	,

它位于距离邮政总局相当远的一栋建筑物内。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪn] [faɪnɝz] [hæv; həv] [meɪd] [greɪt] ['efərts] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'ti:] .

and	the	Sinn	Feiners	have	made	great	efforts	to	capture	it	.
和	这	罪	费纳斯	有	制成	伟大的	努力	到	捕获	它	.

新芬党为夺取它付出了巨大努力。

[ðə; ði]['gɝ:lz][hæv; həv] [bɪn] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['faɪərɪŋ] ; [ʃɑ:ts] [hæv; həv] ['sevrəl] [taɪmz] [kʌm] ['ɪntu:]

The	girls	have	been	surrounded	by	firing	;	shots	have	several	times	come	into
这	女孩们	有	到过	包围	经过	射击	;	镜头	有	一些	时代	来	进入

[ðə; ði] [swɪtʃ] - [ru:m] ,

the	switch	-	room	,
这	转变	-	房间	,

女孩们被枪林弹雨包围；子弹多次射入配电室。

[wer] [ðə; ði][men] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['bɔrdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪtʃ] - ['bɔrdz]

where	the	men	took	down	the	boards	from	the	back	of	the	switch	-	boards
在哪里	这	男人	采取	向下	这	板	从	这	后退	的	这	转变	-	板

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['ʃeltərz] ['oʊvər][ðə; ði]['gɝ:lz] - ['hedz] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm]

and	arranged	them	as	shelters	over	the	girls	'	heads	to	protect	them
和	安排	他们	作为	避难所	超过	这	女孩们	-	头部	到	保护	他们

[frʌm; frəm] ['bulits] [ænd; ənd]['broʊkən] [glæs] .

from	bullets	and	broken	glass	.
从	子弹	和	破碎的	玻璃	.

男人们从配电盘后面拆下木板，把它们搭成掩体罩在女孩们的头上，以保护她们免受子弹和碎玻璃的伤害。

[eɪt] ['snaipəz][hæv; həv] [bɪn] [ʃɑ:t] [ɑ:n] ['bɪldɪŋz] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

Eight	snipers	have	been	shot	on	buildings	commanding	the	Exchange	,
八	狙击手	有	到过	射击	在	建筑物	指挥	这	交换	,

八名狙击手在控制交易所的建筑物上被击毙。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] [wʌz; wəz] [kɪld] ['jestərdeɪ] ; [ænd; ənd] [ði:z] ['twenti] ['gɝ:lz][hæv; həv]

and	one	of	the	guard	was	killed	yesterday	;	and	these	twenty	girls	have
和	一	的	这	警卫	曾是	被杀	昨天	;	和	这些	二十	女孩们	有

['nevər] [feɪld] .

never	failed	.
绝不	失败的	.

昨天一名卫兵被杀；而这二十个女孩从未失职过。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n]['du:ti] [sɪns] ['tu:zdeɪ] , ['sli:pɪŋ] [wen] ['pɑ:səb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['selər] [ænd; ənd]

They	have	been	on	duty	since	Tuesday	,	sleeping	when	possible	in	a	cellar	and
他们	有	到过	在	责任	自从	周二	,	睡眠	什么时候	可能的	在	一个	地窖	和

[wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrənt] [fu:d] ,

with	indifferent	food	,
和	冷漠	食物	,

他们从周二开始值班，尽可能地睡在地下室里，食物也很差劲。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['tʃɪrfəli] [ænd; ənd] [-]

and	have	cheerfully	and	[	58	]
和	有	愉快地	和	[	-	]

并且愉快地[58]

[dɪ'voʊtɪdli] [stʌk] [tu:; tə][ðer; ðər][poʊst] , ['du:ɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['fɔ:rti] .

devotedly	stuck	to	their	post	,	doing	the	work	of	forty	.
虔诚地	卡住	到	他们的	邮政	,	正在做	这	工作	的	四十	.

他们忠心耿耿地坚守岗位，一个人干了四十个人的工作。

['oʊnli] [ðoʊz] [ɑ:n]['du:ti][ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] ;

Only	those	on	duty	on	the	outbreak	of	the	rebellion	could	remain	;
仅有的	那些	在	责任	在	这	暴发	的	这	叛乱	可以	保持	;

只有在叛乱爆发时值班的人员才能留下；

[ðoʊz] [ɪn][ðer; ðər]['hoʊmz][kʊd; kəd]['nevər][get] [bæk] ,

those	in	their	homes	could	never	get	back	,
那些	在	他们的	房屋	可以	绝不	得到	后退	,

那些被困在家中的人再也回不来了。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [teɪk] [ðə; ði] [naɪt] ['duːti] [ðiːz] ['gɝːlz][hæv; həv][kept]

so	with	the	aid	of	the	men	who	take	the	night	duty	these	girls	have	kept
所以	和	这	援助	的	这	男人	WHO	拿	这	夜晚	责任	这些	女孩们	有	保留

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrvɪs] ['goʊɪŋ] .

the	whole	service	going	.
这	所有的	服务	去	.

因此，在值夜班的男人们的帮助下，这些女孩维持了整个服务部门的正常运转。

[ɔːl] ['telɪgræm] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][sent][baɪ] - [foʊn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['reɪlweɪ]

All	telegrams	have	had	to	be	sent	by	'	phone	as	far	as	the	railway
全部	电报	有	有	到	是	发送	经过	-	电话	作为	远的	作为	这	铁路

['tɜːrmənəs] ,

termini	,
终点站	,

所有电报都必须通过电话发送，最远只能送到火车站。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sɪmpli] [seɪvd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	they	have	simply	saved	the	situation	.
和	他们	有	简单地	已保存	这	情况	.

他们成功地挽救了局面。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] !

It	has	been	magnificent	!
它	有	到过	壮丽	!

真是太棒了！

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['oʊvər] , [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪn] [feɪn] ['strɔːŋˌhəʊldz] [rɪ'fjuːz]

The	shooting	is	by	no	means	over	,	as	many	of	the	Sinn	Fein	strongholds	refuse
这	射击	是	经过	不	方法	超过	,	作为	许多	的	这	罪	费恩	堡垒	拒绝

[tuː; tə] [sə'rendər] .

to	surrender	.
到	投降	.

枪战远未结束，因为新芬党的许多据点仍然拒绝投降。

['dʒeɪkəbz] ['bɪskɪt] ['fækt(ə)ri][ɪz] ['veri] ['strɔːŋli] [held] ,

Jacob's	biscuit	factory	is	very	strongly	held	,
雅各布的	饼干	工厂	是	非常	强烈	握住	,

雅各布的饼干厂是一家实力雄厚的公司。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [sə'rendər] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ən'les]

and	when	the	rebels	were	called	on	to	surrender	they	refused	unless
和	什么时候	这	叛军	是	称为	在	到	投降	他们	拒绝	除非

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [aʊt] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz] !

they	were	allowed	to	march	out	carrying	their	arms	!
他们	是	允许	到	行进	出去	携带	他们的	武器	!

当叛军被要求投降时，他们拒绝投降，除非允许他们携带武器游行出去！

[æz; əz][ðə; ði] [bʊk] ['paːsiz] [θruː] [ðə; ði] [pres] ,

As	the	book	passes	through	the	press	,
作为	这	书	通过	通过	这	按	,

当这本书经过印刷机时，

[aɪ] [lɜːrn] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] [ə'θɔːrəti] [ðæt] [ðə; ði]['stɔːri] [ə'baʊt]['mesərz] . ['dʒeɪkəb] &

I	learn	on	the	one	unimpeachable	authority	that	the	story	about	Messrs	.	Jacob	&
我	学习	在	这	一	无可指摘	权威	那	这	故事	关于	先生们	.	雅各布	&

[ˌsiː 'oʊ] . ,

Co	.	,
合作	.	,

我从唯一无可置疑的权威人士那里得知，关于雅各布公司（Messrs. Jacob & Co.）的故事是这样的：

[haʊ'evər] [ˌpɪktʃə'resk] , [ɪz] ['pjʊrli] [ə'pɑːkrɪf(ə)l] .

however	picturesque	,	is	purely	apocryphal	.
然而	如画	,	是	纯粹	伪经	.

然而，尽管画面优美，却纯属虚构。

[em] . [el] . [en] .

M	.	L	.	N	.
M	.	L	.	N	.

MLN

[ðə; ði] ['sɪn] [feɪn] [rɪ'beljən] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [peɪdʒ] - .

The	Sinn	Fein	Rebellion	as	I	saw	it	,	page	59	.
这	罪	费恩	叛乱	作为	我	锯	它	,	页	-	.

我眼中的新芬党叛乱，第 59 页。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] ['dʒeɪkəb][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [bloʊ] [ʌp]

It	is	said	that	when	Jacob	was	told	that	the	military	might	have	to	blow	up
它	是	说	那	什么时候	雅各布	曾是	讲述	那	这	军队	可能	有	到	吹	向上

[ðə; ði]['fækt(ə)ri][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

the	factory	he	replied	:
这	工厂	他	回复	:

据说，当有人告诉雅各布军方可能不得不炸毁工厂时，他回答说：

" [ðeɪ] [meɪ] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['bleɪzɪz][fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [ker] ;

"	They	may	blow	it	to	blazes	for	all	I	care	;
"	他们	可能	吹	它	到	火焰	为了	全部	我	关心	;

“他们就算把它烧成灰烬我也不在乎；

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [meɪk] [ə'nʌðər] ['bɪskɪt] [ɪn]['aɪərlənd] .

I	shall	never	make	another	biscuit	in	Ireland	.
我	将	绝不	制作	其他	饼干	在	爱尔兰	.

我以后再也不会在爱尔兰做饼干了。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [-]

"	I	don't	know	[	59	]
"	我	不	知道	[	-	]

“我不知道[59]

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] [meɪ] [biː; bi] ,

if	this	is	true	,	but	it	very	well	may	be	,
如果	这	是	真的	,	但	它	非常	出色地	可能	是	,

如果这是真的，而且很有可能是真的，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] [ɪmp'lɔɪəz] [ɪn] ['dʌblɪn] ,

for	he	has	been	one	of	the	model	employers	in	Dublin	,
为了	他	有	到过	一	的	这	模型	雇主	在	都柏林	,

因为他一直是都柏林的模范雇主之一。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]['fækt(ə)ri][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrkɪn] [straɪk] ,

and	almost	gave	up	the	factory	at	the	time	of	the	Larkin	strike	,
和	几乎	给予	向上	这	工厂	在	这	时间	的	这	拉金	罢工	,

在拉金罢工期间，他几乎放弃了这家工厂。

[ænd; ənd]['oʊnli] [kən'tɪnjuːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ;

and	**only**	**continued**	**it**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**his**	**people**	**;**
和	仅有的	持续	它	为了	这	清酒	的	他的	人们	;

他坚持这样做只是为了他的人民；

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fjuː] [greɪt] ['ɪndəstriz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

and	**so**	**it**	**will**	**be**	**with**	**the**	**few**	**great**	**industries**	**in**	**the**	**city**	**.**
和	所以	它	将要	是	和	这	很少	伟大的	行业	在	这	城市	.

城市里为数不多的几家大型企业也将面临同样的命运。

['dʌblɪn] [ɪz] ['ruːɪnd] .

Dublin	**is**	**ruined**	**.**
都柏林	是	毁坏	.

都柏林毁了。

['jestərdeɪ] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [dɪ'skʌvəri] .

Yesterday	**I**	**made**	**a**	**joyful**	**discovery**	**.**
昨天	我	制成	一个	快乐	发现	.

昨天我有了一个令人欣喜的发现。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,

When	**we**	**came**	**back**	**from**	**Italy**	**in**	**March**	**,**
什么时候	我们	来了	后退	从	意大利	在	行进	,

三月份我们从意大利回来的时候，

[eɪtʃ] . [brɔːt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [maɪ][lɑːrdʒ] [dɪ'spætʃ] - [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [kiːp] [ɔːl][ef] . -

H	**.**	**brought**	**back**	**from**	**the**	**office**	**my**	**large**	**despatch**	**-**	**case**	**in**	**which**	**I**	**keep**	**all**	**F**	**.**	**'**
H	.	带来	后退	从	这	办公室	我的	大的	调度	-	案件	在	哪个	我	保持	全部	F	.	-

[es] ['letərz] .

s	**letters**	**.**
s	信件	.

H. 从办公室带回了我的大公文包，里面装着我给 F. 的所有信件。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] [wʌt] [els] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

I	**did**	**not**	**remember**	**what**	**else**	**was**	**in**	**it**	**,**
我	做过	不是	记住	什么	别的	曾是	在	它	,

我不记得里面还有什么了。

[soʊ][aɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ] ['neklɪt] [wɪð; wɪθ] ['dʒuːəld] [krɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪŋk]

so	**I**	**investigated**	**and**	**found**	**my**	**necklet**	**with**	**jewelled**	**cross**	**and**	**the**	**pink**
所以	我	调查	和	成立	我的	项链	和	珠宝	叉	和	这	粉色的

['toʊpæz][set] ([bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋ] [ɪn][lɑːrdʒ]['keɪsɪz] [wʊd] [nɑːt][goʊ][ɪn][ðə; ði]['dʒuːəl] - [keɪs]) ,

topaz	**set**	**(**	**both**	**of**	**these**	**being**	**in**	**large**	**cases**	**would**	**not**	**go**	**in**	**the**	**jewel**	**-**	**case**	**)**	**,**
黄玉	放	(	两个都	的	这些	存在	在	大的	案例	会	不是	去	在	这	宝石	-	案件	)	,

所以我仔细查看，找到了我的镶有宝石的十字架项链和粉色托帕石首饰（这两件首饰都放在很大的盒子里，放不进珠宝盒里）。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][lɑːrdʒ][oʊld] [peɪst] ['bʌk(ə)l] ; [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['dʒuːəlri] .

also	**the**	**large**	**old**	**paste**	**buckle**	**;**	**so**	**I**	**am**	**not**	**absolutely**	**destitute**	**of**	**jewellery**	**.**
还	这	大的	老的	粘贴	扣上	;	所以	我	是	不是	绝对地	贫困	的	首饰	.

还有那枚大的老式仿皮皮带扣；所以我并非完全没有首饰。

[bʌt; bət] , [best][ʌv; əv][ɔːl] ,

But	**,**	**best**	**of**	**all**	**,**
但	,	最好的	的	全部	,

但最重要的是，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l]['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs][ef] . [sent][ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ˌɑːrmən'tjɛr]

there	were	the	three	little	handkerchiefs	F	.	sent	me	from	Armentières
那里	是	这	三	小的	手帕	F	.	发送	我	从	阿尔芒蒂埃尔

[wɪð; wɪθ][maɪ][ɪ'nɪʃ(ə)l] [wɜːrkt] [ɑːn][ðem; ðəm] ;

with	my	initial	worked	on	them	;
和	我的	最初的	工作	在	他们	;

F. 从阿尔芒蒂埃尔寄给我的三块小手帕上，有我的签名缩写；

[fɔːr; fər] [ðiːz] [aɪ][wʌz; wəz] ['griːvɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [-]

for	these	I	was	grieving	more	than	for	[	60	]
为了	这些	我	曾是	悲伤	更多的	比	为了	[	-	]

我为这些人感到悲伤，胜过为[60]

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

任何事物，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [rɪ'liːf] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [aɪ][sæt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn]

and	when	I	found	them	the	relief	was	so	great	I	sat	with	them	in
和	什么时候	我	成立	他们	这	宽慰	曾是	所以	伟大的	我	卫星	和	他们	在

[maɪ][hænd][ænd; ənd][kraɪd] .

my	hand	and	cried	.
我的	手	和	哭	.

找到它们的时候，我如释重负，把它们捧在手里痛哭起来。

[ðɪs] [wiːk] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [wiːk] [fɔːr; fər][en] . ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæz; həz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv]

This	week	has	been	a	wonderful	week	for	N	.	Never	before	has	a	boy	of
这	星期	有	到过	一个	精彩的	星期	为了	N	.	绝不	前	有	一个	男生	的

[dʒʌst] [ˌsev(ə)n'tiːn] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] .

just	seventeen	had	such	an	experience	.
只是	十七	有	这样的	一个	经验	.

这周对N来说是美好的一周。一个年仅十七岁的男孩从未有过这样的经历。

['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb] ['fɪlɪŋ] [kænz][ʌv; əv]['petrəl]

Yesterday	morning	he	was	at	the	Automobile	Club	filling	cans	of	petrol
昨天	早晨	他	曾是	在	这	汽车	俱乐部	填充	罐头	的	汽油

[frʌm; frəm] [kæsk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [krɔːs] ['æmbjələns] .

from	casks	for	the	Red	Cross	ambulance	.
从	酒桶	为了	这	红色的	叉	救护车	.

昨天上午，他在汽车俱乐部为红十字会救护车从油桶里灌装汽油。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [lʌntʃ] ['riːkɪŋ] [ʌv; əv]['petrəl] .

He	came	in	to	lunch	reeking	of	petrol	.
他	来了	在	到	午餐	臭气熏天	的	汽油	.

他进来吃午饭时身上散发着浓烈的汽油味。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [went] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːrd] ['meɪər] [ɪn][æn; ən] ['æmbjələns] [kə'lektɪŋ]

In	the	afternoon	he	went	round	with	the	Lord	Mayor	in	an	ambulance	collecting
在	这	下午	他	去	圆形的	和	这	主	市长	在	一个	救护车	收集

[fuːd] [fɔːr; fər]['fɔːrti] ['stɑːrvɪŋ] ['refjʊdʒiːz][frʌm; frəm][ðə; ði][bɜːrnt] - [aʊt] ['dɪstrɪkt] [haust] [ɪn][ðə; ði]

food	for	forty	starving	refugees	from	the	burnt	-	out	district	housed	in	the
食物	为了	四十	饥饿	难民	从	这	烧焦的	-	出去	区	房屋	在	这

['mænʃ(ə)n] [haʊs] ,

Mansion	House	,
大厦	房子	,

下午，他与市长一起乘坐救护车，为安置在市政厅的四十名来自被烧毁地区的饥饿难民收集食物。

[ænd; ənd]['æftər] [tiː] [went] [aʊt][fɔːr; fər] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv]

and	after	tea	went	out	for	wounded	and	brought	in	an	old	man	of
和	后	茶	去	出去	为了	受伤	和	带来	在	一个	老的	男人	的

['sev(ə)nti] - [eɪt] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði]['bɑːdi] .

seventy	-	eight	shot	through	the	body	.
七十	-	八	射击	通过	这	身体	.

喝完茶后，他们出去寻找伤员，带回来一位七十八岁的老人，他全身中弹。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] ['tʃɪri] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [æskt] [en] . [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd]

He	was	quite	cheery	over	it	,	and	asked	N	.	if	he	thought	he	would
他	曾是	相当	欢快的	超过	它	,	和	问	N	.	如果	他	想法	他	会

[rɪ'kʌvər] .

recover	.
恢复	.

他对此相当乐观，并问N.他是否认为自己会康复。

" [gʊd] [lɔːrd] !

"	Good	Lord	!
"	好的	主	!

我的天哪！

[jes] ; [waɪ] [nɑːt] ? " [sed] [en] . , [ænd; ənd] [bʌkt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ʌp] !

yes	;	why	not	?	"	said	N	.	,	and	bucked	the	old	man	up	!
是的	;	为什么	不是	?	"	说	N	.	,	和	反抗	这	老的	男人	向上	!

"是啊，为什么不呢？"N说道，并鼓励老人振作起来！

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːf] [huː] [keɪm] [hɪr] [ðɪs] [-]

Some	of	the	staff	who	came	here	this	[	61	]
一些	的	这	职员	WHO	来了	这里	这	[	-	]

一些来到这里的员工[61]

['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [meɪl] ['jestərdeɪ] ,

morning	had	seen	a	copy	of	the	Daily	Mail	yesterday	,
早晨	有	已见	一个	复制	的	这	日常的	邮件	昨天	,

昨天早上看过一份《每日邮报》。

[wɪtʃ] [dɪ'voʊtɪd] [ə'baʊt] [sɪks] [laɪnz] [tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn]['aɪərlənd][ænd; ənd] [spoʊk]

which	devoted	about	six	lines	to	the	condition	of	things	in	Ireland	and	spoke
哪个	奉献	关于	六	线条	到	这	状况	的	事物	在	爱尔兰	和	辐

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪn] [feɪn] ['raɪət][ɪn] [wɪtʃ] [fɔːr] ['soʊldʒərz][ænd; ənd][ə'baʊt][sɪks]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd] [bɪn]

of	a	Sinn	Fein	riot	in	which	four	soldiers	and	about	six	rebels	had	been
的	一个	罪	费恩	暴动	在	哪个	四	士兵	和	关于	六	叛军	有	到过

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

其中用了大约六行文字描述了爱尔兰的局势，并提到了新芬党的一次暴乱，其中有四名士兵和大约六名叛乱分子丧生。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'beljən] [wɪtʃ] - ,

If	that	is	all	the	English	people	are	being	told	of	a	rebellion	which	30	,
如果	那	是	全部	这	英语	人们	是	存在	讲述	的	一个	叛乱	哪个	-	,

如果这就是英国人民所了解的关于30日叛乱的全部信息，

- [truːps] [ænd; ənd] ['meni] ['bætəriz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ɑːr; ər][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['pʊtɪŋ] [daʊn] ,

000	troops	and	many	batteries	of	artillery	are	engaged	in	putting	down	,
-	军队	和	许多	电池	的	炮兵	是	已订婚的	在	推杆	向下	,

数千名士兵和许多炮兵连队正在参与镇压行动。

[maɪ] ['letər] [wɪl] [biː; bi] ['ræðər] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [nuːz] [mʌst; məst]

my	letter	will	be	rather	a	surprise	to	you	;	and	as	the	news	must
我的	信	将要	是	相当	一个	惊喜	到	你	;	和	作为	这	消息	必须

[kʌm] [aʊt] ,

come	out	,
来	出去	,

我的信可能会让你感到有些意外；而且，既然消息终究要传出去，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['hɑːrdli] [biː; bi] [pliːzd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .

the	English	people	will	hardly	be	pleased	at	being	kept	in	the	dark	.
这	英语	人们	将要	几乎	是	高兴	在	存在	保留	在	这	黑暗的	.

英国民众被蒙在鼓里，肯定不会高兴。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] ['kænɑːt] [biː; bi] [sə'prest] [laɪk] [ə; eɪ] ['zepəlɪn] [reɪd] .

Such	a	rebellion	cannot	be	suppressed	like	a	Zeppelin	raid	.
这样的	一个	叛乱	不能	是	被抑制	喜欢	一个	齐柏林飞艇	袭击	.

这种叛乱不能像齐柏林飞艇袭击那样镇压。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [θriː] [deɪz] ['aʊər; ɑːr] ['kæʒuəltiz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [wʌn] , - ;

During	the	first	three	days	our	casualties	were	nearly	1	,	000	;
期间	这	第一的	三	天	我们的	伤亡	是	几乎	1	,	-	;

前三天，我方伤亡人数接近1000人；

[naʊ] [wiː; wi] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kloʊz] [ɑːn] [ˌtuː'tuː] , - . [[siː]]

now	we	hear	they	are	close	on	2	,	000	.	[	C	]
现在	我们	听到	他们	是	关闭	在	2	,	-	.	[	C	]

现在我们听说他们已经接近 2,000 了。[C]

[[siː]] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] , ['aʊər; ɑːr] ['toʊt(ə)l] ['kæʒuəltiz] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] , - .

[	C	]	This	was	exaggerated	,	our	total	casualties	being	about	1	,	380	.
[	C	]	这	曾是	夸张的	,	我们的	全部的	伤亡	存在	关于	1	,	-	.

[C] 这被夸大了，我们的伤亡总数约为 1,380 人。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɜːdʒənz] [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['stiːvənz] [griːn] [ɪz] [stɪl] [held] [baɪ] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] ,

The	College	of	Surgeons	in	St	.	Stephen's	Green	is	still	held	by	the	rebels	,
这	大学	的	外科医生	在	英石	.	斯蒂芬的	绿色的	是	仍然	握住	经过	这	叛军	,

位于圣斯蒂芬绿地的外科医学院仍然被叛军控制着。

[soʊ] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] - ['gʌnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɛlˌbɔːrn] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] [ðə; ði]

so	the	firing	of	machine	-	guns	from	the	Shelbourne	Hotel	and	the
所以	这	射击	的	机器	-	枪支	从	这	谢尔伯恩	酒店	和	这

[juː'naɪtɪd] ['sɜːrvɪs] [klʌb] [goʊz] [-]

United	Service	Club	goes	[	62	]
团结的	服务	俱乐部	去	[	-	]

因此，谢尔伯恩酒店和联合军人俱乐部开枪射击的事件发生了[62]

[ɑːn] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ˌɪntər'mɪtənt] ['faɪərɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

on	as	before	,	and	there	is	intermittent	firing	in	all	directions	.
在	作为	前	,	和	那里	是	间歇性的	射击	在	全部	方向	.

和之前一样，各个方向都有间歇性的枪声。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kwaɪt] [siːs] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [deɪz] , [æz; əz] [ðiːz] ['strɔːŋˌhəʊldz] [wɪl] [nɑːt]

I	doubt	if	it	will	quite	cease	for	some	days	,	as	these	strongholds	will	not
我	怀疑	如果	它	将要	相当	停止	为了	一些	天	,	作为	这些	堡垒	将要	不是

[sə'rendər] .

surrender	.
投降	.

我怀疑这场冲突在未来几天内不会完全停止，因为这些据点不会轻易放弃。

['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [ɪn'sendieri] [fairz] [wɪl] ['prɑːbəbli] [kən'tɪnjuː] .

Also	the	incendiary	fires	will	probably	continue	.
还	这	燃烧的	火灾	将要	大概	继续	.

此外，纵火事件可能还会继续发生。

[ðə; ði] [greɪt] ['faɪər][ɪn] ['sækvil] [striːt] [læst] [naɪt] [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

The	great	fire	in	Sackville	Street	last	night	was	no	doubt	the	work	of
这	伟大的	火	在	萨克维尔	街道	最后的	夜晚	曾是	不	怀疑	这	工作	的

[ɪn'sendiːˌeriːz] ,

incendiaries	,
燃烧剂	,

昨晚萨克维尔街发生的大火无疑是人为纵火。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði][fairz][hæd; həd][daɪd] [daʊn] .

as	all	the	fires	had	died	down	.
作为	全部	这	火灾	有	死亡	向下	.

所有的火都已熄灭。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɪnd] , [noʊ] ['ʃɛlz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['faɪərd] , [ænd; ənd][noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

There	was	no	wind	,	no	shells	were	being	fired	,	and	no	reason	for	the
那里	曾是	不	风	,	不	贝壳	是	存在	被解雇	,	和	不	原因	为了	这

['aʊtbreɪk] ,

outbreak	,
暴发	,

当时没有风，没有炮火声，也没有爆发冲突的理由。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] ['sɪmpəˌθaɪzərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][æt; ət][lɑːrdʒ]

but	with	all	the	relations	and	sympathisers	of	the	rebels	at	large
但	和	全部	这	关系	和	同情者	的	这	叛军	在	大的

[ðə; ði][fairz] [meɪ] ['veri] [wel] [kən'tɪnjuː] .

the	fires	may	very	well	continue	.
这	火灾	可能	非常	出色地	继续	.

但由于叛军的亲属和同情者众多，火势很可能会继续蔓延。

[ðə; ði] [stɑːf] [hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] .

The	staff	have	just	returned	.
这	职员	有	只是	返回	.

工作人员刚刚返回。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['ʌn'nəːvd] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] ;

They	are	quite	unnerved	by	what	they	have	seen	;
他们	是	相当	不安	经过	什么	他们	有	已见	;

他们被所见景象吓坏了;

[ðeɪ] [rɪ'pɔːrt] ['nʌθɪŋ] [left][ʌv; əv][ðə; ði][dʒiː] . [piː] . [oʊ] . [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [wɔːlz] [ænd; ənd]

they	report	nothing	left	of	the	G	.	P	.	O	.	but	the	four	outside	walls	and
他们	报告	没有什么	左边	的	这	G	.	P	.	哦	.	但	这	四	外部	墙壁	和

['pɔːrtɪkoʊ] ,

portico	,
门廊	,

据他们报道，邮政总局只剩下四面外墙和门廊了。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv][lɔːst] ['evriθɪŋ] .

so	we	have	lost	everything	.
所以	我们	有	丢失的	一切	.

我们失去了一切。

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [bəːnd] ['sɪti] [ɪn] [fræns] .

They	say	it	is	like	a	burned	city	in	France	.
他们	说	它	是	喜欢	一个	烧伤	城市	在	法国	.

他们说这里就像法国一座被烧毁的城市。

[meɪ] 1st , - [ə; eɪ] . [em] .

May	1st	,	11	a	.	m	.
可能	1st	,	-	一个	.	米	.

5月1日上午11点

[aɪ][hæd; həd][noʊ][taɪm][tuː; tə][kən'tɪnjuː] [ðɪs] ['jestərdeɪ] ,
I had no time to continue this yesterday ,
我 有 不 时间 到 继续 这 昨天 ,

昨天我没有时间继续这件事。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌæftər'nuːn] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]['strɔːŋˌhəʊldz] [sə'rendərd] —
but during the afternoon three of the rebel strongholds surrendered —
但 期间 这 下午 三 的 这 反叛 堡垒 投降 —
['dʒeɪkəbz] , [-]
Jacob's , [63]
雅各布的 , [-]

但当天下午，叛军的三个据点投降了——雅各布的据点[63]

['boʊləndz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɜːdʒənz] [ɑːn][ˌes 'tiː] . ['stiːvənz] [griːn] .
Boland's , and the College of Surgeons on St . Stephen's Green .
博兰德 , 和 这 大学 的 外科医生 在 英石 . 斯蒂芬的 绿色的 .

博兰百货公司和圣斯蒂芬绿地上的外科医学院。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [læst] ['bɪldɪŋ] - [men] [sə'rendərd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['mɑːtʃt] [daʊn] ['græftən]
From this last building 160 men surrendered and were marched down Grafton
从 这 最后的 建筑 - 男人 投降 和 是 行军 向下 格拉夫顿
[striːt] .
Street .
街道 .

从最后一栋楼里，160名男子投降，并被押送到格拉夫顿街。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz]['kaʊntəsˌkaʊntes][ˌmɑːr'kiːəˌvɪtʃ] , [drest] [ɪn][ə; eɪ]['mænz]
It is said that among them was Countess Markievicz , dressed in a man's
它 是 说 那 之中 他们 曾是 伯爵夫人 马克维奇 , 穿着 在 一个 男人的
['juːnɪfɔːrm] .
uniform .
制服 .

据说其中一人是马克维奇伯爵夫人，她身穿男式制服。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mɪlətəri] [meɪd] [hɜːr; hər] [teɪk] [daʊn] [ðə; ðɪ] [griːn] [rɪ'pʌblɪkən] [flæg]
It is also said that the military made her take down the green republican flag
它 是 还 说 那 这 军队 制成 她 拿 向下 这 绿色的 共和党人 旗帜
['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [hɜːr'self][ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] :
flying over the building herself and replace it by a white one :
飞行 超过 这 建筑 她自己 和 代替 它 经过 一个 白色的 一 :

据说军方还强迫她亲自取下飘扬在建筑物上的绿色共和旗，并换上白旗：

[wen] [ʃiː; ʃi] [sə'rendərd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf][hɜːr; hər] [ˌbændə'lɪr] [ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hɜːr; hər]
when she surrendered she took off her bandolier and kissed it and her
什么时候 她 投降 她 采取 离开 她 弹药带 和 亲吻 它 和 她
[rɪ'vɑːlvər] [bɪ'fɔːr] ['hændɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɑːfɪsər] .
revolver before handing them to the officer .
左轮手枪 前 处理 他们 到 这 官 .

她投降时，脱下弹药带，亲吻了弹药带和左轮手枪，然后把它们交给了警官。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst]['deɪndʒərəs][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lidər] ,
She has been one of the most dangerous of the leaders ,
她 有 到过 一 的 这 最多 危险的 的 这 领导人 ,

她一直是这些领导人中最危险的人物之一。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [seɪm] [sɪ'verəti] [æz; əz][ðə; ðɪ][men] .
and I hope will be treated with the same severity as the men .
和 我 希望 将要 是 治疗 和 这 相同的 严重性 作为 这 男人 .

我希望他们能受到与男性同等的严厉惩罚。

['pi:p(ə)l] [hu:] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['mɑ:tʃt] [daʊn] ['græftən] [stri:t] [sed] [ðeɪ] [held] [ðəm'selvz] [ɪ'rekt] ,

People	who	saw	them	marched	down	Grafton	Street	said	they	held	themselves	erect	,
人们	WHO	锯	他们	行军	向下	格拉夫顿	街道	说	他们	握住	他们自己	直立	,

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˌæbsə'lu:tli] [dɪ'faɪənt] !

and	looked	absolutely	defiant	!
和	看起来	绝对地	桀骜不驯	!

目睹他们沿着格拉夫顿街游行的人们说，他们昂首挺胸，看起来非常桀骜不驯!

[ˌtu:'tu:][pi:] . [em] .

2	p	.	m	.
2	p	.	米	.

下午2点

[tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [sɪns] ['i:stər] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [taɪmz] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ]

To	-	day	for	the	first	time	since	Easter	Monday	the	Irish	Times	issued	a
到	-	天	为了	这	第一的	时间	自从	复活节	周一	这	爱尔兰	《时代周刊》	发布	一个

['peɪpər] [wɪð; wɪθ] [nu:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .

paper	with	news	of	the	rebellion	.
纸	和	消息	的	这	叛乱	.

今天，《爱尔兰时报》自复活节星期一以来首次刊登了有关叛乱的新闻。

['veri] ['plʌkəli] [-]

Very	pluckily	[	64	]
非常	勇敢地	[	-	]

非常勇敢[64]

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] ['peɪpər] [ɑ:n] ['tu:zdeɪ] ,

they	had	brought	out	a	paper	on	Tuesday	,
他们	有	带来	出去	一个	纸	在	周二	,

他们周二出版了一份报纸，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] ['oʊnli] [ðə; ði] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [noʊ] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

but	it	contained	only	the	proclamation	and	no	reference	to	the	rebellion	,
但	它	包含	仅有的	这	公告	和	不	参考	到	这	叛乱	,

但其中只包含了公告内容，没有提及叛乱。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['gɪlbərt] [ænd; ənd] ['sʌlɪvənz] ['ɒprəz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [hæv; həv]

but	a	long	account	of	Gilbert	and	Sullivan's	operas	which	were	to	have
但	一个	长的	帐户	的	吉尔伯特	和	沙利文的	歌剧	哪个	是	到	有

[bɪn] [pər'fɔ:rmd] [ðɪs] [wi:k] .

been	performed	this	week	.
到过	执行	这	星期	.

但详细记述了吉尔伯特和沙利文的歌剧，这些歌剧原定于本周上演。

[tu:; tə] - ['deɪz] ['peɪpər] [berz] [ðə; ði] [deɪts] " ['fraɪdeɪ] , ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['eɪprəl]

To	-	day's	paper	bears	the	dates	"	Friday	,	Saturday	,	and	Monday	,	April
到	-	天	纸	熊	这	日期	"	星期五	,	周六	,	和	周一	,	四月

28th , 29th , [ænd; ənd] [meɪ] 1st " — [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ju'ni:k] ,

28th	,	29th	,	and	May	1st	"	—	an	incident	unique	,
28th	,	29th	,	和	可能	1st	"	—	一个	事件	独特的	,

今天的报纸上印着"4月28日、29日和5月1日，星期五、星期六和星期一"的日期——这实属罕见。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] .

I	should	think	,	in	the	history	of	the	paper	.
我	应该	思考	,	在	这	历史	的	这	纸	.

我想，就报纸的历史而言。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ðə; ðɪ] [ˈveriəs] [ˌprɔkləˈmeɪʃənz] [ɪn] [fʊl] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [send] [tuː; tə]

It	contains	the	various	proclamations	in	full	,	which	I	will	cut	out	and	send	to
它	包含	这	各种各样的	公告	在	满的	,	哪个	我	将要	切	出去	和	发送	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

里面包含了各项公告全文，我会剪下来寄给你。

[pliːz] [kiːp] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃər] .

Please	keep	them	,	as	they	will	be	of	interest	in	the	future	.
请	保持	他们	,	作为	他们	将要	是	的	兴趣	在	这	未来	.

请妥善保管，将来可能会用得上。

[ðə; ðɪ] [ˈpeɪpər] [steɪts] [ðæt] [sɜːr] [ɑːr] . [ˈkeɪsmənt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈtaʊər] .

The	paper	states	that	Sir	R	.	Casement	is	a	prisoner	in	the	Tower	.
这	纸	各州	那	先生	拉	.	窗扇	是	一个	囚犯	在	这	塔	.

该文件称，R·凯斯门特爵士是伦敦塔的囚犯。

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʃɑːt] [wɪˈðaʊt] [ˈtraɪəl] , [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [toʊld] .

So	he	was	not	shot	without	trial	,	as	we	were	told	.
所以	他	曾是	不是	射击	没有	审判	,	作为	我们	是	讲述	.

所以，他并非像我们听说的那样未经审判就被枪决了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlsoʊ] [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lɑːrdʒ] [ʃɑːps] [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [ɪsˈtæblɪʃmənts] [ðæt]

It	also	gives	a	list	of	the	large	shops	and	business	establishments	that
它	还	给予	一个	列表	的	这	大的	商店	和	商业	机构	那

[hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] — [ə; eɪ] [ˈtoʊt(ə)l] [ʌv; əv] - .

have	been	destroyed	—	a	total	of	146	.
有	到过	损毁	—	一个	全部的	的	-	.

报告还列出了被摧毁的大型商店和商业机构名单——共计 146 家。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [siːmd] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpeɪpər] [bɔɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpepərz] [əˈbaʊt]

It	really	seemed	delightful	to	hear	the	little	paper	boys	calling	their	papers	about
它	真的	似乎	愉快	到	听到	这	小的	纸	男孩们	呼叫	他们的	文件	关于

[-]

[	65	]
[	-	]

听到小报童喊着报童的名字，真是令人高兴[65]

[ðə; ðɪ] [striːts] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈredi] [seɪl] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈpepərz] [æt; ət] [θriː]

the	streets	again	,	and	they	had	a	ready	sale	for	their	papers	at	three
这	街道	再次	,	和	他们	有	一个	准备好	销售	为了	他们的	文件	在	三

[taɪmz] [ðer; ðər] [ˈvæljuː] .

times	their	value	.
时代	他们的	价值	.

他们的报纸又出现在街头，并以三倍的价格轻松售出。

[ðɪs] [soʊ] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌæftərˈnuːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈgen]

This	so	encouraged	them	that	in	the	afternoon	they	were	running	about	again
这	所以	鼓励	他们	那	在	这	下午	他们	是	跑步	关于	再次

[ˈkɔːlɪŋ] " [stɑːp] [pres] .

calling	"	Stop	press	.
呼叫	"	停止	按	.

这极大地鼓舞了他们，以至于下午他们又开始四处奔走，高喊“停止印刷”。

" [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [bɔːt] [ˈpepərz] ,

"	Several	people	went	out	and	bought	papers	,
"	一些	人们	去	出去	和	买	文件	,

“有几个人出去买了报纸，

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] ['pepərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] 3d .

only	to	find	they	were	the	same	papers	they	had	paid	3d	.
仅有的	到	寻找	他们	是	这	相同的	文件	他们	有	有薪酬的	3d	.

结果发现，这些文件和他们之前花 3 便士买的那些文件一模一样。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

for	in	the	morning	.
为了	在	这	早晨	.

早上。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['peɪpər][aɪ] [bɔːt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "

"	But	this	is	the	same	paper	I	bought	this	morning	.	"
"	但	这	是	这	相同的	纸	我	买	这	早晨	.	"

“但这和我今天早上买的报纸一模一样。”

" [ʃʊr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [mæm, mɑːm, məm] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ]['paʊər] [ʌv; əv] [ðiːz]

"	Sure	,	and	it	is	,	ma'am	,	but	there's	been	a	power	of	these
"	当然	,	和	它	是	,	女士	,	但	有	到过	一个	力量	的	这些

['pepərz] ['prɪntɪd] ,

papers	printed	,
文件	打印	,

“当然，女士，的确如此，但是这些印刷出来的文件确实具有影响力。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][prɪnt] ['eni] [mɔːr] [tɪl] [ðeə(r)] [ɔːl][soʊld] .

and	they're	not	going	to	print	any	more	till	they're	all	sold	.
和	它们是	不是	去	到	打印	任何	更多的	直到	它们是	全部	卖	.

他们不会再加印了，直到全部售罄为止。

" [əˈnʌðər] ['leɪdi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [draɪv][ə; eɪ]['les(ə)n][hoʊm] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] :

"	Another	lady	thought	she	would	drive	a	lesson	home	,	so	she	said	:
"	其他	女士	想法	她	会	驾驶	一个	课	家	,	所以	她	说	:

另一位女士想把这个教训带回家，于是她说：

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [stɑːp] [pres] , - [ænd; ənd][juː; jʊ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] .

"	But	you	said	it	was	a	'	Stop	press	,	'	and	you	knew	it	was	not	.
"	但	你	说	它	曾是	一个	-	停止	按	,	-	和	你	知道	它	曾是	不是	.

"

"

"

“但你说这是‘紧急新闻’，而你明明知道并非如此。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [mɪs] , [bʌt; bət] [ʃʊr] [ðeɪ] ['hædnt] [taɪm] [tuː; tə] [prɪnt] [ðə; ði] - [stɑːp] [pres] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ! !

"	It	is	,	miss	,	but	sure	they	hadn't	time	to	print	the	'	stop	press	'	on	it	!	!
"	它	是	,	错过	,	但	当然	他们	之前没有	时间	到	打印	这	-	停止	按	-	在	它	!	!

“确实如此，小姐，但他们肯定没时间在上面印上‘停止印刷’的字样！！”

" (" [stɑːp] [pres] " [ɪz][ðə; ði]['leɪtɪst] [nuːz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	(	"	Stop	press	"	is	the	latest	news	,	usually	printed	on	the	back	of	the
"	(	"	停止	按	"	是	这	最新的	消息	,	通常	打印	在	这	后退	的	这

['peɪpər] .)

paper	.	)
纸	.	)

（"最新消息"通常印在报纸背面。）

['eniweɪ] , [soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'liːf] [æt; ət] ['siːɪŋ] [-]

Anyway	,	so	great	was	the	relief	at	seeing	[	66	]
反正	,	所以	伟大的	曾是	这	宽慰	在	看到	[	-	]

总之，看到[66]时，我如释重负。

[ə; eɪ]['peɪpər] [ə'gen] [ðæt] [noʊ][wʌn] [grʌdʒd] [ðə; ði] ['ɜːtʃɪnz] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['hɑːrvɪst] .

a	paper	again	that	no	one	grudged	the	urchins	their	little	harvest	.
一个	纸	再次	那	不	一	心怀怨恨	这	海胆	他们的	小的	收成	.

报纸上再次写道，没有人会吝啬给予这些小顽童们一点收成。

['jestərdeɪ] [eɪtʃ] . ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌp] [ðæt]

Yesterday	H	.	visited	the	Telephone	Exchange	,	and	a	point	was	cleared	up	that
昨天	H	.	到访	这	电话	交换	,	和	一个	观点	曾是	已清除	向上	那

[hæz; həz]['mɪstəˌfaɪd] ['evriwʌn] ;

has	mystified	everyone	;
有	困惑	每个人	;

昨天，H. 去了电话交换局，弄清了一个困扰所有人的问题；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] ,

and	that	is	why	,
和	那	是	为什么	,

正因如此，

[wen] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɑ:n] ['i:stər] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [tʊk] ['evri] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ænd; ənd]

when	the	rebels	on	Easter	Monday	took	every	building	of	importance	and
什么时候	这	叛军	在	复活节	周一	采取	每一个	建筑	的	重要性	和

['evri] [strə'ti:dʒɪk][pə'zɪʃ(ə)n] ,

every	strategic	position	,
每一个	战略	位置	,

复活节星期一，叛军占领了所有重要建筑物和所有战略要地。

[dɪd] [ðeɪ] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ?

did	they	overlook	the	Telephone	Exchange	?
做过	他们	俯瞰	这	电话	交换	?

他们是不是忽略了电话交换机?

[hæd; həd] [ðeɪ] ['teɪkən][ˌaɪ 'ti:][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˌæbsə'lu:tli] ['paʊərləs] ,

Had	they	taken	it	we	should	have	been	absolutely	powerless	,
有	他们	已采取	它	我们	应该	有	到过	绝对地	无力	,

如果他们拿走了，我们就完全无能为力了。

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][send]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɔ:r] ['telɪgræm] [fɔ:r; fər] [tru:ps] .

unable	to	send	messages	or	telegrams	for	troops	.
无法	到	发送	消息	或者	电报	为了	军队	.

无法为部队发送信息或电报。

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] [kraʊn] ['æli] , [ɔ:f] [deɪm] [stri:t] ,

The	exchange	is	situated	in	Crown	Alley	,	off	Dame	Street	,
这	交换	是	位于	在	王冠	胡同	,	离开	贵妇人	街道	,

该交易所位于 Dame Street 附近的 Crown Alley。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [toʊld][eɪtʃ] . [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['stɔ:ri] .

and	the	superintendent	told	H	.	an	extraordinary	story	.
和	这	校长	讲述	H	.	一个	非凡的	故事	.

校长给 H 讲了一个非同寻常的故事。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [wen] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][dʒi:] . [pi:] . [oʊ] . [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ə; eɪ]

It	seems	when	the	rebels	had	taken	the	G	.	P	.	O	.	they	marched	a
它	似乎	什么时候	这	叛军	有	已采取	这	G	.	P	.	哦	.	他们	行军	一个

[dɪ'tætʃmənt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

detachment	to	take	the	exchange	,
分离	到	拿	这	交换	,

看来叛军占领邮政总局后，派出了一支分遣队去占领交易所。

[wen] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɜ:rnɪŋ] ['ɪntu:] [kraʊn] ['æli] [æn; ən][oʊld]['wʊmən] [rʌʃt] [tɔ:rdz]

when	just	as	they	were	turning	into	Crown	Alley	an	old	woman	rushed	towards
什么时候	只是	作为	他们	是	转弯	进入	王冠	胡同	一个	老的	女士	匆忙	向

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][held] [ʌp] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] ,

them	with	arms	held	up	calling	out	,
他们	和	武器	握住	向上	呼叫	出去	,

正当他们拐进皇冠巷时，一位老妇人举着双臂朝他们冲过来，大声喊道：

" [goʊ] [bæk] , [bɔɪz] , [goʊ] [bæk] ; [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kræmd] [wɪð; wɪθ] ['mɪlətəri] " ; [ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ]
" Go back , boys , go back ; the place is crammed with military " ; and supposing
" 去 后退 , 男孩们 , 去 后退 ; 这 地方 是 拥挤 和 军队 " ; 和 假如
[-]
[67]
[-]

"回去吧，孩子们，回去吧；那里挤满了军人"；并且假设[67]

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːps] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] .
it to be in the hands of our troops they turned back .
它 到 是 在 这 双手 的 我们的 军队 他们 转向 后退 .

它落入我军手中，我军却将其击退。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət] [nuːn] .
This was at noon .
这 曾是 在 中午 .

当时是中午。

[æt; ət][faɪv][piː] . [em] . ['aʊər; ɑːr] [truːps] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
At 5 p . m . our troops arrived and took it over .
在 5 p . 米 . 我们的 军队 到达的 和 采取 它 超过 .

下午5点，我军抵达并占领了那里。

[ðɪs] [seɪvd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
This saved the whole situation .
这 已保存 这 所有的 情况 .

这挽救了整个局面。

['weðər] [ðə; ði]['wʊmən][wʌz; wəz][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd][ɔːr] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn]
Whether the woman was on our side or whether she thought she had seen
无论 这 女士 曾是 在 我们的 边 或者 无论 她 想法 她 有 已见
['soʊldʒərz] [wɪl] ['nevər][biː; bi] [noʊn] .
soldiers will never be known .
士兵 将要 绝不 是 已知 .

这位女士究竟是站在我们这边，还是以为自己看到了士兵，我们永远不得而知。

[wen] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] ['jestərdeɪ] [eɪtʃ] . [gɑːt][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [fɔːr; fər] ['sætərdeɪ] ,
When at the Castle yesterday H . got a copy of The Times for Saturday ,
什么时候 在 这 城堡 昨天 H . 得到 一个 复制 的 这 《时代周刊》 为了 周六 ,

昨天H在城堡时拿到了一份星期六的《泰晤士报》。

[ðə; ði][fɜːrst]['peɪpər][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [sɪns] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
the first paper we have seen since Monday ,
这 第一的 纸 我们 有 已见 自从 周一 ,

这是自周一以来我们看到的第一份文件。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['iːgərli] [wiː; wi] [skænd] [ðə; ði] [nuːz] [ə'baʊt]['aɪərlənd] .
so you can imagine how eagerly we scanned the news about Ireland .
所以 你 能 想象 如何 急切地 我们 扫描 这 消息 关于 爱尔兰 .

所以你可以想象我们有多么热切地关注爱尔兰的新闻。

[mɔːr] [hæz; həz][gɑːt][aʊt][ðæn; ðən][wiː; wi][ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [truː] [pə'zɪʃ(ə)n] .
More has got out than we expected , but still nothing like the true position .
更多的 有 得到 出去 比 我们 预期的 , 但 仍然 没有什么 喜欢 这 真的 位置 .

泄露的信息比我们预想的要多，但仍然远未反映出真实情况。

[wiː; wi] [rʌbd] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [wen] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] " [tuː] [bə'tæljənz] " [hæd; həd] [bɪn] [sent]
We rubbed our eyes when we read that " two battalions " had been sent
我们 摩擦 我们的 眼睛 什么时候 我们 读 那 " 二 营 " 有 到过 发送
[tuː; tə]['aɪərlənd] ,
to Ireland ,
到 爱尔兰 ,

看到"两个营"被派往爱尔兰的消息，我们都揉了揉眼睛。

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['prɪntɝz, 'prɪnɝz] ['erər] [fɔːr; fər]

and	wondered	if	it	could	possibly	have	been	a	printer's	error	for
和	想知道	如果	它	可以	可能	有	到过	一个	打印机的	错误	为了

[tuː] [dɪ'vɪʒnz] (- ,

two	divisions	(	40	,
二	部门	(	-	,

并想知道这是否可能是两个部门（40,）的印刷错误。

- [men]) [wɪtʃ] ['æktʃuəli] [ə'raɪvd] [ɑːn] ['wenzdeɪ] .

000	men	)	which	actually	arrived	on	Wednesday	.
-	男人	)	哪个	实际上	到达的	在	周三	.

000名男子）实际上是在周三抵达的。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['kɪŋzˌtaʊn] [fɔːr; fər] ['twenti] ['aʊərz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]

The	people	were	in	the	streets	of	Kingstown	for	twenty	hours	watching	the
这	人们	是	在	这	街道	的	金斯敦	为了	二十	小时	观看	这

[truːps] [pæs] [θruː] .

troops	pass	through	.
军队	经过	通过	.

金斯敦的民众在街头站了二十个小时，观看军队经过。

[sɪns] [ðen] ['meni] [mɔːr] [truːps] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪlәri] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] . [-]

Since	then	many	more	troops	and	artillery	have	come	in	.	[	68	]
自从	然后	许多	更多的	军队	和	炮兵	有	来	在	.	[	-	]

此后，又有许多部队和大炮进驻。[68]

[ˌtuː'tuː][piː] . [em] .

2	p	.	m	.
2	p	.	米	.

下午2点

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][dʒiː] . [piː] . [oʊ] . [ænd; ənd] ['sækvil]

I	have	just	returned	from	walking	round	the	G	.	P	.	O	.	and	Sackville
我	有	只是	返回	从	步行	圆形的	这	G	.	P	.	哦	.	和	萨克维尔

[striːt] [wɪð; wɪθ][eɪtʃ] . [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Street	with	H	.	and	some	of	the	officials	.
街道	和	H	.	和	一些	的	这	官员	.

我刚和 H. 以及一些官员一起在邮政总局和萨克维尔街附近散步回来。

[ˌaɪ 'tiː]['paːsiz][ɔːl][maɪ] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] , ['oʊnli][wʌn][wɜːrd] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌdesə'leɪʃn] .

It	passes	all	my	powers	of	description	,	only	one	word	describes	it	,	"	Desolation	.
它	通过	全部	我的	权力	的	描述	,	仅有的	一	单词	描述	它	,	"	荒凉	.

它超越了我所有的描述能力，只有一个词可以形容它，那就是"荒凉"。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] - [ɔːr] [luˈveɪn] ['æftər][ðə; ði][bɑːm'bɑːrdmənt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv]

"	If	you	look	at	pictures	of	Yprès	or	Louvain	after	the	bombardment	it	will	give
"	如果	你	看	在	图片	的	-	或者	鲁汶	后	这	轰击	它	将要	给

[juː; jʊ][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .

you	some	idea	of	the	scene	.
你	一些	主意	的	这	场景	.

"如果你看看轰炸后的伊普尔或鲁汶的照片，你就会对当时的景象有所了解。"

[wiː; wi] [lʊkt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒiː] . [piː] . [oʊ] . [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [seɪf]

We	looked	up	through	the	windows	of	the	G	.	P	.	O	.	and	saw	the	safe
我们	看起来	向上	通过	这	视窗	的	这	G	.	P	.	哦	.	和	锯	这	安全的

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][eɪtʃ] . - [es] [ruːm] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,

that	was	in	H	.	'	s	room	still	in	the	wall	,
那	曾是	在	H	.	-	s	房间	仍然	在	这	墙	,

我们透过邮政总局的窗户往上看，看到H.房间里的保险箱仍然嵌在墙里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd][ɔːr][ðə; ði] [seɪf] [tʌtʃt] ,

and	the	door	does	not	appear	to	have	been	opened	or	the	safe	touched	,
和	这	门	做	不是	出现	到	有	到过	打开	或者	这	安全的	感动	,

而且门似乎没有被打开过，保险箱也没有被触碰过。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'fɜːrnoʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði] [dɔːr]

but	the	whole	place	has	been	such	an	inferno	one	would	think	the	door
但	这	所有的	地方	有	到过	这样的	一个	地狱	一	会	思考	这	门

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [red] - [hɑːt] .

must	have	been	red	-	hot	.
必须	有	到过	红色的	-	热的	.

但整个地方简直像个火炉，人们会以为门一定烧得通红。

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [stɪl] ['smoʊldərɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]

Among	all	the	débris	the	fire	was	still	smouldering	,	and	we	could	not
之中	全部	这	碎片	这	火	曾是	仍然	闷烧	,	和	我们	可以	不是

['penətreɪt] [ˌɪn'saɪd] .

penetrate	inside	.
穿透	里面	.

在一片废墟中，火苗仍在闷烧，我们无法进入其中。

[aɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [ʌv; əv]['moʊltən]['met(ə)l] ,

I	picked	up	a	great	lump	of	molten	metal	,
我	挑选	向上	一个	伟大的	块	的	熔融的	金属	,

我捡起了一大块熔化的金属，

[ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [ʃeɪp] [wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] [glæs] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

a	fantastic	shape	with	bits	of	glass	embedded	in	it	.
一个	极好的	形状	和	比特	的	玻璃	嵌入式	在	它	.

形状奇特，里面嵌有玻璃碎片。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braɪt] [laɪk] ['sɪlvər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [liːd] .

It	is	bright	like	silver	,	but	they	tell	me	it	is	lead	.
它	是	明亮的	喜欢	银	,	但	他们	告诉	我	它	是	带领	.

它像银子一样闪闪发光，但他们告诉我它是铅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['kjʊriəs] .

It	is	quite	curious	.
它	是	相当	好奇的	.

这真是奇怪。

[duː][juː; jʊ] [-]

Do	you	[	69	]
做	你	[	-	]

你[69]

['riːəlaɪz] , [dʒiː] . , [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl][eɪtʃ] . - [es]['laɪbreri][hiː; hi] [naʊ] [dʌz] [nɑːt] [pə'zes] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

realise	,	G	.	,	that	out	of	all	H	.	'	s	library	he	now	does	not	possess	a	single
意识到	,	G	.	,	那	出去	的	全部	H	.	-	s	图书馆	他	现在	做	不是	具有	一个	单身的

[bʊk] ,

book	,
书	,

G，你要意识到，H的所有藏书，他现在一本也没有了。

[ɪk'sept] [wʌn] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dænti] , [ænd; ənd][aɪ][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪlvər] ['tiːspuːn] ！！

except	one	volume	of	his	Dante	,	and	I	not	even	a	silver	teaspoon	!	!
除了	一	体积	的	他的	但丁	,	和	我	不是	甚至	一个	银	茶匙	！	！

除了他的一本但丁著作，我连一把银茶匙都没有！！

['evriθɪŋ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ef] . [hæz; həz] [gɔːn] ; [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði][wɔːr] ,

Everything	belonging	to	F	.	has	gone	;	as	he	gave	his	life	in	the	war	,
一切	属于	到	F	.	有	已消失	;	作为	他	给予	他的	生活	在	这	战争	,

F 的所有东西都已没了；因为他在战争中献出了生命。

[soʊ][æn; ən][ækt][ʌv; əv][wɔːr][hæz; həz] [rɔbd] [ˌjuː ˈes][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] —

so	an	act	of	war	has	robbed	us	of	everything	belonging	to	him	—
所以	一个	行为	的	战争	有	被抢劫	我们	的	一切	属于	到	他	—

['aʊər; ɑːr][moʊst] ['preʃəs] [pə'zeʃn] .

our	most	precious	possession	.
我们的	最多	宝贵的	拥有	.

因此，一场战争夺走了他的一切——我们最珍贵的财产。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlmoʊst]['broʊkən][eɪtʃ] . [ʌp] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] ,

It	has	almost	broken	H	.	up	;	but	he	has	no	time	to	think	,
它	有	几乎	破碎的	H	.	向上	;	但	他	有	不	时间	到	思考	,

这几乎让H崩溃了；但他没有时间思考。

[wɪtʃ] [ɪz][pər'hæps][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

which	is	perhaps	a	good	thing	.
哪个	是	也许	一个	好的	事物	.

这或许是件好事。

[ðə; ði][oʊld] ['mɔrlənd] [ænd; ənd] [smɪθ] ['metsoʊtɪnt] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [gɔːn] — [θɪŋz] [wiː; wi][kæn; kən]

The	old	Morland	and	Smith	mezzotints	have	also	gone	—	things	we	can
这	老的	莫兰德	和	史密斯	铜版画	有	还	已消失	—	事物	我们	能

['nevər] [rɪ'pleɪs] .

never	replace	.
绝不	代替	.

莫兰和史密斯的老式铜版画也消失了——这些东西我们永远无法替代。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][dʒiː] . [piː] . [oʊ] . [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌkɑːlə'siːəm] ['θiːətər] , [naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃel] ;

Behind	the	G	.	P	.	O	.	was	the	Coliseum	Theatre	,	now	only	a	shell	;
在后面	这	G	.	P	.	哦	.	曾是	这	罗马斗兽场	剧院	,	现在	仅有的	一个	壳	;

邮政总局后面是科利塞姆剧院，现在只剩下一个空壳了；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːmənz]

and	on	the	other	side	of	the	street	was	the	office	of	the	Freeman's
和	在	这	其他	边	的	这	街道	曾是	这	办公室	的	这	弗里曼的

['dʒɜːrn(ə)l] ,

Journal	,
杂志	,

街对面是《自由人日报》的办公室。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃiːnəri] ['laɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] , [ɔːl] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɔːrtɪd] ;

with	all	the	printing	machinery	lying	among	the	débris	,	all	twisted	and	distorted	;
和	全部	这	印刷	机械	说谎	之中	这	碎片	,	全部	扭曲	和	扭曲	;

印刷机械全部散落在废墟中，扭曲变形；

[bʌt; bət] , [wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [bɪ'haɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['raɪdɪŋ] [skuːl] ,

but	,	worst	of	all	,	behind	that	was	a	great	riding	school	,
但	,	最差	的	全部	,	在后面	那	曾是	一个	伟大的	骑术	学校	,

但最糟糕的是，那背后竟然是一家很棒的骑术学校。

[wer] [ɔːl][ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər][bɜːrnt][tuː; tə] [deθ] . [-]

where	all	the	horses	were	burnt	to	death	.	[	70	]
在哪里	全部	这	马匹	是	烧焦的	到	死亡	.	[	-	]

那里所有的马都被烧死了。[70]

[ɪf] [æt; ət][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][fɔːr; fər] ['wɪtsntaɪd] .

If	at	all	possible	you	ought	to	come	over	for	Whitsuntide	.
如果	在	全部	可能的	你	应该	到	来	超过	为了	圣灵降临节	.

如果可以的话，你一定要过来过圣灵降临节。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [siː] [ɪn][jʊr; jər][laɪf] [ən'les] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə]

You	will	see	such	a	sight	as	you	will	never	see	in	your	life	unless	you	go	to
你	将要	看	这样的	一个	视线	作为	你	将要	绝不	看	在	你的	生活	除非	你	去	到

['beldʒəm] .

Belgium	.
比利时	.

除非你去比利时，否则你这辈子都不会看到这样的景象。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [eɪtʃ] . [wʌz; wəz]['skændəˌlaɪzd][æt; ət][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒiː] . [piː] .

When	we	came	here	H	.	was	scandalised	at	the	condition	of	the	G	.	P	.
什么时候	我们	来了	这里	H	.	曾是	丑闻	在	这	状况	的	这	G	.	P	.

[oʊ] .

O	.
哦	.

我们来到这里时，H 对邮政总局的状况感到震惊。

[ðə; ði] [hoʊl] ['frʌntɪdʒ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə] ['sɔːrtɪŋ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

The	whole	frontage	was	given	up	to	sorting	offices	,
这	所有的	临街面	曾是	给定	向上	到	排序	办公室	,

整个临街面都用来设了分拣办公室，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][saɪd] [striːt] , [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] , ['dɜːrti]['lɪt(ə)l] [pleɪs] ,

and	the	public	office	was	in	a	side	street	,	a	miserable	,	dirty	little	place	,
和	这	民众	办公室	曾是	在	一个	边	街道	,	一个	悲惨的	,	肮脏的	小的	地方	,

而公务员办公室则位于一条僻静的小巷里，那是一个破败肮脏的小地方。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌntri] [taʊn] .

that	would	have	been	a	disgrace	to	a	small	country	town	.
那	会	有	到过	一个	耻辱	到	一个	小的	国家	镇	.

那对一个偏僻的小镇来说简直是奇耻大辱。

[eɪtʃ] . [faʊnd] [ðæt] [plænz][hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [ʌp][ænd; ənd] [pæst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pliːt]

H	.	found	that	plans	had	been	drawn	up	and	passed	for	the	complete
H	.	成立	那	计划	有	到过	绘制	向上	和	通过了	为了	这	完全的

[ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

reconstruction	of	the	interior	,
重建	的	这	内部的	,

H.发现，内部全面重建的计划已经制定并通过了。

['bɪldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [æn; ən] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] ['sɔːrtɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

building	in	a	portion	of	the	courtyard	an	office	for	sorting	purposes	,
建筑	在	一个	部分	的	这	庭院	一个	办公室	为了	排序	目的	,

在庭院的一部分建造一间用于分拣的办公室，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['frʌntɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] ['entrəns] ['ʌndər][ðə; ði] [greɪt] ['pɔːrtɪkoʊ] .

leaving	the	frontage	for	the	public	office	with	entrance	under	the	great	portico	.
离开	这	临街面	为了	这	民众	办公室	和	入口	在下面	这	伟大的	门廊	.

留下面向公众办公楼的正面，入口位于宏伟的门廊下。

[soʊ][eɪtʃ] . ['hʌsəld] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd]['oʊpənd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]

So	H	.	hustled	,	and	the	work	was	completed	and	opened	to	the	public
所以	H	.	匆忙	,	和	这	工作	曾是	完全的	和	打开	到	这	民众

[sɪks] [wiːks] [ə'goʊ] .

six	weeks	ago	.
六	周	前	.

于是 H. 加紧工作，工程于六周前竣工并向公众开放。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

It	was	really	beautiful	.
它	曾是	真的	美丽的	.

真是太美了。

[ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [-]

The	roof	was	[	71	]
这	屋顶	曾是	[	-	]

屋顶是[71]

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [glæs] [doʊm] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'læbərət] ['plæstər][wɜːrk] , ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [piləs] , [moʊ'zeɪɪk] [flɔːr] ,

a	large	glass	dome	,	with	elaborate	plaster	work	,	beautiful	white	pillars	,	mosaic	floor	,
一个	大的	玻璃	穹顶	,	和	精心制作的	石膏	工作	,	美丽的	白色的	柱子	,	马赛克	地面	,

一个巨大的玻璃穹顶，饰有精美的石膏雕饰、漂亮的白色立柱和马赛克地板。

['kauntəz] [ɔːl][ʌv; əv] [red] [tiːk] [wʊd] ,

counters	all	of	red	teak	wood	,
计数器	全部	的	红色的	柚木	木头	,

所有柜台均为红柚木材质，

[ænd; ənd] [braɪt] [bræs] ['fɪtɪŋz] ['evriwer] — [ə; eɪ]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['eni] [greɪt] ['sɪti] [maɪt] [biː; bi] [praʊd] ;

and	bright	brass	fittings	everywhere	—	a	public	building	of	which	any	great	city	might	be	proud	;
和	明亮的	黄铜	配件	到处	—	一个	民众	建筑	的	哪个	任何	伟大的	城市	可能	是	自豪的	;

到处都是闪亮的黄铜配件——任何大城市都会为这样的公共建筑感到自豪；

[ænd; ənd][ɪn][sɪks] [wiːks] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] [ɪz][ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] [hiːp] [ʌv; əv] ['æʃɪz] !

and	in	six	weeks	all	that	is	left	is	a	smoking	heap	of	ashes	!
和	在	六	周	全部	那	是	左边	是	一个	吸烟	堆	的	灰烬	!

六周后，只剩下一堆冒着烟的灰烬!

[en] . [hæd; həd][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [faɪnd][ˌɪn'saɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] .

N	.	had	an	extraordinary	find	inside	one	of	the	rooms	.
N	.	有	一个	非凡的	寻找	里面	一	的	这	房间	.

N 在其中一个房间里有一件非同寻常的发现。

[ə'baʊt] [sɪks][ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [wɔːl] [hiː; hi] [faʊnd] ,

About	six	yards	from	the	main	wall	he	found	,
关于	六	码	从	这	主要的	墙	他	成立	,

在距离主墙大约六码的地方，他发现了

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [biːm] ['laɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ]['moʊtər]['saɪk(ə)l] .

covered	with	ashes	and	a	beam	lying	across	it	,	a	motor	cycle	.
涵盖	和	灰烬	和	一个	光束	说谎	穿过	它	,	一个	发动机	循环	.

上面覆盖着灰烬，横放着一根梁，还有一辆摩托车。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ɪts][saɪd] .

It	was	lying	on	its	side	.
它	曾是	说谎	在	它是	边	.

它侧翻在地上。

[hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['pɜːrfɪkt] , [taiəz][ʌn'ɪndʒərd][ænd; ənd]['petrəl][ɪn][ðə; ði] [tæŋk] ,

He	got	it	out	and	found	it	perfect	,	tyres	uninjured	and	petrol	in	the	tank	,
他	得到	它	出去	和	成立	它	完美的	,	轮胎	未受伤	和	汽油	在	这	坦克	,

他把车开出来，发现车况完美，轮胎完好无损，油箱里还有汽油。

[ænd; ənd][hiː; hi][roʊd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

and	he	rode	it	to	the	hotel	,
和	他	骑	它	到	这	酒店	,

他骑着它去了酒店。

[ænd; ənd][hæz; həz] [naʊ] ['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][tuː; tə][hænd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] .

and	has	now	taken	it	to	the	Castle	to	hand	over	to	the	police	.
和	有	现在	已采取	它	到	这	城堡	到	手	超过	到	这	警察	.

现在他已将物品带到城堡，移交给警方。

[meɪ] 2nd , - [ə; eɪ] . [em] .

May	2nd	,	10	a	.	m	.
可能	2nd	,	-	一个	.	米	.

5月2日上午10点

[læst] ['iːvnɪŋ] ['æftər] [tiː] [aɪ] [wɔːkt] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['dɪstrɪkt][wɪð; wɪθ][en] . [ænd; ənd] [tuː]

Last	evening	after	tea	I	walked	all	round	the	ruined	district	with	N	.	and	two
最后的	晚上	后	茶	我	步行	全部	圆形的	这	毁坏	区	和	N	.	和	二

['leɪdiz] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] .

ladies	from	the	hotel	.
女士们	从	这	酒店	.

昨晚喝完茶后，我和 N. 以及酒店的两位女士一起逛遍了整个废墟区。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['θredɪŋ] [ðer; ðər] [-]

The	streets	were	thronged	with	people	,	and	threading	their	[	72	]
这	街道	是	熙熙攘攘	和	人们	,	和	螺纹	他们的	[	-	]

街道上挤满了人，他们穿梭在[72]

[weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['viːək(ə)lz] :

way	among	the	crowd	were	all	sorts	of	vehicles	:
方式	之中	这	人群	是	全部	排序	的	车辆	:

人群中穿插着各种各样的车辆：

[kɑːrts] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ded] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ]

carts	carrying	the	bodies	of	dead	horses	that	had	been	shot	the	first	day
购物车	携带	这	身体	的	死的	马匹	那	有	到过	射击	这	第一的	天

[ænd; ənd][leɪn][ɪn][ðə; ði] [striːts] ['evər] [sɪns] ;

and	lain	in	the	streets	ever	since	;
和	莱恩	在	这	街道	曾经	自从	;

运送死马尸体的马车，这些马匹在第一天就被射杀，此后一直躺在街上；

['faɪər] [brɪ'geɪd] ['æmbjulənsiz] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['aɪrɪʃ] [kɑːrz] ['brɪŋɪŋ] [priːsts] [ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ]['faɪər]

fire	brigade	ambulances	,	followed	by	Irish	cars	bringing	priests	and	driven	by	fire
火	旅	救护车	,	随后	经过	爱尔兰	汽车	带来	神父	和	驱动	经过	火

[brɪ'geɪd] [men] .

brigade	men	.
旅	男人	.

消防队的救护车随后驶来，后面跟着载着神父的爱尔兰汽车，司机是消防队员。

[ðen] ['moʊtɚz][wɪð; wɪθ] [red] [krɔːs] ['embləmz] ['kæriɪŋ] [waɪt] - ['dʒækitid;]['dɑːktɚz] [wʊd] [dɑːrt] [ə'lɔːŋ]

Then	motors	with	Red	Cross	emblems	carrying	white	-	jacketed	doctors	would	dart	along
然后	电机	和	红色的	叉	徽章	携带	白色的	-	套	医生	会	镖	沿着

,

,

,

然后，带有红十字标志的汽车载着身穿白大褂的医生疾驰而过。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][treɪl][ʌv; əv] [red] [krɔːs] ['nɜːrsɪz][ɑːn]['baɪsɪkəlz] , [ɪn][ðer; ðər][prɪnt] ['dresɪz] [ænd; ənd]

followed	by	a	trail	of	Red	Cross	nurses	on	bicycles	,	in	their	print	dresses	and
随后	经过	一个	踪迹	的	红色的	叉	护士	在	自行车	,	在	他们的	打印	连衣裙	和

[waɪt] ['oʊvərɔːlz] ,

white	overalls	,
白色的	连体工作服	,

后面跟着一队骑着自行车、身穿印花连衣裙和白色工作服的红十字会护士。

[ðer; ðər] [waɪt] [kæp] - ['ɛndz] ['floʊtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ɔ:l] ['spi:dɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['erənd] [ʌv; əv]

their	**white**	**cap**	**-**	**ends**	**floating**	**behind**	**them**	**,**	**all**	**speeding**	**on**	**their**	**errand**	**of**
他们的	白色的	帽	-	结束	漂浮的	在后面	他们	,	全部	超速	在	他们的	差事	的

['mɜ:rsi][tu:; tə][ðə; ði] ['strɪkən] ['sɪti] .

mercy	**to**	**the**	**stricken**	**city**	**.**
怜悯	到	这	受打击的	城市	.

他们的白色帽檐在身后飘扬，全都飞速赶往遭受重创的城市执行救援任务。

[frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][wi:; wi] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌʌn'wɑ:ʃt] ['peɪvmənt] [ðə; ði][lɑ:rdʒ][dɑ:rk]

From	**time**	**to**	**time**	**we**	**came**	**across**	**on**	**the**	**unwashed**	**pavement**	**the**	**large**	**dark**
从	时间	到	时间	我们	来了	穿过	在	这	未洗的	路面	这	大的	黑暗的

[steɪn] ['telɪŋ] [ɪts] [oʊn] [grɪm] ['stɔ:ri] ,

stain	**telling**	**its**	**own**	**grim**	**story**	**,**
弄脏	讲述	它是	自己的	严峻	故事	,

我们时不时会在未清洗的人行道上看到一大片深色污渍，它们诉说着一段令人毛骨悚然的故事。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd] [floʊd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ja:dz]

and	**in**	**one**	**place**	**the**	**blood**	**had**	**flowed**	**along**	**the**	**pavement**	**for**	**some**	**yards**
和	在	一	地方	这	血	有	流动	沿着	这	路面	为了	一些	码

[ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gʌtər] ;

and	**down**	**into**	**the**	**gutter**	**;**
和	向下	进入	这	排水沟	;

在一处地方，鲜血沿着人行道流淌了好几码，一直流到路边的排水沟里；

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['hɒrəz] .

but	**enough**	**of**	**horrors**	**.**
但	足够的	的	恐怖	.

但恐怖故事就到此为止吧。

[wi:; wi] [keɪm] ['sædli] [bæk] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][steps][wi:; wi][met]['mɪstər] . [ɑ:b] . [rɪ'tɜ:rnɪŋ]

We	**came**	**sadly**	**back**	**,**	**and**	**on**	**the**	**steps**	**we**	**met**	**Mr**	**.**	**O'B**	**.**	**returning**
我们	来了	令人遗憾的是	后退	,	和	在	这	步骤	我们	遇见	先生	.	O'B	.	返回

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪmələr][wɔ:k] .

from	**a**	**similar**	**walk**	**.**
从	一个	相似的	走	.

我们垂头丧气地回来了，在台阶上遇到了 O'B. 先生，他也是散步回来的。

[hi:; hi] [-]

He	**[**	**73**	**]**
他	[	-	]

他[73]

[kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [spi:k] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [stʊd] [ɪn] ['sækvil] [stri:t] [ænd; ənd][kraɪd] ,

could	**hardly**	**speak**	**of**	**it**	**,**	**and**	**said**	**he**	**stood**	**in**	**Sackville**	**Street**	**and**	**cried**	**,**
可以	几乎	说话	的	它	,	和	说	他	站立	在	萨克维尔	街道	和	哭	,

他几乎说不出话来，只说他站在萨克维尔街上哭了起来。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [men][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

and	**many**	**other**	**men**	**did**	**the**	**same**	**.**
和	许多	其他	男人	做过	这	相同的	.

许多其他男人也做了同样的事情。

[læst] [naɪt] ['æftər] ['dɪnər] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [eɪtʃ] . ['ju:zɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['tempəreri]

Last	**night**	**after**	**dinner**	**we**	**were**	**sitting**	**in**	**the**	**room**	**H**	**.**	**uses**	**as**	**a**	**temporary**
最后的	夜晚	后	晚餐	我们	是	坐着	在	这	房间	H	.	用途	作为	一个	暂时的

['ɑ:fɪs] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] ,

office	**overlooking**	**the**	**street**	**,**
办公室	俯瞰	这	街道	,

昨晚晚饭后，我们坐在H.用作临时办公室的房间里，那间房间可以俯瞰街道。

[wen] ['faɪərɪŋ][bɪ'gæn][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd] .

when	firing	began	just	outside	.
什么时候	射击	开始	只是	外部	.

就在外面，枪声响了起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪn] [feɪn] [ˌvɔlən'tiəz] [æt; ət]

They	were	evidently	firing	at	the	offices	of	the	Sinn	Fein	Volunteers	at
他们	是	显然	射击	在	这	办公室	的	这	罪	费恩	志愿者	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

the	bottom	of	the	road	.
这	底部	的	这	路	.

他们显然是在向位于路尽头的辛芬党志愿军办公室开火。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli][ðə; ði][læst][stænd][ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ][wʌz; wəz]

It	was	probably	the	last	stand	of	the	rebels	,	and	the	firing	was
它	曾是	大概	这	最后的	站立	的	这	叛军	,	和	这	射击	曾是

['veri] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [kwɪk] .

very	sharp	and	quick	.
非常	锋利的	和	快的	.

这可能是叛军的最后抵抗，枪声非常急促而猛烈。

[wiː; wi] [θɔːt] ['bulits] [mʌst; məst] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊ'tel] .

We	thought	bullets	must	come	into	the	hotel	.
我们	想法	子弹	必须	来	进入	这	酒店	.

我们当时以为子弹是从酒店射进来的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd][sʌm; səm]['bɪts][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [meɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][men]

I	was	reading	aloud	some	bits	out	of	the	Daily	Mail	,	and	the	men
我	曾是	阅读	大声	一些	比特	出去	的	这	日常的	邮件	,	和	这	男人

[wɜːr; wər] ['smoʊkɪŋ] .

were	smoking	.
是	吸烟	.

我当时正在朗读《每日邮报》上的一些片段，男人们都在抽烟。

[ðeɪ] [muːvd] [maɪ] [tʃer] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]

They	moved	my	chair	back	to	the	wall	between	the	windows	out	of	the	line	of
他们	已搬	我的	椅子	后退	到	这	墙	之间	这	视窗	出去	的	这	线	的

['faɪər] ;

fire	;
火	;

他们把我的椅子移回窗户之间的墙边，避开了枪林弹雨；

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [bɪ'keɪm] [soʊ]['vaɪələnt][wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fuːlhɑːrdi] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

but	the	firing	became	so	violent	we	decided	it	was	foolhardy	to	remain	,
但	这	射击	成为	所以	暴力	我们	决定	它	曾是	蛮干	到	保持	,

但枪战变得如此激烈，我们觉得继续留下来太不明智了。

[soʊ][wiː; wi] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði] [ruːm] , [tʊk] ['aʊər; ɑːr]['pepərz] ,

so	we	deserted	the	room	,	took	our	papers	,
所以	我们	荒凉的	这	房间	,	采取	我们的	文件	,

于是我们离开了房间，带走了文件。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [sterz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] .

and	went	and	sat	on	the	stairs	till	it	was	over	.
和	去	和	卫星	在	这	楼梯	直到	它	曾是	超过	.

然后就走到楼梯上坐着，直到事情结束。

[sɪns] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [-]

Since	then	we	have	not	heard	a	shot	[	74	]
自从	然后	我们	有	不是	听到	一个	射击	[	-	]

从那以后，我们就再也没有听到过枪声[74]

['faɪərd] ;
fired **;**
被解雇 ;

被解雇;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːts] ['faɪərd][ɪn]
and **it** **would** **seem** **that** **as** **we** **were** **present** **at** **the** **first** **shots** **fired** **in**
和 它 会 似乎 那 作为 我们 是 展示 在 这 第一的 镜头 被解雇 在
['sækvil] [striːt] [ɑːn] ['iːstər] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][soʊ][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][læst]
Sackville **Street** **on** **Easter** **Monday** **so** **we** **have** **been** **present** **at** **the** **last**
萨克维尔 街道 在 复活节 周一 所以 我们 有 到过 展示 在 这 最后的
['faɪərd] [eɪt] [deɪz] ['leɪtər][ɪn] ['dɔːsən] [striːt] .
fired **eight** **days** **later** **in** **Dawson** **Street** **.**
被解雇 八 天 之后 在 道森 街道 .

看来，既然我们在复活节星期一萨克维尔街第一次听到枪声，那么我们也在八天后道森街最后一次听到枪声。

[aʊt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [eɪt] [deɪz] [tuː] [θɪŋz] [straɪk] [ˌem 'iː]
Out **of** **all** **the** **novel** **experiences** **of** **the** **last** **eight** **days** **two** **things** **strike** **me**
出去 的 全部 这 小说 经历 的 这 最后的 八 天 二 事物 罢工 我
['veri] ['fɔːrsəbli] .
very **forcibly** **.**
非常 强制 .

在过去八天的所有新奇经历中，有两件事给我留下了非常深刻的印象。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ðæt] , ['ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [maɪt] [wel] [hæv; həv][traɪd][ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv]
The **first** **is** **that** **,** **under** **circumstances** **that** **might** **well** **have** **tried** **the** **nerves** **of**
这 第一的 是 那 , 在下面 情况 那 可能 出色地 有 尝试 这 神经 的
[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ,
the **strongest** **,**
这 最强 ,

首先，在这样一种足以考验最坚强者的神经的情况下，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [fɪr] [ɔːr]['pænɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
there **has** **been** **no** **trace** **of** **fear** **or** **panic** **among** **the** **people** **in** **the** **hotel** **,**
那里 有 到过 不 痕迹 的 害怕 或者 恐慌 之中 这 人们 在 这 酒店 ,

酒店里的人们没有表现出任何恐惧或恐慌的迹象。

['iːðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] [ɔːr][stɑːf] .
either **among** **the** **guests** **or** **staff** **.**
任何一个 之中 这 客人 或者 职员 .

无论是客人还是工作人员。

[æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər]['æbsənt] [frendz] [ʌv; əv] [huːm] [noʊ]['taɪdɪŋz][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ,
Anxiety **for** **absent** **friends** **of** **whom** **no** **tidings** **could** **be** **heard** **,**
焦虑 为了 缺席的 朋友们 的 谁 不 消息 可以 是 听到 ,

为杳无音讯的远方朋友感到焦虑。

[ðoʊ] ['lɪvɪŋ] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][nekst] [skwer] , [wʌn][bəuθ][felt][ænd; ənd] [hɜːrd] ;
though **living** **only** **in** **the** **next** **square** **,** **one** **both** **felt** **and** **heard** **;**
尽管 活的 仅有的 在 这 下一个 正方形 , 一 两个都 毛毡 和 听到 ;

虽然只住在隔壁广场，但也能感受到并听到;

[bʌt; bət][ʌv; əv] [fɪr] [fɔːr; fər][ðer; ðər][oʊn]['pɜːrsən(ə)l] ['seɪfti] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [nɑːt][wʌn] [treɪs] ,
but **of** **fear** **for** **their** **own** **personal** **safety** **I** **have** **seen** **not** **one** **trace** **,**
但 的 害怕 为了 他们的 自己的 个人的 安全 我 有 已见 不是 一 痕迹 ,

但我没有看到一丝一毫因担心自身安全而产生的迹象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l]['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [deɪz] [si:md] [tu:; tə] [prə'du:s] ['nʌθɪŋ]
and **the** **noise** **of** **battle** **after** **the** **first** **two** **days** **seemed** **to** **produce** **nothing**
和 这 噪音 的 战斗 后 这 第一的 二 天 似乎 到 生产 没有什么
[bʌt; bət] ['bɔ:rdəm] .
but **boredom** **.**
但 无聊 .

前两天的战斗声过后，除了无聊之外，再也没有其他作用了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ɪ'skeɪp] .
The **other** **is** **a** **total** **absence** **of** **thankfulness** **at** **our** **own** **escape** **.**
这 其他 是 一个 全部的 缺席 的 感恩 在 我们的 自己的 逃脱 .

另一种情况是，我们对自己的逃脱完全没有感激之情。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kʌm] ; [aɪ][dəunt] [noʊ] .
It **may** **come** **;** **I** **don't** **know** **.**
它 可能 来 ; 我 不 知道 .

或许会吧，我不知道。

['ʌðər] [-]
Others **[** **75** **]**
其他的 [-]

其他[75]

[meɪ] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] ; [aɪ][dəunt] .
may **feel** **it** **;** **I** **don't** **.**
可能 感觉 它 ; 我 不 .

他或许有这种感觉；我没有。

[aɪ][dəunt] [prɪ'tend] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
I **don't** **pretend** **to** **understand** **it** **;** **but** **so** **it** **is** **.**
我 不 假装 到 理解 它 ; 但 所以 它 是 .

我并不假装理解它；但事实就是如此。

[laɪf] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [lɪvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [tu:] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [deθ]
Life **as** **it** **has** **been** **lived** **for** **the** **last** **two** **years** **in** **the** **midst** **of** **death**
生活 作为 它 有 到过 居住地 为了 这 最后的 二 年 在 这 中间 的 死亡
[si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [blʌntid] [wʌnz] [dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,
seems **to** **have** **blunted** **one's** **desire** **for** **it** **,**
似乎 到 有 钝化 一个人的 欲望 为了 它 ,

过去两年在死亡阴影下度过的生活似乎已经磨灭了人们对生活的渴望。

[ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [tʃeɪndʒd] [wʌnz] ['fi:lɪŋz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˌhɪr'æftər] .
and **completely** **changed** **one's** **feelings** **towards** **the** **Hereafter** **.**
和 完全地 已更改 一个人的 情怀 向 这 此后 .

彻底改变了一个人对来世的看法。

[naʊ] , [dʒi:] . , [aɪ] [wɪl] [end] [ðɪs] [lɔ:ŋ] ['letər] ,
Now **,** **G** **.** **,** **I** **will** **end** **this** **long** **letter** **,**
现在 , G . , 我 将要 结尾 这 长的 信 ,

G，现在我要结束这封长信了。

[ænd; ənd][maɪ][nekst] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [di:l] [wɪð; wɪθ]['nɔ:rm(ə)l] [ɪf] [les] ['ɪntrəstɪŋ] ['mætərz] ,
and **my** **next** **will** **probably** **deal** **with** **normal** **if** **less** **interesting** **matters** **,**
和 我的 下一个 将要 大概 交易 和 普通的 如果较少的 有趣的 事情 ,

接下来我的下一篇文章可能会探讨一些普通但没那么有趣的事情。

[bʌt; bət] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] .
but **intense** **interest** **must** **remain** **in** **the** **reconstruction** **of** **this** **great** **city** **.**
但 激烈的 兴趣 必须 保持 在 这 重建 的 这 伟大的 城市 .

但我们必须继续保持对这座伟大城市的重建的高度关注。

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][men] [huː] [wɪl] [ruːl] [wɪð; wɪθ]['fɜːrmnəs] [ænd; ənd]

Surely	it	must	be	possible	to	find	men	who	will	rule	with	firmness	and
一定	它	必须	是	可能的	到	寻找	男人	WHO	将要	规则	和	硬度	和

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðɪs] [faɪn] ['piːp(ə)l] — [soʊ]['kaɪndli] ,

understanding	this	fine	people	—	so	kindly	,
理解	这	美好的	人们	—	所以	亲切地	,

一定能找到既坚定又体谅人民的统治者——如此善良的人民。

[soʊ][ɪ'moʊʃən(ə)l] , [soʊ]['klevər] , [soʊ] ['iːzəli] ['gaɪdɪd] , [ænd; ənd][soʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wen] ['waɪzli] [led] .

so	emotional	,	so	clever	,	so	easily	guided	,	and	so	magnificent	when	wisely	led	.
所以	情绪	,	所以	聪明的	,	所以	容易地	引导	,	和	所以	壮丽	什么时候	明智地	引领	.

如此感性，如此聪颖，如此容易引导，在明智的领导下又如此出色。

[wʌn] [preɪz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['kwɪkli] ,

One	prays	they	may	be	found	,	and	found	quickly	,
一	祈祷	他们	可能	是	成立	,	和	成立	迅速地	,

人们祈祷他们能被找到，而且越快越好。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['dʌblɪn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ɪts]['fɔːrmər] ['steɪtlinəs]

and	that	we	may	live	to	see	a	Dublin	restored	to	its	former	stateliness
和	那	我们	可能	居住	到	看	一个	都柏林	恢复	到	它是	以前的	庄严

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

with	a	Government	worthy	of	the	nation	.
和	一个	政府	值得	的	这	国家	.

并希望我们有生之年能看到都柏林恢复昔日的辉煌，拥有一个配得上国家的政府。

['evər] [jɔːrz] ,

Ever	yours	,
曾经	你的	,

永远属于你，

[el] . [en] . [-]

L	.	N	.	[	76	]
L	.	N	.	[	-	]

LN[76]

[fɔːrθ] ['letər]

Fourth	Letter
第四	信

第四封信

['θɜːrzdeɪ] , [meɪ] 4th .

Thursday	,	May	4th	.
周四	,	可能	4th	.

5月4日，星期四。

['dɪrɪst] [dʒiː] . , — [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [ɪn'tendɪd] ['raɪtɪŋ] [ə'gen] [soʊ] [suːn] ,

Dearest	G	.	,	—	I	had	not	intended	writing	again	so	soon	,
亲爱的	G	.	,	—	我	有	不是	故意的	写作	再次	所以	很快	,

亲爱的G女士，——我本没打算这么快再写信，

[bʌt; bət] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['hæpənɪŋ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ,

but	things	are	still	happening	that	I	think	you	will	like	to	know	,
但	事物	是	仍然	发生	那	我	思考	你	将要	喜欢	到	知道	,

但还有一些事情正在发生，我想你会想知道的。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['letərz] ,

so	I	am	going	on	with	this	series	of	letters	,
所以	我	是	去	在	和	这	系列	的	信件	,

所以我会继续写这一系列的信件，

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [get][ðem; ðəm] .

though	I	don't	know	when	you	will	get	them	.
尽管	我	不	知道	什么时候	你	将要	得到	他们	.

但我不知道你什么时候能收到。

[bʌt; bət][æz; əz][baɪ] [ðɪs] [taɪm][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [siːn] [en] . [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [hɜːrd] ['meni] ['diːteɪlz]

But	as	by	this	time	you	will	have	seen	N	.	you	will	have	heard	many	details
但	作为	经过	这	时间	你	将要	有	已见	N	.	你	将要	有	听到	许多	细节

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

但到那时，你应该已经见过N了，也应该从他那里听到了很多细节。

[haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [skuːl] - ['fɛloʊz] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

How	much	he	will	have	to	tell	his	school	-	fellows	when	he	returns	to
如何	很多	他	将要	有	到	告诉	他的	学校	-	伙伴们	什么时候	他	返回	到

['ʃrozbəri] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] !

Shrewsbury	to	-	morrow	!
什鲁斯伯里	到	-	明天	!

明天他回到什鲁斯伯里后，要跟同学们讲讲这件事啊!

[aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][hæv; həv][sent][maɪ]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] ['letərz] [baɪ][en] . ,

I	hoped	to	have	sent	my	second	and	third	letters	by	N	.	,
我	希望	到	有	发送	我的	第二	和	第三	信件	经过	N	.	,

我原本希望N.能寄出我的第二封和第三封信。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][hæd; həd]['æktʃuəli] [pækt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɪŋz] .

and	in	fact	had	actually	packed	them	with	his	things	.
和	在	事实	有	实际上	包装	他们	和	他的	事物	.

事实上，他已经把它们和自己的行李一起打包好了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][toʊld][eɪtʃ] . [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [ruːlz] [wɜːr; wər][soʊ]['strɪndʒənt][ə'baʊt] ['letərz] [ðæt][en]

But	when	I	told	H	.	he	said	the	rules	were	so	stringent	about	letters	that	N
但	什么时候	我	讲述	H	.	他	说	这	规则	是	所以	严格	关于	信件	那	N

. [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] ['kwestʃənd] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['eni] ,

.	would	certainly	be	questioned	as	to	whether	he	was	carrying	any	,
.	会	当然	是	被质问	作为	到	无论	他	曾是	携带	任何	,

但当我告诉H.时，他说关于信件的规定非常严格，N.肯定会被盘问是否携带了任何信件。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,

and	if	he	replied	in	the	affirmative	,	which	he	certainly	would	have	done	,
和	如果	他	回复	在	这	肯定	,	哪个	他	当然	会	有	完毕	,

如果他给出了肯定的回答（他肯定会这么做），

[ðə; ði] ['letərz] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] ['kɔnfiskeitid] [-]

the	letters	would	undoubtedly	be	confiscated	[	77	]
这	信件	会	无疑	是	没收	[	-	]

这些信件无疑会被没收[77]

[ænd; ənd][en] . [maɪt] [get]['ɪntuː] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] .

and	N	.	might	get	into	serious	trouble	.
和	N	.	可能	得到	进入	严肃的	麻烦	.

N.可能会遇到严重麻烦。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd][mʌst; məst] [kiːp] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði]

So	I	had	to	unpack	them	again	and	must	keep	them	till	the
所以	我	有	到	解包	他们	再次	和	必须	保持	他们	直到	这

['sensərʃɪp] [ɪz] [rɪ'muːvd] ,

censorship	is	removed	,
审查制度	是	已移除	,

所以我不得不重新把它们拆开包装，并且必须保存到审查制度解除为止。

[wɪtʃ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

which	will	probably	be	in	a	few	days	.
哪个	将要	大概	是	在	一个	很少	天	.

可能就在几天之内。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ['ʌndər] [mʌtʃ] [stres] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

They	have	been	written	under	much	stress	of	circumstances	,
他们	有	到过	书面	在下面	很多	压力	的	情况	,

这些文章都是在压力巨大的情况下写成的。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['oʊnli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] ['diːpli] ['ɪntrəstɪŋ] [taɪm]

and	are	the	only	record	we	have	of	this	most	deeply	interesting	time
和	是	这	仅有的	记录	我们	有	的	这	最多	深	有趣的	时间

,

,

,

它们是我们拥有的关于这段极其有趣的时期的唯一记录。

[soʊ] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðər] .

so	I	don't	want	to	lose	them	altogether	.
所以	我	不	想	到	失去	他们	共	.

所以我不想彻底失去它们。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [tuː] [wel] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [hɪr] .

I	am	not	too	well	,	as	they	say	here	.
我	是	不是	也	出色地	,	作为	他们	说	这里	.

正如这里人们常说的，我身体不太好。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [eɪt] [naɪts] - [sliːp] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɔbd] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər]

The	loss	of	eight	nights	'	sleep	seems	to	have	robbed	me	of	the	power
这	损失	的	八	夜晚	-	睡觉	似乎	到	有	被抢劫	我	的	这	力量

[ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] [æt; ət] [ə; eɪ] [stretʃ] ,

of	sleeping	for	more	than	an	hour	or	two	at	a	stretch	,
的	睡眠	为了	更多的	比	一个	小时	或者	二	在	一个	拉紧	,

连续八个晚上没睡好觉，似乎让我失去了连续睡超过一两个小时的能力。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ə'tendid] ['ɔːf(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrɪd] [driːmz] [ænd; ənd] ['naɪtmeəz] .

and	even	that	is	attended	often	with	horrid	dreams	and	nightmares	.
和	甚至	那	是	参加	经常	和	可怕的	梦境	和	噩梦	.

即使如此，也常常伴随着可怕的梦境和噩梦。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['oʊnli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['oʊvər] - [streɪn] , [ænd; ənd] [noʊ] [daʊt] [wɪl] [pæs] ,

But	this	is	only	the	effect	of	over	-	strain	,	and	no	doubt	will	pass	,
但	这	是	仅有的	这	影响	的	超过	-	拉紧	,	和	不	怀疑	将要	经过	,

但这只是过度劳累的后果，毫无疑问会过去的。

[ðoʊ] [maɪ] [hed] [fiːlz] [laɪk] [ə; eɪ] ['feðər] [bed] ; [soʊ] [dəunt] [ɪk'spekt] [tuː] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðiːz]

though	my	head	feels	like	a	feather	bed	;	so	don't	expect	too	much	from	these
尽管	我的	头	感觉	喜欢	一个	羽毛	床	;	所以	不	预计	也	很多	从	这些

['leɪtər] ['letərz] .

later	letters	.
之后	信件	.

虽然我感觉头昏沉沉的，像睡在羽绒床上一样舒服；所以不要对后面的信件抱太大期望。

[læst] [naɪt] ['æftər] ['dɪnər] , [wen] [eɪtʃ] . [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ˌʌp'sterz] [ɪn] [ə'tendəns] [ɑːn]

Last	night	after	dinner	,	when	H	.	and	I	were	sitting	upstairs	in	attendance	on
最后的	夜晚	后	晚餐	,	什么时候	H	.	和	我	是	坐着	楼上	在	出席	在

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,

the	telephone	,
这	电话	,

昨晚晚饭后，我和H.坐在楼上打电话时，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ɪn] [bʌt; bət] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [met] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [
who **should** **walk** **in** **but** **Dr** **.** **W** **.** **We** **had** **not** **met** **throughout** **the** **[**
WHO 应该 走 在 但 博士 . W . 我们 有 不是 遇见 自始至终 这 [
-]
78 **]**
-]

走进来的竟然是 W 博士。我们之前从未见过面。[78]

[rɪ'beljən] , [soʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hiːps] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] .
rebellion **,** **so** **he** **had** **heaps** **to** **tell** **us** **.**
叛乱 , 所以 他 有 堆积如山 到 告诉 我们 .

他参与了叛乱，所以他有很多事要告诉我们。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [daʊn] [æt; ət] ['greɪstoʊn] ,
His **wife** **and** **children** **were** **down** **at** **Greystones** **,**
他的 妻子 和 孩子们 是 向下 在 灰石 ,

他的妻子和孩子当时在格雷斯通斯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['terəbli] ['æŋkʃəs] [taɪm] ,
and **the** **poor** **thing** **had** **had** **a** **terribly** **anxious** **time** **,**
和 这 贫穷的 事物 有 有 一个 可怕 焦虑的 时间 ,

这可怜的家伙经历了一段非常焦虑的日子。

['hɪrɪŋ] ['nʌθɪŋ] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɔːr] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
hearing **nothing** **reliable** **of** **her** **husband** **or** **of** **her** **father** **,**
听力 没有什么 可靠的 的 她 丈夫 或者 的 她 父亲 ,

她没有听到任何关于丈夫或父亲的可靠消息。

[lɔːrd] [es] . [wʌt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [hɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd]
Lord **S** **.** **What** **she** **did** **hear** **was** **that** **Dr** **.** **W** **.** **had** **been** **killed** **and**
主 S . 什么 她 做过 听到 曾是 那 博士 . W . 有 到过 被杀 和
['ɔːlsoʊ] [ðæt] [eɪtʃ] . [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [dʒiː] . [piː] . [oʊ] .
also **that** **H** **.** **had** **been** **shot** **in** **the** **G** **.** **P** **.** **O** **.**
还 那 H . 有 到过 射击 在 这 G . P . 哦 .

S勋爵。她听到的消息是，W博士遇害了，H在邮政总局被枪杀了。她还听到W博士在邮政总局被枪杀的消息。S勋爵说，她听到的消息是W博士遇害了，H在邮政总局被枪杀了。S勋爵说，她听到的消息是W博士被杀了，H在邮政总局被枪杀了。S勋爵说，她听到的消息是，H在邮政总局被枪杀了。她听到的消息是，H在邮政总局被枪杀了，H在邮政

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɜːr; hər] ['feɪθf(ə)l] [skɑːtʃ] [nɜːrs] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [get]
She **became** **so** **anxious** **that** **her** **faithful** **Scotch** **nurse** **was** **determined** **to** **get**
她 成为 所以 焦虑的 那 她 忠实 苏格兰威士忌 护士 曾是 决定 到 得到
['ɪntuː] ['dʌblɪn] [ænd; ənd] [get] [nuːz] [ɔːr] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] .
into **Dublin** **and** **get** **news** **or** **die** **in** **the** **attempt** **.**
进入 都柏林 和 得到 消息 或者 死 在 这 试图 .

她变得非常焦虑，以至于她忠诚的苏格兰护士决心进入都柏林打探消息，哪怕为此丧命也在所不惜。

[aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [hɜːr; hər] [əd'ventʃəz] ,
I **must** **tell** **you** **her** **adventures** **,**
我 必须 告诉 你 她 冒险 ,

我必须把她的奇遇记告诉你。

[nɑːt] ['oʊnli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] ,
not **only** **to** **show** **you** **how** **impossible** **it** **was** **to** **get** **into** **the** **city** **,**
不是 仅有的 到 展示 你 如何 不可能的 它 曾是 到 得到 进入 这 城市 ,

不仅是为了向你展示进入这座城市有多么不可能，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['stɔ:ri][ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n] [ðæt]

but	also	it	is	such	an	extraordinary	story	of	endurance	and	devotion	that
但	还	它	是	这样的	一个	非凡的	故事	的	耐力	和	虔诚	那

[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'kɔ:rdɪd] .

it	ought	to	be	recorded	.
它	应该	到	是	记录	.

但这同时也是一个关于忍耐和奉献的非凡故事，值得被记录下来。

[ðə; ði][gɜ:rl]['stɑ:rtɪd][frʌm; frəm] ['greɪstoʊn] [æt; ət][ˌtu:'tu:] . - [pi:] . [em] . [ɑ:n][ðə; ði] ['θɜ:rzdeɪ] , [aɪ]

The	girl	started	from	Greystones	at	2	.	30	p	.	m	.	on	the	Thursday	,	I
这	女孩	开始	从	灰石	在	2	.	-	p	.	米	.	在	这	周四	,	我

[θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

think	it	was	,
思考	它	曾是	,

我记得是星期四下午2点30分，那个女孩从格雷斯通斯出发。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我眼中的新芬党叛乱。(The Sinn Fein Rebellion as I Saw It.)
第3/3页

['kæriɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːfəsərz] - [hoʊm] - ['paʊndz] . [ʌv; əv] [biːf] [ænd; ənd][fɔːr]['paʊndz] . [ʌv; əv]
carrying **for** **the** **officers** **'** **home** **14** **lbs** **.** **of** **beef** **and** **4** **lbs** **.** **of**
携带 为了 这 警官 - 家 - 磅 . 的 牛肉 和 4 磅 . 的
['bʌtər] ,
butter **,**
黄油 ,

为军官家运送14磅牛肉和4磅黄油，

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [fɪrd] [sə'plaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ʃɔːrt] , [sɪns] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]
as **Mrs** **.** **W** **.** **feared** **supplies** **would** **have** **run** **short** **,** **since** **nothing** **could** **be**
作为 太太 . W . 害怕 补给品 会 有 跑步 短的 , 自从 没有什么 可以 是
[gɑːt][ɪn] ['dʌblɪn] [ɪk'sept] [-]
got **in** **Dublin** **except** **[** **79** **]**
得到 在 都柏林 除了 [-]

W 夫人担心物资会短缺，因为除了[79]之外，在都柏林什么也买不到。

[æt; ət][ɪg'zɔːrbɪtənt]['praɪsɪz] (7s .
at **exorbitant** **prices** **(** **7s** **.**
在 高昂 价格 (7s .

价格极其昂贵（7先令）。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][fɔːr; fər] [egz] [ænd; ənd] 14s .
a **dozen** **for** **eggs** **and** **14s** **.**
一个 打 为了 鸡蛋 和 14s .

一打鸡蛋和14先令。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz]) ; [soʊ][ðə; ði][gɜːrl]['stɑːrtɪd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [weɪt] [ʌv; əv] -
for **a** **pair** **of** **chickens** **)** **;** **so** **the** **girl** **started** **carrying** **a** **dead** **weight** **of** **18** -
为了 一个 一对 的 鸡) ; 所以 这 女孩 开始 携带 一个 死的 重量 的
['paʊndz] .
lbs **.**
磅 .

（比如两只鸡）；所以女孩开始背负 18 磅的死重物。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː; tə] [breɪ] ([faɪv] [maɪlz]) [ænd; ənd] [tʊk] [treɪn] [tuː; tə] ['kɪŋzˌtaʊn] ;
She **walked** **to** **Bray** **(** **five** **miles** **)** **and** **took** **train** **to** **Kingstown** **;**
她 步行 到 嘶叫 (五 英里) 和 采取 火车 到 金斯敦 ;

她步行到布雷（五英里），然后乘火车前往金斯敦；

[hɪr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] , [æz; əz][ðə; ði][laɪn] [brˈjɑːnd] ['kɪŋzˌtaʊn] [wʌz; wəz]
here **she** **had** **to** **take** **to** **the** **road** **,** **as** **the** **line** **beyond** **Kingstown** **was**
这里 她 有 到 拿 到 这 路 , 作为 这 线 超过 金斯敦 曾是
[rekt] .
wrecked **.**
损毁 .

她不得不走陆路，因为金斯敦以西的铁路线被毁了。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː; tə] ['mɛriən] [geɪts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][træm][laɪn] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] ,
She **walked** **to** **Merrion** **Gates** **along** **the** **tram** **line** **about** **four** **miles** **,**
她 步行 到 梅里恩 盖茨 沿着 这 电车 线 关于 四 英里 ,

她沿着电车线路走了大约四英里，到达了梅里恩门。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ] ['sentriz] .
when **she** **was** **stopped** **by** **sentries** **.**
什么时候 她 曾是 停止 经过 哨兵 .

她被哨兵拦住了。

[ʃiː; ʃi] [riːˈtreɪst] [hɜːr; hər] [steps] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ˈmɛriən] [ˈævənuː] ([wʌn] [maɪl]) , [went] [ʌp] [ˈmɛriən]

She	retraced	her	steps	as	far	as	Merrion	Avenue	(	one	mile	)	,	went	up	Merrion
她	重走	她	步骤	作为	远的	作为	梅里恩	大街	(	一	英里	)	,	去	向上	梅里恩

[ˈævənuː] ,

Avenue	,
大街	,

她原路返回到梅里恩大道（一英里），然后沿着梅里恩大道向上走，

[ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [ˈstɪlɔːrgən] – [ˈdɑːnɪˌbrʊk] [ruːt] .

and	tried	the	Stillorgan	–	Donnybrook	route	.
和	尝试	这	斯蒂尔奥根	–	唐尼布鲁克	路线	.

并尝试了斯蒂尔奥根-唐尼布鲁克路线。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ˈliːsən] [striːt] [brɪdʒ] ([sɪks] [maɪlz]) ,

Here	she	got	as	far	as	Leeson	Street	Bridge	(	six	miles	)	,
这里	她	得到	作为	远的	作为	利森	街道	桥	(	六	英里	)	,

她一路走到了利森街桥（6英里），

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] - [jaːdz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈdʌbljuː] . - [es]

when	she	was	within	300	yards	of	her	destination	,	Dr	.	W	.	'	s
什么时候	她	曾是	之内	-	码	的	她	目的地	,	博士	.	W	.	-	s

[haʊs] .

house	.
房子	.

当她距离目的地 W 博士家还有 300 码时。

[hɪr] [əˈgen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ] [ˈsentriz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] .

Here	again	she	was	stopped	by	sentries	and	turned	back	.
这里	再次	她	曾是	停止	经过	哨兵	和	转向	后退	.

她再次被哨兵拦住并遣返。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ˈblæˌkrɑːk] ([ˈsev(ə)n] [maɪlz]) , [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈgen] [stɑːpt] [baɪ]

She	walked	back	to	Blackrock	(	seven	miles	)	,	when	she	was	again	stopped	by
她	步行	后退	到	黑石集团	(	七	英里	)	,	什么时候	她	曾是	再次	停止	经过

[ˈsentriz] .

sentries	.
哨兵	.

她步行返回黑岩（7 英里），途中再次被哨兵拦住。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [ʌp] [ˈmɛriən] [ˈævənuː] [ænd; ənd] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ˈruːts, ˈraʊts, ˈrʊts] [wɜːr; wər]

She	then	returned	up	Merrion	Avenue	and	,	seeing	that	all	routes	were
她	然后	返回	向上	梅里恩	大街	和	,	看到	那	全部	路线	是

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈdʌblɪn] ,

impossible	to	Dublin	,
不可能的	到	都柏林	,

然后她沿着梅里恩大道返回，发现所有前往都柏林的路线都行不通，

[tʊk] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [kɪˈlɪni] ([faɪv] [maɪlz]) , [-]

took	the	road	to	Killiney	(	five	miles	)	,	[	80	]
采取	这	路	到	基利尼	(	五	英里	)	,	[	-	]

走上通往基利尼（五英里）的道路[80]

[wer] [ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] [əˈbaʊt] - . - [piː] . [em] . , [ˈhævɪŋ] [dʌn] [ˈθɜːrti] [maɪlz] .

where	she	arrived	about	11	.	30	p	.	m	.	,	having	done	thirty	miles	.
在哪里	她	到达的	关于	-	.	-	p	.	米	.	,	拥有	完毕	三十	英里	.

她大约晚上 11 点 30 分到达目的地，总共走了 30 英里。

[hɪr] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ˌhɑːspɪ'tæləti][æt; ət][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [steɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]

Here	she	got	hospitality	at	a	cottage	and	stayed	the	remainder	of	the	night
这里	她	得到	热情好客	在	一个	小屋	和	入住	这	余	的	这	夜晚

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

她在一间小屋里受到了热情款待，并在那里度过了余下的夜晚。

['peɪɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːr]['paʊndz] . [ʌv; əv] ['bʌtər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]

paying	for	her	accommodation	with	the	4	lbs	.	of	butter	,	but	she
付费	为了	她	住宿	和	这	4	磅	.	的	黄油	,	但	她

[stʌk] ['geɪmli] [tuː; tə][ðə; ði] [biːf] .

stuck	gamely	to	the	beef	.
卡住	勇敢地	到	这	牛肉	.

她用那 4 磅黄油支付了住宿费，但她仍然坚持吃牛肉。

[nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə] [ʃæŋkhɪl] ,

Next	day	she	walked	five	miles	to	Shankhill	,
下一个	天	她	步行	五	英里	到	尚克希尔	,

第二天她步行五英里到达尚克希尔，

[wen] [ʃiː; ʃi][met] [ə; eɪ][kɑːrt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [breɪ] [kɪ'lɪni] ,

when	she	met	a	cart	going	to	Bray	viâ	Killiney	,
什么时候	她	遇见	一个	大车	去	到	嘶叫	通过	基利尼	,

当她遇到一辆经由基利尼前往布雷的马车时，

[soʊ][ʃiː; ʃi][roʊd] [bæk] [tuː; tə] [kɪ'lɪni] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [breɪ] .

so	she	rode	back	to	Killiney	on	it	and	from	thence	to	Bray	.
所以	她	骑	后退	到	基利尼	在	它	和	从	因此	到	嘶叫	.

于是她骑着它返回基利尼，然后又从那里去了布雷。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [wɔːkt] [ðə; ði][faɪv] [maɪlz][frʌm; frəm] [breɪ] [bæk] [tuː; tə] ['greɪstoʊn] , [hɜːr; hər] ['staːtiŋ]

She	then	walked	the	five	miles	from	Bray	back	to	Greystones	,	her	starting
她	然后	步行	这	五	英里	从	嘶叫	后退	到	灰石	,	她	开始

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

然后她从布雷步行五英里回到格雷斯通斯，也就是她的出发点。

[ə'raɪvd] [bæk] , [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hoʊm] [ˌæbsə'luːtli] [ɪg'zɔːstɪd] , ['hævɪŋ] [wɔːkt] ['fɔːrti] [maɪlz] , [ænd; ənd]

Arrived	back	,	she	reached	home	absolutely	exhausted	,	having	walked	forty	miles	,	and
到达的	后退	,	她	达到	家	绝对地	筋疲力尽的	,	拥有	步行	四十	英里	,	和

[drɑːpt] [daʊn] ['seɪɪŋ] ,

dropped	down	saying	,
掉落	向下	说	,

回到家时，她筋疲力尽，走了四十英里路，瘫倒在地，说道：

" [ðeəz; ðəz][jʊr; jər] [biːf] , [ænd; ənd][aɪ]['nevər][gɑːt][ðer; ðər][ɔːr] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] .

"	There's	your	beef	,	and	I	never	got	there	or	heard	anything	.
"	有	你的	牛肉	,	和	我	绝不	得到	那里	或者	听到	任何事物	.

“这就是你的问题所在，但我既没到那里也没听到任何消息。”

" ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'strest] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hævɪŋ] ['kærid] [ðə; ði] [miːt] [bæk]

"	Mrs	.	W	.	was	greatly	distressed	at	her	having	carried	the	meat	back
"	太太	.	W	.	曾是	非常	苦恼	在	她	拥有	携带	这	肉	后退

[wen] [soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

when	so	exhausted	and	asked	her	why	she	had	not	given	it	away	.
什么时候	所以	筋疲力尽的	和	问	她	为什么	她	有	不是	给定	它	离开	.

W 太太对她如此疲惫地把肉带回来感到非常难过，并问她为什么不把肉送人。

" [ænd; ənd] [wʌt] [fɔːr; fər][ʃʊd; ʃəd][aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wen] [wiːl] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz]

"	And	what	for	should	I	give	it	away	when	we'll	be	wanting	it	ourselves
"	和	什么	为了	应该	我	给	它	离开	什么时候	出色地	是	想要	它	我们自己

['meɪbi] ? " [-]

maybe	?	"	[	81	]
或许	?	"	[	-	]

“既然我们自己可能也想要，那我为什么要把它送人呢？”[81]

[nekst] [deɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['mesɪdʒ] [θruː] [tuː; tə]

Next	day	Dr	.	W	.	managed	to	get	a	telephone	message	through	to
下一个	天	博士	.	W	.	管理	到	得到	一个	电话	信息	通过	到

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti] .

his	wife	and	relieved	her	anxiety	.
他的	妻子	和	松了口气	她	焦虑	.

第二天，W 医生设法给妻子打了个电话留言，缓解了她的焦虑。

[hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ɔːr]['sekənd] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] — [hiː; hi][kʊd; kəd]

He	told	us	that	on	the	first	or	second	night	of	the	rebellion	—	he	could
他	讲述	我们	那	在	这	第一的	或者	第二	夜晚	的	这	叛乱	—	他	可以

[nɑːt] [rɪ'membər] [wɪtʃ] — [tuː] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [kə'mɪti] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [striːts]

not	remember	which	—	two	ladies	of	the	Vigilance	Committee	patrolling	the	streets
不是	记住	哪个	—	二	女士们	的	这	警觉	委员会	巡逻	这	街道

[æt; ət] [naɪt] [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ]['soʊldʒər] ['laɪɪŋ] ['wuːndɪd] [ɪn][æn; ən] ['æli] [ɔːf] ['dɔːsən] [striːt] ,

at	night	came	on	a	soldier	lying	wounded	in	an	alley	off	Dawson	Street	,
在	夜晚	来了	在	一个	士兵	说谎	受伤	在	一个	胡同	离开	道森	街道	,

他告诉我们，在叛乱的第一晚或第二晚——他记不清是哪一晚了——两名治安委员会的女士在夜间巡逻街道时，发现一名士兵受伤躺在道森街附近的一条小巷里。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːld] [ɑːn] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] .

where	he	had	crawled	on	being	wounded	.
在哪里	他	有	爬行	在	存在	受伤	.

他受伤后爬到了那里。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['mɜːrsərz] ['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd] [geɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

They	went	to	Mercer's	Hospital	and	gave	information	,
他们	去	到	默瑟的	医院	和	给予	信息	,

他们去了默瑟医院并提供信息，

[ænd; ənd] ['stretʃər] - ['berərz] [wɜːr; wər][sent] [aʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mæn] , [ðə; ði] ['leɪdiz]

and	stretcher	-	bearers	were	sent	out	to	bring	in	the	man	,	the	ladies
和	担架	-	持有者	是	发送	出去	到	带来	在	这	男人	,	这	女士们

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

accompanying	them	.
随同	他们	.

于是，担架员被派出去把那名男子抬进来，女士们也随行。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['stretʃər] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [ʌv; əv]

When	he	was	on	the	stretcher	the	two	ladies	walked	up	to	the	railings	of
什么时候	他	曾是	在	这	担架	这	二	女士们	步行	向上	到	这	栏杆	的

[ˌes 'tiː] . ['stiːvənz] [griːn] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪn] [faɪnɚz] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ]['regjələr] ['dresɪŋ] [daʊn] ,

St	.	Stephen's	Green	and	gave	the	Sinn	Feiners	inside	a	regular	dressing	down	,
英石	.	斯蒂芬的	绿色的	和	给予	这	罪	费纳斯	里面	一个	常规的	敷料	向下	,

当他躺在担架上时，这两位女士走到圣斯蒂芬绿地公园的栏杆前，对里面的辛芬党成员进行了一番例行训斥。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [skʌŋks] [ænd; ənd] ['kaʊədz] [tuː; tə] [ʃuːt] ['piːp(ə)l] [daʊn] [frʌm; frəm]

telling	them	they	were	skunks	and	cowards	to	shoot	people	down	from
讲述	他们	他们	是	臭鼬	和	懦夫	到	射击	人们	向下	从

[bɪ'haɪnd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [faɪt] [ɪn][ðə; ði]

behind	bushes	and	asking	them	why	they	did	not	come	out	and	fight	in	the
在后面	灌木丛	和	问	他们	为什么	他们	做过	不是	来	出去	和	斗争	在	这

['oʊpən] [laɪk] [men] .

open	like	men	.
打开	喜欢	男人	.

告诉他们，躲在灌木丛后射杀别人是懦夫和臭鼬，并质问他们为什么不出来像个男人一样在光天化日之下战斗。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['stretʃər] - ['berərz] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [-]

Meanwhile	the	stretcher	-	bearers	had	taken	the	[	82	]
同时	这	担架	-	持有者	有	已采取	这	[	-	]

与此同时，担架员们抬着[82]

[mæn][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [wer] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [sɔː] [hɪm; ɪm] .

man	to	the	hospital	,	where	Dr	.	W	.	saw	him	.
男人	到	这	医院	,	在哪里	博士	.	W	.	锯	他	.

男子被送往医院，W 医生在那里接诊了他。

" [wel] , [maɪ][mæn] ; [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? "

"	Well	,	my	man	;	where	are	you	hurt	?	"
"	出色地	,	我的	男人	;	在哪里	是	你	伤害	?	"

“兄弟，你哪里受伤了？”

" [ə; eɪ] ['pelɪt] , [sɔːr] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [niː] , " ['læfɪŋ] .

"	Divil	a	pellet	,	sorr	,	above	the	knee	,	"	laughing	.
"	魔鬼	一个	颗粒	,	抱歉	,	多于	这	膝盖	,	"	笑	.

“魔鬼，抱歉，膝盖以上，”笑着说。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][peɪn][juː; jʊ] ? "

"	Does	it	pain	you	?	"
"	做	它	疼痛	你	?	"

“你觉得疼吗？”

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [sɔːr] .

"	Not	at	all	,	sorr	.
"	不是	在	全部	,	抱歉	.

“一点也不抱歉。”

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

Wait	till	I	show	you	.
等待	直到	我	展示	你	.

等我给你看。

" [hiː; hi] [pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [faɪv] ['bʊlɪt] [ʃɑːts] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] .

"	He	pulled	up	his	trousers	and	showed	five	bullet	shots	below	the	knee	.
"	他	拉	向上	他的	裤子	和	显示	五	子弹	镜头	以下	这	膝盖	.

他拉起裤子，露出膝盖以下的五个弹孔。

" [wʌt] ['redʒɪmənt] ? "

"	What	regiment	?	"
"	什么	团	?	"

“哪个团？”

" ['rɔɪəl] ['aɪrɪʃ] , [sɔːr] , [laɪk] ['maɪk(ə)l] ['kæsɪdi] , [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] [ˌnæʃə'nælətiˌ] ; [ænd; ənd][aɪ] [ber] [noʊ] [ɪl] -

"	Royal	Irish	,	sorr	,	like	Michael	Cassidy	,	of	Irish	nationality	;	and	I	bear	no	ill	-
"	皇家	爱尔兰	,	抱歉	,	喜欢	迈克尔	卡西迪	,	的	爱尔兰	国籍	;	和	我	熊	不	患病的	-

[wɪl] [tuː; tə]['noʊbɑːdi] .

will	to	nobody	.
将要	到	无人	.

“皇家爱尔兰人，抱歉，就像迈克尔·卡西迪一样，是爱尔兰国籍；我对任何人都没有恶意。”

" ['tʃɪri] [soʊl] !
" **Cheery soul !**
" 欢快的 灵魂 !

"快乐的灵魂！"

[hɪz; ɪz] [greɪt] [praɪd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] [ʃɑ:ts] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
His great pride was that about forty shots had been fired at him and
他的 伟大的 自豪 曾是 那 关于 四十 镜头 有 到过 被解雇 在 他 和
[nɑ:t][wʌn][hɪt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ni:] .
not one hit him above the knee .
不是 一 打 他 多于 这 膝盖 .

他最引以为豪的是，大约有四十发子弹射向他，但没有一发击中他的膝盖以上部位。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʌblju:] . [mʌst; məst] [ber] [ə; eɪ] [tʃɑ:rmd] [laɪf] .
Dr . W . must bear a charmed life .
博士 . W . 必须 熊 一个 迷住了 生活 .

W博士一定过着令人艳羡的生活。

[hi:; hi][toʊld][ˌju: 'es][ʌv; əv] ['sevrəl] [is'keips] [hi:; hi][hæd; həd] .
He told us of several escapes he had .
他 讲述 我们 的 一些 逃脱 他 有 .

他跟我们讲述了他几次逃脱的经历。

[wʌn] , [ðə; ði][moʊst][drə'mætɪk] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] .
One , the most dramatic , I must tell you .
一 , 这 最多 戏剧性 , 我 必须 告诉 你 .

我必须告诉你，其中一件事情最为戏剧性。

[ju:; jʊ] [noʊ] [hi:; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] [tu:; tə] ['mɜ:rsərz] ['hɑ:spɪt(ə)l] ,
You know he is one of the surgeons to Mercer's Hospital ,
你 知道 他 是 一 的 这 外科医生 到 默瑟的 医院 ,

你知道他是默瑟医院的外科医生之一吗?

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [pər'petʃuəli] ['ɑpəretɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][ɔ:l] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
and had to be perpetually operating there at all hours of the [83]
和 有 到 是 永恒地 操作 那里 在 全部 小时 的 这 [-]

并且必须在所有时间都持续在那里工作[83]

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] ['hɑ:spɪt(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [teɪks]
day and night , besides having his own private hospital , in which he takes
天 和 夜晚 , 除了 拥有 他的 自己的 私人的 医院 , 在 哪个 他 需要
['wu:ndɪd] ['ɑ:fəsərz] .
wounded officers .
受伤 警官 .

日夜不停，此外他还拥有自己的私人医院，收治受伤的军官。

[ˌaɪ 'ti:] [tu:] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'beljən] ['vɪktəms] , [soʊ][hɪz; ɪz][wɜ:rk][wʌz; wəz] [trə'mendəs] .
It too was filled with rebellion victims , so his work was tremendous .
它 也 曾是 已填 和 叛乱 受害者 , 所以 他的 工作 曾是 巨大的 .

那里也关押着许多叛乱受害者，所以他的工作意义重大。

[wʌn] [naɪt] [hi:; hi] [left] ['mɜ:rsərz] [ə'baʊt] [wʌn][ə; eɪ] . [em] . , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə'nʌðər] ['dɑ:ktər] .
One night he left Mercer's about 1 a . m . , accompanied by another doctor .
一 夜晚 他 左边 默瑟的 关于 1 一个 . 米 . , 伴随 经过 其他 医生 .

一天晚上，他凌晨1点左右离开默瑟医院，陪同他的是另一位医生。

[wen] ['pæsɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlˌbɔ:rn] [hoʊ'tel] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tʃælɪndʒd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r]
When passing in front of the Shelbourne Hotel they were challenged by our
什么时候 通过 在 正面 的 这 谢尔伯恩 酒店 他们 是 挑战 经过 我们的
[tru:ps] [ðer; ðər] .
troops there .
军队 那里 .

当他们经过谢尔伯恩酒店前时，遭到了驻扎在那里的我方部队的盘问。

[ɑːn] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] [əˈlaʊd] [tuː; tə][proʊˈsiːd] , [ænd; ənd]

On	explaining	who	they	were	they	were	of	course	allowed	to	proceed	,	and
在	解释	WHO	他们	是	他们	是	的	课程	允许	到	继续	,	和

[ðeɪ] [stept] [ˈbrɪskli] [aʊt] ,

they	stepped	briskly	out	,
他们	步	轻快地	出去	,

在解释了他们的身份之后，他们当然被允许继续前进，于是他们快步走了出去。

[ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə][get] [hoʊm] .

wanting	to	get	home	.
想要	到	得到	家	.

想回家。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈpeɪvmənt] ,

Suddenly	,	on	the	same	pavement	,
突然	,	在	这	相同的	路面	,

突然，在同一条人行道上，

[əˈbaʊt] [ˈtwenti] [jaːdz] [əˈweɪ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌdʒ][ɪn][ðə; ði] [blæk] [ˈdɑːrknəs] ,

about	twenty	yards	away	as	far	as	they	could	judge	in	the	black	darkness	,
关于	二十	码	离开	作为	远的	作为	他们	可以	法官	在	这	黑色的	黑暗	,

在漆黑的夜色中，他们能判断的距离大约是二十码远。

[aʊt] [flæʃt] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [laɪts] [frʌm; frəm] [smɔːl] [ɪˈlektrɪk] [læmps] , [ˈevɪdəntli] [ˈsɪn] [feɪn] [ˈsignəlz] .

out	flashed	two	little	lights	from	small	electric	lamps	,	evidently	Sinn	Fein	signals	.
出去	闪光灯	二	小的	灯	从	小的	电的	灯	,	显然	罪	费恩	信号	.

两盏小电灯闪了一下，显然是新芬党的信号。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈdʌbljuː] . [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kəmˈpænjən] : " [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ?

Dr	.	W	.	stopped	and	said	to	his	companion	:	"	Did	you	see	that	?
博士	.	W	.	停止	和	说	到	他的	伴侣	:	"	做过	你	看	那	?

W 博士停下来对他的同伴说："你看到了吗？"

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] ,

it	was	a	signal	,
它	曾是	一个	信号	,

这是一个信号。

" [wen] [ˈɔːlmoʊst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː] [ˈraɪfəlz] [bleizd] [streɪt]

"	when	almost	before	the	words	were	out	of	his	mouth	two	rifles	blazed	straight
"	什么时候	几乎	前	这	字	是	出去	的	他的	嘴	二	步枪	燃烧的	直的

[æt; ət][ðem; ðəm] ,

at	them	,
在	他们	,

"话音未落，两支步枪就朝着他们猛烈射来。"

[ˈɔːlmoʊst][ˈblaɪndɪŋ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flæʃ] , [ænd; ənd] [-]

almost	blinding	them	with	the	flash	,	and	[	84	]
几乎	失明	他们	和	这	闪光	,	和	[	-	]

闪光灯几乎晃瞎了他们的眼，[84]

[ðeɪ] [felt][ðə; ði]['bulits] [wɪz] [pæst][ðer; ðər] ['hedz] .

they	felt	the	bullets	whiz	past	their	heads	.
他们	毛毡	这	子弹	呼啸	过去的	他们的	头部	.

他们感到子弹从头顶呼啸而过。

[ðə; ði] [tuː] [ˈsɪn] [faɪnɚz] , [ˈhævɪŋ] [ˈsɪgnəld] , [ˈweɪtɪd] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ˈsɪgnəl]

The	two	Sinn	Feiners	,	having	signalled	,	waited	long	enough	to	see	if	their	signal
这	二	罪	费纳斯	,	拥有	发出信号	,	等待	长的	足够的	到	看	如果	他们的	信号

[wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrnd] ,

was	returned	,
曾是	返回	,

两名新费纳党成员发出信号后，等待了足够长的时间，看看对方是否回应。

[ænd; ənd] [ðen] ['faɪərd] [streɪt] [æt; ət] [wer] [baɪ][ðer; ðər] ['futsteps] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

and	then	fired	straight	at	where	by	their	footsteps	they	supposed
和	然后	被解雇	直的	在	在哪里	经过	他们的	脚步声	他们	据称

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʌblju:] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [tu:; tə][bi:; bi] ,

Dr	.	W	.	and	his	friend	to	be	,
博士	.	W	.	和	他的	朋友	到	是	,

然后，他们朝着根据脚步声推测的W博士及其朋友所在的方向直接开火。

[ænd; ənd] [mɪst] [ðem; ðəm][baɪ][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:r] [tu:] .

and	missed	them	by	an	inch	or	two	.
和	错过	他们	经过	一个	英寸	或者	二	.

结果只差一两英寸就击中了。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʌblju:] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɔ:rweɪ]

Dr	.	W	.	and	his	friend	got	into	the	shelter	of	a	doorway
博士	.	W	.	和	他的	朋友	得到	进入	这	庇护所	的	一个	门口

[ænd; ənd] ['flætnd] [ðəm'selvz] [aʊt] ,

and	flattened	themselves	out	,
和	扁平的	他们自己	出去	,

W博士和他的朋友躲进门口，把自己压平。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðer; ðər] ,

trying	to	look	as	if	they	were	not	there	,
尝试	到	看	作为	如果	他们	是	不是	那里	,

他们试图装作不在那里。

[ænd; ənd][kwaɪt] [fə'getiŋ] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd] ['laɪtɪd] [sɪgə'rets] ,

and	quite	forgetting	that	they	both	had	lighted	cigarettes	,
和	相当	遗忘	那	他们	两个都	有	照明	香烟	,

他们完全忘记了两人手里都拿着点燃的香烟。

[hu:z] [red] [tɪps] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['bi:kən] [laɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [spɑ:t][hæd; həd][ðə; ði]

whose	red	tips	should	have	been	a	beacon	light	to	a	vital	spot	had	the
谁	红色的	尖端	应该	有	到过	一个	信标	光	到	一个	必不可少的	点	有	这

['sɪn] [faɪnɚz] ['noʊtɪst] [ðem; ðəm] .

Sinn	Feiners	noticed	them	.
罪	费纳斯	注意到	他们	.

如果新芬党人注意到这些红色的尖端，它们本应成为指向重要地点的灯塔。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ri:z(ə)n] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][proʊ'si:d] ['fɜ:rðər] ,

But	for	some	reason	they	did	not	proceed	further	,
但	为了	一些	原因	他们	做过	不是	继续	更远	,

但不知何故，他们没有继续进行下去。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʌblju:] . [hɜ:rd] [ðer; ðər] [steps] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	Dr	.	W	.	heard	their	steps	dying	away	in	the	distance	.
和	博士	.	W	.	听到	他们的	步骤	垂死	离开	在	这	距离	.

W 博士听见他们的脚步声渐渐远去。

['mi:nwaɪl] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən][hæd; həd][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ]

Meanwhile	his	companion	had	his	finger	on	the	electric	bell	of	the	doorway
同时	他的	伴侣	有	他的	手指	在	这	电的	钟	的	这	门口

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['haɪdɪŋ] ,

where	they	were	hiding	,
在哪里	他们	是	隐藏	,

与此同时，他的同伴正按着他们藏身之处门口的电铃。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][taɪm] [wɪtʃ] [siːmd] [laɪk][æn; ən][ɪ'tɜːrnəti][æn; ən] ['ʌpər] ['wɪndoʊ]['oʊpənd]

and	after	a	time	which	seemed	like	an	eternity	an	upper	window	opened
和	后	一个	时间	哪个	似乎	喜欢	一个	永恒	一个	上	窗户	打开

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [in'kwaiəd] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

and	a	voice	inquired	who	was	there	,
和	一个	嗓音	询问	WHO	曾是	那里	,

过了仿佛一个世纪那么久，楼上的窗户开了，一个声音问是谁在那里。

[ˌwerə'pɑːn] [-]

whereupon	[	85	]
于是	[	-	]

于是[85]

[ðə; ði]['wʊmən][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [daʊn][ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ɪn] ,

the	woman	of	the	house	came	down	and	let	them	in	,
这	女士	的	这	房子	来了	向下	和	让	他们	在	,

女主人下楼来给他们开门。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spent][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] .

and	they	spent	the	remainder	of	the	night	there	.
和	他们	花费	这	余	的	这	夜晚	那里	.

他们当晚余下的时间都待在那里。

['jestərdeɪ] [ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ə'lauənsiz] [tuː; tə][ðə; ði]

Yesterday	the	Post	Office	was	able	to	pay	the	separation	allowances	to	the
昨天	这	邮政	办公室	曾是	有能力的	到	支付	这	分离	津贴	到	这

['soʊldʒərz] - [waɪvz] .

soldiers	'	wives	.
士兵	-	妻子们	.

昨天邮局已经能够向士兵的妻子们发放分居津贴。

[læst] [wiːk] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

Last	week	of	course	it	was	impossible	,
最后的	星期	的	课程	它	曾是	不可能的	,

当然，上周这是不可能的。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːkwəli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv]

but	as	it	would	have	been	equally	impossible	for	them	to	have
但	作为	它	会	有	到过	同样地	不可能的	为了	他们	到	有

[bɔːt] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['mætər] .

bought	anything	it	did	not	so	much	matter	.
买	任何事物	它	做过	不是	所以	很多	事情	.

但由于他们同样不可能买到任何东西，所以这并不重要。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə][get][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [raʊnd][tuː; tə][ðə; ði]

The	question	was	how	to	get	so	large	a	sum	of	money	round	to	the
这	问题	曾是	如何	到	得到	所以	大的	一个	和	的	钱	圆形的	到	这

['aʊtlaɪɪŋ] [poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn] ['seɪfti] ,

outlying	post	offices	in	safety	,
边远	邮政	办公室	在	安全	,

问题是如何安全地将如此大笔的款项运送到偏远地区的邮局。

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðə; ði]['sɪti][ɪz] [naʊ] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['snaipəz][ɪn] ['aʊtlaɪɪŋ]

for	,	though	the	city	is	now	comparatively	safe	,	there	are	still	snipers	in	outlying
为了	,	尽管	这	城市	是	现在	比较	安全的	,	那里	是	仍然	狙击手	在	边远

['distrikts] ,

districts	,
地区	,

因为，虽然这座城市现在相对安全，但郊区仍然存在狙击手。

[ænd; ənd] ['eni] ['pɑːrti][ʌv; əv][poʊst] ['ɑːfɪs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]

and	any	party	of	Post	Office	officials	known	to	have	possession	of	large
和	任何	派对	的	邮政	办公室	官员	已知	到	有	拥有	的	大的

[sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [bɪn] [ə'tækt] .

sums	of	money	would	undoubtedly	have	been	attacked	.
总和	的	钱	会	无疑	有	到过	遭到攻击	.

任何已知持有大量现金的邮政官员无疑都会遭到袭击。

[soʊ][eɪtʃ] . [bɪ'θɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔɪlər] ['ɑːrmərd] [kɑːrz]

So	H	.	bethought	him	to	requisition	for	one	of	the	boiler	armoured	cars
所以	H	.	思考	他	到	征用	为了	一	的	这	锅炉	装甲	汽车

[wɪð; wɪθ] ['mɪlətəri] [gɑːrd] ,

with	military	guard	,
和	军队	警卫	,

于是H.想到让他申请一辆带军警的锅炉装甲车，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['græntɪd] [hɪm; ɪm] .

and	it	was	at	once	granted	him	.
和	它	曾是	在	一次	的确	他	.

他立刻就被批准了。

[wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][en] . , [bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [wʌn] , [ænd; ənd]

We	had	heard	of	them	from	N	.	,	but	had	not	seen	one	,	and
我们	有	听到	的	他们	从	N	.	,	但	有	不是	已见	一	,	和

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [-]

great	was	the	[	86	]
伟大的	曾是	这	[	-	]

我们从 N. 那里听说过它们，但从未见过，而且它们非常大[86]

[ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [wen] [ðɪs] [hjuːdʒ]['mɑːnstər] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][eɪtʃ] . - [es] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

excitement	at	the	hotel	when	this	huge	monster	arrived	for	H	.	'	s	instructions	.
激动	在	这	酒店	什么时候	这	巨大的	怪物	到达的	为了	H	.	-	s	指示	.

当这个庞然大物抵达酒店接受 H 的指示时，酒店里一片沸腾。

[wiː; wi][ɔːl] [went] [aʊt][ænd; ənd][ɪg'zæmɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

We	all	went	out	and	examined	it	.
我们	全部	去	出去	和	检查	它	.

我们都出去查看过了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] ['gɪnəsɪz] ,

It	was	not	one	of	Guinness's	,
它	曾是	不是	一	的	吉尼斯	,

它不是吉尼斯啤酒厂的产品。

[bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪgd] [ʌp][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəniz] ,

but	one	that	had	been	rigged	up	by	one	of	the	railway	companies	,
但	一	那	有	到过	作弊	向上	经过	一	的	这	铁路	公司	,

但其中一条线路是由某家铁路公司设置的。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['endʒɪn] ['bɔɪlər] [fɪkst] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ]['moʊtər] ['trɑːli] , [ɔːl] ['peɪntɪd] [laɪt] [greɪ] ;

with	an	engine	boiler	fixed	on	to	a	huge	motor	trolley	,	all	painted	light	grey	;
和	一个	引擎	锅炉	固定的	在	到	一个	巨大的	发动机	手推车	,	全部	绘	光	灰色的	;

发动机锅炉固定在一个巨大的机动车上，全部涂成浅灰色；

[ænd; ənd][ɔːl] [daʊn] [iːtʃ] [saɪd][wɜːr; wər] [blæk] ['dɑːts][ɪn][æn; ən] ['elɪgənt] [dɪ'zaɪn] — ['sʌmθɪŋ] [laɪk]

and	all	down	each	side	were	black	dots	in	an	elegant	design	—	something	like
和	全部	向下	每个	边	是	黑色的	点	在	一个	优雅的	设计	—	某物	喜欢

[ðɪs] : —

this	:	—
这	:	—

两侧都布满了黑色圆点，排列成优雅的图案——大概是这样的：——

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [skwer] [wʌz; wəz][kʌt] [aʊt][ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz][æn; ən] [er]

Here	and	there	one	of	these	squares	was	cut	out	and	acted	as	an	air
这里	和	那里	一	的	这些	正方形	曾是	切	出去	和	行动	作为	一个	空气

- [hoʊl] ,

-	hole	,
-	洞	,

这些方形孔洞有的地方被切掉一个，用作通风孔。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ɪg'zæktli][ə'laɪk] ,

but	they	all	looked	exactly	alike	,
但	他们	全部	看起来	确切地	同样	,

但他们看起来都一模一样。

[soʊ][ə; eɪ]['snaɪpər][ɑːn][ə; eɪ] [ruːf] [ɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [skwer]

so	a	sniper	on	a	roof	or	from	a	window	aiming	at	one	of	these	squares
所以	一个	狙击手	在	一个	屋顶	或者	从	一个	窗户	瞄准	在	一	的	这些	正方形

['prɑːbəbli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [strʌk] ['aɪərn][ænd; ənd] [baʊndɪd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt]

probably	found	his	bullet	struck	iron	and	bounded	off	to	the	accompaniment
大概	成立	他的	子弹	击	铁	和	有界	离开	到	这	伴奏

[ʌv; əv] [dɪ'raɪsɪv] [dʒɪrz][frʌm; frəm][ðə; ði] " ['tɑːmi] " [ˌɪn'saɪd] .

of	derisive	jeers	from	the	"	Tommies	"	inside	.
的	嘲讽的	嘲笑	从	这	"	汤米	"	里面	.

因此，一名狙击手在屋顶或窗户上瞄准这些广场之一，他的子弹很可能击中了铁，然后弹了出去，伴随着里面"英国士兵"的嘲笑声。

['ɑːrmərd] [kɑːr] . [-]

Armoured	Car	.	[	87	]
装甲	车	.	[	-	]

装甲车。[87]

[frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel][ðə; ði][kɑːr] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]['aɪərlənd] , [ænd; ənd] [tʊk]

From	the	hotel	the	car	proceeded	to	the	Bank	of	Ireland	,	and	took
从	这	酒店	这	车	继续	到	这	银行	的	爱尔兰	,	和	采取

['oʊvər] £10 ,

over	£10	,
超过	£10	,

汽车从酒店开往爱尔兰银行，取走了超过10英镑。

- [ɪn]['sɪlvər] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ɑːn][ɪts] [raʊnd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

000	in	silver	,	and	started	on	its	round	to	all	the	post	offices	,
-	在	银	,	和	开始	在	它是	圆形的	到	全部	这	邮政	办公室	,

它用银子做了 000 件物品，然后开始挨家挨户地拜访各个邮局。

[di'livərɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn]['pɜːrfɪkt] ['seɪfti] .

delivering	the	money	in	perfect	safety	.
运送	这	钱	在	完美的	安全	.

以绝对安全的方式交付款项。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [moʊst] [ɪn'dʒiːniəs]

I	will	try	and	send	you	a	photograph	of	one	of	these	most	ingenious
我	将要	尝试	和	发送	你	一个	照片	的	一	的	这些	最多	巧妙

[kən'veɪənsiz] .

conveyances	.
运输	.

我会尽量给你发一张这些精巧交通工具的照片。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['stɑːrtɪd][ɑːn][ɪts] [raʊnd] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][eɪtʃ] . [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tempəreri]

After	it	had	started	on	its	round	I	went	with	H	.	to	see	the	temporary
后	它	有	开始	在	它是	圆形的	我	去	和	H	.	到	看	这	暂时的

['sɔːrtɪŋ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

sorting	offices	.
排序	办公室	.

邮件开始投递后，我和 H. 一起去看了临时分拣办公室。

[eɪtʃ] . [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['skeɪtɪŋ] [rɪŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊ'tʌndə] ,

H	.	had	secured	an	enormous	skating	rink	at	the	back	of	the	Rotunda	,
H	.	有	安全	一个	巨大的	溜冰	溜冰场	在	这	后退	的	这	圆形大厅	,

H.在圆形大厅后面租下了一个巨大的溜冰场。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɔːrtɪŋ] [ʌv; əv] ['letərz] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

and	here	all	the	sorting	of	letters	was	going	on	,
和	这里	全部	这	排序	的	信件	曾是	去	在	,

这里正在进行信件分类整理工作。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˌæpə'rætəs] [wət'evər] [ɪk'sept] [wʌt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [kən'traɪvd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz]

with	no	apparatus	whatever	except	what	the	men	had	contrived	for	themselves
和	不	设备	任何	除了	什么	这	男人	有	人为的	为了	他们自己

[aʊt] [ʌv; əv] [siːts] ,

out	of	seats	,
出去	的	座位	,

除了他们自己用座椅临时搭建的简易装置外，没有任何其他设备。

[bentʃiz] [ænd; ənd] [oʊld] ['siːnəri] .

benches	and	old	scenery	.
长椅	和	老的	风景	.

长椅和古老的景色。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [hɑːrd] [æt; ət] [wɜːrk] — [ə; eɪ] ['regjələr] [haɪv] [ʌv; əv] [biːz] .

They	were	all	hard	at	work	—	a	regular	hive	of	bees	.
他们	是	全部	难的	在	工作	—	一个	常规的	蜂巢	的	蜜蜂	.

它们都在辛勤劳作——就像一群普通的蜜蜂。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kredɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] ['ɑːfɪs] [stɑːf] [ðæt] [ɪn] [twelv]

We	think	it	is	greatly	to	the	credit	of	the	Post	Office	staff	that	in	twelve
我们	思考	它	是	非常	到	这	信用	的	这	邮政	办公室	职员	那	在	十二

[deɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ænd; ənd] [θriː] [deɪz] ['æftər] [ðə; ði] ['æktʃuəl]

days	from	the	outbreak	of	the	rebellion	and	three	days	after	the	actual
天	从	这	暴发	的	这	叛乱	和	三	天	后	这	实际的

[seˈseɪʃn] [ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [ˌriːˈɔːrgəˌnaɪzd] ,

cessation	of	hostilities	the	whole	service	was	reorganised	,
停止	的	敌对行动	这	所有的	服务	曾是	重组	,

我们认为，邮政局工作人员在叛乱爆发后十二天内，以及敌对行动实际停止三天内就完成了整个邮政服务的重组，这非常值得称赞。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [dɪ'lɪvərɪz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] ['dʌblɪn] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ['kʌntri] [ænd; ənd] [meɪl]

with	two	deliveries	a	day	in	Dublin	,	besides	the	ordinary	country	and	mail
和	二	送货	一个	天	在	都柏林	,	除了	这	普通的	国家	和	邮件

[dɪ'lɪvərɪz] .

deliveries	.
送货	.

除了普通的乡村和邮件递送外，每天在都柏林还有两次递送。

[ðə; ði] [-]

The	[	88	]
这	[	-	]

['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd] [tə'legrəfɪst] [wɜːr; wər][noʊ] [les] ['wʌndərf(ə)l] .

engineers	and	telegraphists	were	no	less	wonderful	.
工程师	和	电报员	是	不	较少的	精彩的	.

工程师和电报员同样出色。

[ɪn'diːd] [ðə; ðɪ] [stɑːf] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [hæv; həv] [wɜːrkt] ['splendɪdli] ,

Indeed	the	staff	from	top	to	bottom	of	the	office	have	worked	splendidly	,
的确	这	职员	从	顶部	到	底部	的	这	办公室	有	工作	精彩地	,

事实上，办公室从上到下的所有员工都表现出色。

[ænd; ənd][eɪtʃ] . [ɪz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	H	.	is	very	proud	of	them	.
和	H	.	是	非常	自豪的	的	他们	.

H. 为他们感到非常自豪。

[wiː; wi] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ] [pʊr] [dʒiː] . [piː] . [oʊ] . [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] .

We	looked	in	at	the	poor	G	.	P	.	O	.	on	our	way	back	.
我们	看起来	在	在	这	贫穷的	G	.	P	.	哦	.	在	我们的	方式	后退	.

回程途中，我们顺便看了看破败的邮政总局。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['smoʊldərɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ˌekskə'veɪʃənz]

It	is	still	smouldering	,	and	it	will	be	quite	a	fortnight	before	any	excavations
它	是	仍然	闷烧	,	和	它	将要	是	相当	一个	两星期	前	任何	挖掘

[kæn; kən][biː; bi] [bɪ'gʌn] ,

can	be	begun	,
能	是	开始	,

现场仍在冒烟，至少两周后才能开始挖掘工作。

[bʌt; bət][eɪtʃ] . [hoʊps][tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [seɪf] [ðæt] [kən'teɪnz] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['treʒərz] [aʊt][ʌv; əv]

but	H	.	hopes	to	get	the	safe	that	contains	many	of	our	treasures	out	of
但	H	.	希望	到	得到	这	安全的	那	包含	许多	的	我们的	宝藏	出去	的

[ðə; ðɪ][wɔːl][ænd; ənd]['oʊpənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

the	wall	and	opened	in	a	few	days	.
这	墙	和	打开	在	一个	很少	天	.

但 H. 希望能在几天内将装有我们许多珍宝的保险箱从墙里取出并打开。

[tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [siː] . [huː] [ɪz] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][hoʊ'tel][toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv][æn; ən]

To	-	day	a	Dr	.	C	.	who	is	staying	in	the	hotel	told	me	of	an
到	-	天	一个	博士	.	C	.	WHO	是	入住	在	这	酒店	讲述	我	的	一个

[ɪk'strɔːrdəneri] [ɪ'skeɪp] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'beljən]

extraordinary	escape	he	had	had	during	one	of	the	days	of	the	rebellion
非凡的	逃脱	他	有	有	期间	一	的	这	天	的	这	叛乱

.

:

.

今天，住在酒店的 C 医生向我讲述了他在叛乱期间的一次非凡的逃脱经历。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skwer] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld]

He	was	walking	through	one	of	the	squares	,	which	he	had	been	told
他	曾是	步行	通过	一	的	这	正方形	,	哪个	他	有	到过	讲述

[wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv]['snaipəz] ,

was	clear	of	snipers	,
曾是	清除	的	狙击手	,

他当时正走过其中一个广场，他之前被告知那里没有狙击手。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][ə'baʊt] ['eɪti] ,

with	an	old	friend	of	about	eighty	,
和	一个	老的	朋友	的	关于	八十	,

和一位大约八十岁的老朋友

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]

when	suddenly	a	bullet	struck	the	pavement	at	the	feet	of	his	friend	and
什么时候	突然	一个	子弹	击	这	路面	在	这	脚	的	他的	朋友	和

['rɪkəʃeɪ] [ɔːf] .

ricochetted	off	.
反弹	离开	.

突然，一颗子弹击中了他朋友脚边的路面，然后反弹开来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [fiːt] , [ænd; ənd][hiː; hi]

It	was	within	an	inch	of	the	old	gentleman's	feet	,	and	he
它	曾是	之内	一个	英寸	的	这	老的	绅士的	脚	,	和	他

[wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] ,

was	greatly	interested	,
曾是	非常	感兴趣的	,

它离那位老先生的脚只有一英寸远，他非常感兴趣。

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [tuː; tə] [kiːp] [æz; əz][ə; eɪ][mə'mentoʊ] .

wanting	to	find	the	bullet	to	keep	as	a	memento	.
想要	到	寻找	这	子弹	到	保持	作为	一个	纪念	.

想找到那颗子弹留作纪念。

[waɪl] [-]

While	[	89	]
尽管	[	-	]

虽然[89]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [dʒʌst][bɪ'haɪnd]

they	were	looking	about	for	it	a	man	who	had	been	walking	just	behind
他们	是	寻找	关于	为了	它	一个	男人	WHO	有	到过	步行	只是	在后面

[ðem; ðəm] [pæst] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

them	passed	them	on	the	pavement	,
他们	通过了	他们	在	这	路面	,

他们正在四处寻找，这时一个一直跟在他们身后的男人从他们身边走过。

[ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli] [gɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['sekənd]['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] ,

and	had	only	gone	a	few	yards	when	they	heard	a	second	rifle	shot	,
和	有	仅有的	已消失	一个	很少	码	什么时候	他们	听到	一个	第二	步枪	射击	,

他们刚走了几码，就听到了第二声步枪枪响。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [drɑːpt] [laɪk][ə; eɪ][stoʊn] , [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] .

and	the	man	dropped	like	a	stone	,	shot	through	the	heart	.
和	这	男人	掉落	喜欢	一个	石头	,	射击	通过	这	心	.

那人像石头一样倒了下去，心脏被子弹击穿了。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [siː] . [ræn][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [ded] .

Dr	.	C	.	ran	up	to	him	,	but	he	was	quite	dead	.
博士	.	C	.	跑	向上	到	他	,	但	他	曾是	相当	死的	.

C医生跑过去，但他已经死了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['seɪfti] ['eniwer] [frʌm; frəm][ðə; ði]['snaipəz] ; [mæn] , ['wʊmən] , [ɔːr] [tʃaɪld] ,

There	was	absolutely	no	safety	anywhere	from	the	snipers	;	man	,	woman	,	or	child	,
那里	曾是	绝对地	不	安全	任何地方	从	这	狙击手	;	男人	,	女士	,	或者	孩子	,

狙击手无处不在，无论男女老少，都绝对没有安全可言。

['nʌθɪŋ] [keɪm] [ə'mɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

nothing	came	amiss	to	them	.
没有什么	来了	错误	到	他们	.

他们一切平安无事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dæstərdli] ['faɪtɪŋ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] ['faɪtɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

It	was	dastardly	fighting	,	if	it	could	be	called	fighting	at	all	.
它	曾是	卑鄙的	斗争	, 如果	它	可以	是	称为	斗争	在	全部	.	

这是一场卑鄙的战斗，如果还能称之为战斗的话。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ˌes 'tiː] . ['stiːvənz] [griːn] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

A	few	days	after	St	.	Stephen's	Green	was	supposed	to	have	been
一个	很少	天	后	英石	.	斯蒂芬的	绿色的	曾是	据称	到	有	到过

[klɪrd] [ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel] ,

cleared	of	rebels	,
已清除	的	叛军	,

圣斯蒂芬绿地公园本应清除叛乱分子几天后，

[wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [huːz] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði]

we	were	told	of	a	young	woman	whose	husband	was	home	from	the
我们	是	讲述	的	一个	年轻的	女士	谁	丈夫	曾是	家	从	这

[wɔːr] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] .

war	wounded	and	in	one	of	the	hospitals	.
战争	受伤	和	在	一	的	这	医院	.

我们听说有一位年轻女子，她的丈夫从战场上受伤回家，正在医院接受治疗。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ,

She	was	going	to	see	him	,	so	took	a	short	cut	through	the	Green	,
她	曾是	去	到	看	他	,	所以	采取	一个	短的	切	通过	这	绿色的	,

她要去见他，所以抄近路穿过了绿地。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [θaɪ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

when	she	was	shot	through	the	thigh	;	it	is	supposed	by	a	rebel	,
什么时候	她	曾是	射击	通过	这	大腿	;	它	是	据称	经过	一个	反叛	,

她大腿中弹身亡；据推测是叛军所为。

[ɪn]['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['ʃrʌbəriz] . [-]

in	hiding	in	the	shrubberies	.	[	90	]
在	隐藏	在	这	灌木丛	.	[	-	]

躲在灌木丛中。[90]

['sʌndeɪ] , 7th .

Sunday	,	7th	.
星期日	,	7th	.

星期日，7日。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [ɔːf][maɪ] ['ʌðər] ['letərz] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

I	am	sending	off	my	other	letters	to	you	to	-	morrow	,
我	是	发送	离开	我的	其他	信件	到	你	到	-	明天	,

我明天会把其他信件寄给你。

[æz; əz][wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] ['sensərʃɪp] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər][soʊ][strɪkt] ,

as	we	hear	the	censorship	is	no	longer	so	strict	,
作为	我们	听到	这	审查制度	是	不	更长	所以	严格的	,

据我们所知，审查制度已不再那么严格了。

[ænd; ənd][æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði]['pepərz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [hɪr] [siːmz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [ɪn]

and	as	from	the	papers	the	position	here	seems	now	to	be	known	in
和	作为	从	这	文件	这	位置	这里	似乎	现在	到	是	已知	在

['ɪŋglənd] ['praɪvət] ['letərz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] .

England	private	letters	are	not	likely	to	be	stopped	.
英格兰	私人的	信件	是	不是	可能	到	是	停止	.

从报纸上看，英国现在似乎已经知道这里的情况，私人信件不太可能被阻止。

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [ðɪs] [tɪl] [ðə; ði] [seɪf] [ɪz]['oʊpənd][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

I	will	keep	this	till	the	safe	is	opened	and	tell	you	the	result	.
我	将要	保持	这	直到	这	安全的	是	打开	和	告诉	你	这	结果	.

我会一直保存着这个，直到保险箱打开后告诉你结果。

15th .
15th .
15th .

15日

[tuː; tə] - [deɪ]['mɪstər] . [ɑːb] . [brɔːt] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːfərd]
To - day Mr . O'B . brought his wife to see me , and they have offered
到 - 天 先生 . O'B . 带来 他的 妻子 到 看 我 , 和 他们 有 提供
[ˌjuː 'es][ðer; ðər] ['lʌvli] [haʊs] ,
us their lovely house ,
我们 他们的 迷人的 房子 ,

今天，O'B.先生带着他夫人来见我，他们把他们漂亮的房子借给我们住。

['sɛlˌbrɪdʒ] ['æbi] , [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['dʌblɪn] ,
Celbridge Abbey , about ten miles from Dublin ,
塞尔布里奇 修道院 , 关于 十 英里 从 都柏林 ,

塞尔布里奇修道院，距离都柏林约十英里。

[fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [wiːks] [frʌm; frəm] [dʒuːn] 1st [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ə'brɔːd] [ə'gen] ,
for five or six weeks from June 1st as they are going abroad again ,
为了 五 或者 六 周 从 六月 1st 作为 他们 是 去 国外 再次 ,

从6月1日起，他们将出国五到六周。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
and they thought we should like it for a change .
和 他们 想法 我们 应该 喜欢 它 为了 一个 改变 .

他们觉得我们应该偶尔喜欢上它。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['greɪtf(ə)l] ,
We are more than grateful ,
我们 是 更多的 比 感激的 ,

我们感激不尽。

[æz; əz] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [plænz] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['greɪstoʊn] [fɔːr; fər] [dʒuːn] [ænd; ənd] [dʒʊ'laɪ] [ɑːr; ər]
as all our plans for going to Greystones for June and July are
作为 全部 我们的 计划 为了 去 到 灰石 为了 六月 和 七月 是
[nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] ;
knocked on the head ;
敲门 在 这 头 ;

我们原计划六月和七月去格雷斯通斯的所有计划都泡汤了;

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['sɛlˌbrɪdʒ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [treɪn] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] [eɪtʃ] . [kæn; kən] [kʌm] ['ɪntuː]
but to Celbridge there is a good train service , and H . can come into
但 到 塞尔布里奇 那里 是 一个 好的 火车 服务 , 和 H . 能 来 进入
['dʌblɪn] ['evri] [deɪ] ,
Dublin every day ,
都柏林 每一个 天 ,

但是到塞尔布里奇有很好的火车服务，H.可以每天都来都柏林。

[waɪl] [aɪ] [kæn; kən] ['revl] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌvli] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [graʊndz] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [-]
while I can revel in the lovely garden and grounds and recover [91]
尽管 我 能 陶醉 在 这 迷人的 花园 和 理由 和 恢复 [-]

我可以尽情享受美丽的花园和庭院，并恢复[91]

[ɪn] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət] [maɪ] [lɔːst] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [sliːp] .
in the peace and quiet my lost powers of sleep .
在 这 和平 和 安静的 我的 丢失的 权力 的 睡觉 .

在宁静中，我失去了睡眠的能力。

[wʌt] [ə; eɪ] [kaɪnd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] ['welkəm] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] !
What a kind thought it is , and how welcome at such a time !
什么 一个 种类 想法 它 是 , 和 如何 欢迎 在 这样的 一个 时间 !

多么美好的想法啊，在这样的时刻真是太令人欣慰了!

['sɛlˌbrɪdʒ] ['æbi] [wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] ['swɪfts] " [və'nesə] , " [ænd; ənd]['leɪtər][ʌv; əv] ['grætən]
Celbridge **Abbey** **was** **the** **home** **of** **Swift's** **"** **Vanessa** **,** **"** **and** **later** **of** **Grattan**
塞尔布里奇 修道院 曾是 这 家 的 斯威夫特的 " 凡妮莎 , " 和 之后 的 格拉坦
,
,
,

塞尔布里奇修道院是斯威夫特笔下"凡妮莎"的故居，后来也是格拉坦的故居。

['aɪrləndz] ['gretɪst] ['ɔːrətər] , [soʊ][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [pleɪs] .
Ireland's **greatest** **orator** **,** **so** **is** **a** **most** **interesting** **and** **historical** **place** **.**
爱尔兰的 最 演说者 , 所以 是 一个 最多 有趣的 和 历史 地方 .

爱尔兰最伟大的演说家，也是一个非常有趣且具有历史意义的地方。

17th .
17th **.**
17th .

17日

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [seɪf] [wʌz; wəz]['oʊpənd] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['eni]['vælјuː] , — ['oʊnli]
To **-** **day** **the** **safe** **was** **opened** **,** **and** **contained** **nothing** **of** **any** **value** **,** **—** **only**
到 - 天 这 安全的 曾是 打开 , 和 包含 没有什么 的 任何 价值 , — 仅有的
[ə; eɪ] [fjuː] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pepərz] !
a **few** **official** **papers** **!**
一个 很少 官方的 文件 !

今天保险箱被打开了，里面没有任何值钱的东西，只有几份官方文件！

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hæz; həz] [gɔːn] ['aʊər; ɑːr][læst] [hoʊp][ʌv; əv]['eni] ['sælvɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv]
With **this** **has** **gone** **our** **last** **hope** **of** **any** **salvage** **from** **the** **wreck** **of**
和 这 有 已消失 我们的 最后的 希望 的 任何 打捞 从 这 破坏 的
['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] .
our **property** **.**
我们的 财产 .

随着这起事件的发生，我们从损毁的房产中挽救任何损失的最后希望也破灭了。

['dɪlənz] " ['pɜːrfɪkt]['dʒent(ə)lmən] , " [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self][soʊ] [praʊd] [ɪn][ðə; ði]
Dillon's **"** **perfect** **gentlemen** **,** **"** **of** **whom** **he** **expressed** **himself** **so** **proud** **in** **the**
狄龙 " 完美的 先生们 , " 的 谁 他 表达 他自己 所以 自豪的 在 这
[haʊs] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] ,
House **the** **other** **night** **,**
房子 这 其他 夜晚 ,

狄龙的"完美绅士们"，他前几天晚上在议会里对他们赞不绝口。

[hæd; həd] ['evɪdəntli] ['broʊkən]['oʊpən][eɪtʃ] . - [es] [greɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [desk] ,
had **evidently** **broken** **open** **H** **.** **'** **s** **great** **official** **desk** **,**
有 显然 破碎的 打开 H . - s 伟大的 官方的 桌子 ,

显然，他撬开了H的那张巨大的办公桌。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd][æb'stræktɪd][maɪ]['dʒuːəl] - [keɪs] ,
and **found** **the** **key** **of** **the** **safe** **and** **abstracted** **my** **jewel** **-** **case** **,**
和 成立 这 钥匙 的 这 安全的 和 摘要 我的 宝石 - 案件 ,

我找到了保险箱的钥匙，取走了我的珠宝盒。

[ef] . - [es] [fiːld] - ['glæsɪz] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] - [praɪzd] [pə'zeʃnz] , [ænd; ənd]
F **.** **'** **s** **field** **-** **glasses** **and** **several** **other** **of** **his** **much** **-** **prized** **possessions** **,** **and**
F . - s 场地 - 眼镜 和 一些 其他 的 他的 很多 - 珍贵的 财产 , 和
[ðen] [lɔkt] [ðə; ði] [seɪf] [ə'gen] .
then **locked** **the** **safe** **again** **.**
然后 已锁定 这 安全的 再次 .

F 的望远镜和他其他几件非常珍贵的物品，然后又把保险箱锁上了。

[ðə; ði]['oʊnli]['dɑ:kjumənt] [ðeɪ] [stoʊl] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑ:kjuments] [-]
The **only** **document** **they** **stole** **from** **among** **the** **official** **documents** **[** **92** **]**
这 仅有的 文档 他们 偷窃 从 之中 这 官方的 文件 [-]

他们从官方文件中偷走的唯一一份文件[92]

[wʌz; wəz][ef] . - [es] [kə'mɪʃ(ə)n] .
was **F** **.** **'** **s** **commission** **.**
曾是 F . - s 委员会 .

是F的佣金。

[waɪ] , [wi:; wi]['kænɑ:t][ɪ'mædʒɪn] ,
Why **,** **we** **cannot** **imagine** **,**
为什么 , 我们 不能 想象 ,

我们无法想象为什么。

[ən'les] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɔ:r] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɪgnətʃər] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l]
unless **the** **fact** **that** **it** **bore** **the** **King's** **signature** **made** **it** **worthy** **of** **special**
除非 这 事实 那 它 钻孔 这 国王学院 签名 制成 它 值得 的 特别的
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd] [ˌdesɪ'kreɪʃn] .
insult **and** **desecration** **.**
侮辱 和 亵渎 .

除非因为上面有国王的签名，就应该受到特别的侮辱和亵渎。

[eɪtʃ] . [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] [wen] [hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] ,
H **.** **was** **very** **sad** **when** **he** **told** **me** **,**
H . 曾是 非常 伤心 什么时候 他 讲述 我 ,

H.告诉我这件事时非常难过，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][pæst] ['kerɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [pə'zeʃnz] [naʊ] .
but **I** **think** **I** **am** **past** **caring** **about** **any** **possessions** **now** **.**
但 我 思考 我 是 过去的 关怀 关于 任何 财产 现在 .

但我想我现在已经不在乎任何身外之物了。

[ef] . [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] .
F **.** **and** **all** **his** **precious** **things** **are** **gone** **.**
F . 和 全部 他的 宝贵的 事物 是 已消失 .

F 和他的所有珍贵物品都没了。

['nʌθɪŋ] [els] [si:mz] [wɜ:rθ] [kən'sɪdərɪŋ] .
Nothing **else** **seems** **worth** **considering** **.**
没有什么 别的 似乎 值得 考虑 .

似乎没有其他值得考虑的因素。

[pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] [wi:; wi] [meɪ] [plʌk] [ʌp] [hɑ:rt] [tu:; tə] [kə'lekt] [θɪŋz] [ə'gen] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es] ,
Perhaps **some** **day** **we** **may** **pluck** **up** **heart** **to** **collect** **things** **again** **around** **us** **,**
也许 一些 天 我们 可能 采摘 向上 心 到 收集 事物 再次 大约 我们 ,

或许有一天，我们会重拾勇气，再次收集我们身边的事物。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][wʌn][kæn; kən]['oʊnli] [fi:l] , " [let] [ðə; ði] [ded] ['beri] [ðə; ði] [ded] .
but **at** **present** **one** **can** **only** **feel** **,** **"** **Let** **the** **dead** **bury** **the** **dead** **.**
但 在 展示 一 能 仅有的 感觉 , " 让 这 死的 埋葬 这 死的 .

但目前人们只能感到，“让死者埋葬死者吧。”

" 20th .
" **20th** **.**
" 20th .

“20世纪。

[tu:; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz][ʌv; əv][eɪtʃ] . - [es] [ru:m] ;
To **-** **day** **they** **are** **beginning** **on** **the** **excavations** **of** **H** **.** **'** **s** **room** **;**
到 - 天 他们 是 开始 在 这 挖掘 的 H . - s 房间 ;

今天他们开始挖掘H的房间；

[ðə; ði]['faɪər][bɜːrnt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fə'rɑːsəti][ðæt][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [les] ['rʌbl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][wʌn]

the	fire	burnt	with	such	ferocity	that	there	is	much	less	rubble	in	it	than	one
这	火	烧焦的	和	这样的	恶	那	那里	是	很多	较少的	瓦砾	在	它	比	一

[wʊd] [ɪ'mædʒɪn] .

would	imagine	.
会	想象	.

这场大火燃烧得异常猛烈，以至于现场的瓦砾比人们想象的要少得多。

[æz; əz][juː; jʊ]['prɑːbəbli] [rɪ'membər] , [eɪtʃ] . - [es] [ruːm] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

As	you	probably	remember	,	H	.	'	s	room	was	on	the	first	floor	,	with	a
作为	你	大概	记住	,	H	.	-	s	房间	曾是	在	这	第一的	地面	,	和	一个

['stɔːri] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

storey	above	it	.
层	多于	它	.

你可能还记得，H 的房间在一楼，上面还有一层。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [fel] [ɪn] , [eɪtʃ] . - [es] [ruːm] [fel] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'loʊ] ,

When	the	whole	place	fell	in	,	H	.	'	s	room	fell	through	into	the	room	below	,
什么时候	这	所有的	地方	跌倒	在	,	H	.	-	s	房间	跌倒	通过	进入	这	房间	以下	,

整个房子塌陷后，H的房间也塌到了下面的房间里。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [hæd; həd]['fɔːlən] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['seləz] . [-]

and	a	portion	of	that	had	fallen	through	to	the	cellars	.	[	93	]
和	一个	部分	的	那	有	倒下	通过	到	这	地窖	.	[	-	]

其中一部分掉进了地窖。[93]

[ðə; ði][men][ɑːr; ər] [rɪ'muːvɪŋ] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [brɪks] [ænd; ənd]['aɪərn][ænd; ənd]

The	men	are	removing	everything	of	the	nature	of	bricks	and	iron	and
这	男人	是	移除	一切	的	这	自然	的	砖块	和	铁	和

[stoʊn] ['koʊpɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,

stone	coping	of	the	roof	,
石头	应对	的	这	屋顶	,

男人们正在拆除屋顶上所有砖块、铁皮和石质压顶等结构。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr] ['ekstrə] - ['kerf(ə)l] [men][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɑːn][tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [ʌp][ðə; ði][rest]

and	then	four	extra	-	careful	men	are	to	be	put	on	to	shovel	up	the	rest
和	然后	四	额外的	-	小心	男人	是	到	是	放	在	到	铲	向上	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði] ,

of	the	débris	,
的	这	碎片	,

然后安排四名格外细心的工人将剩余的瓦砾铲走。

[wɪtʃ] [ɪz][bɜːrnt][tuː; tə] ['paʊdər] , [ænd; ənd] ['nɑːblɪt] , [eɪtʃ] . - [es][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['mesɪndʒər] ,

which	is	burnt	to	powder	,	and	Noblett	,	H	.	'	s	confidential	messenger	,
哪个	是	烧焦的	到	粉末	,	和	诺布莱特	,	H	.	-	s	机密的	信使	,

它被烧成了粉末，还有诺布莱特，H 的密使，

[ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['aʊərz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] .

is	going	to	be	there	to	receive	anything	of	ours	that	may	be	found	.
是	去	到	是	那里	到	收到	任何事物	的	我们的	那	可能	是	成立	.

他会在那里接收我们可能找到的任何物品。

23rd .

23rd	.
23rd	.

['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [daʊn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz]

Yesterday	morning	and	this	morning	I	have	been	down	watching	the	excavations
昨天	早晨	和	这	早晨	我	有	到过	向下	观看	这	挖掘

[ʌv; əv][eɪtʃ] . - [es] [ruːm] .

of	H	.	'	s	room	.
的	H	.	-	s	房间	.

昨天早上和今天早上，我都下去观看了H.房间的挖掘工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][laɪk][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz][æt; ət][pɔm'peiiː; -'pei] .

It	is	quite	like	the	excavations	at	Pompeii	.
它	是	相当	喜欢	这	挖掘	在	庞贝	.

这很像庞贝古城的挖掘工作。

['evri] ['ʃʌvlfʊl] [ɪz][moʊst] ['kerfəli] [ˌoʊvər'lʊkt] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [hæv; həv]

Every	shovelful	is	most	carefully	overlooked	,	and	several	of	our	things	have
每一个	一铲子	是	最多	小心	被忽视的	,	和	一些	的	我们的	事物	有

[tɜːrnd] [ʌp] ,

turned	up	,
转向	向上	,

每一铲土都经过仔细检查，我们的一些东西也找到了。

[ðoʊ] [soʊ][fɑːr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['eni] [ɪn'trɪnzɪk]['vælјuː] .

though	so	far	nothing	of	any	intrinsic	value	.
尽管	所以	远的	没有什么	的	任何	固有的	价值	.

虽然到目前为止还没有发现任何内在价值。

[wen] [aɪ] [went] [ðer; ðər] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['nɑːblɪt] [prə'duːst] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [ʌv; əv]['moʊltən]

When	I	went	there	yesterday	morning	Noblett	produced	a	great	lump	of	molten
什么时候	我	去	那里	昨天	早晨	诺布莱特	生产	一个	伟大的	块	的	熔融的

[glæs] [ʌv; əv][noʊ] [ʃeɪp] [ɔːr][fɔːrm][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [tuː] ['met(ə)l][nɑːbz] ['stɪkɪŋ] [ʌp][æt; ət] [ɑːd] ['æŋglz]

glass	of	no	shape	or	form	with	one	or	two	metal	nobs	sticking	up	at	odd	angles
玻璃	的	不	形状	或者	形式	和	一	或者	二	金属	旋钮	粘性	向上	在	奇怪的	角度

.

:
.

昨天早上我去那里的时候，诺布莱特拿出了一大块形状不明的熔融玻璃，上面有一两个金属凸起，角度很奇怪。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kruːɪt] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [nʌn] ;

He	thought	it	was	the	remains	of	a	cruet	,	but	we	had	none	;
他	想法	它	曾是	这	遗迹	的	一个	调味瓶	,	但	我们	有	没有任何	;

他以为那是调味瓶的残骸，但我们并没有调味瓶；

[ænd; ənd][ɑːn] ['fɜːrðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [-]

and	on	further	examination	it	[	94	]
和	在	更远	考试	它	[	-	]

进一步检查后发现[94]

[flæʃt] [ə'krɔːs] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kʌt] - [glæs] ['bɔtlz] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['roʊzwʊd]

flashed	across	my	mind	that	it	was	the	cut	-	glass	bottles	in	the	large	rosewood
闪光灯	穿过	我的	头脑	那	它	曾是	这	切	-	玻璃	瓶子	在	这	大的	红木

[ænd; ənd] [bræs] - [baʊnd] ['dresɪŋ] - [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [pækt] [ɔːl][maɪ] ['dʒuːəlri] — ['fæməli]

and	brass	-	bound	dressing	-	case	in	which	I	had	packed	all	my	jewellery	—	family
和	黄铜	-	边界	敷料	-	案件	在	哪个	我	有	包装	全部	我的	首饰	—	家庭

['miniətʃəz] ,

miniatures	,
微缩模型	,

我脑海中突然闪过一个念头：那是我用来装所有珠宝——家族珍藏的微缩首饰——的大红木黄铜镶边梳妆盒里的切割玻璃瓶。

[fɔːr] [goʊld] ['wɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] , ['daɪmənd] ['pendənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

four	gold	watches	and	chains	,	diamond	pendant	,	etc	.
四	金子	手表	和	链条	,	钻石	吊坠	,	ETC	.

四块金表及金链，钻石吊坠等。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][seɪf] ,

It	had	been	stolen	out	of	the	safe	,
它	有	到过	被盗	出去	的	这	安全的	,

它被人从保险箱里偷走了。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['luːtəz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] .

and	evidently	the	looters	had	not	been	able	to	get	it	away	.
和	显然	这	抢劫者	有	不是	到过	有能力的	到	得到	它	离开	.

显然，劫掠者没能把它弄走。

['nɑːblɪt] [wʌz; wəz] [θrɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [riː'dʌbəld] [ðer; ðər] ['kerflnəs] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə]

Noblett	was	thrilled	,	and	the	men	redoubled	their	carefulness	,	hoping	to
诺布莱特	曾是	激动不已	,	和	这	男人	加倍	他们的	谨慎	,	希望	到

[faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːəlri] .

find	some	of	the	jewellery	.
寻找	一些	的	这	首饰	.

诺布莱特欣喜若狂，男人们更加小心翼翼，希望能找到一些珠宝。

[wen] [aɪ] [went] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] ['nɑːblɪt] [prə'duːst] [θriː] ['lɪt(ə)l] [brəʊtʃiz] [ðæt] [ef] .

When	I	went	down	again	in	the	afternoon	Noblett	produced	three	little	brooches	that	F	.
什么时候	我	去	向下	再次	在	这	下午	诺布莱特	生产	三	小的	胸针	那	F	.

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ɑːn] ['veriəs] ['bəːθdeiz] [wen] [ə; eɪ] [wiː] [bɔɪ] .

had	given	me	on	various	birthdays	when	a	wee	boy	.
有	给定	我	在	各种各样的	生日	什么时候	一个	哇	男生	.

下午我再次下楼时，诺布莱特拿出了三枚小胸针，那是 F. 在我小时候过生日时送给我的。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [went] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊn] ['sɪkspəns] , [ænd; ənd] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ]

He	always	went	out	with	his	own	sixpence	,	and	nearly	always	returned	with
他	总是	去	出去	和	他的	自己的	六便士	,	和	几乎	总是	返回	和

[ə; eɪ] [broʊtʃ] ,

a	brooch	,
一个	胸针	,

他总是带着自己的六便士出门，而且几乎每次回来都会带回一枚胸针。

[wɪtʃ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wer] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [praɪd] .

which	I	used	to	wear	with	great	pride	.
哪个	我	用过的	到	穿	和	伟大的	自豪	.

我以前总是很自豪地穿着它。

[wʌn] , [ə; eɪ]['swɑːstɪkə] [broʊtʃ] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət]['mɑːgeit]['æftər] [ðæt]

One	,	a	Swastika	brooch	,	he	gave	me	when	he	was	at	Margate	after	that
一	,	一个	卍	胸针	,	他	给予	我	什么时候	他	曾是	在	马盖特	后	那

['terəb(ə)l] ['ɪlnəs] ,

terrible	illness	,
糟糕的	疾病	,

其中一件是他生完那场大病后在马盖特疗养时送给我的，是一枚卐字胸针。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [pɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæθ] - [tʃer] .

and	he	used	to	go	on	the	pier	in	his	bath	-	chair	.
和	他	用过的	到	去	在	这	码头	在	他的	洗澡	-	椅子	.

他以前常常坐着轮椅去码头。

[ðə; ði] [bluː] [ɪ'næm(ə)l][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tækt] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] [-

The	blue	enamel	on	it	was	intact	in	several	places	;	the	other	two	were	[	95
这	蓝色的	搪瓷	在	它	曾是	完好无损的	在	一些	地方	;	这	其他	二	是	[	-

]

]

上面的蓝色珐琅在几处完好无损；另外两处是[95]

[ɪn'tækt] [ɪn][fɔːrm] , [bʌt; bət] [tʃɑːrd] [ænd; ənd] [blæk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪnz][bɜːrnt][ɔːf] .

intact	in	form	,	but	charred	and	black	,	with	the	pins	burnt	off	.
完好无损的	在	形式	,	但	烧焦的	和	黑色的	,	和	这	别针	烧焦的	离开	.

形状完好，但已烧焦变黑，别针也被烧掉了。

[bʌt; bət] [haʊ] [glæd][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] !

But	how	glad	I	was	to	see	them	again	!
但	如何	高兴的	我	曾是	到	看	他们	再次	!

但我很高兴能再次见到他们!

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] [brəʊtʃiz] [tɜːrnd] [ʌp] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['eni]

During	the	afternoon	two	or	three	more	brooches	turned	up	,	but	nothing	of	any
期间	这	下午	二	或者	三	更多的	胸针	转向	向上	,	但	没有什么	的	任何

['væljuː] [wət'evər] .

value	whatever	.
价值	任何	.

下午又发现了两三枚胸针，但都没有什么值钱的东西。

[soʊ][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd]['broʊkən]['oʊpən][ðə; ði][bɑːks]

So	we	came	to	the	conclusion	the	rebels	had	broken	open	the	box
所以	我们	来了	到	这	结论	这	叛军	有	破碎的	打开	这	盒子

[ænd; ənd]['teɪkən][aʊt] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv]['væljuː][ænd; ənd] [θroʊn] [ə'weɪ][ðə; ði][rest] .

and	taken	out	everything	of	value	and	thrown	away	the	rest	.
和	已采取	出去	一切	的	价值	和	抛掷	离开	这	休息	.

因此我们得出结论，叛军打开了箱子，取出了所有值钱的东西，然后把剩下的东西扔掉了。

[ðə; ði] [fjuː] [bɜːrnt]['bɪts][ʌv; əv] ['dʒuːəlri] [ðæt] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɔːl] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn][spɑːt] .

The	few	burnt	bits	of	jewellery	that	were	found	all	came	from	one	spot	.
这	很少	烧焦的	比特	的	首饰	那	是	成立	全部	来了	从	一	点	.

找到的几块烧焦的珠宝碎片都来自同一个地方。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aɪ] [went] ['nɑːblɪt] [hæd; həd] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['sækfʊl] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [wɪtʃ] [aɪ]

This	morning	when	I	went	Noblett	had	nearly	a	sackful	of	curiosities	,	which	I
这	早晨	什么时候	我	去	诺布莱特	有	几乎	一个	一袋	的	奇闻异事	,	哪个	我

['sɔːrtɪd]['oʊvər] .

sorted	over	.
已排序	超过	.

今天早上我去的时候，诺布莱特那里几乎装满了各种各样的奇珍异宝，我把它们整理了一遍。

['evɪdəntli] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] [kæn'tiːn] [ʌv; əv]['pleɪtɪd] [θɪŋz] [wiː; wi]

Evidently	these	were	the	whole	contents	of	the	canteen	of	plated	things	we
显然	这些	是	这	所有的	内容	的	这	食堂	的	镀	事物	我们

[juːst] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [wen] [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] ['fɜːrnɪʃt] [haʊs] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]

used	to	take	with	us	when	we	took	a	furnished	house	and	put	the
用过的	到	拿	和	我们	什么时候	我们	采取	一个	提供	房子	和	放	这

['sɪlvər][ɪn][ə; eɪ][bæŋk] ,

silver	in	a	bank	,
银	在	一个	银行	,

显然，这些就是我们以前搬进带家具的房子时随身携带的那壶镀银餐具的全部内容，而我们将银子存入了银行。

['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] [spu:nz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] , [blæk] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [oʊld] ['aɪərn] , ['meni]

quantities	of	spoons	and	forks	,	black	,	and	looking	like	old	iron	,	many
数量	的	勺子	和	叉子	,	黑色的	,	和	寻找	喜欢	老的	铁	,	许多

['twɪstɪd] ['ɪntu:] [wɪrd] [ʃeɪps] ,

twisted	into	weird	shapes	,
扭曲	进入	诡异的	形状	,

大量的勺子和叉子，黑色，看起来像旧铁器，很多都扭曲成了奇怪的形状。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪvz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [nu:] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [hɪr] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skræp] [ʌv; əv]

and	the	knives	,	which	were	new	when	we	came	here	,	without	a	scrap	of
和	这	刀具	,	哪个	是	新的	什么时候	我们	来了	这里	,	没有	一个	废料	的

['aɪvəri] ['hænd(ə)l] ,

ivory	handle	,
象牙	处理	,

还有那些刀，我们来的时候它们都是新的，刀柄上连一丝象牙都没有。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bleɪdz] [bɜ:rnt] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [-]

and	the	blades	burnt	and	twisted	in	the	most	[	96	]
和	这	刀片	烧焦的	和	扭曲	在	这	最多	[	-	]

刀片烧焦并扭曲成最[96]

[ɪk'strɔ:rdəneri] [wei] .

extraordinary	way	.
非凡的	方式	.

非凡的方式。

[ə; eɪ] [moʊst] ['mɪzrəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] , [fɪt] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dʌst] - [hi:p] .

A	most	miserable	-	looking	collection	,	fit	only	for	the	dust	-	heap	.
一个	最多	悲惨的	-	寻找	收藏	,	合身	仅有的	为了	这	灰尘	-	堆	.

一批看起来极其破败的藏品，只配被扔进垃圾堆。

25th .

25th	.
25th	.

25日

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃənz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['vælju:]

They	are	nearing	the	end	of	the	excavations	,	and	nothing	of	any	value
他们	是	临近	这	结尾	的	这	挖掘	,	和	没有什么	的	任何	价值

[hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] .

has	been	found	.
有	到过	成立	.

挖掘工作已接近尾声，但尚未发现任何有价值的东西。

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [aɪ] [went] [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['kʌtɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [wʌt] [lʊkt]

This	morning	when	I	went	I	found	them	cutting	into	a	mound	of	what	looked
这	早晨	什么时候	我	去	我	成立	他们	切割	进入	一个	冢	的	什么	看起来

[laɪk] ['sɑ:lɪd] [waɪt] [tʃɔ:k] .

like	solid	white	chalk	.
喜欢	坚硬的	白色的	粉笔	.

今天早上我去的时候，发现他们正在切割一堆看起来像白色固体粉笔的东西。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ,

I	could	not	imagine	what	it	could	be	,
我	可以	不是	想象	什么	它	可以	是	,

我无法想象那会是什么。

[bʌt; bət][ðə; ði][men][toʊld][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bʊks] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [stɔːrd] [ɪn][wʌn]

but	the	men	told	me	it	was	the	books	that	had	been	stored	in	one
但	这	男人	讲述	我	它	曾是	这	图书	那	有	到过	存储	在	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [məˈhɑːgəni] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] ;

of	the	great	mahogany	presses	;
的	这	伟大的	桃花心木	出版社	;

但那些人告诉我，那些书一直存放在一个巨大的红木压榨机里；

[nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][bɜːrnt] [wʊd] [wʌz; wəz][faʊnd] .

not	a	trace	of	burnt	wood	was	found	.
不是	一个	痕迹	的	烧焦的	木头	曾是	成立	.

没有发现任何烧焦的木头痕迹。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [bʊks] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] .

I	could	not	believe	that	books	could	be	reduced	to	such	a	substance	.
我	可以	不是	相信	那	图书	可以	是	减少	到	这样的	一个	物质	.

我简直不敢相信书籍竟然会被简化成这样。

[aɪ][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [tʃɑːrd] [blæk] ['peɪpər] , [wɪð; wɪθ] ['pɑːsəbli]

I	had	expected	to	find	quantities	of	charred	black	paper	,	with	possibly
我	有	预期的	到	寻找	数量	的	烧焦的	黑色的	纸	,	和	可能

[sʌm; səm]['frægmənts][ʌv; əv]['baɪndɪŋ] ,

some	fragments	of	binding	,
一些	片段	的	结合	,

我原以为会发现大量的烧焦的黑纸，可能还有一些装订碎片。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][kwaɪt] [ɪnˈkredʒələs] .

and	was	quite	incredulous	.
和	曾是	相当	难以置信	.

他当时非常难以置信。

[haʊˈevər] , [ɑːn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [wʌz; wəz][ɪn] ['leər] [laɪk][ðə; ði] [liːvz]

However	,	on	examining	it	I	found	the	substance	was	in	layers	like	the	leaves
然而	,	在	检查	它	我	成立	这	物质	曾是	在	层	喜欢	这	树叶

[ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ,

of	a	book	,
的	一个	书	,

然而，仔细检查后我发现，这种物质像书页一样呈层状分布。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [pɪkt] [sʌm; səm][ʌp][ˌaɪ ˈtiː][felt][laɪk][sɪlk] [bɪˈtwiːn] [maɪ]['fɪŋgərz] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

but	when	I	picked	some	up	it	felt	like	silk	between	my	fingers	,	and	you
但	什么时候	我	挑选	一些	向上	它	毛毡	喜欢	丝绸	之间	我的	手指	,	和	你

[kʊd; kəd] [bloʊ] [-]

could	blow	[	97	]
可以	吹	[	-	]

但当我拿起一些时，感觉就像丝绸一样滑过我的手指，而且你可以吹[97]

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [laɪk] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] .

it	away	like	thistle	-	down	.
它	离开	喜欢	蓟	-	向下	.

它像蓟绒一样被拂去。

[hæd; həd][aɪ][nɑːt] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself][aɪ][ʃʊd; ʃəd]['nevər][hæv; həv] [biˈliːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l]

Had	I	not	seen	it	myself	I	should	never	have	believed	such	a	thing	possible
有	我	不是	已见	它	我	我	应该	绝不	有	相信	这样的	一个	事物	可能的

.

:

.

如果不是亲眼所见，我绝不会相信这种事会发生。

[bɪ'saɪdz] [eɪtʃ] . - [es][ænd; ənd][piː] . - [es] [bʊks] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'fɪʃ(ə)l]

Besides	**H**	**.**	**'**	**s**	**and**	**P**	**.**	**'**	**s**	**books**	**there**	**were**	**a**	**number**	**of**	**great**	**official**
除了	H	.	-	s	和	P	.	-	s	图书	那里	是	一个	数字	的	伟大的	官方的

[bʊks] [ɪn] ['leðər] ['baɪndɪŋz] [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,

books	**in**	**leather**	**bindings**	**half**	**an**	**inch**	**thick**	**,**
图书	在	皮革	绑定	一半	一个	英寸	厚的	,

除了H.和P.的书之外，还有许多装帧精美的官方书籍，采用半英寸厚的皮革封面。

[bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] ['sʌbstəns] .

but	**all**	**was**	**reduced**	**to**	**the**	**same**	**substance**	**.**
但	全部	曾是	减少	到	这	相同的	物质	.

但所有物质最终都还原成了同一种物质。

['nɑːblɪt] [geɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] [wʌn][ʌv; əv] ['prɪnses] ['mɛriːz] [gɪft][bɑːksɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent]

Noblett	**gave**	**me**	**to**	**-**	**day**	**one**	**of**	**Princess**	**Mary's**	**gift**	**boxes**	**that**	**had**	**been**	**sent**
诺布莱特	给予	我	到	-	天	一	的	公主	玛丽的	礼物	盒子	那	有	到过	发送

[tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ]['soʊldʒər][æt; ət][ðə; ðɪ] [frʌnt] ;

to	**me**	**by**	**a**	**soldier**	**at**	**the**	**front**	**;**
到	我	经过	一个	士兵	在	这	正面	;

诺布莱特今天送给我玛丽公主的一个礼物盒，是一位前线士兵寄给我的；

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [blæk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [braɪt] [bræs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtlɪ] [ʌn'ɪndʒərd] —

except	**for**	**being**	**black**	**instead**	**of**	**bright**	**brass**	**,**	**it**	**was**	**absolutely**	**uninjured**	**—**
除了	为了	存在	黑色的	反而	的	明亮的	黄铜	,	它	曾是	绝对地	未受伤	—

[ðə; ðɪ] [mə'dælɪən] [ɪn][ðə; ðɪ]['sentər] ,

the	**medallion**	**in**	**the**	**centre**	**,**
这	奖章	在	这	中心	,

除了颜色从亮黄铜变成了黑色之外，它完好无损——中央的奖章

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [deɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['pɜːrfɪkt] .

and	**the**	**inscription**	**,**	**date**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**perfect**	**.**
和	这	题词	,	日期	,	ETC	.	,	完美的	.

题词、日期等都完好无损。

[ðə; ðɪ] ['krɪsməs] [kɑːrd][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kwiːnz] ['letər] [wɜːr; wər][dʒʌst] [blæk] [tʃɑːrd] ['peɪpər] ,

The	**Christmas**	**card**	**inside**	**and**	**the**	**Queen's**	**letter**	**were**	**just**	**black**	**charred**	**paper**	**,**
这	圣诞节	卡片	里面	和	这	女王大学	信	是	只是	黑色的	烧焦的	纸	,

里面的圣诞贺卡和女王的信都变成了烧焦的黑色纸张。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ][em] . [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kraʊn] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ][kɑːrd] .

but	**you**	**could**	**see**	**the**	**M**	**.**	**and**	**the**	**crown**	**above**	**it**	**on**	**the**	**card**	**.**
但	你	可以	看	这	M	.	和	这	王冠	多于	它	在	这	卡片	.

但你可以看到卡片上的字母 M 和它上面的皇冠。

['ɔːlsoʊ][æn; ən] [æn'tiːk] [bræs] [snʌf] - [bɑːks][ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] [tɜːrnd] [ʌp]

Also	**an**	**antique**	**brass**	**snuff**	**-**	**box**	**inlaid**	**with**	**mother**	**-**	**of**	**-**	**pearl**	**turned**	**up**
还	一个	古董	黄铜	鼻烟	-	盒子	镶嵌	和	母亲	-	的	-	珍珠	转向	向上

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['ɪndʒərd] .

but	**little**	**injured**	**.**
但	小的	受伤	.

此外，还发现了一个镶嵌着珍珠母的古董黄铜鼻烟盒，但几乎没有损坏。

26th .

26th	**.**
26th	.

26日

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ðɪ] [men] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][wɜːrk][ɑːn][eɪtʃ] . - [es] [ruːm] .

To	**-**	**day**	**the**	**men**	**finished**	**their**	**work**	**on**	**H**	**.**	**'**	**s**	**room**	**.**
到	-	天	这	男人	完成的	他们的	工作	在	H	.	-	s	房间	.

今天，男人们完成了H.房间的装修工作。

[æt; ət][ðə; ði][læst][ə'baʊt] [eɪt] [fræg] [-]
At the last about eight frag [98]
在 这 最后的 关于 八 碎片 [-]

最后大约有八个碎片[98]

[mɛnts] [ʌv; əv]['sɪlvər] [fɔ:ks] [ænd; ənd] [tu:] ['teɪbəlˌspu:nz] [wɜ:r; wər]['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv]
ments of silver forks and two tablespoons were taken out and a foot of
词语 的 银 叉子 和 二 汤匙 是 已采取 出去 和 一个 脚 的
[ə; eɪ]['sɪlvər] ['ʃʊgər] - [boʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [bɜ:rnt] ['tɪʃu:] ['peɪpər]
a silver sugar - bowl with a bit of something that looked like burnt tissue paper
一个 银 糖 - 碗 和 一个 少量 的 某物 那 看起来 喜欢 烧焦的 组织 纸
[ə'tætʃt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ;
attached to it ;
随附的 到 它 ;

取出几把银叉和两把汤匙，以及一个银糖罐的底部，上面附着一些看起来像烧焦的薄纸的东西；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r]['sɪlvər] .
and that was all that was found of all our silver .
和 那 曾是 全部 那 曾是 成立 的 全部 我们的 银 .

这就是我们所有银子中全部找到的东西。

[ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:pər] [beɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['bju:tɪf(ə)l] ['ʃefi:ld] [pleɪt] [ˌkændə'lɑ:brə]
The half of a copper base of one of our beautiful Sheffield plate candelabra
这 一半 的 一个 铜 根据 的 一 的 我们的 美丽的 谢菲尔德 盘子 烛台
[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['ʃʌvəlˌfʊlz] ,
came out of one of the last shovelfuls ,
来了 出去 的 一 的 这 最后的 一铲又一铲 ,

我们一件精美的谢菲尔德盘式烛台的铜底座的一半，是从最后几铲土中挖出来的。

— [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r]['prɑ:pərti] .
— and there was an end of all our property .
— 和 那里 曾是 一个 结尾 的 全部 我们的 财产 .

——我们的所有财产就此终结。

[soʊ] [ðæt] [peɪdʒ][ɪz] [tɜ:rnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə][end] [ðɪs] ['oʊvər] - [lɔ:ŋ]
So that page is turned , and it seems a good place to end this over - long
所以 那 页 是 转向 , 和 它 似乎 一个 好的 地方 到 结尾 这 超过 - 长的
['letər] .
letter .
信 .

既然翻过了这一页，似乎也该到此结束这封过长的信了。

[ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] [wi:; wi][goʊ] [daʊn] [tu:; tə] ['sɛlˌbrɪdʒ] ,
On Thursday we go down to Celbridge ,
在 周四 我们 去 向下 到 塞尔布里奇 ,

星期四我们去塞尔布里奇。

[wer] [wɪð; wɪθ] ['meməriz] [ʌv; əv] [swɪft] [ænd; ənd][ðə; ði] ['retʃɪd] [ænd; ənd] ['fu:lɪʃ] [və'nesə]
where with memories of Swift and the wretched and foolish Vanessa
在哪里 和 回忆 的 迅速 和 这 可怜 和 愚蠢 凡妮莎
[ænd; ənd][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [swɑ:n][ænd; ənd] ,
and in company with a beautiful swan and swaness ,
和 在 公司 和 一个 美丽的 天鹅 和 斯瓦内斯 ,

那里，人们怀念着斯威夫特和可怜又愚蠢的瓦妮莎，还有美丽的母天鹅陪伴着她。

[wɪtʃ] [brɪŋ] [ðer; ðər]['beɪbi:z][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:n] [tu:; tə][bi:; bi][əd'maɪəd][ænd; ənd]['du:li] [fed] ,
which bring their babies to the lawn to be admired and duly fed ,
哪个 带来 他们的 婴儿 到 这 草地 到 是 钦佩 和 正式地 美联储 ,

它们会把幼崽带到草坪上，供人欣赏和喂养。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][rest][ænd; ənd] [rɪ'kuːpəreɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][faɪv] [wiːks] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]
I **am** **going** **to** **rest** **and** **recuperate** **for** **the** **next** **five** **weeks** **and** **try** **to**
我 是 去 到 休息 和 疗养 为了 这 下一个 五 周 和 尝试 到
[rɪ'membər] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [taɪm]['oʊnli][ðə; ði]['kaɪndnəs][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ðæt][hæz; həz]
remember **out** **of** **this** **awful** **time** **only** **the** **kindness** **and** **sympathy** **that** **has**
记住 出去 的 这 可怕 时间 仅有的 这 仁慈 和 同情 那 有
[bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ] [-]
been **shown** **to** **us** **by** **[** **99** **]**
到过 所示 到 我们 经过 [-]

接下来五周，我将休息和恢复，并努力记住这段可怕的时期里我们所感受到的善良和同情[99]。

[soʊ] ['meni] ['aɪrɪʃ] [frendz] .
so **many** **Irish** **friends** **.**
所以 许多 爱尔兰 朋友们 .

我有很多爱尔兰朋友。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [raɪt] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] ['daɪəri] ['letərz] [ən'les] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fɜːrðər] [ə'kjuːt]
I **shall** **not** **write** **any** **more** **of** **these** **diary** **letters** **unless** **there** **are** **further** **acute**
我 将 不是 写 任何 更多的 的 这些 日记 信件 除非 那里 是 更远 急性
[di'veləpmənts] ,
developments **,**
发展 ,

除非事态出现新的重大进展，否则我将不再写这些日记信。

[wɪtʃ] [gɑːd][fər'bɪd] .
which **God** **forbid** **.**
哪个 上帝 禁止 .

但愿不会如此。

['evər] [jɔːrz] ,
Ever **yours** **,**
曾经 你的 ,

永远属于你，

[el] . [en] . [-]
L **.** **N** **.** **[** **100** **]**
L . N . [-]

LN[100]

[ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]
PROCLAMATION
公告

公告

[dɪ'klɛrɪŋ] ['mɑːrʃ(ə)l] [lɔː] .
DECLARING **MARTIAL** **LAW** **.**
声明 武术 法律 .

宣布戒严。

[ˌwer'æz] , [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv]['aɪərlənd]['sɜːrt(ə)n] ['iːvəli] [dɪ'spoʊzd] ['pɝːsənz] [ænd; ənd]
Whereas **,** **in** **different** **parts** **of** **Ireland** **certain** **evilly** **disposed** **persons** **and**
然而 , 在 不同的 部分 的 爱尔兰 肯定 邪恶地 处置 人 和
[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ,
associations **,**
协会 ,

鉴于在爱尔兰的不同地区，某些心怀不轨的个人和团体，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tent][tuː; tə][səb'vɜːrt][ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɪn]['aɪərlənd] ,
with **the** **intent** **to** **subvert** **the** **Supremacy** **of** **the** **Crown** **in** **Ireland** **,**
和 这 意图 到 颠覆 这 霸权 的 这 王冠 在 爱尔兰 ,

意图颠覆爱尔兰王室至上地位，

[hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['daɪvərz][ækts][ʌv; əv]['vaɪələns] , [ænd; ənd][hæv; həv][wɪð; wɪθ] ['dedli] ['wɛpənz]

have	committed	divers	acts	of	violence	,	and	have	with	deadly	weapons
有	坚定的	潜水员	行为	的	暴力	,	和	有	和	致命	武器

[ə'tækt] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,

attacked	the	Forces	of	the	Crown	,
遭到攻击	这	部队	的	这	王冠	,

他们犯下了各种暴力罪行，并使用致命武器袭击了英国王室军队。

[ænd; ənd][hæv; həv][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][baɪ] [ɑːrmd] ['fɔːrsɪz][ðə; ði] ['lɔːfl] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	have	resisted	by	armed	forces	the	lawful	authority	of	His
和	有	抵抗	经过	武装	力量	这	合法的	权威	的	他的

['mædʒəstiːz] [pə'liːs] [ænd; ənd] ['mɪlətəri] ['fɔːrsɪz] :

Majesty's	Police	and	Military	Forces	:
陛下的	警察	和	军队	部队	:

他们以武装力量抵抗国王陛下警察和军队的合法权威：

[ænd; ənd] , [ˌwer'æz] , [baɪ]['riːz(ə)n] [ˌðer'ʌv] , ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [liːdʒ] ['sʌbdʒekts]

And	,	WHEREAS	,	by	reason	thereof	,	several	of	His	Majesty's	liege	subjects
和	,	然而	,	经过	原因	其中	,	一些	的	他的	陛下的	列日	主题

[hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ,

have	been	killed	,
有	到过	被杀	,

鉴于此，陛下数名臣民因此丧生，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [sɪ'vɪrli] ['ɪndʒərd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ][tuː; tə]['prɑːpərti][hæz; həz] [bɪn]

and	many	others	severely	injured	,	and	much	damage	to	property	has	been
和	许多	其他的	严重	受伤	,	和	很多	损害	到	财产	有	到过

[kɔːzd] :

caused	:
导致	:

还有许多其他人受重伤，财产损失惨重：

[ænd; ənd] , [ˌwer'æz] , [sʌtʃ] [ɑːrmd] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ə'θɔːrəti] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] ,

And	,	WHEREAS	,	such	armed	resistance	to	His	Majesty's	authority	still	continues	,
和	,	然而	,	这样的	武装	反抗	到	他的	陛下的	权威	仍然	继续	,

鉴于这种对国王陛下权威的武装抵抗仍在继续，

[naʊ] [aɪ] , ['aivə; 'iːvə] ['tʃəːtʃil] ['bærən] ['wɪmˌbɔːrn] , [lɔːrd] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [-]

Now	I	,	Ivor	Churchill	Baron	Wimborne	,	Lord	Lieutenant	General	and	[	101	]
现在	我	,	伊沃	丘吉尔	男爵	温伯恩	,	主	中尉	一般的	和	[	-	]

现在我，艾弗·丘吉尔·温伯恩男爵，海军上将和[101]

['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['paʊɚz] [ˌðerʌn'tuː] [ˌem 'iː] [ɪ'neɪblɪŋ]

General	Governor	of	Ireland	,	by	virtue	of	all	the	powers	thereunto	me	enabling
一般的	州长	的	爱尔兰	,	经过	美德	的	全部	这	权力	至于	我	使能

,

,

,

作为爱尔兰总督，我谨根据授予我的所有权力，

[duː] [ˌhɪr'baɪ] [prə'kleɪm] [ðæt] , [frʌm; frəm][ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ,

Do	hereby	proclaim	that	,	from	and	after	the	date	of	this	Proclamation	,
做	特此	宣布	那	,	从	和	后	这	日期	的	这	公告	,

兹特此宣布，自本公告发布之日起，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][wʌn] [mʌnθ] [ˌðer'æftər] ([ən'les] ['ʌðərwaɪz] ['ɔːrdərd]) ,

and	for	the	period	of	one	month	thereafter	(	unless	otherwise	ordered	)	,
和	为了	这	时期	的	一	月	此后	(	除非	否则	订购	)	,

此后一个月内（除非另有命令），

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] [kɔːld] ['aɪərlənd][ɪz]['ʌndər][ænd; ənd]['sʌbdʒekt][tuː; tə]['mɑːrʃ(ə)l]
that **part** **of** **the** **United** **Kingdom** **called** **Ireland** **is** **under** **and** **subject** **to** **Martial**
那 部分 的 这 团结的 王国 称为 爱尔兰 是 在下面 和 主题 到 马歇尔
[lɔː] .
Law **.**
法律 .

英国境内被称为爱尔兰的那部分地区目前处于戒严状态。

[ænd; ənd][aɪ][duː] [ˌhɪrˈbaɪ] [kɔːl][ɑːn][ɔːl] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [wel] - [əˈfektɪd] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn]
And **I** **do** **hereby** **call** **on** **all** **loyal** **and** **well** **-** **affected** **subjects** **of** **the** **Crown**
和 我 做 特此 称呼 在 全部 忠诚 和 出色地 - 做作的 主题 的 这 王冠
[tuː; tə][eɪd][ɪn] [ʌpˈhəʊldɪŋ] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ðɪs] [relm] [ænd; ənd][ðə; ði]
to **aid** **in** **upholding** **and** **maintaining** **the** **peace** **of** **this** **Realm** **and** **the**
到 援助 在 维护 和 保持 这 和平 的 这 领域 和 这
[suːˈpreməsi] [ænd; ənd] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
Supremacy **and** **authority** **of** **the** **Crown** **,**
霸权 和 权威 的 这 王冠 ,

我在此呼吁所有忠诚且受王室感召的臣民，协助维护和保全本王国的和平以及王室的至高无上和权威。

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈbeɪ][ænd; ənd][kənˈfɔːrm][tuː; tə][ɔːl]['ɔːrdərz][ænd; ənd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]
and **to** **obey** **and** **conform** **to** **all** **Orders** **and** **Regulations** **of** **the**
和 到 服从 和 符合 到 全部 订单 和 法规 的 这
['mɪlətəri] [əˈθɔːrəti] .
Military **Authority** **.**
军队 权威 .

服从并遵守军事当局的所有命令和规定。

[ænd; ənd][aɪ][wɔːrn][ɔːl] ['piːsəbl] [ænd; ənd] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ]['sʌbdʒekts][ɪn]['aɪərlənd][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər]
And **I** **warn** **all** **peaceable** **and** **law** **-** **abiding** **subjects** **in** **Ireland** **of** **the** **danger**
和 我 警告 全部 和平的 和 法律 - 遵守 主题 在 爱尔兰 的 这 危险
[ʌv; əv] ['friːkwəntɪŋ] ,
of **frequenting** **,**
的 经常 ,

我警告爱尔兰所有爱好和平、遵纪守法的臣民，经常出入以下场所是极其危险的：

[ɔːr] ['biːɪŋ] [ɪn] ,
or **being** **in** **,**
或者 存在 在 ,

或者处于，

['eni] [pleɪs] [ɪn][ɔːr][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['fɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]
any **place** **in** **or** **in** **the** **vicinity** **of** **which** **His** **Majesty's** **Forces** **are** **engaged** **in** **the**
任何 地方 在 或者 在 这 附近 的 哪个 他的 陛下的 部队 是 已订婚的 在 这
[səˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][dɪsˈɔːrdər] .
suppression **of** **disorder** **.**
抑制 的 紊乱 .

国王陛下的军队正在镇压骚乱的任何地方或附近。

[ænd; ənd][aɪ][duː] [dɪˈkler] [ðæt] [ɔːl] ['pɝːsənz] [faʊnd] ['kæriɪŋ] [ɑːrmz] , [wɪˈðaʊt] ['lɔːfl] [əˈθɔːrəti] , [
And **I** **do** **declare** **that** **all** **persons** **found** **carrying** **arms** **,** **without** **lawful** **authority** **,** **[**
和 我 做 宣布 那 全部 人 成立 携带 武器 , 没有 合法的 权威 , [
-]
102 **]**
-]

我在此声明，所有被发现未经合法授权携带武器的人，[102]

[ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] .
are **liable** **to** **be** **dealt** **with** **by** **virtue** **of** **this** **Proclamation** **.**
是 容易 到 是 已处理 和 经过 美德 的 这 公告 .

根据本公告，这些人将受到相应处理。

['gɪv(ə)n][æt; ət]['dʌblɪn]
Given **at** **Dublin**
鉴于 在 都柏林

在都柏林

[ðɪs] 29th [deɪ][ʌv; əv]['eɪprəl] - .
This **29th** **Day** **of** **April** **1916** **.**
这 29th 天 的 四月 - .

1916年4月29日。

([saɪnd])['wɪmˌbɔːrn] .
(**Signed** **)** **Wimborne** **.**
(签名) 温伯恩 .

（签名）温伯恩。

[gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] . [-]
God **save** **the** **King** **.** **[** **103** **]**
上帝 节省 这 国王 . [-]

天佑国王。[103]

[ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] ['poʊstɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][poʊst] ['ɑːfɪs] .
PROCLAMATION **POSTED** **OUTSIDE** **THE** **GENERAL** **POST** **OFFICE** **.**
公告 发布 外部 这 一般的 邮政 办公室 .

张贴于邮政总局外的公告。

- [nɑː][eɪtʃ] ['ɛərən] .
Poblaght **na** **h** **Eireann** **.**
- 纳 h 爱尔兰 .

Poblaght na h Eireann.

[ðə; ði][prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvərnmənt]
The **Provisional** **Government**
这 临时 政府

临时政府

[ʌv; əv][ðə; ði]
of **the**
的 这

的

['aɪrɪʃ] [rɪ'pʌblɪk] .
Irish **Republic** **.**
爱尔兰 共和国 .

爱尔兰共和国。

[tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['aɪərlənd] .
To **the** **People** **of** **Ireland** **.**
到 这 人们 的 爱尔兰 .

致爱尔兰人民。

['aɪrɪʃmən] [ænd; ənd]['aiəriʃˌwumən] :
Irishmen **and** **Irishwomen** **:**
爱尔兰人 和 爱尔兰妇女 :

爱尔兰男人和爱尔兰女人：

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
In **the** **name** **of** **God** **and** **of** **the** **dead** **generations** **from** **which** **she**
在 这 姓名 的 上帝 和 的 这 死的 几代人 从 哪个 她
[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][hɜːr; hər][oʊld][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪʃnhʊd] ,
receives **her** **old** **tradition** **of** **Nationhood** **,**
接收 她 老的 传统 的 民族性 ,

以上帝之名，以她从中传承古老民族传统的先祖之名，

['aɪərlənd] , [θruː] [ˌjuː 'es] , ['sʌmənz] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hɜːr; hər][flæg][ænd; ənd] [straɪks]
Ireland , through us , summons her Children to her flag and strikes
爱尔兰 , 通过 我们 , 传票 她 孩子们 到 她 旗帜 和 罢工
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['friːdəm] .
for her freedom .
为了 她 自由 .

爱尔兰通过我们，号召她的子民到她的旗帜下，为她的自由而战。

['hævɪŋ] ['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd] [treɪnd] [hɜːr; hər] ['mænhʊd] [θruː] [hɜːr; hər]['siːkrət] [ˌrevə'luːʃəneri]
Having organised and trained her manhood through her secret revolutionary
拥有 有组织的 和 受过训练 她 男子气概 通过 她 秘密 革命性的
[ˌɔːrgənə'zeɪʃn] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [rɪ'pʌblɪkən] ['brʌðərhʊd] ,
organisation , the Irish Republican Brotherhood ,
组织 , 这 爱尔兰 共和党人 兄弟情 ,

她通过秘密革命组织"爱尔兰共和兄弟会"组织和训练了自己的男性力量，

[ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər]['oʊpən] ['mɪlətəri] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and through her open military organisations , the Irish Volunteers and the
和 通过 她 打开 军队 组织 , 这 爱尔兰 志愿者 和 这
['aɪrɪʃ] ['sɪtɪzn] ['ɑːrmi] ,
Irish Citizen Army ,
爱尔兰 公民 军队 ,

并通过她公开的军事组织，即爱尔兰志愿军和爱尔兰公民军，

['hævɪŋ] ['peɪʃntli] [pɝ'fɛktəd] [hɜːr; hər] ['dɪsəplɪn] , ['hævɪŋ] ['rezəluːtli] ['weɪtɪd] [-]
having patiently perfected her discipline , having resolutely waited [104]
拥有 耐心 完善 她 纪律 , 拥有 坚决地 等待 [-]

她耐心地完善了自己的纪律，坚定地等待着[104]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪt'self] , [ʃiː; ʃi] [naʊ] ['siːzɪz] [ðæt] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] ,
for the right moment to reveal itself , she now seizes that moment , and ,
为了 这 正确的 片刻 到 揭示 本身 , 她 现在 逮捕 那 片刻 , 和 ,

她抓住时机，等待合适的时机展现自己。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][hɜːr; hər][eg'zaild] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][baɪ]['gælənt] ['ælaɪz][ɪn] ['jʊrəp]
supported by her exiled Children in America and by gallant Allies in Europe
有 经过 她 放逐 孩子们 在 美国 和 经过 英勇 盟国 在 欧洲
,
,
,

她得到了流亡美国的子女和欧洲英勇盟友的支持。

[bʌt; bət] [ri'laiŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] [streŋθ] , [ʃiː; ʃi] [straɪks] [ɪn] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv]
but relying in the first on her own strength , she strikes in full confidence of
但 依靠 在 这 第一的 在 她 自己的 力量 , 她 罢工 在 满的 信心 的
['vɪktəri] .
victory .
胜利 .

但她凭借自身的力量，满怀信心地发起进攻，必将取得胜利。

[wiː; wi] [dɪ'kler] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['aɪərlənd][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv]['aɪərlənd]
We declare the right of the people of Ireland to the ownership of Ireland
我们 宣布 这 正确的 的 这 人们 的 爱尔兰 到 这 所有权 的 爱尔兰
,
,
,

我们宣布爱尔兰人民对爱尔兰的所有权，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʌnˈfetərd] [kənˈtroʊl] [ʌv; əv] [ˈaɪrɪʃ] [ˈdestiniz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsɑːvrɪn] [ænd; ənd]

and	to	the	unfettered	control	of	Irish	destinies	,	to	be	sovereign	and
和	到	这	不受约束的	控制	的	爱尔兰	命运	,	到	是	主权	和

[ˌɪndɪˈfiːzəbl] .

indefeasible	.
不可剥夺的	.

爱尔兰人的命运将不受任何限制地掌握，爱尔兰将成为主权不可侵犯的国家。

[ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [ˌjuːzɜːrˈpeɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [raɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈgʌvərnmənt] [hæz; həz]

The	long	usurpation	of	that	right	by	a	foreign	people	and	Government	has
这	长的	篡位	的	那	正确的	经过	一个	外国的	人们	和	政府	有

[nɑːt] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ðə; ðɪ] [raɪt] ,

not	extinguished	the	right	,
不是	熄灭	这	正确的	,

外国人民和政府长期篡夺这项权利，并没有消灭这项权利。

[nɔːr] [kæn; kən] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevər] [biː; bi] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ɪkˈsept] [baɪ] [ðə; ðɪ] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpiːp(ə)l]

nor	can	it	ever	be	extinguished	except	by	the	destruction	of	the	Irish	people
也不	能	它	曾经	是	熄灭	除了	经过	这	破坏	的	这	爱尔兰	人们

.

:
.

只有消灭爱尔兰人民，它才能被彻底根除。

[ɪn] [ˈevri] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [əˈsɜːrtɪd] [ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfriːdəm]

In	every	generation	the	Irish	people	have	asserted	their	right	to	national	freedom
在	每一个	一代	这	爱尔兰	人们	有	断言	他们的	正确的	到	国家的	自由

[ænd; ənd] [ˈsɑːvrənti] ;

and	sovereignty	;
和	主权	;

爱尔兰人民世世代代都坚持维护其民族自由和主权的权利；

[sɪks] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [pæst] [θriː] [ˈhʌndrəd] [jɪrz] [ðeɪ] [hæv; həv] [əˈsɜːrtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ɑːrmz] .

six	times	during	the	past	three	hundred	years	they	have	asserted	it	in	arms	.
六	时代	期间	这	过去的	三	百	年	他们	有	断言	它	在	武器	.

在过去的300年里，他们曾六次诉诸武力来捍卫这一权利。

[ˈstændɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [raɪt] [ænd; ənd] [əˈgen] [əˈsəːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ɑːrmz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [feɪs]

Standing	on	that	fundamental	right	and	again	asserting	it	in	arms	in	the	face
常设	在	那	基本的	正确的	和	再次	断言	它	在	武器	在	这	脸

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] ,

of	the	world	,
的	这	世界	,

坚守这一基本权利，并再次拿起武器向全世界捍卫它，

[wiː; wi] [ˌhɪrˈbaɪ] [prəˈkleɪm] [ðə; ðɪ] [ˈaɪrɪʃ] [-]

we	hereby	proclaim	the	Irish	[	105	]
我们	特此	宣布	这	爱尔兰	[	-	]

我们在此宣布爱尔兰[105]

[rɪˈpʌblɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsɑːvrɪn] [ˌɪndɪˈpendənt] [steɪt] ,

Republic	as	a	Sovereign	Independent	State	,
共和国	作为	一个	主权	独立的	状态	,

共和国作为主权独立国家，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [pledʒ] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɒmreɪdz] - [ɪn] -

and	we	pledge	our	lives	and	the	lives	of	our	comrades	-	in	-
和	我们	保证	我们的	生活	和	这	生活	的	我们的	同志们	-	在	-

[ɑːrmz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈfriːdəm] ,

arms	to	the	cause	of	its	freedom	,
武器	到	这	原因	的	它是	自由	,

我们誓以我们自己和战友的生命为自由事业献身。

[ʌv; əv][ɪts] ['welfer] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] .

of	its	welfare	,	and	of	its	exaltation	among	the	nations	.
的	它是	福利	,	和	的	它是	提高	之中	这	国家	.

它的福祉，以及它在各国中的崇高地位。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ˌhɪr'baɪ] [kleɪmz] , [ðə; ði] [ə'liːdʒəns] [ʌv; əv] ['evri]

The	Irish	Republic	is	entitled	to	,	and	HEREBY	CLAIMS	,	the	allegiance	of	every
这	爱尔兰	共和国	是	标题	到	,	和	特此	索赔	,	这	忠诚	的	每一个

['aɪrɪʃmən] [ænd; ənd]['aiəriʃˌwumən] .

Irishman	and	Irishwoman	.
爱尔兰人	和	爱尔兰女人	.

爱尔兰共和国有权获得，并在此声明，每一位爱尔兰男女都应效忠于它。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ˌgærən'tiːz] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ['lɪbərti] , ['iːkwəl] [raɪts] [ænd; ənd]['iːkwəl]

The	Republic	guarantees	religious	and	civil	liberty	,	equal	rights	and	equal
这	共和国	保证	宗教	和	民用	自由	,	平等的	权利	和	平等的

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə][ɔːl][ɪts] ['sɪtəznz] ,

opportunities	to	all	its	citizens	,
机会	到	全部	它是	公民	,

共和国保障所有公民的宗教自由和公民自由、平等权利和平等机会。

[ænd; ənd] [diˈklɛəz] [ɪts] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd][prɑː'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði]

and	declares	its	resolve	to	pursue	the	happiness	and	prosperity	of	the
和	声明	它是	解决	到	追求	这	幸福	和	繁荣	的	这

[hoʊl] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ɪts][pɑːrts] ,

whole	nation	and	of	all	its	parts	,
所有的	国家	和	的	全部	它是	部分	,

并宣布决心追求整个国家及其所有组成部分的幸福和繁荣，

['tʃeriʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['iːkwəli] ,

cherishing	all	the	children	of	the	Nation	equally	,
珍惜	全部	这	孩子们	的	这	国家	同样地	,

平等珍爱全国所有儿童，

[ænd; ənd] [ə'blɪviəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] ['kerfəli] ['fɔstəd] [baɪ][æn; ən]['eɪliən] ['gʌvərnmənt] ,

and	oblivious	of	the	differences	carefully	fostered	by	an	Alien	Government	,
和	浑然不觉	的	这	差异	小心	寄养	经过	一个	外星人	政府	,

并且对外国政府精心营造的差异浑然不觉，

[wɪtʃ] [hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][ə; eɪ][maɪ'nɔːrəti][frʌm; frəm][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɪn][ðə; ði][pæst] .

which	have	divided	a	minority	from	the	majority	in	the	past	.
哪个	有	分割	一个	少数民族	从	这	多数	在	这	过去的	.

这些因素在过去曾导致少数群体与多数群体之间的分裂。

[ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːn] ['moʊmənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]

Until	our	arms	have	brought	the	opportune	moment	for	the	establishment
直到	我们的	武器	有	带来	这	适时的	片刻	为了	这	建立

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] ,

of	a	permanent	National	Government	,
的	一个	永恒的	国家的	政府	,

直到我们的武力为建立永久性民族政府创造合适的时机为止，

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l][ʌv; əv]['aɪərlənd] [-]

representative	of	the	whole	people	of	Ireland	[	106	]
代表	的	这	所有的	人们	的	爱尔兰	[	-	]

代表全体爱尔兰人民[106]

[ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['sʌ.frɪdʒ.ɪz][ʌv; əv][ɔ:l][hɜ:r; hər][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ðə; ði][prə'vɪʒən(ə)l]

and	elected	by	the	suffrages	of	all	her	men	and	women	,	the	Provisional
和	当选	经过	这	选举权	的	全部	她	男人	和	女性	,	这	临时

['gʌvərnmənt] [ˌhɪr'baɪ] ['kɔnstitju:tid] ,

Government	hereby	constituted	,
政府	特此	构成	,

经全体男女公民投票选举，特此成立临时政府。

[wɪl] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['mɪlətəri] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] [trʌst] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

will	administer	the	civil	and	military	affairs	of	the	Republic	in	trust	for	the
将要	管理	这	民用	和	军队	事务	的	这	共和国	在	相信	为了	这

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

将代表人民管理共和国的民事和军事事务。

[wi:; wi] [pleɪs] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪʃ] [rɪ'pʌblɪk] ['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

We	place	the	cause	of	the	Irish	Republic	under	the	protection	of	the	Most
我们	地方	这	原因	的	这	爱尔兰	共和国	在下面	这	保护	的	这	最多

[haɪ] [gɑ:d] ,

High	God	,
高的	上帝	,

我们将爱尔兰共和国的事业置于至高无上的上帝的庇护之下。

[hu:z] ['blesɪŋ] [wi:; wi][ɪn'voʊk][ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r][ɑ:rmz] ,

Whose	blessing	we	invoke	upon	our	arms	,
谁	祝福	我们	调用	之上	我们的	武器	,

我们祈求祂保佑我们的手臂，

[ænd; ənd][wi:; wi] [preɪ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [hu:] [sə:vz] [ðæt] [kɔ:z] [wɪl] [dɪs'ɑ:nər] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['kaʊərdɪs] ,

and	we	pray	that	no	one	who	serves	that	cause	will	dishonour	it	by	cowardice	,
和	我们	祈祷	那	不	一	WHO	服务	那	原因	将要	羞辱	它	经过	怯懦	,

我们祈祷，所有为这项事业服务的人都不会因怯懦而玷污它。

[ˌɪnhju:'mænəti] , [ɔ:r] ['ræpɪn] .

inhumanity	,	or	rapine	.
不人道	,	或者	掠夺	.

不人道，或者说是掠夺。

[ɪn] [ðɪs] [su'pri:m] ['aʊər][ðə; ði]['aɪrɪʃ]['neɪʃ(ə)n][mʌst; məst] ,

In	this	supreme	hour	the	Irish	Nation	must	,
在	这	最高	小时	这	爱尔兰	国家	必须	,

在这至关重要的时刻，爱尔兰民族必须：

[baɪ][ɪts] ['vælər] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['redinəs] [ʌv; əv][ɪts] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs]

by	its	valour	and	discipline	and	by	the	readiness	of	its	children	to	sacrifice
经过	它是	勇气	和	纪律	和	经过	这	准备就绪	的	它是	孩子们	到	牺牲

[ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mən] [gʊd] ,

themselves	for	the	common	good	,
他们自己	为了	这	常见的	好的	,

凭借其英勇和纪律，以及其子女随时准备为共同利益牺牲自己，

[pru:v] [ɪt'self] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:gəst] ['destəni][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] .

prove	itself	worthy	of	the	august	destiny	to	which	it	is	called	.
证明	本身	值得	的	这	八月	命运	到	哪个	它	是	称为	.

证明自己配得上它所肩负的崇高使命。

[saɪnd] [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvərnmənt] ,

Signed	on	behalf	of	the	Provisional	Government	,
签名	在	代表	的	这	临时	政府	,

代表临时政府签署

['tɔməs] ['klɑːrk] .
Thomas **Clarke** **.**
托马斯 克拉克 .

托马斯·克拉克。

[ʃɔːn] - .
Sean **Macdiarmada** **.**
肖恩 - .

肖恩·麦克迪亚马达。

['tɔməs] [mək'dɑːnə] .
Thomas **Macdonagh** **.**
托马斯 麦克唐纳 .

托马斯·麦克唐纳。

[piː] . [eɪtʃ] . ['pɜːs] .
P **.** **H** **.** **Pearse** **.**
P . H . 皮尔斯 .

PH Pearse。

['eɪmən] [sʃənt] .
Eamonn **Ceannt** **.**
伊蒙 公爵 .

埃蒙·肯特。

[dʒeɪmz] ['kɔnəli] .
James **Connolly** **.**
詹姆斯 康诺利 .

詹姆斯·康诺利。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['plʌŋkɪt] . [-]
Joseph **Plunkett** **.** **[** **107** **]**
约瑟夫 普朗克特 . [-]

约瑟夫·普伦基特。[107]

[ˌmænɪ'festoʊ] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['hedkwɔːrtərz] , ['dʒen(ə)rəl][poʊst] ['ɑːfɪs] .
MANIFESTO **ISSUED** **FROM** **THE** **REBEL** **HEADQUARTERS** **,** **GENERAL** **POST** **OFFICE** **.**
宣言 发布 从 这 反叛 总部 , 一般的 邮政 办公室 .

由叛军总部邮政总局发布的宣言。

['hedkwɔːrtərz] ['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [rɪ'pʌblɪk] .
Headquarters **Army** **of** **the** **Irish** **Republic** **.**
总部 军队 的 这 爱尔兰 共和国 .

爱尔兰共和国陆军总部。

['dʒen(ə)rəl][poʊst] ['ɑːfɪs] , ['dʌblɪn] .
General **Post** **Office** **,** **Dublin** **.**
一般的 邮政 办公室 , 都柏林 .

都柏林邮政总局。

28th ['eɪprəl] - — [naɪn] . - [ə; eɪ] . [em] .
28th **April** **1916** **—** **9** **.** **30** **a** **.** **m** **.**
28th 四月 - — 9 . - 一个 . 米 .

1916年4月28日上午9点30分

[ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [rɪ'pʌblɪk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ɪn] ['dʌblɪn] [ɑːn]
The **Forces** **of** **the** **Irish** **Republic** **,** **which** **was** **proclaimed** **in** **Dublin** **on**
这 部队 的 这 爱尔兰 共和国 , 哪个 曾是 宣布 在 都柏林 在
['iːstər] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] 24th ['eɪprəl] ,
Easter **Monday** **24th** **April** **,**
复活节 周一 24th 四月 ,

爱尔兰共和国军队于4月24日复活节星期一在都柏林宣告成立。

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentrəl][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [sɪns] - [nu:n] [ɑ:n]

have	been	in	possession	of	the	central	part	of	the	Capital	since	12	noon	on
有	到过	在	拥有	的	这	中央	部分	的	这	首都	自从	-	中午	在

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

自当日中午12点起，他们一直占领着首都的中心地带。

[ʌp] [tu:; tə] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nu:n] ['hedkwɔ:rtərz] [wʌz; wəz][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][meɪn] ['aʊtlaɪɪŋ]

Up	to	yesterday	afternoon	Headquarters	was	in	touch	with	all	the	main	outlying
向上	到	昨天	下午	总部	曾是	在	触碰	和	全部	这	主要的	边远

[pə'ziʃənz] ,

positions	,
职位	,

截至昨天下午，总部与所有主要外围阵地均保持联系。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] ['fjʊriəs] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [kən'tɪnjuəs] [ə'sɔ:lts] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔ:rsɪz] [ɔ:l]

and	despite	furious	and	almost	continuous	assaults	by	the	British	Forces	all
和	尽管	狂怒	和	几乎	连续的	袭击	经过	这	英国	部队	全部

[ðoʊz] [pə'ziʃənz] [wɜ:r; wər] [ðen] [stɪl] ['bi:ɪŋ] [held] ,

those	positions	were	then	still	being	held	,
那些	职位	是	然后	仍然	存在	握住	,

尽管英军发动了猛烈且几乎不间断的进攻，但所有这些阵地当时仍然被坚守着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɔmən'dænts] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [wɜ:r; wər]['kɑ:nfɪdənt][ʌv; əv][ðer; ðər][ə'bɪlətɪ][tu:; tə][hoʊld]

and	the	Commandants	in	charge	were	confident	of	their	ability	to	hold
和	这	指挥官	在	收费	是	自信的	的	他们的	能力	到	抓住

[ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] . [-]

them	for	a	long	time	.	[	108	]
他们	为了	一个	长的	时间	.	[	-	]

负责的指挥官们有信心能够长期扣押他们。[108]

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nu:n] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd]

During	the	course	of	yesterday	afternoon	and	evening	the	enemy	succeeded
期间	这	课程	的	昨天	下午	和	晚上	这	敌人	成功了

[ɪn] ['kʌtɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['ʌðər] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

in	cutting	our	communications	with	our	other	positions	in	the	city	,
在	切割	我们的	通讯	和	我们的	其他	职位	在	这	城市	,

昨天下午到晚上，敌人成功切断了我们与城内其他阵地的联系。

[ænd; ənd] ['hedkwɔ:rtərz] [ɪz][tu:; tə] - [deɪ] ['aɪsəleɪtɪd] .

and	Headquarters	is	to	-	day	isolated	.
和	总部	是	到	-	天	孤立	.

总部如今处于孤立状态。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz][bɜ:rnt] [daʊn] [hoʊl] [blɑ:ks] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,

The	enemy	has	burnt	down	whole	blocks	of	houses	,
这	敌人	有	烧焦的	向下	所有的	积木	的	房屋	,

敌人烧毁了整片街区的房屋，

[ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [klɪr] [fi:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪ]

apparently	with	the	object	of	giving	themselves	a	clear	field	for	the	play
显然	和	这	目的	的	给予	他们自己	一个	清除	场地	为了	这	玩

[ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd] [fi:ld] ['gʌnz] [ə'genst] [ˌju: 'es] .

of	artillery	and	field	guns	against	us	.
的	炮兵	和	场地	枪支	反对	我们	.

显然是为了给自己创造一个可以肆虐我方的炮兵和野战炮战场。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [bɔm'bɑːdid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] [baɪ] ['ʃræpnəl] [ænd; ənd]

We	have	been	bombarded	during	the	evening	and	night	by	shrapnel	and
我们	有	到过	轰炸	期间	这	晚上	和	夜晚	经过	弹片	和

[mə'ʃiːn] - [gʌn] ['faɪər] ,

machine	-	gun	fire	,
机器	-	枪	火	,

傍晚和夜间，我们遭到弹片和机枪的猛烈攻击。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [mə'tɪrɪəl] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] .

but	without	material	damage	to	our	position	,	which	is	of	great	strength	.
但	没有	材料	损害	到	我们的	位置	,	哪个	是	的	伟大的	力量	.

但并未对我们的强大地位造成实质性损害。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['bɪzi] [kəm'pliːtɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['hedkwɔːrtərz]

We	are	busy	completing	arrangements	for	the	final	defence	of	Headquarters
我们	是	忙碌的	完成	安排	为了	这	最终的	防御	的	总部

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [læst] .

and	are	determined	to	hold	it	while	the	buildings	last	.
和	是	决定	到	抓住	它	尽管	这	建筑物	最后的	.

我们正在紧锣密鼓地完成总部最后防御的各项安排，决心在建筑物不倒之前守住它。

[aɪ][dɪ'zaɪər] [naʊ] , [lest][aɪ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['leɪtər] ,

I	desire	now	,	lest	I	may	not	have	an	opportunity	later	,
我	欲望	现在	,	免得	我	可能	不是	有	一个	机会	之后	,

我现在就想要，免得以后没有机会了。

[tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləntri] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] ['friːdəm] [huː] [hæv; həv]

to	pay	homage	to	the	gallantry	of	the	soldiers	of	Irish	Freedom	who	have
到	支付	尊敬	到	这	英勇	的	这	士兵	的	爱尔兰	自由	WHO	有

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fɔːr] [deɪz] [bɪn] [-]

during	the	past	four	days	been	[	109	]
期间	这	过去的	四	天	到过	[	-	]

向过去四天里英勇奋战的爱尔兰自由战士们致敬[109]

['raɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði][moʊst] ['glɔːriəs] ['tʃæptər] [ɪn][ðə; ði]['leɪtər]['hɪstri; 'hɪstəri]

writing	with	fire	and	steel	the	most	glorious	chapter	in	the	later	history
写作	和	火	和	钢	这	最多	辉煌	章	在	这	之后	历史

[ʌv; əv]['aɪərlənd] .

of	Ireland	.
的	爱尔兰	.

用烈火与钢铁书写爱尔兰后期历史上最辉煌的篇章。

['dʒʌstɪs][kæn; kən]['nevər][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðer; ðər]['herəʊɪzəm] , [tuː; tə][ðer; ðər] ['dɪsəplɪn] ,

Justice	can	never	be	done	to	their	heroism	,	to	their	discipline	,
正义	能	绝不	是	完毕	到	他们的	英雄主义	,	到	他们的	纪律	,

他们的英勇和自律精神永远无法得到公正的对待。

[tuː; tə][ðer; ðər] [geɪ] [ænd; ənd] [ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['perəl][ænd; ənd] [deθ] .

to	their	gay	and	unconquerable	spirit	in	the	midst	of	peril	and	death	.
到	他们的	同性恋	和	不可征服的	精神	在	这	中间	的	危险	和	死亡	.

致敬他们在危难和死亡面前所展现出的乐观不屈、永不言败的精神。

[let] [ˌem 'iː] , [huː] [hæv; həv][led][ðem; ðəm]['ɪntuː] [ðɪs] , [spiːk] [ɪn][maɪ] [oʊn] ,

Let	me	,	who	have	led	them	into	this	,	speak	in	my	own	,
让	我	,	WHO	有	引领	他们	进入	这	,	说话	在	我的	自己的	,

让我这个将他们引入此境的人，用我自己的话来说说：

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['feloʊ] [kə'mɑ:ndəz] - [neɪmz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aɪərlənd]['prez(ə)nt]

and	in	my	fellow	Commanders	'	names	,	and	in	the	name	of	Ireland	present
和	在	我的	同伴	指挥官	-	姓名	,	和	在	这	姓名	的	爱尔兰	展示

[ænd; ənd][tu:; tə] [kʌm] ,

and	to	come	,
和	到	来	,

以我各位指挥官同僚的名义，以现在和未来的爱尔兰的名义，

[ðer; ðər] ['preɪzɪz] , [ænd; ənd][æsk] [ðoʊz] [hu:] [kʌm] ['æftər][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] .

their	praises	,	and	ask	those	who	come	after	them	to	remember	them	.
他们的	赞扬	,	和	问	那些	WHO	来	后	他们	到	记住	他们	.

赞扬他们，并请后人铭记他们。

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] [deɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔ:t] [ænd; ənd] ['tɔɪld] , ['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [se'seɪʃn] , ['ɔ:lmoʊst]

For	four	days	they	have	fought	and	toiled	,	almost	without	cessation	,	almost
为了	四	天	他们	有	战斗	和	辛勤劳作	,	几乎	没有	停止	,	几乎

[wɪ'ðaʊt] [sli:p] ;

without	sleep	;
没有	睡觉	;

他们连续四天战斗劳作，几乎没有停歇，几乎没有睡觉；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv]

and	in	the	intervals	of	fighting	they	have	sung	songs	of	the	freedom	of
和	在	这	间隔	的	斗争	他们	有	唱	歌曲	的	这	自由	的

['aɪərlənd] .

Ireland	.
爱尔兰	.

在战斗间隙，他们唱起了歌颂爱尔兰自由的歌曲。

[noʊ][mæn][hæz; həz] [kəm'pleɪnd] , [noʊ][mæn][hæz; həz] [æskt] " [waɪ] ?

No	man	has	complained	,	no	man	has	asked	"	Why	?
不	男人	有	抱怨	,	不	男人	有	问	"	为什么	?

没有人抱怨，也没有人问"为什么？"

" [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz][spent] [hɪm'self] , ['hæpi] [tu:; tə] [pɔ:r] [aʊt][hɪz; ɪz] [streŋθ] [fɔ:r; fər]

"	Each	individual	has	spent	himself	,	happy	to	pour	out	his	strength	for
"	每个	个人	有	花费	他自己	,	快乐的	到	倒	出去	他的	力量	为了

['aɪərlənd][ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['fri:dəm] .

Ireland	and	for	freedom	.
爱尔兰	和	为了	自由	.

"每个人都竭尽全力，乐于为爱尔兰和自由倾尽所有。

[ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][wɪn] [ðɪs] [faɪt] , [ðeɪ] [wɪl] [æt; ət] [li:st] [-]

If	they	do	not	win	this	fight	,	they	will	at	least	[	110	]
如果	他们	做	不是	赢	这	斗争	,	他们	将要	在	至少	[	-	]

如果他们不赢得这场战斗，他们至少会[110]

[hæv; həv] [dɪ'zɜ:rvd] [tu:; tə][wɪn][ˌaɪ 'ti:] .

have	deserved	to	win	it	.
有	应得的	到	赢	它	.

他们理应获胜。

[bʌt; bət][wɪn][ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [wɪl] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [wɪn][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [deθ] .

But	win	it	they	will	,	although	they	may	win	it	in	death	.
但	赢	它	他们	将要	,	虽然	他们	可能	赢	它	在	死亡	.

但他们终将胜利，即便可能是在死亡的代价下。

[ɔ:l'redi] [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] .

Already	they	have	won	a	great	thing	.
已经	他们	有	韩元	一个	伟大的	事物	.

他们已经赢得了一件大事。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ri'di:md] ['dʌblɪn] [frʌm; frəm] ['meni] [ʃeɪmz] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər] [neɪm]

They	have	redeemed	Dublin	from	many	shames	,	and	made	her	name
他们	有	已赎回	都柏林	从	许多	耻辱	,	和	制成	她	姓名

['splendɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['sɪtiz] .

splendid	among	the	names	of	cities	.
灿烂	之中	这	姓名	的	城市	.

他们使都柏林摆脱了许多耻辱，并使她的名字在众多城市中熠熠生辉。

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə]['menʃ(ə)n] [neɪmz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][maɪ][lɪst] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] .

If	I	were	to	mention	names	of	individuals	my	list	would	be	a	long	one	.
如果	我	是	到	提到	姓名	的	个人	我的	列表	会	是	一个	长的	一	.

如果我要列举所有人的名字，那名单会很长。

[aɪ] [wɪl] [neɪm] ['oʊnli] [ðæt] [ʌv; əv] ['kɑ:məndænt] ['dʒen(ə)rəl][dʒeɪmz] ['kɔnəli] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði]

I	will	name	only	that	of	Commandant	General	James	Connolly	,	commanding	the
我	将要	姓名	仅有的	那	的	指挥官	一般的	詹姆斯	康诺利	,	指挥	这

['dʌblɪn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Dublin	division	.
都柏林	分配	.

我仅提及指挥都柏林师的詹姆斯·康诺利将军的名字。

[hi:; hi][ɪz] ['wu:ndɪd] , [bʌt; bət][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [breɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'zɪstəns] .

He	is	wounded	,	but	is	still	the	guiding	brain	of	our	resistance	.
他	是	受伤	,	但	是	仍然	这	指导	脑	的	我们的	反抗	.

他虽然受伤了，但仍然是我们抵抗运动的指挥核心。

[ɪf] [wi:; wi] [ə'kɑ:mplɪʃ] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] .

If	we	accomplish	no	more	than	we	have	accomplished	,	I	am	satisfied	.
如果	我们	完成	不	更多的	比	我们	有	完成	,	我	是	使满意	.

如果我们取得的成就仅限于此，我就很满意了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [seɪvd] ['aɪrləndz] ['ɑ:nər] .

I	am	satisfied	that	we	have	saved	Ireland's	honour	.
我	是	使满意	那	我们	有	已保存	爱尔兰的	荣誉	.

我很满意我们维护了爱尔兰的荣誉。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt] [mɔ:r] ,

I	am	satisfied	that	we	should	have	accomplished	more	,
我	是	使满意	那	我们	应该	有	完成	更多的	,

我感到满意的是，我们本可以取得更大的成就。

[ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [in'θrəunɪŋ] ,

that	we	should	have	accomplished	the	task	of	enthroning	,
那	我们	应该	有	完成	这	任务	的	登基	,

我们本应完成登基仪式，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [prə'kleimɪŋ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [rɪ'pʌblɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɑ:vrɪn] [steɪt] ,

as	well	as	proclaiming	the	Irish	Republic	as	a	Sovereign	State	,
作为	出色地	作为	宣告	这	爱尔兰	共和国	作为	一个	主权	状态	,

同时宣布爱尔兰共和国为主权国家，

[hæd; həd]['aʊər; ɑ:r] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ,

had	our	arrangements	for	a	simultaneous	rising	of	the	whole	country	,
有	我们的	安排	为了	一个	同时	上升	的	这	所有的	国家	,

我们已经安排好全国同时起义的计划，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [plæn][æz; əz] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [-]

with	a	combined	plan	as	sound	as	the	[	111	]
和	一个	合并	计划	作为	声音	作为	这	[	-	]

制定了一项像[111]一样合理的联合计划

['dʌblɪn] [plæn][hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] , [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ɑːn] ['iːstər]
Dublin **plan** **has** **been** **proved** **to** **be** **,** **been** **allowed** **to** **go** **through** **on** **Easter**
都柏林 计划 有 到过 已证实 到 是 , 到过 允许 到 去 通过 在 复活节
['sʌndeɪ] .
Sunday **.**
星期日 .

事实证明，都柏林计划已获准在复活节星期日实施。

[ʌv; əv][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['kaʊntəˌmændɪŋ] ['ɔːrdər] [wɪtʃ] [priˈventid] [ðoʊz] [plænz][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['kærid]
Of **the** **fatal** **countermanding** **order** **which** **prevented** **those** **plans** **from** **being** **carried**
的 这 致命的 撤销 命令 哪个 阻止 那些 计划 从 存在 携带
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

那项致命的撤销令阻止了这些计划的实施。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [spiːk] ['fɜːrðər] .
I **shall** **not** **speak** **further** **.**
我 将 不是 说话 更远 .

我不多说了。

[bəuθ]['oʊɪn] [mək'niːl] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['æktɪd][ɪn][ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]['aɪərlənd] .
Both **Eoin** **MacNeill** **and** **we** **have** **acted** **in** **the** **best** **interests** **of** **Ireland** **.**
两个都 伊恩 麦克尼尔 和 我们 有 行动 在 这 最好的 兴趣 的 爱尔兰 .

埃奥因·麦克尼尔和我们都以爱尔兰的最大利益为出发点行事。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [æz; əz][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ,
For **my** **part** **,** **as** **to** **anything** **I** **have** **done** **in** **this** **,**
为了 我的 部分 , 作为 到 任何事物 我 有 完毕 在 这 ,

就我而言，关于我在这方面所做的一切，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə] [feɪs] ['iːðər] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][gɑːd] , [ɔːr][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]
I **am** **not** **afraid** **to** **face** **either** **the** **judgment** **of** **God** **,** **or** **the** **judgment** **of**
我 是 不是 害怕的 到 脸 任何一个 这 判断 的 上帝 , 或者 这 判断 的
[pɑː'sterəti] .
posterity **.**
后人 .

我既不怕面对上帝的审判，也不怕面对后世的审判。

([saɪnd]) [piː] . [eɪtʃ] . ['pɝːs] ,
(**Signed** **)** **P** **.** **H** **.** **Pearse** **,**
(签名) P . H . 皮尔斯 ,

（签名）PH Pearse，

['kɑːməndænt] ['dʒen(ə)rəl] ,
Commandant **General** **,**
指挥官 一般的 ,

司令官

[kə'mændɪŋ] - [ɪn] - [tʃiːf] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Commanding **-** **in** **-** **Chief** **the** **Army** **of** **the** **Irish** **Republic** **and** **President** **of** **the**
指挥 - 在 - 首席 这 军队 的 这 爱尔兰 共和国 和 总统 的 这
[prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvərnmənt] .
Provisional **Government** **.**
临时 政府 .

爱尔兰共和国陆军总司令兼临时政府总统。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [sə'rendərd] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] .
The **day** **following** **this** **proclamation** **the** **rebels** **surrendered** **unconditionally** **.**
这 天 下列的 这 公告 这 叛军 投降 无条件地 .

公告发布后的第二天，叛军无条件投降了。

['brædbəri] , ['ægnuː, 'ægnjuː] & [ˌsiː 'oʊ] .

Bradbury	**,**	**Agnew**	**&**	**Co**	**.**
布拉德伯里	,	阿格纽	&	合作	.

布拉德伯里、阿格纽公司

[ˌɛl'diː] . , ['lʌndən] [ænd; ənd] ['tʌnbrɪdʒ] .

Ld	**.**	**,**	**London**	**and**	**Tonbridge**	**.**
ld	.	,	伦敦	和	汤布里奇	.

Ld.，伦敦和汤布里奇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神